

第 30 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一三年七月二十四日，星期三



Número 30

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 24 de Julho de 2013

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第28/2013號行政長官公告，命令公佈二零零九年六月十六日在葉卡捷琳堡簽訂的《上海合作組織成員國保障國際信息安全政府間合作協定》。..... 10375

批示摘錄一份。..... 10380

#### 行政會：

批示摘錄數份。..... 13080

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2013, que manda publicar o Acordo de Cooperação entre os Governos dos Estados Membros da Organização de Cooperação de Xangai em matéria de Protecção da Segurança da Informação Internacional, concluído em Ecatimburgo, em 16 de Junho de 2009. .... 10375

Extracto de despacho. .... 10380

#### Conselho Executivo:

Extractos de despachos. .... 13080

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**政府總部輔助部門：**

批示摘錄一份。..... 10381

**經濟財政司司長辦公室：**

第69/2013號經濟財政司司長批示，將澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席的臨時定期委任續期。..... 10381

第70/2013號經濟財政司司長批示，將作為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會代表的委任續期。..... 10382

第71/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供印表機及印卡機之保養服務合同的簽署人。..... 10382

第72/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂供應「職安健互動訓練系統」合同的簽署人。..... 10382

**社會文化司司長辦公室：**

第177/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂關於澳門樂團購買定音鼓合同的簽署人。..... 10383

**運輸工務司司長辦公室：**

第45/2013號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批，出位於澳門半島，鄰近大碼頭街的土地的批給。..... 10383

**廉政公署：**

批示摘錄數份。..... 10390

**警察總局：**

批示摘錄數份。..... 10390

**海關：**

批示摘錄一份。..... 10391

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10391

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10397

聲明書一份。..... 10399

**個人資料保護辦公室：**

批示摘錄一份。..... 10399

**醫療系統建設跟進委員會：**

批示摘錄數份。..... 10399

**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Extracto de despacho. .... 10381

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2013, que renova a comissão eventual de serviço do presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada. .... 10381

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2013, que renova a nomeação do representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social. .... 10382

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2013, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de impressoras e do aparelho para emissão de cartões. .... 10382

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2013, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de fornecimento do «Sistema de formação interactivo para segurança e saúde ocupacional». .... 10382

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 177/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante no contrato de aquisição de tímpanos para a Orquestra de Macau. .... 10383

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2013, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Rua do Teatro. .... 10383

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extractos de despachos. .... 10390

**Serviços de Polícia Unitários:**

Extractos de despachos. .... 10390

**Serviços de Alfândega:**

Extracto de despacho. .... 10391

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extractos de despachos. .... 10391

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 10397

Declaração. .... 10399

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Extracto de despacho. .... 10399

**Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 10399

<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	10400	Extractos de despachos. ....	10400
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	10401	Extractos de despachos. ....	10401
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	10403	Extractos de despachos. ....	10403
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	10403	Extractos de despachos. ....	10403
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	10404	Extractos de deliberações. ....	10404
批示摘錄數份。.....	10404	Extractos de despachos. ....	10404
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	10411	Extractos de despachos. ....	10411
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	10414	Extractos de despachos. ....	10414
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	10415	Extracto de despacho. ....	10415
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	10415	Extractos de despachos. ....	10415
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄數份。.....	10416	Extractos de despachos. ....	10416
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	10416	Extractos de despachos. ....	10416
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	10418	Extractos de despachos. ....	10418
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	10419	Extractos de despachos. ....	10419
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	10429	Extractos de despachos. ....	10429
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	10431	Extractos de despachos. ....	10431
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	10432	Extractos de despachos. ....	10432
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	10433	Extractos de despachos. ....	10433
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	10435	Extracto de despacho. ....	10435
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
聲明書一份。.....	10436	Declaração. ....	10436

**電信管理局：**  
批示摘錄數份。..... 10436

**燃料安全委員會：**  
批示摘錄數份。..... 10437

**交通事務局：**  
批示摘錄數份。..... 10438

### 政府機關通告及公告

**政府總部輔助部門佈告：**  
為填補資訊範疇二等技術員兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 10445

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一等公關督導員一缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10446

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 10446

**審計署佈告：**  
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10447

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10447

**警察總局佈告：**  
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10448

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10449

**海關佈告：**  
為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10449

通告一則，關於為取得“快艇，附舷外機及相關設備”進行公開招標。..... 10450

**立法會輔助部門佈告：**  
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 10451

**新聞局佈告：**  
公告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 10451

**醫療系統建設跟進委員會佈告：**  
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 10452

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**  
Extractos de despachos. .... 10436

**Comissão de Segurança dos Combustíveis:**  
Extractos de despachos. .... 10437

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**  
Extractos de despachos. .... 10438

### Avisos e anúncios oficiais

**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**  
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 10445

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de assistente de relações públicas de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 10446

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 10446

**Comissariado da Auditoria:**  
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 10447

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 10447

**Serviços de Polícia Unitários:**  
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 10448

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 10449

**Serviços de Alfândega:**  
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 10449

Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Botes rápidos com motor fora de borda e os respectivos equipamentos». .... 10450

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**  
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 10451

**Gabinete de Comunicação Social:**  
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 10451

**Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:**  
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 10452

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（行政及財政範疇）三缺入職開考的准考人臨時名單。 ..... 10452

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。 ..... 10453

**行政公職局佈告：**

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 10453

二零一三年第二季度的資助名單。 ..... 10454

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。 ..... 10454

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補公眾接待範疇特級技術輔導員一缺、首席高級技術員一缺及行政範疇首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 ..... 10455

**商業及動產登記局佈告：**

二零一三年六月份的商業登記名單。 ..... 10455

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 ..... 10568

**法律改革及國際法事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補法律範疇首席高級技術員一缺晉級開考的通告。 ..... 10568

**民政總署佈告：**

二零一三年第二季度的資助名單。 ..... 10569

公告一則，關於“為民政總署轄下辦公地點及設施於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”的公開招標。 ..... 10579

將若干職權轉授予以代任制度擔任主管職務的衛生監督部部長及街市事務處處長。 ..... 10579

**退休基金會佈告：**

為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。 ..... 10581

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員四缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。 ..... 10582

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. .... 10452

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. .... 10453

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 10453

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. .... 10454

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. .... 10454

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público, uma de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista principal, área de administrativo. .... 10455

**Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:**

Lista do registo comercial relativo ao mês de Junho de 2013. .... 10455

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 10568

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica. .... 10568

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. .... 10569

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza em locais de trabalho e instalações do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014». .... 10579

Subdelegação de competências no chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade e no chefe da Divisão de Mercados, em regime de substituição. .... 10579

**Fundo de Pensões:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 10581

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 10582

**財政局佈告：**

為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	10583
為填補特級技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	10583
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	10584
為填補一等高級技術員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	10585
為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	10585
為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	10586
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	10586
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需的車輛用品及組件的公開招標。.....	10587
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需的食物的公開招標。.....	10588
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需的瓶裝飲用水的公開招標。.....	10590
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需的日常清潔用品的公開招標。.....	10591
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需的辦公室及攝影用品的公開招標。.....	10592
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需的燃料的公開招標。.....	10593
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需的建築材料的公開招標。.....	10595
公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需的環保物品的公開招標。.....	10596

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10597
---	-------

**勞工事務局佈告：**

為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	10598
-----------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. ....	10583
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. ....	10583
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	10584
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	10585
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. ....	10585
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. ....	10586
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	10586
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de artigos e componentes para veículos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014. ....	10587
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014. ....	10588
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014. ....	10590
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014. ....	10591
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de artigos de escritório e de filmes aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014. ....	10592
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de combustíveis aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014. ....	10593
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de material de construção aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014. ....	10595
Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de artigos ecológicos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014. ....	10596

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. ...	10597
--	-------

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	10598
--	-------

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。.....	10598	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	10598
<b>博彩監察協調局佈告：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及特級督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10599	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de inspector especialista. ....	10599
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	10599	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. ....	10599
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
二零一三年第二季度的資助名單。.....	10600	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. ....	10600
通告一則，關於獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務的實體。.....	10601	Aviso referente às entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau. ....	10601
<b>工商業發展基金佈告：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:</b>	
二零一三年第二季度的資助名單。.....	10603	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. ....	10603
<b>金融情報辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10615	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. ....	10615
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	10615	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. ....	10615
為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	10616	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	10616
公告一則，關於張貼為填補技術工人（木工範疇）三缺入職開考的投考人專業面試名單。...	10617	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de carpintaria. ....	10617
公告一則，關於張貼為填補技術工人（輪胎範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。...	10617	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pneu. ....	10617
公告一則，關於張貼為填補技術工人（印刷範疇）兩缺入職開考的投考人專業面試名單。...	10618	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de impressão. ....	10618
公告一則，關於張貼為填補技術工人（油漆範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。...	10618	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pintura. ....	10618
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（電腦排版範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。.....	10619	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de tipografia informática. ....	10619
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10619	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....	10619

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	10620	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....	10620
公告一則，關於張貼第十九屆澳門保安部隊保安學員培訓課程准考人最後排名名單及體格檢驗總結果。.....	10620	Anúncio sobre a afixação da lista de ordenação final e o resultado final da inspeção sanitária dos candidatos ao 19.º Curso de Formação de Instruendos das FSM. ....	10620
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
為填補一等技術員（中英翻譯範疇）兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	10620	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de interpretação e tradução – línguas chinesa e inglesa. ....	10620
<b>消防局佈告：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
開設晉升首席消防員課程之最後評核名單。.....	10621	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal. ....	10621
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	10623	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ....	10623
為填補全科職務範疇普通科醫生五十八缺入職開考的應考人最後成績表。.....	10624	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e oito vagas de médico geral, área funcional de medicina geral. ....	10624
為填補一等技術員一缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	10627	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	10627
公告一則，關於取消為填補高級顧問藥劑師六缺的入職開考。.....	10627	Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de farmacêutico consultor sénior. ....	10627
公告一則，關於取消為填補二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺的入職開考。.....	10627	Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional de registografia – audiometria. ....	10627
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	10628	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	10628
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	10628	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	10628
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	10629	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	10629
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員四缺晉級開考的通告。.....	10629	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	10629
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的通告。.....	10629	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	10629
通告一則，關於為取得“供應協議藥物及其它藥用產品”進行公開招標。.....	10630	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a Convenção das Farmácias». ....	10630
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補一等技術員六缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	10630	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe. ....	10630
為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	10631	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ....	10631



為填補二等技術員（教育學）七缺入職開考的應考人最後成績表。 .....	10632	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe (Ciências da Educação). .....	10632
將若干職權轉授予多名主管。 .....	10633	Subdelegação de competências em várias chefias. ....	10633
將若干職權轉授予多名主管。 .....	10634	Subdelegação de competências em várias chefias. ....	10634
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10638	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. ....	10638
為填補一高等級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10639	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	10639
為填補一等技術員四缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10639	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe. ....	10639
為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10640	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. ....	10640
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10640	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	10640
為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10641	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	10641
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10641	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	10641
為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10642	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	10642
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
為填補語言治療及行政範疇顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10642	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de terapia da fala e administração. ...	10642
公告一則，關於凱泉灣托兒所及家庭社區綜合服務中心裝修承攬工程的公開招標。 .....	10643	Anúncio referente ao concurso público para a empreitada das obras de remodelação da creche «The Riviera Macau» e do centro integrado de serviços de família e comunidade. ....	10643
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	10645	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	10645
<b>體育發展局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（體育運動範疇）兩缺、二等技術員（機電工程範疇）一缺、二等技術員（土木工程範疇）兩缺、技術工人（電工範疇）十八缺及技術工人（木工範疇）九缺入職開考的准考人確定名單。 .....	10645	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de desporto, uma de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica, duas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil, dezoito de operário qualificado, área de electricista, e nove de operário qualificado, área de carpinteiro. ....	10645
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
為填補一等技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。 .....	10646	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	10646
<b>學生福利基金佈告：</b>		<b>Fundo de Acção Social Escolar:</b>	
二零一三年第二季度的資助名單。 .....	10647	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. ....	10647

**旅遊基金佈告：**

二零一三年第二季度的資助名單。..... 10648

**澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：**

為填補重型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 10653

公告一則，關於為判給“第E1號工程——安裝電氣、電話通訊、起步燈系統、壓縮空氣輸送及檢查/維修停車場內的通風系統工程——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。... 10653

公告一則，關於為判給“第E2號工程——東望洋賽道廣播系統安裝工程、賽道電視訊號系統及電視機安裝工程、閉路電視設備安裝工程及戶外顯示器安裝工程——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。..... 10655

公告一則，關於為判給“第6號工程——賽車大樓維修及臨時車房安裝——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。..... 10657

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於「氹仔松樹尾社區中心建造承包工程」公開招標的解答及補充說明。..... 10659

公告一則，關於“下環街社會服務綜合大樓建造工程（第一期）”的公開招標。..... 10659

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10661

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 10662

**郵政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... 10662

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席氣象高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 10663

公告一則，關於張貼為填補特級氣象技術員五缺晉級開考的通告。..... 10663

**Fundo de Turismo:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. .... 10648

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. .... 10653

Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º E1 – Instalação dos sistemas eléctricos, de comunicação telefónica, do sinal de partida, de distribuição de ar-comprimido e a verificação/reparação do sistema de ventilação no Silo de Automóveis para o 60.º Grande Prémio de Macau». .... 10653

Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º E2 – Obras de instalação de sistemas de difusão sonora no Circuito da Guia, obras de instalação de cabos para sinal TV e monitores no Circuito da Guia, instalação de equipamento de vídeo em circuito fechado-CCTV e de instalação do “Day-night LED Display Screen” para o 60.º Grande Prémio de Macau». .... 10655

Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 6 – Conservação do Edifício do Grande Prémio, instalações nas coberturas e instalações das garagens provisórias para o 60.º Grande Prémio de Macau». ... 10657

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Empreitada de construção do Centro Comunitário junto à Povoação Chun Su Mei, Taipa». .... 10659

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de construção do Complexo Municipal de Serviços Comunitários da Praia do Manduco (1.ª Fase)». .... 10659

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 10661

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... 10662

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 10662

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista principal. .... 10663

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de meteorologista operacional especialista. .... 10663

**房屋局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10664

**電信管理局佈告：**

二零一三年第二季度的資助名單。..... 10664

**環境保護局佈告：**

二零一三年第二季度的資助名單。..... 10665

**運輸基建辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及一高等級技術員一缺晉級開考的通告。..... 10666

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺）、一等技術員（資訊範疇）一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 10667

**公證署公告及其他公告**

澳門巴斯克文化協會——章程。..... 10668

中國澳門越野行走協會——章程。..... 10668

澳門工人民生權益促進會——章程。..... 10669

火龍（中國澳門）體育會——章程。..... 10670

全球華人公益事業聯合會——章程。..... 10671

偉利體育會——章程。..... 10672

天恩堂慈善會——章程。..... 10673

澳門青年全人發展協會——章程。..... 10674

澳門海關（水警）退休人員協會——章程。..... 10675

關愛兒童成長協會——章程。..... 10677

澳門許氏宗親會——章程。..... 10677

澳門機動車駕駛專業人員協會——章程。..... 10678

澳門緬華婦女會——章程。..... 10679

澳門影視傳播協進會——修改章程。..... 10680

澳門新興同鄉會——修改章程。..... 10681

澳門中國東北貿易投資促進會——修改章程。... 10681

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 10664

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. .... 10664

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2013. .... 10665

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e uma de técnico superior de 1.ª classe. .... 10666

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe (três da área geral e uma da área de informática), uma de técnico de 1.ª classe, área de informática, e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 10667

**Anúncios notariais e outros**

澳門巴斯克文化協會. — Estatutos. .... 10668

Associação de Caminhada Nórdica de Macau, China. — Estatutos. .... 10668

澳門工人民生權益促進會. — Estatutos. .... 10669

火龍（中國澳門）體育會. — Estatutos. .... 10670

全球華人公益事業聯合會. — Estatutos. .... 10671

Wai Lei Sport Club. — Estatutos. .... 10672

Associação de Beneficência Tin Ian Tong. — Estatutos. .... 10673

Associação Juvenil de Desenvolvimento Escala Completa de Macau. — Estatutos. .... 10674

Associação Alfândega (Polícia Marítima e Fiscal) Aposentados de Macau. — Estatutos. .... 10675

Caring for the Growth of Children Association. — Estatutos. .... 10677

Associação dos Familiares de Apelido Hoi de Macau. — Estatutos. .... 10677

Associação Automotivo de Condução Pessoal Profissional de Macau. — Estatutos. .... 10678

Macau Myanmar Overseas Chinese Women's Association. — Estatutos. .... 10679

Associação Promotora de Media de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 10680

Associação dos Conterrâneos de San Heng de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 10681

Associação de Promoção do Comércio e do Investimento da Nordeste China em Macau. — Alteração dos estatutos. .... 10681

暨南大學生命科學技術學院澳門同學會——修改章程。.....	10681	Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	10681
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一三年六月三十日。.....	10682	China Guangfa Bank Co. Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013. ....	10682
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一三年六月三十日。.....	10683	Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013. ....	10683
永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一三年六月三十日。.....	10684	Banco Wing Lung Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013. ....	10684
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一三年六月三十日。.....	10685	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Balancete do razão em 30 de Junho de 2013. ....	10685

附註：印發二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一三年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 22 de Julho, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2013, II Série, suplemento, de 17 de Julho:

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	10052
營業場所名稱及標誌的保護。.....	10341
設計及新型的保護。.....	10342
發明專利延伸的保護。.....	10349
授權的發明專利的延伸。.....	10350

二零一三年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 運輸工務司司長辦公室：

第46/2013號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予交通事務局局長，以代表交通事務局委託律師作出與澳門特別行政區行政法院第85/13-IC號勒令作出某一行為卷宗有關的一切訴訟代理行為。.....	10362
--	-------

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	10052
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. ....	10341
Protecção de desenho e modelo. ....	10342
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	10349
Extensão de patente de invenção concedida. ....	10350

No Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2013, II Série, 2.º suplemento, de 22 de Julho:

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2013, que subdelega competências no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, em representação da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, constituir advogados para exercer o patrocínio judicial, em tudo que respeite a autos de Intimação para um Comportamento, que correm termos junto do Tribunal Administrativo da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 85/13-IC. ....	10362
---	-------

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 28/2013 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2013**

中華人民共和國於二零一一年三月五日核准二零零九年六月十六日在葉卡捷琳堡簽訂的《上海合作組織成員國保障國際信息安全政府間合作協定》（下稱“協定”）；

Considerando que a República Popular da China aprovou, em 5 de Março de 2011, o Acordo de Cooperação entre os Governos dos Estados Membros da Organização de Cooperação de Xangai em matéria de Protecção da Segurança da Informação Internacional, concluído em Ecaterimburgo, em 16 de Junho de 2009 (doravante designado por «Acordo»);

協定自二零一一年六月二日起對中華人民共和國（包括澳門特別行政區）生效；

Considerando igualmente que o Acordo entrou em vigor para a República Popular da China, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 2 de Junho de 2011;

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈協定的中文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo no seu texto autêntico em língua chinesa.

二零一三年七月十七日發佈。

Promulgado em 17 de Julho de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**上海合作組織成員國保障國際信息安全  
政府間合作協定**

上海合作組織成員國政府（以下簡稱“各方”）

注意到構成全球信息空間的信息通信新技術和新手段在發展和應用方面取得巨大進步；

對在民用和軍事領域將這些技術和手段用於與維護國際穩定和安全相悖目的引起的威脅表示擔憂；

認為國際信息安全作為國際安全體系中的一個關鍵因素具有重大意義；

深信各方在國際信息安全問題上進一步加深信任、加強協作是當務之急，符合各方利益；

注意到信息安全在保障個人和公民權利和基本自由方面發揮着重要作用；

考慮到聯合國大會“從國際安全角度看信息和電信領域的發展”決議；

致力於遏制國際信息安全威脅，維護各方信息安全利益，構建和平、合作、和諧的國際信息環境；

希望建立各方開展國際信息安全合作的法律基礎和組織基礎；

商定如下：

**第一條****術語和概念**

為便於各方在本協定框架內開展合作，將使用商定的術語和概念，其清單見附件一《國際信息安全領域基本術語及概念清單》。該附件是本協定不可分割的一部分。

附件一在必要時，經各方商定後進行補充、明確和更新。

## 第二條

## 國際信息安全領域的主要威脅

根據本協定開展合作時，各方應以國際信息安全領域存在的下列主要威脅為出發點：

- (一) 信息武器的研製和使用，信息戰的準備和實施。
- (二) 信息恐怖主義。
- (三) 信息犯罪。
- (四) 利用在信息空間的領先地位損害他國的利益和安全。
- (五) 傳播破壞他國政治、經濟和社會制度以及精神文化環境的信息。
- (六) 對全球和各國信息基礎設施安全穩定運行的自然和(或)人為威脅。

各方對上述主要威脅的實質內容的共同理解見附件二《國際信息安全領域的威脅種類及其根源和特徵清單》。該附件是本協定不可分割的一部分。

附件二可在必要時，經各方商定後進行補充、明確和更新。

## 第三條

## 主要合作方向

考慮到本協定第二條所述各種威脅，各方、其授權代表和根據本協定第五條確定的各方國家主管機構，在國際信息安全領域的下列主要方向開展合作：

- (一) 確定、協商並實施保障國際信息安全的必要的共同措施。
- (二) 建立對該領域出現的威脅的監測和共同應對體系。
- (三) 制定共同措施，完善國際法準則，限制威脅各方國防能力、國家和社會安全的信息武器的擴散和使用。
- (四) 打擊以信息通信技術為手段的恐怖主義威脅。
- (五) 打擊信息犯罪。
- (六) 為實現本協定目標，就保障信息安全開展必要的鑑定、調查和測評。
- (七) 推動保障全球互聯網安全穩定運行和國際化管理。
- (八) 保障各方國家關鍵結構的信息安全。
- (九) 制定並實施有助於保障國際信息安全的共同信任措施。
- (十) 制定並實施統一政策和組織技術管理程序，實現在跨國信息交流中使用電子簽名和信息保護。
- (十一) 就信息安全領域的各方國家立法交流信息。
- (十二) 完善國際法基礎和實際合作機制，保障國際信息安全。
- (十三) 創造條件，以利各方國家主管機構為落實本協定相互配合。
- (十四) 在國際組織和國際論壇框架內就國際信息安全問題相互協作。
- (十五) 在信息安全領域交流經驗，開展人員培訓，舉行工作會談、會議、研討會以及各方授權代表和專家論壇。

(十六) 就本條所列主要方向開展合作問題交流信息。

各方或各方國家主管機構可協商確定其他合作方向。

#### 第四條 合作基本原則

一、各方在本協定框架內進行合作並在國際信息空間開展活動時應遵循：此活動應當有助於社會和經濟發展，符合維護國際穩定和安全的目的，遵守公認的國際法原則和準則，包括和平解決爭端和衝突、不使用武力、不干涉內政及尊重人權和基本自由，遵守地區合作原則和不侵犯各方國家信息資源的原則。

二、各方在本協定框架內的活動應符合各方享有的尋找、獲得、傳播信息的權利，與此同時應當考慮到此權利可能因國家和社會安全利益而受到法律限制。

三、各方平等享有保護本國國家信息資源和關鍵結構免受非法使用、非法干擾、包括免受信息攻擊的權利。

一方不對其他方採取類似行動，對其他方實現上述權利給予支持。

#### 第五條 合作主要方式和機制

一、在本協定生效後60天內，各方通過保存方相互交換負責落實本協定的各方國家主管機構信息，以及可就具體合作方向直接交流信息的聯絡渠道信息。

二、為研究本協定的執行情況，開展信息交流，分析和共同評估信息安全威脅，協商、確定和協調應對這些威脅的共同措施，各方將定期舉行其授權代表及各方國家主管機構的磋商（以下簡稱“磋商”）。

例行磋商由各方協商舉行，通常每半年在上海合作組織秘書處或提出邀請的某一方境內舉行一次。

任何一方均可提議舉辦非例行磋商，就會期、地點和議題提出建議，並與各方和上海合作組織秘書處就此進行協商。

三、本協定具體合作方向的務實合作由各方負責落實本協定的國家主管機構實施。

四、各方國家主管機構之間可簽訂有關的部門間協議，為具體方向的合作奠定法律和組織基礎。

#### 第六條 信息保護

一、如果公開某些信息可能損害一方國家利益，那麼本協定的任何條款都不可被解釋為任何一方必須承擔提供信息的義務，或該條款構成為了合作而傳遞信息的依據。

二、各方在根據本協定進行合作時，對任何一方國家法律規定屬於國家秘密的信息不予交流。如在某些具體情況下此類信息為履行本協定所必需，其傳遞和使用程序則由各方簽訂的相關協議規定。

三、對在本協定框架內合作中傳遞或生成的、根據任何一方國家法律不屬於國家秘密的信息，如任何一方國家法律和（或）相關規定對其接觸和傳播進行限制，各方應給予此類信息必要的保護。

保護這種信息應根據該信息獲得方的國家法律和（或）相關規定辦理。沒有該信息原始提供方的書面許可，不得公開或轉讓這些信息。

這種信息應根據各方國家法律和（或）相關規定以適當形式進行標註。

## 第七條

## 費用

- 一、各方自行承擔本方代表和專家參加落實本協定的相關活動的費用。
- 二、對於與落實本協定有關的其他費用，各方可根據國家法律視情商定其他經費原則。

## 第八條

## 與其他國際條約的關係

本協定不妨礙各方根據其參加的其他國際條約所享有的權利和承擔的義務。

## 第九條

## 爭議的解決

因本協定條款的解釋和適用產生的爭議，各方應通過協商和談判解決。

## 第十條

## 工作語言

本協定框架內進行合作的工作語言是俄文和中文。

## 第十一條

## 保存方

上海合作組織秘書處是本協定的保存方。

協定正本由保存方保存。保存方在本協定簽訂後15天內向各方發送核對無誤的協定副本。

## 第十二條

## 最後條款

一、本協定無限期有效，並自保存方收到第4份完成本協定生效所必需的國內程序的書面通知後第30天生效。對於協定生效後完成國內程序的其他各方，本協定自保存方收到相應的書面通知後第30天對其生效。

二、各方經協商，可通過簽訂補充議定書的形式對本協定進行修訂。

三、本協定不針對任何國家和組織，生效後向所有贊同本協定宗旨和原則的國家開放，任何國家都可通過向保存方遞交加入書的方式加入。對於新加入國，本協定自保存方收到所有締約國和加入國同意其加入的書面通知之日起第30天生效。

四、每一方均有權退出本協定。退出方應向保存方提交書面通知，退出通知應至少提前90天提交。保存方在收到退出通知之日起30天內將該情況通報其他各方。

五、如本協定終止執行，各方應採取措施，充分保證信息安全以及協定終止前在本協定框架內業經商定但尚未完成的共同工作、項目和其他活動得以執行完畢。

本協定於二零零九年六月十六日在葉卡捷琳堡簽訂，正本一式一份，用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

**《上海合作組織成員國保障國際信息安全政府間合作協定》附件一****國際資訊安全領域基本術語及概念清單**

**信息安全**——個人、社會、國家及其利益在信息空間處於受保護狀態，免受威脅、破壞和其他負面影響。



**信息戰**——兩個或兩個以上國家之間在信息空間進行對抗，旨在破壞對方的信息系統、信息運轉和信息資源、關鍵結構和其他結構，動搖對方的政治、經濟和社會制度，對其民眾進行心理操控，破壞其社會和國家穩定，迫使該國做出有利於敵對方的決定。

**信息基礎設施**——生成、創建、改造、傳輸、使用和存儲信息的技術手段和系統的總和。

**信息武器**——為實施信息戰所使用的信息技術、手段和方法。

**信息犯罪**——為達到非法目的在信息空間使用和（或）影響信息資源。

**信息空間**——與生成、創建、改造、傳輸、使用和存儲信息有關的，包括對個人意識和社會意識、信息基礎設施及信息本身產生影響的活動範圍。

**信息資源**——信息基礎設施，以及信息本身和信息流。

**信息恐怖主義**——為達到恐怖主義目的，在信息空間使用和（或）影響信息資源。

**關鍵結構**——國家的設施、系統和機構，對其施加影響則可直接危害國家安全，包括個人、社會和整個國家的安全。

**國際信息安全**——係指這樣的國際關係狀態，其在信息空間可防止破壞國際穩定、威脅國家安全和國際社會安全的行為發生。

**非法使用信息資源**——在無相應授權或違反有關規定、各方國家法律或國際法準則的情況下使用信息資源。

**未經許可干擾信息資源**——非法影響信息的生成、創建、加工、改造、傳輸、使用和存儲過程。

**信息安全威脅**——在信息空間中危及個人、社會、國家及其利益的各種因素。

## 《上海合作組織成員國保障國際信息安全政府間合作協定》附件二

### 國際信息安全領域的威脅種類及其根源和特徵清單

#### 一、信息武器的研製與使用，信息戰的準備和實施

該威脅根源：研製和發展信息武器，可對他國關鍵結構構成直接威脅，可能引發新的軍備競賽，這是國際信息安全領域的主要威脅。

其威脅特徵：為準備和實施信息戰而使用信息武器，干擾通信傳輸系統和防空、反導及其他國防設施的指揮系統，使一國在入侵者面前喪失防衛能力，無法行使正當自衛權利；破壞信息基礎設施的運行，使他國的管理和決策體系陷入癱瘓狀態；對關鍵結構造成破壞性影響。

#### 二、信息恐怖主義

該威脅根源：恐怖組織或參加恐怖活動的個人，利用或針對信息資源進行非法活動。

其威脅特徵：恐怖組織利用信息網絡實施恐怖活動，吸收新成員；破壞信息資源，導致社會秩序混亂；控制或封鎖大眾傳媒渠道；利用互聯網或其他信息網絡散佈恐怖主義言論，制造社會恐怖和恐慌，以及對信息資源造成其他負面影響。

#### 三、信息犯罪

該威脅根源：個人或組織為犯罪目的非法使用信息資源或未經許可干擾信息資源。

其威脅特徵：潛入信息系統，破壞信息的完整性、可用性和保密性；故意製作、傳播計算機病毒和其他惡意程序；實施拒絕服務攻擊等破壞行為；破壞信息資源；侵犯公民在信息領域的合法權利和自由，如知識產權和個人隱私；利用信息資源和手段從事詐騙、盜竊、敲詐勒索、走私、販毒、傳播兒童色情等犯罪活動。

#### 四、利用在信息空間的領先地位損害他國利益和安全

該威脅根源：由於各國信息技術發展不平衡，發展中國家和發達國家間的“數字鴻溝”有進一步加大的趨勢。一些具有信息技術優勢的國家蓄意限制其他國家發展和掌握信息技術，使信息技術處於弱勢的國家面臨嚴重威脅。

其威脅特徵：對信息基礎設施的軟硬件生產實行壟斷，限制他國參與國際信息技術合作，阻礙其發展，增加其對信息技術發達國家的依賴；在出口到他國的軟件和設備中設置隱藏功能，控制和影響他國信息資源和（或）關鍵結構；控制和壟斷信息技術和產品市場，損害他國利益和安全。

#### 五、傳播破壞他國政治、經濟和社會制度以及精神文化環境的信息

該威脅根源：國家、組織、團伙和個人使用信息基礎設施傳播破壞他國政治、經濟和社會制度以及精神文化環境的信息。

其威脅特徵：借助電子媒體（廣播、電視）和其他大眾傳媒、互聯網和其他信息交換網絡散佈：

歪曲他國政治和社會制度、內外政策、重要的政治和社會進程及其民眾精神和文化價值的信息；

宣揚恐怖主義、分裂主義和極端主義的信息；

煽動民族、種族和宗教敵意的信息。

#### 六、對全球和國家信息基礎設施安全穩定運行的自然和（或）人為威脅

該威脅根源：自然災害和其他危險的自然現象以及突然爆發或長期積累造成的人為災難，可對國家信息資源產生大規模的破壞性影響。

其威脅特徵：破壞信息基礎設施的運行，導致關鍵結構、國家管理和決策系統不穩定，其後果直接關係國家和社會安全。

#### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零一三年七月九日之批示：

康偉——根據第148/2001號行政長官批示第一款（一）項及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七、八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任的方式續任澳門特別行政區駐北京辦事處主任，自二零一三年七月二十五日起為期兩年。

二零一三年七月十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

#### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2013:

Hong Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2001, e artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Julho de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

#### 行 政 會

#### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一三年七月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處法律及行政輔助廳廳長沈夷佳因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任由二零一三年八月九日起續期至二零一四年十二月十九日。

#### CONSELHO EXECUTIVO

#### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2013:

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo desta Secretaria, de 9 de Agosto de 2013 a 19 de Dezembro de 2014, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款及第七款的規定，趙向陽以兼任制度擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零一三年九月十九日起續期至二零一四年十二月十九日。

二零一三年七月十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Chio Heong Jeong — renovada a comissão de serviço, em regime de acumulação, como assessor desta Secretaria, de 19 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 12 de Julho de 2013.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官二零一三年六月七日批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長劉軍勵，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，自本年九月一日起續期兩年。

二零一三年七月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2013:

Lao Kuan Lai da Luz — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro do corrente ano.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 69/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、第121/2009號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席職務的臨時定期委任，由二零一三年九月一日起續期一年。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lo Ioi Weng para desempenhar, a tempo inteiro, funções de presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013.

二、上款所指獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零一三年七月十五日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 70/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第八條第二款及附件八(二)項，以及經十月四日第53/99/M號法令修訂的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第二款、第六條第一款a)項及第二款的規定，作出本批示。

作為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會的代表，經濟局局長蘇添平擔任副協調員職務的委任，由二零一三年十月一日起續期兩年。

二零一三年七月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 71/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂提供印表機及印卡機之保養服務的合同。

二零一三年七月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 72/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

2. A remuneração das funções referidas no número anterior é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

15 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 do artigo 8.º, conjugado com a alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação do representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, pelo período de dois anos, Sou Tim Peng, director dos Serviços de Economia, na qualidade de coordenador-adjunto, com efeitos a partir de 1 de Outubro de 2013.

16 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de impressoras e do aparelho para emissão de cartões, a celebrar com a «Mega – Tecnologia Informática, Limitada».

17 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“凱風電腦有限公司”簽訂供應「職安健互動訓練系統」的合同。

二零一三年七月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年七月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### 社會文化司司長辦公室

#### 第 177/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“通利琴行(澳門)有限公司”簽訂關於澳門樂團購買定音鼓的合同。

二零一三年七月十二日

社會文化司司長 張裕

二零一三年七月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 45/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定,作出本批示。

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do «Sistema de formação interactivo para segurança e saúde ocupacional», a celebrar com a «Companhia de Computadores Gallant, Limitada».

17 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 177/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante no contrato de aquisição de tímpanos para a Orquestra de Macau, a celebrar com a empresa «TOM LEE INSTRUMENTOS MÚSICAIS (MACAU) LIMITADA».

12 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積317平方米，經重新量度後修正為312平方米，位於澳門半島，鄰近大碼頭街，標示於物業登記局第4142號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的6層高樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一三年七月十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

### 附件

(土地工務運輸局第2189.02號案卷及  
土地委員會第7/2013號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——鏡湖醫院慈善會。

鑒於：

一、總址設於澳門鏡湖馬路，無門牌號碼，登記於身份證明局第348號為行政公益法人的鏡湖醫院慈善會，根據以其名義作出的第32726F號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積317平方米，經重新量度後修正為312平方米，位於澳門半島，鄰近大碼頭街，標示於物業登記局B20冊第65頁背頁第4142號的土地批給衍生的權利。

二、上述批給由以公佈於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第23/2010號運輸工務司司長批示作為憑證的合同規範。

三、根據批給合同第三條款的規定，土地用作興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

四、雖然土地工務運輸局於二零一零年六月二十五日發出有關的工程准照，但由於在拆卸建於其上的樓宇後，發現土地的邊界與地籍圖所標示的邊界出現差異，地圖繪製暨地籍局需要實地重新進行量度，故未能獲准展開利用。

五、由於根據重新量度的結果，土地的面積為312平方米，故承批人於二零一一年十月二十五日遞交一份修改建築的計劃，調

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 317 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 312 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Rua do Teatro, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 142, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Julho de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

### ANEXO

(Processo n.º 2 189.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 7/2013 da  
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu», com sede em Macau, na Estrada do Repouso, s/n, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 348 como pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 317 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 312 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Rua do Teatro, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 4 142 a fls. 65v do livro B20, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 32 726F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato de concessão, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

4. Não obstante a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, ter emitido em 25 de Junho de 2010 a respectiva licença de obra, não foi possível autorizar o seu início por ter se verificado, após a demolição dos prédios existentes, uma diferença entre os limites de terreno e os assinalados na planta cadastral, o que determinou um novo levantamento *in loco* efectuado pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC.

5. De acordo com esse levantamento o terreno tem a área de 312 m<sup>2</sup>, o que determinou a apresentação pela concessio-

整各用途的建築面積。根據土地工務運輸局副局長於二零一二年一月二十日所作的批示，上述計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

六、承批人於二零一二年八月三十一日請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已被土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制定修改批給的合同擬本。承批人於二零一三年一月二十二日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

八、合同標的之土地面積為312平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十一日發出的第3682/1991號地籍圖中定界。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一三年三月十四日舉行會議，同意批准有關申請。有關意見書已於二零一三年四月十九日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。承批人透過於二零一三年五月二十三日遞交由何華添，職業住所位於澳門鏡湖馬路，無門牌號碼，以鏡湖醫院慈善會副理事長身分代表該慈善會簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，該人士的身分已經第二公證署核實。

十一、由於修改計劃的總建築面積少於以第23/2010號運輸工務司司長批示作為憑證的批給合同所指的建築面積，故無須繳付附加溢價金。

#### 第一條——合同標的

1. 透過本合同，基於土地面積的調整，甲方批准修改一幅登記面積317（叁佰壹拾柒）平方米，經重新量度後，面積為312（叁佰壹拾貳）平方米，位於澳門半島，鄰近大碼頭街，由公佈於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第23/2010號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局B20簿冊第65頁背頁第4142號及批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第32726F號，並標示在地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十一日發出的第3682/1991號地籍圖中的土地的批給合同。

2. 鑒於本次的修改，以公佈於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第23/2010號運輸工務

司，於25 de Outubro de 2011, do projecto de alteração de arquitectura, de forma a ajustar as áreas brutas de construção por finalidade, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora da DSSOPT, de 20 de Janeiro de 2012.

6. Em 31 de Agosto de 2012, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a conseqüente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 22 de Janeiro de 2013.

8. O terreno objecto do contrato, com a área 312 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 3 682/1991, emitida pela DSCC, em 11 de Maio de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Março de 2013, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 19 de Abril de 2013.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 23 de Maio de 2013, assinada por Ho Va Tim, com domicílio profissional em Macau, na Estrada do Repouso, s/n, na qualidade de vice-presidente da Direcção e em representação da «Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu», qualidade verificada pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. Tendo em conta que a área bruta de construção global do projecto de alteração é inferior à indicada no contrato de concessão titulado pelo aludido Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010, não há lugar ao pagamento de prémio adicional.

#### Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Em conformidade com a alteração da configuração do terreno, pelo presente contrato, é autorizada, pelo primeiro outorgante, a revisão do contrato de concessão do terreno, com a área registal de 317 m<sup>2</sup> (trezentos e dezassete metros quadrados), rectificada por novas medições para 312 m<sup>2</sup> (trezentos e doze metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Rua do Teatro, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010, assinalado na planta n.º 3 682/1991, emitida em 11 de Maio de 2012 pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 4 142 a fls. 65v do livro B20, e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 32 726F.

2. Em consequência da presente alteração, as cláusulas terceira, quarta, sexta e nona do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010,

司司長批示作為憑證的合同第三條款、第四條款、第六條款及第九條款修改如下：

*“第三條款——土地的利用及用途*

1. ....
- 1) 住宅：..... 1,323平方米；
- 2) 商業：..... 399平方米。

2. ....

*第四條款——租金*

1. ....

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$6.00（澳門幣陸元整），總金額為\$1,872.00（澳門幣壹仟捌佰柒拾貳元整）；

2) .....

(1) .....

(2) .....

2. ....

*第六條款——特別負擔*

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十一日發出的第3682/1991號地籍圖中標示的土地，並移走其上可能存在的所有建築物、物料和基礎設施。

*第九條款——保證金*

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,872.00（澳門幣壹仟捌佰柒拾貳元整）。

2. ....

3. ....”

*第二條——利用期限*

1. 土地的總利用期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010, passam a ter as seguintes redacções:

*“Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno*

1. ....

1) Habitação: ..... 1 323 m<sup>2</sup>;

2) Comércio: ..... 399 m<sup>2</sup>.

2. ....

*Cláusula quarta — Renda*

1. ....

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante de \$ 1 872,00 (mil, oitocentas e setenta e duas patacas);

2) .....

(1) .....

(2) .....

2. ....

*Cláusula sexta — Encargos especiais*

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação do terreno assinalado na planta n.º 3 682/1991, emitida em 11 de Maio de 2012 pela DSCC, e remoção de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

*Cláusula nona — Caução*

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 872,00 (mil, oitocentas e setenta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. ....

3. .... »

*Artigo segundo — Prazo do aproveitamento*

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);



2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內, 遞交發出工程准照的申請書;

3) 由發出工程准照之日起計15(拾伍)日內, 開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力, 計劃須完整及適當備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。

### 第三條——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外, 乙方不遵守本合同第二條所訂的任一期限, 延遲不超過60(陸拾)日者, 處以罰款每日可達\$2,000.00(澳門幣貳仟元整), 延遲超過60(陸拾)日, 但在120(壹佰貳拾)日以內者, 則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況, 方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力, 乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

### 第四條——使用准照

僅在遞交已全數繳付第一條第1款所指合同第八條款所訂的溢價金的證明及履行第一條第1款所指合同第六條款所訂的義務, 以及清繳倘有的罰款後, 方發出使用准照。

### 第五條——失效

1. 本批給在下列情況下失效:

1) 第三條第1款規定的加重罰款期限屆滿;

2) 土地利用未完成, 未經同意而更改批給用途;

3) 土地利用中斷超過90(玖拾)日, 但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告, 並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有, 乙方無權要求任何賠償。

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

### Artigo terceiro – Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo segundo do presente contrato, o segundo outorgante fica sujeito a multa que pode ir até \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

### Artigo quarto – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava do contrato referido no n.º 1 do artigo primeiro se encontra pago na sua totalidade, e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta do contrato referido no n.º 1 do artigo primeiro e esteja paga a multa, se houver.

### Artigo quinto – Caducidade

1. A concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 do artigo terceiro;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

#### 第六條——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 不履行第一條第1款所指合同第六條款及第八條款規定的義務；

4) 違反第一條第1款所指合同第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第七條——準用

所有在本次修改合同中沒有明確被刪除者，於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第23/2010號運輸工務司司長批示規範的最初合同條款繼續生效。

#### 第八條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第九條——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

#### Artigo sexto — Rescisão

1. A concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava do contrato referido no n.º 1 do artigo primeiro;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima do contrato referido no n.º 1 do artigo primeiro.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Artigo sétimo — Remissão

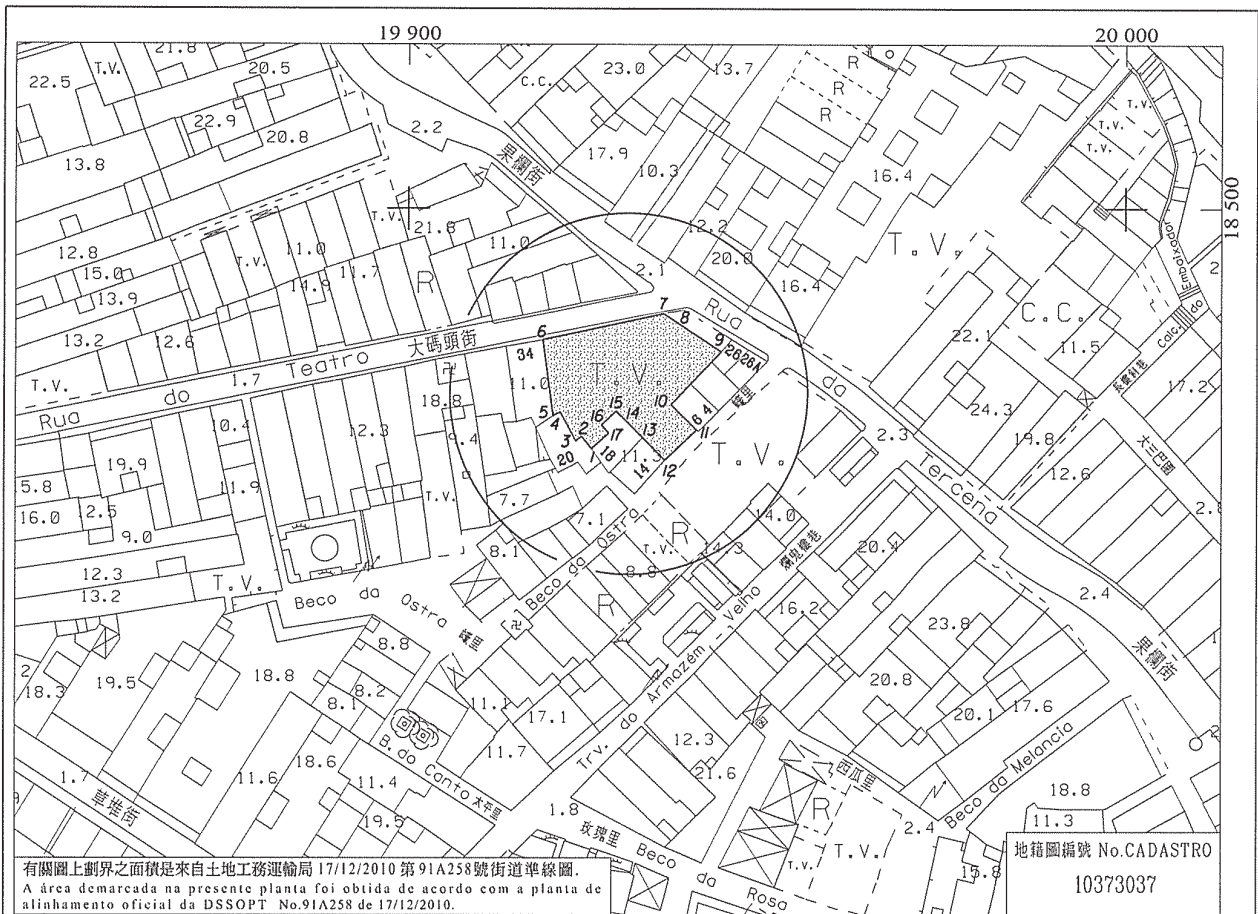
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010.

#### Artigo oitavo — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Artigo nono — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近大碼頭街之土地  
Terreno junto à Rua do Teatro

面積 = 312 平方米  
Área = 312 m<sup>2</sup>

標示編號 4142 (AR)  
Descrição n.º 4142 (AR)

四至 Confrontações actuais:

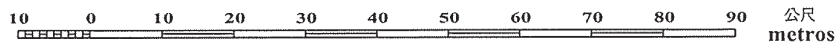
N.º	M (m)	P (m)
1	19 925.6	18 466.8
2	19 924.2	18 468.5
3	19 923.4	18 467.8
4	19 921.2	18 471.8
5	19 920.2	18 471.3
6	19 918.8	18 481.9
7	19 935.7	18 485.5
8	19 937.6	18 484.3
9	19 943.8	18 480.2
10	19 936.7	18 472.9
11	19 940.3	18 469.4
12	19 935.9	18 465.2
13	19 932.8	18 468.3
14	19 930.5	18 470.6
15	19 929.1	18 472.0
16	19 927.0	18 470.0
17	19 928.0	18 468.9

- 東北 - 蠔里 4-6號(nº3341), 18號(nº6310)及果欄街;  
NE - Beco da Ostra nºs4-6(nº3341), nº18(nº6310) e Rua da Tercena;
- 東南 - 果欄街 26-26A號(nºs1430及 13210), 蠔里 4-6號(nº3341), 18號(nº6310), 20號(nº6311)及蠔里;  
SE - Rua da Tercena nºs26-26A(nºs1430 e 13210), Beco da Ostra nºs4-6(nº3341), nº18(nº6310), nº20(nº6311) e Beco da Ostra;
- 西南 - 大碼頭街 34號(nº3770), 蠔里 14-16號(nºs1432及 1433), 18號(nº6310)及 20號(nº6311);  
SW - Rua do Teatro nº34(nº3770), Beco da Ostra nºs14-16(nºs1432 e 1433), nº18(nº6310) e nº20(nº6311);
- 西北 - 大碼頭街。  
NW - Rua do Teatro.



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 45 / 運輸工務司 /2013  
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 035/2013 於 14/03/2013  
Parecer da C.T. no. de

3682/1991 於 11/05/2012  
de

二零一三年七月十七日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 17 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

辦公室主任 黃振東

## 廉政公署

## 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零一三年五月十六日批示如下：

余妹妹——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年七月二十七日起，以定期委任方式被委任為第一職階首席特級技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一三年五月二十八日批示如下：

伍惠愉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一三年八月一日起，以定期委任方式被委任為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一三年六月十一日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署人力資源處處長Paulina Pereira Monteiro因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年七月五日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年七月三日批示如下：

李嘉敏——應其本人的請求，自二零一三年八月一日起，其在本公署擔任第三職階二等技術員的編制外合同予以解除。

二零一三年七月十六日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 警察總局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李南健學士在本局擔任第一職階首席技術員

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Maio de 2013:

U Mui Mui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 27 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Maio de 2013:

Ng Wai U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Junho de 2013:

Paulina Pereira Monteiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Julho de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Julho de 2013:

Lei Ka Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Comissariado, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Comissariado Contra a Corrupção, aos 16 de Julho de 2013.  
— O Chefe de Gabinete, Sam Vai Keong.

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2013:

Licenciado Lei Nam Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º

(資訊範疇)職務的編制外合同，由二零一三年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Alexandre Morais Hoi在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，由二零一三年九月十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第(三)項及第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳惠蘭與本局簽訂的散位合同，自二零一三年九月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一三年八月三十一日起，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

二零一三年七月十七日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，以編制外合同方式委任第二職階首席高級技術員編號020011——何嘉華，擔任本部門文職人員編制外高級技術員職程第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600。

二零一三年七月十二日於海關

副關長 賴敏華

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Alexandre Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Chan Wai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Serviços de Polícia Unitários, aos 17 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013:

Ho Ka Wa, n.º 020 011, técnico superior principal, 2.º escalão — nomeado, em regime de contrato além do quadro, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior de além do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Alfândega, aos 12 de Julho de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Julho de 2013:

Iau Man Kit, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員游文傑的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年七月十六日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等翻譯員馮佩雯的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等高級技術員曾華富的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等高級技術員莊雪嫻及余嘉雯的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術員胡衛華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年八月十七日起生效。

contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Julho de 2013:

Fong Pui Man, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Chong Sut Han Susana e U Ka Man, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Wu Wai Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員陳淑華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年八月十九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一三年七月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日的第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第二十三條第十款的規定，在二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程的最後評核名單中的八十名學員獲委任以下職位，填補經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日的第19/2000號行政法規所設立但仍未被填補的空缺，由二零一三年七月二十九日起生效。

Chan Sok Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Julho de 2013:

Os oitenta formandos, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de habilitação para o ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público e publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio – nomeados para os seguintes lugares, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 22.º, n.º 1, e 23.º, n.º 10, do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Julho de 2013, indo os mesmos ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e ainda não providos:

序	名次	姓名	職級	職階	任用方式	法院辦事處
1	19	殷雄慧	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	中級法院
2	25	朱倩文	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	中級法院
3	28	黃瀚賢	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
4	36	胡顯業	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
5	37	梁燕玲	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
6	38	曾潔琼	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
7	39	林慧婷	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	行政法院
8	40	林建業	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
9	41	朱嘉煒	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	終審法院
10	42	梁勤富	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	行政法院
11	43	林卓雄	法院初級書記員	第一職階	確定委任	刑事起訴法庭
12	44	李良汪	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
13	45	馮彥龍	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
14	47	陳思敏	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
15	48	李澤龍	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	刑事起訴法庭
16	49	黃維	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
17	50	吳培洪	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
18	51	蘇志遠	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院

序	名次	姓名	職級	職階	任用方式	法院辦事處
19	52	梁詠心	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
20	53	莫嘉琪	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
21	54	張展明	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
22	55	陳曉紅	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
23	56	陸思雅	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
24	57	施玉燕	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
25	58	郭曉婷	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
26	59	黃文玉	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
27	60	羅偉倫	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	刑事起訴法庭
28	61	何國盛	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
29	62	姚麗娜	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
30	63	劉華康	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
31	64	袁偉基	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
32	65	李志安	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
33	66	羅苑竹	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
34	67	蘇玉芳	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
35	68	許世儒	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
36	69	吳琦琦	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
37	70	陳龍	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
38	72	孔憲成	法院初級書記員	第一職階	確定委任	刑事起訴法庭
39	73	黃樹培	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
40	74	劉紫珊	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
41	75	徐浩民	法院初級書記員	第一職階	確定委任	刑事起訴法庭
42	76	梁雁君	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
43	77	樊嘉然	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
44	78	李藝傑	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
45	79	李美珍	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
46	80	鄭偉業	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
47	81	陳美華	法院初級書記員	第一職階	確定委任	初級法院
48	82	何浩昌	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
49	83	梁皓然	法院初級書記員	第一職階	確定委任	初級法院
50	84	張展望	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
51	85	林嘉洪	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
52	86	徐俊峰	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
53	87	蔡鴻陽	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
54	88	陳書林	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
55	89	譚兆寶	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
56	90	張國偉	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院



序	名次	姓名	職級	職階	任用方式	法院辦事處
57	91	何明瀚	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
58	92	梅淑賢	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
59	93	謝鴻傑	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
60	94	何采姿	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
61	95	黃國錚	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
62	96	謝榮鋒	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
63	97	黃成俊	法院初級書記員	第一職階	確定委任	初級法院
64	98	施養錨	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
65	99	王振凌	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
66	100	張剛毅	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
67	101	梁卓宏	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
68	102	古瑞華	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
69	103	麥承罡	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
70	105	梁芷雯	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
71	106	馮智恆	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
72	107	白華輝	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
73	108	李建邦	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
74	109	馬國善	法院初級書記員	第一職階	確定委任	初級法院
75	110	黃富文	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
76	111	龔俊銘	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
77	112	袁志偉	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
78	113	高健雄	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院
79	114	黎偉斌	法院初級書記員	第一職階	確定委任	刑事起訴法庭
80	115	馮繼昌	法院初級書記員	第一職階	臨時委任	初級法院

N.º	Ordem	Nome	Categoria	Escalão	Formas de provimento	Secretarias dos tribunais
1	19	Ian Hong Wai	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TSI
2	25	Chu Sin Man	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TSI
3	28	Vong Frederico	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
4	36	Wu Hin Ip	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
5	37	Leong In Leng	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
6	38	Chang Kit Keng	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
7	39	Lam Wai Teng	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TA
8	40	Lam Kin Ip	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
9	41	Chu Ka Wai	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TUI
10	42	Leong Kan Fu	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TA
11	43	Lam Cheok Hong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	JIC
12	44	Lei Leong Wong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
13	45	Fong In Long	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB

N.º	Ordem	Nome	Categoria	Escalão	Formas de provimento	Secretarias dos tribunais
14	47	Chan Si Man	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
15	48	Lei Chak Long	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	JIC
16	49	Wong Wai	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
17	50	Ng Pui Hong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
18	51	Sou Chi Un	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
19	52	Cintia Conceição Leong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
20	53	Mok Ka Kei	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
21	54	Cheong Chin Meng	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
22	55	Chan Hio Hong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
23	56	Lok Si Nga	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
24	57	Si Iok In	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
25	58	Sónia Hio Teng Da Silva Kuok	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
26	59	Wong Man Iok	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
27	60	Lo Wai Lon	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	JIC
28	61	Ho Kuok Seng	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
29	62	Io Lai Na	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
30	63	Lao Wa Hong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
31	64	Un Wai Kei	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
32	65	Lei Chi On	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
33	66	Lo Un Chok	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
34	67	Sou Iok Fong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
35	68	Hoi Sai U	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
36	69	Ng Kei Kei	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
37	70	Chan Long	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
38	72	Kong Hin Seng	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	JIC
39	73	Wong Su Pui	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
40	74	Lau Chi San	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
41	75	Choi Hou Man	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	JIC
42	76	Leung Ngan Kuan	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
43	77	Carlos Morgado	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
44	78	Lei Ngai Kit	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
45	79	Lei Mei Chan	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
46	80	Kuong Wai Ip	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
47	81	Chan Mei Wah	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	TJB
48	82	Ho Hou Cheong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
49	83	Leong Hou In	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	TJB
50	84	Cheong Chin Mong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
51	85	Lam Ka Hong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
52	86	Choi Chon Fong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
53	87	Choi Hong Ieong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB

N.º	Ordem	Nome	Categoria	Escalão	Formas de provimento	Secretarias dos tribunais
54	88	Chan Su Lam	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
55	89	Tam Sio Pou	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
56	90	Cheong Kuok Wai	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
57	91	Ho Meng Hon	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
58	92	Mui Sok In	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
59	93	Che Hong Kit	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
60	94	Ho Choi Chi	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
61	95	Wong Kuok Chang	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
62	96	Che Weng Fong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
63	97	Wong Seng Chon	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	TJB
64	98	Si Jeong Nao	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
65	99	Wong Chan Leng	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
66	100	Cheong Kong Ngai	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
67	101	Leong Cheok Wang	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
68	102	Ku Soi Wa	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
69	103	Mak Seng Kong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
70	105	Leong Chi Man	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
71	106	Fong Chi Hang	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
72	107	Pak Wa Fai	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
73	108	Lei Kin Pong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
74	109	Ma Kuok Sin	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	TJB
75	110	Wong Fu Man	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
76	111	Kong Chon Meng	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
77	112	Un Chi Wai	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
78	113	Kou Kin Hong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB
79	114	Lai Wai Pan	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação definitiva	JIC
80	115	Fong Kai Cheong	Escrivão judicial auxiliar	1.º escalão	Nomeação provisória	TJB

二零一三年七月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos  
22 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

### 檢察長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年六月二十一日之批示：

陳妙玲——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 21 de Junho de 2013:

Chan Mio Leng — nomeada, em comissão de serviço, como intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete,

通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員之定期委任，自二零一三年七月十八日至二零一四年七月十七日止。

摘錄自檢察長於二零一三年六月二十八日的批示：

鄭鼎基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年八月三十一日起續期一年，並由二零一三年八月三十日起轉為第二職階二等高級技術員。

吳明泰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年七月一日起續期一年，並由二零一三年六月三十日起轉為第二職階特級技術員。

Ana Yu——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年九月一日起續期一年，並由二零一三年八月三十一日起轉為第二職階特級技術員。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十七日的批示：

柯倩及甘漢輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年，並由二零一三年七月三十一日起轉為第二職階首席技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十八日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程學員的最後評核名單中分別排名第三名、第五名、第六名、第十三名及第二十名的王啟浩、林美鳳、趙崇光、藍皓及黃國權，現以定期委任方式任用為檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員，由二零一三年七月二十九日就職日起生效。

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程學員的最後評核名單中分別排名第一名、第二名、第四名、第七名至第十二名、第十四名至第十八名及第二十一名至第二十四名、第二十七名及第二十九名

nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 18 de Julho de 2013 a 17 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 28 de Junho de 2013:

Chiang Ting Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 31 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Ng Meng Tai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2013, e alterada a categoria para técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2013.

Ana Yu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Julho de 2013:

O Sin e Kam Hon Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Julho de 2013:

Wong Kai Hou, Lam Mei Fong, Chio Song Kuong, Lam Hou e Vong Kuok Kun, classificados em 3.º, 5.º, 6.º, 13.º e 20.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final dos formandos do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados, em comissão de serviço, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2013, dia de tomada de posse.

Kong Sau Peng, Lei Leong Wai, Leong Weng Lan, Wong Tek Wai, Sam Oi Weng, Lok Kam Peng, Im Sok I, Leong Sio San, Kuok Chin Wang, Cheong Wai Teng, Ng Ip Wa, Lam Wai Hou, Vu Kou Si, Wong Wai Kei, Sou Cheng Cheong, Un Weng Chi, Si Ieong, Pun Kok Leng, Kuong Chi Lap, Ao Man Man, Li Siwei, Chang Lai Ieng, Tou Si Mei, Ng Hong Cheong e Ieong Nga Man, classificados do 1.º, 2.º, 4.º, 7.º ao

至第三十四名的江秀平、李萇瑋、梁泳蘭、黃迪威、岑靄詠、陸錦冰、閻淑儀、梁兆桑、郭展宏、蔣慧婷、吳業華、林偉濠、胡高詩、黃偉基、蘇正祥、袁穎芝、施楊、潘菊玲、鄭志立、區文敏、李斯蔚、曾麗瑩、杜詩媚、吳鴻祥及楊雅雯，現以臨時委任方式任用為檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員，由二零一三年七月二十九日就職日起生效。

### 聲 明

茲聲明檢察院第三職階首席書記員Antonieta Glória Sam，屬確定委任，現應其本人要求，由二零一三年七月八日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一三年七月十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

12.º, 14.º ao 18.º, 21.º ao 24.º, 27.º e 29.º ao 34.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final dos formandos do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados, provisoriamente, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2013, dia de tomada de posse.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Antonieta Glória Sam, escrivã do Ministério Público principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 8 de Julho de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 18 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 個人資料保護辦公室

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

歐建業，第一職階一等技術員，自二零一三年七月五日起生效；

簡佩敏，第三職階首席高級技術員，自二零一三年七月二十日起生效。

二零一三年七月十七日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 31 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Au Kin Ip, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2013;

Kan Pui Man, como técnica superior principal, 3.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 17 de Julho de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

## 醫療系統建設跟進委員會

### 批 示 摘 錄

透過簽署人二零一三年六月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，湯國棟在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 27 de Junho de 2013:

Tong Kuok Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão,

第一職階一等技術員的編制外合同，由二零一三年七月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，馮以嘉在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第一職階二等技術員的編制外合同，由二零一三年七月十日起續期一年。

二零一三年七月十七日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用 Américo de Oliveira 及楊文俊在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為 440，為期一年，分別自二零一三年六月十七日及六月二十四日起生效。

按簽署人於二零一三年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改游志圖在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員職級的薪俸點 420 點，自二零一三年四月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第 14/2009 號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改郭茵在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點 180 點，自二零一三年七月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

李展欣及周騫盈，自二零一三年七月十一日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點；

李淑嫻，自二零一三年八月十六日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為 365 點；

盧詩奇，自二零一三年七月十一日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為 240 點。

no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2013.

Fung I Ka — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2013.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 17 de Julho de 2013.  
— A Secretária-geral, Lu Hong.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2013:

Américo de Oliveira e Jeong Man Chon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 e 24 de Junho de 2013, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 6 de Junho de 2013:

Iao Chi Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2013.

Kuok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2013.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Chin Yan e Chao Hin Ieng, para técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 11 de Julho de 2013;

Lee Suk Han, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Garcia Lou Si Kei, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Julho de 2013.

按簽署人於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年七月十九日起以附註形式修改梁偉基在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點510點，另將該合同自二零一三年八月二十八日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年八月二十四日起以附註形式修改黃書源在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點510點，另將該合同自二零一三年八月二十八日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，張燕君在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一三年八月二日起續期兩年。

二零一三年七月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Leong Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, a partir de 28 de Agosto de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Wong Su Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nestes Serviços, a partir de 24 de Agosto de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, a partir de 28 de Agosto de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Cheong In Kuan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 10 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員胡潔如在本局擔任少年感化院院長的定期委任，自二零一三年六月二十九日起續期兩年。

按本局副局長於二零一三年六月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機區澤全的散位合同續期一年，自二零一三年七月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2013:

Wu Kit I, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como directora do Instituto de Menores destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Junho de 2013:

Ao Chak Chun, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2013:

Ho Oi Kan, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a

之規定，本局第五職階重型車輛司機何愛勤的散位合同第三條款修改為同一職級第六職階，薪俸點240，自二零一三年六月八日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一高等級技術員張穎嵐的編制外合同續期一年，自二零一三年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員梁淑琪的編制外合同續期一年，自二零一三年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員林慶源的編制外合同續期一年，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員馬理章的編制外合同續期一年，自二零一三年八月十七日起生效。

按簽署人於二零一三年六月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡妙琮及林潔茹在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年七月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧均杏、鄧兆聰及鄧詠詩在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一三年八月二日、八月四日及八月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃嘉怡及張敏華在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一三年八月十二日及八月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第三職階顧問高級技術員盧麗腳，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別社會重返範疇第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年七月十六日於法務局

局長 張永春

mesma categoria, 6.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Junho de 2013:

Cheong Weng Lam, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Agosto de 2013.

Leung Sok Kei, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Lam Heng Un, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Ma Lei Cheong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2013:

Choi Mio Keng e Lam Kit U, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho de 2013.

Tang Kuan Hang, Tang Sio Chong e Tang Veng Si, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2, 4 e 5 de Agosto de 2013, respectivamente.

Wong Ka I e Cheung Man Wah, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 e 16 de Agosto de 2013, respectivamente.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2013:

Lo Lai Heng, técnica superior assessora, 3.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, área de reinserção social, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.



**身 份 證 明 局****批 示 摘 錄**

摘錄自行政法務司司長於二零一三年六月二十四日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款,自二零一三年六月二十六日起生效,職級、職階和薪俸點分別如下:

尹淑儀,轉為第一職階一等技術輔導員,薪俸點為305點;

鄭瑞敏及林麗賢,轉為第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350點。

按本局代副局長於二零一三年六月二十六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,林麗賢及鄭瑞敏在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同,分別自二零一三年六月二十八日及八月二十五日起續期一年。

二零一三年七月十五日於身份證明局

局長 黎英杰

**印 務 局****批 示 摘 錄**

按照本人於二零一三年六月二十六日之批示:

本局第五職階散位技術工人趙汝德及第六職階散位技術工人馬志誠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,有關合同獲續期一年,執行同一職務並轉為高一職階,由二零一三年八月一日起生效。

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,有關合同獲續期兩年,執行同一職務:

第一職階首席技術員胡維聰,由二零一三年七月二十四日起生效;

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro para as categorias e escalões a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2013:

Wan Sok I, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305;

Kwong Shui Man e Lam Lai In, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 26 de Junho de 2013:

Lam Lai In e Kwong Shui Man — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho e 25 de Agosto de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**IMPrensa OFICIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2013:

Chio U Tak e Ma Chi Seng, operários qualificados, 5.º e 6.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wu Wai Chong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Julho de 2013;

第一職階首席照相排版員顧樹光，由二零一三年八月一日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第五職階勤雜人員何日明，由二零一三年七月二十五日起生效；

第五職階技術工人羅志權及第五職階勤雜人員林健儀，由二零一三年八月一日起生效。

二零一三年七月五日於印務局

代局長 Alberto Leão

Ku Su Kong, como operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Iat Meng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2013;

Lo Chi Kun, como operário qualificado, 5.º escalão, e Lam Kin I, auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Imprensa Oficial, aos 5 de Julho de 2013. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年六月十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，環境衛生及執照部下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年六月十四日起生效：

廖,小雄——第一職階特級技術員，薪俸505點；

De Jesus, Maria Brígida Juliana——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一三年六月二十一日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃玉珠學士及張達明學士在本署分別擔任行政輔助部部長及人力資源處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一三年七月二十五日起生效。

### 批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零一三年五月十六日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 14 de Junho de 2013:

Lio, Sio Hung, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

De Jesus, Maria Brígida Juliana, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Junho de 2013:

Licenciados Wong Iok Chu e Cheong Tat Meng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes dos Serviços de Apoio Administrativo e da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ambos a partir de 25 de Julho de 2013.

### Extractos de despachos

Por despachos dos vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Maio de 2013 e presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

陳,偉就、歐,國光、何,錦根及鄧,成龍——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,首兩位分別自二零一三年七月十八日及七月二十五日起生效,其餘自二零一三年七月二十一日起生效;

吳,健雄——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一三年七月三日起生效;

溫,偉文——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一三年七月二十九日起生效;

李,梓枏、羅,金成及梁,財生——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年七月六日、七月十九日及七月二十一日起生效;

鮑,奇及梁,松柏——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一三年七月二十六日及八月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年五月二十九日作出之批示,並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

王,少芬——市民事務辦公室第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一三年八月二十二日起生效;

陳,淑儀——文化康體部第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,自二零一三年九月一日起生效;

廖,紅丹——園林綠化部第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一三年九月一日起生效;

羅,家俊——澳門藝術博物館第一職階首席高級技術員,薪俸540點,自二零一三年八月二十六日起生效;

Fong, Virginia Jose Maria do Rosario——行政輔助部第二職階首席特級行政技術助理員,薪俸355點,自二零一三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年五月二十九日作出之批示,並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同:

道路渠務部:

曾,美玲——第三職階首席特級技術輔導員,薪俸480點,為期兩年,自二零一三年八月二十日起生效;

潘,漢耀——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,為期兩年,自二零一三年八月十五日起生效;

Chan, Wai Chao, Ao, Kuok Kuong, Ho, Kam Kan e Tang, Seng Long, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, os dois primeiros a partir de 18 e 25 de Julho de 2013, respectivamente, e os restantes a partir de 21 de Julho de 2013;

Ng, Kin Hong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Julho de 2013;

Wan, Wai Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Julho de 2013;

Lei, Chi Nam, Lo, Kam Seng e Leong, Choi Sang, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6, 19 e 21 de Julho de 2013, respectivamente;

Pao, Kei e Leong, Chong Pak, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Julho e 1 de Agosto de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Maio de 2013 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vong, Sio Fan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no GC, a partir de 22 de Agosto de 2013;

Chan, Sok I, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCR, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Lio, Hong Tan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SZVJ, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Licenciado Lo, Ka Chon, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, no MAM, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Fong, Virginia Jose Maria do Rosario, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Maio de 2013 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SSVMU:

Chang, Mei Leng, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Agosto de 2013;

Pun, Hon Io, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Agosto de 2013;

洪,火山——第一職階首席特級技術稽查,薪俸395點,為期兩年,自二零一三年八月二十五日起生效;

高,志威——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,為期兩年,自二零一三年八月二十五日起生效。

化驗所:

李,玉蘭學士——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,為期一年,自二零一三年八月十九日起生效;

Gomes Teixeira, Felix學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,為期一年,自二零一三年八月七日起生效;

鍾,麗娟——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點,為期一年,自二零一三年八月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年五月三十日作出之批示,並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

莫,洋、楊,偉雄及陳,競謙——第六職階技術工人,薪俸220點,首位自二零一三年七月三十日起生效,其餘自二零一三年七月一日起生效;

梁,盈光——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年七月二十二日起生效;

黎,錦添及方,玉梅——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年七月十五日及七月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年五月三十日作出之批示,並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,化驗所第五職階勤雜人員謝,美玲,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第六職階,薪俸160點,自二零一三年七月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年六月三日作出之批示,並於同月七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

霍,志甜及盛,錦康——市民事務辦公室第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年八月二十一日及九月一日起生效;

Hong, Fo San, como fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 395, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Agosto de 2013;

Kou, Chi Wai, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Agosto de 2013.

No LAB:

Licenciada Lei, Iok Lan, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, pelo período de um ano, a partir de 19 de Agosto de 2013;

Licenciado Gomes Teixeira, Felix, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2013;

Chong, Lai Kun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Maio de 2013 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Mok, Ieong, Ieong, Vai Hong e Chan, Keng Him, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 30 de Julho de 2013 e os restantes a partir de 1 de Julho de 2013;

Leong, Ieng Kuong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 22 de Julho de 2013;

Lai, Kam Tim e Fong, Iok Mui, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 e 22 de Julho de 2013, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Maio de 2013 e presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Che, Mei Leng, auxiliar, 5.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fok, Chi Tim e Seng, Kam Hong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 21 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente;

詹志堅及李秀嫻——行政輔助部第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一三年九月一日起生效。

管理委員會：

莊燦輝——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年八月十九日起生效；

藍毛松及鄧北源——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一三年九月一日起生效。

文化康體部：

尹清儀——第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸370點，自二零一三年九月一日起生效；

戴福才及黃煥輝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月三日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，黃翠子除外，為期三個月：

盧觀勝、黃錦成及胡華康——化驗所第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，首位自二零一三年八月二十七日起生效，其餘自二零一三年八月十九日起生效；

黃潤洪——技術輔助辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月一日起生效；

黃翠子及梁南迎——法律及公證辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一三年八月二十一日及九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月四日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，質量控制辦公室第七職階輕型車輛司機周炳智，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸240點，自二零一三年七月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年六月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第六職階重型車輛

Chim, Chi Kun e Lei, Sao Seong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, ambos a partir de 1 de Setembro de 2013.

No CA:

Chong, Chan Fai, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 19 de Agosto de 2013;

Lam, Mou Chong e Tang, Pak Un, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Setembro de 2013.

Nos SCR:

Van, Cheng Yi Domingos Savio, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Tai, Fok Choi e Wong, Wun Fai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Choi Chi, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Kun Seng, Wong, Kam Seng e Wu, Wa Hong, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no LAB, o primeiro a partir de 27 de Agosto de 2013 e os restantes a partir de 19 de Agosto de 2013;

Wong, Ion Hong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GAT, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Wong, Choi Chi e Leong, Nam Ieng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, no GJN, a partir de 21 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Junho de 2013 e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Chou, Ping Ge, motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, do GQC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Lei, Ut Nam, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Agosto de 2013, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, nos termos dos arti-

司機李悅南，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸260點，自二零一三年八月十四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第二職階顧問高級技術員尤念碧學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸625點，自二零一三年八月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

莫錦然——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年八月八日起生效；

林福恩、譚學明及曾善忠——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一三年八月九日、八月十七日及八月二十八日起生效；

鄧永寧——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年八月二十七日起生效；

鄭堅偉、羅志程及蘇東亮——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，皆自二零一三年九月一日起生效；

梁庭貴——第三職階輕型車輛司機，薪俸170點，自二零一三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

梁堅運——質量控制辦公室第一職階首席特級技術員，薪俸560點，為期兩年，自二零一三年七月十二日起生效。

#### 建築及設備部：

吳偉雄學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期一年，自二零一三年八月二十五日起生效；

林永喜及胡志偉——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，為期一年，皆自二零一三年八月十八日起生效；

Carreira, Cecília da Conceição——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，為期兩年，自二零一三年九月一日起生效；

gos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Licenciada Iao, Nim Pek, técnica superior assessora 2.º escalão, índice 625, do CA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mok, Kam In, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Agosto de 2013;

Lam, Fok Ian, Tam, Hok Min e Chang, Sin Chong, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 9, 17 e 28 de Agosto de 2013, respectivamente;

Tang, Weng Neng, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 27 de Agosto de 2013;

Kuong, Kin Wai, Lo, Chi Cheng e Sou, Tong Leong, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, todos a partir de 1 de Setembro de 2013;

Leong, Teng Kuai, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kin Wan, como técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, pelo período de dois anos, no GQC, a partir de 12 de Julho de 2013.

#### Nos SCEU:

Licenciado Ung, Wai Hong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2013;

Lam, Weng Hei e Wu, Chi Wai, como fiscais técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 365, pelo período de um ano, ambos a partir de 18 de Agosto de 2013;

Carreira, Cecília da Conceição, como assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, índice 370, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013;

李,頌濤——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,為期一年,自二零一三年八月十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

黃,鼎俊、陳,根養及吳,源有——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,分別自二零一三年八月八日、八月十九日及九月一日起生效;

李,傑波——第六職階輕型車輛司機,薪俸220點,自二零一三年八月八日起生效;

吳,健強——第三職階輕型車輛司機,薪俸170點,自二零一三年九月一日起生效;

郭,添有——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年八月十一日起生效;

陳,月培及余,杰宏——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年八月二十三日及九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,技術輔助辦公室第二職階顧問高級技術員劉,少娟學士,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸650點,自二零一三年七月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年六月十一日作出之批示,並於同月十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,管理委員會第二職階顧問高級技術員陳,海英學士,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸650點,自二零一三年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月十一日作出之批示,並於同月十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

陳,玉坤學士——衛生監督部第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一三年七月三日起生效;

Lei, Chong Tou, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Teng Chon, Chan, Kan Ieong e Ng, Un Iao, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 8 e 19 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente;

Lei, Kit Po, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Agosto de 2013;

Ng, Kin Keong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Kuok, Tim Iao, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Chan, Ut Pui e Se, Kit Wang, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2013 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Licenciada Lao, Sio Kun, técnica superior assessora, 2.º escalão, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2013 e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Licenciada Chan, Hoi Ieng, técnica superior assessora, 2.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Licenciado Chan, Iok Kuan, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SIS, a partir de 3 de Julho de 2013;

陳,錫罩——環境衛生及執照部第三職階特級行政技術助理員,薪俸330點,自二零一三年七月二十四日起生效;

趙,龍恩學士——道路渠務部第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一三年七月二十七日起生效。

建築及設備部:

廖,俊華——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一三年七月三十一日起生效;

林,社棠——第三職階特級技術稽查,薪俸380點,自二零一三年七月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年六月十七日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,文化康體部下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

張,卓夫——第三職階主任文案,薪俸590點,自二零一三年七月二十四日起生效;

張,柏輝——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一三年七月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年六月十七日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,建築及設備部第六職階技術工人李,宗偉,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第七職階,薪俸240點,並獲准續有關合同,為期一年,自二零一三年八月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

吳,松順——第三職階首席特級繪圖員,薪俸425點,自二零一三年八月二十四日起生效;

趙,埠雄——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年八月十二日起生效;

馬,錦榮及林,華添——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一三年八月十九日起生效;

陳,瑞權——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一三年八月二十二日起生效;

Chan, Sek Chao, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SAL, a partir de 24 de Julho de 2013;

Licenciado Chio, Long Ian, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SSMU, a partir de 27 de Julho de 2013.

Nos SCEU:

Lio, Chong Va, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 31 de Julho de 2013;

Lam, Se Tong, para fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 24 de Julho de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cheong, Cheok Fu, para letrado chefe, 3.º escalão, índice 590, a partir de 24 de Julho de 2013;

Cheong, Pak Fai, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Julho de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Junho de 2013 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Lei, Chong Vai, operário qualificado, 6.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Agosto de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng, Chong Son, como desenhador especialista principal, 3.º escalão, índice 425, a partir de 24 de Agosto de 2013;

Chio, Fao Hong, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Agosto de 2013;

Ma, Kam Veng e Lam, Wa Tim, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, ambos a partir de 19 de Agosto de 2013;

Chan, Soi Kun, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Agosto de 2013;



鄭,仲文——第八職階技術工人,薪俸260點,自二零一三年八月二十四日起生效;

李,添——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年八月十一日起生效;

鍾,悅開——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年九月一日起生效。

二零一三年七月十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Kuong, Chong Man, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Agosto de 2013;

Lei, Tim, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Chong, Ut Hoi, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月十日作出的批示:

(一) 海關第四職階首席關員李超文, 退休及撫卹制度會員編號33588, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零一三年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出, 並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第八職階重型車輛司機鄭祖燦, 退休及撫卹制度會員編號86339, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項, 即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其二十九年工作年數作計算, 由二零一三年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出, 並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2013:

1. Lei Chio Man, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33588 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Chou Chan, motorista pesado, 8.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 86339 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

(一) 財政局第二職階顧問督察鄧安娜，退休及撫卹制度會員編號10804，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第三職階特級技術輔導員李炳燊，退休及撫卹制度會員編號5347，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第二職階一等督察張健華，退休及撫卹制度會員編號98930，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的620點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員羅榮輝，退休及撫卹制度會員編號33693，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2013:

1. Ana Jose, inspectora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 10804 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Peng San, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 5347 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kin Wa, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 98930 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 620 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013:

1. Lo Veng Fai, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33693 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月十日作出的批示：

終審法院院長辦公室法院書記員黎施坤，供款人編號6113301，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

衛生局藥劑師Maria Noémia Marques Rodrigues，供款人編號3019585，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員Michelle Galwisky Espique，供款人編號6126772，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員梁健鏗，供款人編號6134775，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2013:

Lai Si Kuan, escritã judicial do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6113301, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2013:

Maria Noémia Marques Rodrigues, farmacêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3019585, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Michelle Galwisky Espique, monitora da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6126772, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kin Lao, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6134775, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contri-

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年七月十六日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第一職階一等高級技術員梁世威的編制外合同，自二零一三年九月十七日起續期一年。

二零一三年七月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經濟局

### 批示摘錄

按照行政長官於二零一三年六月六日之批示：

陳子慧學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長之定期委任獲續期兩年，自二零一三年八月十七日起生效。

根據經濟財政司司長於二零一三年七月四日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款(B)及(C)項之規定，批准給予“勝生製衣廠有限公司”，所有人為“勝生企業有限公司”下列稅務鼓勵：

- 營業稅之豁免，為期三年，由二零一三年一月一日開始計算；
- 所得補充稅削減百分之五十，為期三年，由二零一三年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$548.00)

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款(B)及(C)項之規定，批准給予“數碼寶股份有限公司”下列稅務鼓勵：

- 營業稅之豁免，為期三年，由二零一三年一月一日開始計算；
- 所得補充稅削減百分之五十，為期三年，由二零一三年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$441.00)

二零一三年七月十六日於經濟局

局長 蘇添平

buição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 16 de Julho de 2013:

Leong Sai Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste FP — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 18 de Julho de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Junho de 2013:

Licenciada Chan Tze Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Seng San, Comércio e Indústria, Limitada», proprietária do estabelecimento industrial «Fábrica de Artigos de Vestuário Seng San, Limitada», a saber:

- Isenção da Contribuição Industrial, pelo período de três anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2013;
- Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de três anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2013, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Smartable S.A.», a saber:

- Isenção da Contribuição Industrial, pelo período de três anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2013;
- Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de três anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2013, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，本局第三職階特級行政技術助理員Irene Xavier Leong及第七職階輕型車輛司機李國仁的散位合同續期一年，薪俸點分別為330及240，分別自二零一三年八月四日及八月十六日起生效。

二零一三年七月十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

## 博彩監察協調局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年六月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ricardo Miguel Dias Colaço、鄭嘉敏、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、Nuno Pereira Tang、李家欣、曹偉康、Jaqueline da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葶、關佩珊、Sandra Maria Sales Crestejo、楊少陽、鄭麗雲及繆樺，在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，首兩位分別自二零一三年七月二十七日及七月三十日，其餘自二零一三年七月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬國龍、梁慧群、Anabela Maria da Silva、梁偉烈、李潔瑩、吳嘉敏、黃瑞萍、湯妙嫦、鄭詠雅、孔慶珊、胡嘉嘉、謝錦恩、陳穎賢、曹加路、歐陽焯文、李嘉莉、曾蓮英、Agurtzane Azpiazu Cordeiro及鄭桂玲，在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，首位自二零一三年八月九日，其餘自二零一三年八月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，簡沛威及Kong Siu Fong Nelson在本局擔任職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despachos do director, substituto, de 21 de Junho de 2013:

Irene Xavier Leong e Lei Kuok Ian — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, e motorista de ligeiros, 7.º escalão, índices 330 e 240, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 16 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2013:

Ricardo Miguel Dias Colaço, Cheang Ka Man, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Nuno Pereira Tang, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaqueline da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Sandra Maria Sales Crestejo, Ieong Sio Ieong, Cheang Lai Van e Mio Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 e 30 de Julho para os dois primeiros e 21 de Julho de 2013 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2013:

Ma Kuok Long, Leong Wai Kuan, Anabela Maria da Silva, Leong Wai Lit, Lei Kit Ieng, Ng Ka Man, Wong Rosário Soi Peng, Tong Mio Seong, Cheang Weng Nga, Hong Heng San, Wu Ka Ka, Che Kam Ian, Chan Weng In, Carlos da Silva, Ao Ieong Cheok Man, Lei Ka Lei, Chang Lin Ieng, Agurtzane Azpiazu Cordeiro e Chiang Kuai Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 para o primeiro e 8 de Agosto de 2013 para os restantes.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2013:

Kan Pui Wai e Kong Siu Fong Nelson — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 26

務的編制外合同續期一年，自二零一三年七月二十六日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年七月二十五日起生效。

二零一三年七月十八日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Julho de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Julho de 2013. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年六月二十六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘黃建南在本辦擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，為期一年，自二零一三年八月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月四日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式修改下列工作人員之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，為期一年：

陳嘉善，自二零一三年六月十六日起生效；

鄧靄儀，自二零一三年六月二十二日起生效。

二零一三年七月十六日於金融情報辦公室

辦公室代主任 王瑤琨

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 26 de Junho de 2013:

Wong Kin Nam — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro, pelo período de um ano, para técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka Sin, a partir de 16 de Junho de 2013;

Tang Oi I, a partir de 22 de Junho de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 16 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Wong Io Kuan*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，李兆基與本局簽訂的散位合同，自二零一三年八月一日起續期一年，並自二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013:

Lei Sio Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com

零一三年七月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160點。

應第一職階二等技術輔導員李麗敏之申請，於其散位合同屆滿後離職，並自二零一三年七月十五日起終止與本局之聯繫。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

黃迎鳳續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一三年八月十五日起生效。

自二零一三年八月一日起：

李家榮、李煥江及鄧玉珊續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

陳小安續聘為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

劉思恩、黃文櫻、吳月桃、胡金美、陳志銳、譚繼業、梁麗琴、李松開、陳錦明、蔣詠熙、彭瑋韶、錢達誠、鄧美玲、李清儀、譚家欣、余惠娟、鄭小燕、盧少婷、陳哲勇、毛日娥、李雲、趙源福、方玉燕、何麗貞、王燦源及盧偉堅續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

黃煥鑽、樊志豐、朱嘉韻、劉玉弟、甄嘉碧、黃詠詩及譚羨美續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

李毅石續聘為第一職階特級資訊助理技術員，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

彭佑幹續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年八月一日起生效。

冼金月及鄭蓮好續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年八月二日起生效。

鍾梅梅續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一三年八月三日起生效。

張北勝續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一三年八月十二日起生效。

譚素梅續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年八月十三日起生效。

譚麗儀、何玉冰、趙杰琴、李長崧、區少貞、歐寶琴及鄭麗明續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一三年八月十五日起生效。

referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2013.

Lei Lai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada, a seu pedido, a cessação de funções, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 15 de Julho de 2013, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Ieng Fong, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 15 de Agosto de 2013.

A partir de 1 de Agosto de 2013:

Lei Ka Weng, Lei Vun Kong e Tang Iok San, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chan Sio On, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Lau Sze Yan, Vong Man Ieng, Ung Ut Tou, Wu Kam Mei, Chan Chi Ioi, Tam Kai Ip, Leong Lai Kam, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Cheong Weng Hei, Pang Wai Siu, Chin Tat Seng, Tang Mei Leng, Lei Cheng I, Tam Ka Ian, U Wai Kun, Cheang Sio In, Lou Sio Teng, Chan Sek Iong, Mou Iat Ngo, Lei Wan, Chio Un Fok, Fong Iok In, Ho Lai Cheng, Wong Chan Un e Lou Wai Kin, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Wong Wun Chun, Fan Chi Fong, Chu Ka Wan, Lao Iok Tai, Ian Ka Pek, Wong Weng Si e Tam Si Mei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Bernardo da Conceição Dias, como técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, índice 350.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Pang Iao Kon, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Agosto de 2013;

Sin Kam Ut e Cheang Lin Hou, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Agosto de 2013;

Chong Mui Mui, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 3 de Agosto de 2013;

Cheong Pak Seng, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 12 de Agosto de 2013;

Tam Sou Mui, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Agosto de 2013;

Tam Lai I, Ho Iok Peng, Chio Kit Kam, Lei Cheong Song, Au Siu Cheng, Ao Pou Kam e Cheang Lai Meng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 15 de Agosto de 2013;

呂振聲續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一三年八月十六日起生效。

容健新續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一三年八月二十三日起生效。

歐陽偉堅續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一三年八月二十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年七月二十四日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員鄧子茵及許永昌簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年七月二十四日起，以附註方式修改本局與第二職階一等行政技術助理員梁婉兒及譚巧芸簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點265之薪酬。

二零一三年七月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Loi Chan Seng, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Long Kin San, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Agosto de 2013;

Ao Ieong Wai Kin, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2013.

Tang Chi Ian e Hoi Weng Cheong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Julho de 2013.

Leung Iun Iu e Tam Hao Wan, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日作出的第115/2013號批示：

根據保安司司長於二零一三年七月八日作出的批示，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

下列人員的晉升是由二零一三年六月十九日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名
警員	138931	羅榮葱

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日作出的第116/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，批准治安警察局首席警員編號113941李

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2013, de 8 de Julho de 2013:

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013, e ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, o militarizado abaixo indicado é promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 19 de Junho de 2013.

Posto	N.º	Nome
Guarda	138 931	Lo Kai Chong

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2013, de 8 de Julho de 2013:

Lei Kuok Hong, guarda principal n.º 113 941, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido



國雄，由二零一三年七月一日起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

二零一三年七月十五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Julho de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年三月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員歐淑芳，自二零一三年四月十七日起生效；

第一職階二等高級技術員駱乾斌、袁景全及黃亞發，自二零一三年五月一日起生效；

第一職階二等技術員郭可文，自二零一三年四月十七日起生效；

第一職階二等技術員蘇詠琦，自二零一三年四月二十四日起生效；

第二職階特級技術輔導員劉杏婷，自二零一三年五月一日起生效；

第一職階一等技術輔導員梁艷明，自二零一三年四月十三日起生效；

第一職階一等技術輔導員甘穎欣、郭燕玲及關淑苹，自二零一三年四月二十日起生效；

第一職階二等技術輔導員高梓傑及薛新琳，自二零一三年四月十七日起生效；

第一職階二等技術輔導員潘惠詩、黃敏嫻及黃雅琳，自二零一三年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員梁家琪、梁耀華及袁家煒，自二零一三年四月十七日起生效；

第一職階二等技術輔導員蕭興泰，自二零一三年四月十八日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ao Sok Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Lok Kin Pan, Un Keng Chun e Wong Ah Fat, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013;

Kuok Ho Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Sou Weng Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2013;

Lau Hang Teng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013;

Leong Im Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2013;

Kam Weng Ian, Kuok In Leng e Kuan Sok Peng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Kou Chi Kit e Sit San Lam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Poon Vai Si, Wong Man Han e Wong Nga Lam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Ka Kei, Leong Io Wa e Un Ka Wai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Sio Heng Tai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2013;

第一職階二等技術輔導員關皓怡，自二零一三年四月十九日起生效；

第一職階二等技術輔導員陳顯貴、黃彩順、何婉珊、許聰景、姚健儀、梁炳權及顏妮娜，自二零一三年五月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士區秉權、歐國棟及賴章勇，自二零一三年五月十一日起生效；

第一職階一級護士駱燕芬，自二零一三年五月十六日起生效；

第一職階一級護士陳嘉敏及梁穎茵，自二零一三年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機林社權，自二零一三年五月二十二日起生效；

第五職階重型車輛司機梁澤輝，自二零一三年五月二十九日起生效；

第六職階技術工人林金發，自二零一三年五月五日起生效；

第六職階技術工人Rosa, Anita Fatima Da，自二零一三年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生曾昶宇、周羨梅、張暢、林美鳳、梁展雲、譚國華、溫泉及王志巍的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局專科培訓的實習醫生黎裕忠及黃子秉的編制外合同獲續期六個月，自二零一三年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(三)項之規定，本局第五職階一般服務助理員冼成的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一三年五月二十一日起生效。

Kuan Hou I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2013;

Chan Hin Kuai, Wong Choi Son, Ho Un San, Hoi Chong Keng, Io Kin I, Leong Peng Kun e Ngan Nei Na, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ao Peng Kun, Au Kuok Tung e Lai Cheong Iong, como enfermeiros de grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2013;

Lok In Fan, como enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2013;

Chan Ka Man e Leong Weng Ian, como enfermeiros de grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lam Se Kun, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2013;

Leong Chak Fai, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2013;

Lam Kam Fat, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2013;

Rosa, Anita Fatima Da, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2013:

Chang Chong U, Chao Sin Mui, Cheung Cheong, Lam Mei Fong, Leong Chin Wan, Tam Kuok Wa, Wan Chun e Wong Chi Ngai Irene — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como internos do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2013.

Lai U Chong e Wong Chi Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de seis meses, como internos do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2013:

Sin Seng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Maio de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，本局第五職階一般服務助理員侯炳榮的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一三年五月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階二等護理助理員劉淑英及鄺潤才，自二零一三年五月二十一日起生效；

第五職階二等護理助理員彭玉華，自二零一三年五月二十六日起生效；

第三職階二等護理助理員張金鳳，自二零一三年五月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽燕華、梁綺雯、袁文玲、馮瑞娟、馮紅英及陳惠容，自二零一三年五月二日起生效；

第二職階二等護理助理員馬玉娟、林巧翠及陳彩鶯，自二零一三年六月一日起生效；

第一職階二等護理助理員歐秀文、陳寶金及梁長弟，自二零一三年五月十八日起生效；

第八職階一般服務助理員伍健師，自二零一三年五月五日起生效；

第七職階一般服務助理員胡金源，自二零一三年五月二十二日起生效；

第六職階一般服務助理員陳翠蘭，自二零一三年五月七日起生效；

第六職階一般服務助理員譚微笑，自二零一三年五月二十五日起生效；

第六職階一般服務助理員劉永權，自二零一三年六月一日起生效；

第五職階一般服務助理員布綺華及李惠友，自二零一三年五月二十一日起生效；

第二職階一般服務助理員祁景雲，自二零一三年五月十八日起生效；

第二職階一般服務助理員周亦紅，自二零一三年五月二十八日起生效；

第二職階一般服務助理員陳釗，自二零一三年六月一日起生效。

Hau Peng Veng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Maio de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lao Sok Ieng e Kuong Ion Choi, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2013;

Pang Iok Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2013;

Cheong Kam Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2013;

Ao Ieong In Wa, Leong I Man, Un Man Leng, Fong Soi Kun, Fong Hong Ieng e Chan Wai Iong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2013;

Ma Iok Kun, Lam Hau Tsui Anita e Chan Choi Ang, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013;

Ao Sao Man, Chan Pou Kam e Leong Cheong Tai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2013;

Ng Kin Si, como auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2013;

Vu Kam Iun, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2013;

Chan Choi Lan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 7 de Maio de 2013;

Tam Mei Sio, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2013;

Lao Weng Kun, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013;

Po Yee Wah e Lei Vai Iao, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2013;

Kei Keng Van, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2013;

Chao Iek Hong, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2013;

Chan Chio, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2013.

摘錄自局長於二零一三年四月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，劉詠儀及黃健龍在本局擔任編制外合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，尤淑瑞在本局擔任編制外合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年三月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，羅韻芝在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，盧碧嫻在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳慶銘在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，趙偉強、阮其銳及盧向陽在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2013:

Lao Weng I e Wong Kin Long, médicos assistentes, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2013:

Iao Sok Soi, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Março de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lo Wan Chi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Heng Meng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiu Vai Keong, Iun Kei Ioi e Lou Heong Jeong, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao

政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二) 項之規定，譚幼萍在本局擔任編制外合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一三年五月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

杜燕秋、劉匡正、麥子倩、林衍祺、黃優嫻、鄧宏榮、王一群、伍威俊、梁穎欣、林偉康、陸智威、張嘉敏、譚志強和鄒婉欣，從二零一三年六月十日起：

文詩雅，從二零一三年六月十七日起；

鄭芷穎，從二零一三年六月十八日起；

郭嘉敏，從二零一三年六月二十四日起。

摘錄自局長於二零一三年五月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階顧問診療技術員黎慧賢的散位合同獲續期一年，自二零一三年六月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階顧問診療技術員吳志輝，自二零一三年六月二十一日起生效；

第三職階一等藥劑師秦杏儀，自二零一三年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項之規定，李彥在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一三年四月十八日起生效。

abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2013:

Tam You Ping, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tou In Chao, Lao Hong Cheng, Mak Chelsea, Lam In Kei, Wong Yew Hian, Tang Wang Weng, Wong Iat Kuan, Ng Wai Chon, Leong Weng Ian, Lam Wai Hong, Lok Chi Wai, Cheong Ka Man, Tam Chi Keong e Chao Un Ian, a partir de 10 de Junho de 2013;

Man Si Nga, a partir de 17 de Junho de 2013;

Cheang Chi Veng, a partir de 18 de Junho de 2013;

Kwok Ka Man, a partir de 24 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2013:

Lai Vai I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ng Chi Fai, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, a partir de 21 de Junho de 2013;

Chon Hang I, como farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2013;

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2013:

Lei Iok, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梅菠在本局擔任編制外合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林智生在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月二日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，梁杰卿在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鄭文明及馮美玲在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，朱艷容在本局擔任編制外合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，余倩文在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，

Mui Po Mabel, médico assistente, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Chi Sang, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2013:

Leong Kit Heng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Maio de 2013:

Chiang Man Meng e Fong Mei Leng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Yim Yung, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

U Sin Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea

並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員李家萍的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年六月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，梁婉雯在本局擔任編制外合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一三年六月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，吳婉祺在本局擔任編制外合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一三年六月十日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(三)項之規定，布綺華在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李之珩在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席高級衛生技術員，自二零一三年六月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員關婉琴的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員張家銳，自二零一三年六月九日起生效；

第一職階二等技術輔導員林俊傑，自二零一三年六月十九日起生效。

2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Ka Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2013:

Leung Un Man, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2013.

Ng Un Kei, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2013:

Po Yee Wah, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2013:

Lei Chi Hang, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Junho de 2013.

Kuan Un Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Ka Ioi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2013;

Lam Chon Kit Manuel, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2013.

摘錄自局長於二零一三年五月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員尹雁琮的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，李耀珮在本局擔任編制外合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一三年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，Da Rosa, Armando Augusto、陳桂花、勞佩華及鄭婉鈴在本局擔任編制外合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一三年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，吳少華在本局擔任編制外合同第三職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一三年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，陳淑如在本局擔任編制外合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一三年六月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員武藝，自二零一三年六月五日起生效；

第一職階二等技術輔導員伍潔瑜，自二零一三年六月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，黃關玲在本局擔任編制外合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一三年六月二十一日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2013:

Wan Ngan Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Junho de 2013:

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Da Rosa, Armando Augusto, Chan Kuai Fa, Lo Pui Wa e Cheang Un Leng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Ng Sio Va, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Chen Sok I, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 4 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Mou Ngai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2013;

Ng Kit U, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2013:

Wong Kuan Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2013.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，秦穎斯在本局擔任編制外合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一三年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階顧問藥劑師楊燕雯的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年七月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用張迅擔任第一職階主治醫生，為期一年，自二零一三年七月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用吳富榮擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年八月十八日起生效。

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生兩缺的最後成績名單中唯一的合格投考人黃如冰，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第二職階主治醫生。

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生一缺的最後成績名單排名第一名的合格投考人羅奕龍，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第一職階主治醫生。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士莫懷穎、阮麗娟、何婉雯、Balaton, Domingo Jr. Fibre、黎瑞燕及李佩珊，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第四職階一級護士吳文芬、郭詠嫻、麥艷

Chon Weng Si, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2013:

Ieong In Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como farmacêutico consultor, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Julho de 2013:

Cheung Shun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como médico assistente, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2013:

Ng Fu Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2013:

Wong U Peng, único classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeado, provisoriamente, médico assistente, 2.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Lo Iek Long, primeiro classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeado, provisoriamente, médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), da Lei n.º 10/2010, 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Mok Wai Weng, Un Lai Kun, Ho Yuen Man, Balaton, Domingo Jr. Fibre, Lai Soi In e Lei Pui San, enfermeiros de grau I, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2013.

Ng Man Fan, Kwok Wing Shim, Mak Im Kun, Lei Chi Meng, Ho Mei Heong, Lam Ka Pou e Wong Wai Man, enfermeiros

娟、李志明、何美香、林嘉寶及黃慧敏，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一級護士關慧姿、李振榮、梁妙燕、梁敏晶、伍秋蘭、羅佩君、鄧周華及華志虹，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第二職階一級護士謝汝庭，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十一日起生效。

按照二零一三年七月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

張斯廉——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0259。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照副局長於二零一三年七月十二日之批示：

應准照持有人文祝投資有限公司的申請，取消編號為第65號以及商號名稱為“隆泰藥行”的准照，該商號的登記營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2120A舖）。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准向文祝投資有限公司發給“隆泰藥房”准照，編號為第175號以及其營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2120A舖），地址位於澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2120A舖）。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一三年七月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消江金英第E-1648號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

許可准照第AL-0149號，及營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓B座之卓盈醫療中心更名為卓盈醫療中心。

（是項刊登費用為 \$304.00）

de grau I, 4.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2013.

Kuan Vai Chi Ana, Lei Chan Weng, Leong Mio In, Leong Man Cheng, Ng Chao Lan, Lo Pui Kuan, Tang Chao Wa e Wa Chi Hong, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2013.

Che U Teng, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Julho de 2013:

Cheong Si Lim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0259.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Julho de 2013:

Conforme o pedido do portador da titularidade, a «Companhia de Investimento HMC Limitada», é cancelado o alvará n.º 65 da Drogaria «H&B», com local de funcionamento registado na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2120A, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Autorizada a emissão do alvará n.º 175 de Farmácia «H&B», com local de funcionamento na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2120A, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau, à Companhia de Investimento HMC Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2120A, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau.

（Custo desta publicação \$ 392,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Julho de 2013:

Kong Kam Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1648.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

Autorizada a alteração da denominação de Cheok Ieng Medical Centre para Life Medical Centre, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues B8, Macau, alvará n.º AL-0149.

（Custo desta publicação \$ 304,00）

李君慰——恢復第W-0100號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年七月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

袁芳、Gerardo Maria Ribeiro Ferreira da Silva——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1979、M-1980。

(是項刊登費用為 \$284.00)

周慧盈——恢復第M-1860號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁嘉康——應其要求，中止第M-1897號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Sandra Farinha Chacim——應其要求，中止第E-1857號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0004號，及營業地點位於澳門桔仔街87號遜儀大廈A-B座二樓之歐漢琛慈善會醫療部更名為歐漢琛慈善會醫療中心。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年七月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

劉振輝——恢復第C-0412號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一三年七月十八日於衛生局

局長 李展潤

Lei Kuan Vai — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0100.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Julho de 2013:

Un Fong e Gerardo Maria Ribeiro Ferreira da Silva — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1979 e M-1980.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Wai Ieng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1860.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Ka Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1897.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sandra Farinha Chacim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1857.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a alteração da denominação de Clínica da Associação de Beneficência Au Hon Sam para Clínica da Associação de Beneficência Au Hon Sam, situada na Rua do Matapau, n.º 87, Edif. San Yee Building, 1.º andar AB, Macau, alvará n.º AL-0004.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 17 de Julho de 2013:

Lao Chan Fai — concedida autorização para o reinício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0412.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 29 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para

則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

何新卿、趙小青、陳秀芳、林樹培及周少梅，第六職階勤雜人員，首名、第二名、第三名及餘下二名分別自二零一三年七月一日、七月八日、七月十五日及八月一日起生效；

黃華基，第五職階輕型車輛司機，自二零一三年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃健斌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年六月十日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自二零一三年六月二十六日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭穎歡、劉傑文、何彩及吳翠蓮，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

李焯輝、陳惠貞及馮啟莊，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

摘錄自局長於二零一三年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邵麗丹在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一三年八月十五日起續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第四十四條第二款的規定，羅少霞在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年九月一日起續期至二零一五年八月一日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho San Heng, Chio Sio Cheng, Chan Sao Fong, Lam Su Pui e Chao Sio Mui, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 1, 8, 15 de Julho e 1 de Agosto de 2013, para o 1.º, o 2.º, o 3.º e os restantes, respectivamente;

Vong Va Kei, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2013:

Wong Kin Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2013:

Cheang Weng Fun, Lao Kit Man, Ho Choi e Ung Choi Lin, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lei Cheok Fai, Chan Wai Cheng e Fong Kai Chong, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505.

Por despachos do presidente do IAS, de 19 de Junho de 2013:

Sio Lai Tan Linda — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Lo Siu Ha — renovado o contrato além do quadro até 1 de Agosto de 2015, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, 26.º e 44.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para

則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

吳遠茹,自二零一三年六月二日起轉為第二職階首席技術員,薪俸點為470;

胡綺梅,自二零一三年六月二日起轉為第二職階首席高級技術員,薪俸點為565;

陸惠欣,自二零一三年六月六日起轉為第二職階二等高級技術員,薪俸點為455;

林惠雯,自二零一三年六月七日起轉為第二職階一等技術員,薪俸點為420。

二零一三年七月十一日於社會工作局

局長 容光耀

as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ng Un U, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 2 de Junho de 2013;

Wu I Mui, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Junho de 2013;

Lok Wai Ian, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 6 de Junho de 2013;

Lam Wai Man, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 7 de Junho de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Julho de 2013. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據本學院代院長於二零一三年六月四日之批示:

林寶玉,本學院第一職階首席顧問高級技術員,屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定,其編制外合同獲續期兩年,並屬同一職級及職階,由二零一三年九月一日起生效。

黃日華,本學院第三職階顧問高級技術員,屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定,其編制外合同獲續期兩年,並屬同一職級及職階,由二零一三年八月十四日起生效。

鄭嘉琪,本學院第一職階首席技術員,屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定,其編制外合同獲續期兩年,並屬同一職級及職階,由二零一三年九月一日起生效。

根據本學院代院長於二零一三年六月七日之批示:

廖慧香,本學院第一職階一等高級技術員,屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第二職階一等高級技術員,由二零一三年八月十五日起生效。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 4 de Junho de 2013:

Lam Pou Iok, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Wong Iat Wa, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2013.

Cheang Ka Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 7 de Junho de 2013:

Lio Wai Heong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

根據本學院代院長於二零一三年六月十一日之批示：

朱少卿，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一三年八月六日起生效。

二零一三年七月十五日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 11 de Junho de 2013:

Chu Sio Heng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Julho de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，陳寶雲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任行政管理委員會副主席之定期委任獲續期兩年，自二零一三年十月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

柯超航，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月四日起生效，薪俸點為275點；

林卓穎，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月十一日起生效，薪俸點為275點；

潘麗芸，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月十六日起生效，薪俸點為275點；

龍慧君，第一職階顧問高級技術員，自二零一三年九月一日起生效，薪俸點為600點；

文麗菁，第一職階一等技術員，自二零一三年九月一日起生效，薪俸點為400點；

鍾曉東，第三職階顧問高級技術員，自二零一三年九月五日起生效，薪俸點為650點。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，何志生在本基金擔任第七職階技術工人職務

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2013:

Chan Pou Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Conselho de Administração deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 10 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

O Chio Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Agosto de 2013;

Lam Cheok Weng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Pun Lai Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Long Wai Kuan, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Man Lai Cheng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Chong Io Tong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2013:

Ho Chi Sang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão,

的散位合同自二零一三年八月十五日起續期一年，薪俸點為240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

梁雅媚，自二零一三年八月十六日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

張淑惠，自二零一三年九月一日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

梁偉瑩，自二零一三年九月十六日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一三年七月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Coloane, Julieta Maria, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Cheong Sok Vai, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Leong Wai Ieng, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Julho de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年六月十七日作出的批示：

司徒慧賢，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十六日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局圖則暨工程處處長劉國權及水力暨環境衛生處處長余穎麟因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月二十六日作出的批示：

伍玉美，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2013:

Si Tou Wai In, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013:

Lau Koc Kun e U Weng Lon — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Projectos e Obras e da Divisão de Hidráulica e Saneamento destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2013:

Ng Iok Mei, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2013.

楊敬鴻及梁可婷，第一職階一高等級技術員，麥理民及高凱文，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首兩位由二零一三年八月二十二日起，最後兩位由二零一三年八月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月二十八日作出的批示：

馮美恩，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年二月三日起，轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

彭淑琴及蘇德招，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一三年七月十九日起生效。

陳嬋娟、林麗娟及李惠芝，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月二十日起生效。

梁玉玲，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月一日作出的批示：

曾文山，第一職階一高等級技術員及梁詠嫻，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月二日作出的批示：

梁華熙及梁祖雄，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月二日起生效。

Leong Keng Hong e Leong Ho Teng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, Mak Lei Man e Kou Hoi Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2013 para os dois primeiros e 23 de Agosto de 2013 para os dois últimos.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2013:

Fong Mei Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Pang Sok Kam e Sou Tak Chio, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2013.

Chan Sim Kun, Lam Lai Kun e Lei Wai Chi, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2013.

Leong Iok Leng, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2013:

Chang Man San, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Leong Weng Seong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 2 de Julho de 2013:

Leong Wa Hei e Leong Chou Hung, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.



摘錄自簽署人於二零一三年七月三日作出的批示：

麥達堯，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月二日起生效。

黎民生，第一職階二等繪圖員、譚潔貞，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一三年九月一日及九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月五日作出的批示：

程家仁，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月二日起生效。

陳泳榆，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十日作出的批示：

梁振羽，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月九日起生效。

二零一三年七月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零一三年五月二十日、五月二十二日及五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，羅錦明、林子健、劉勇基、李志榮、陳宏輝、周

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2013:

Mak Tat Io, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Lai Man Sang, desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, e Tam Kit Cheng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, respectivamente, a partir de 1 e 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 5 de Julho de 2013:

Cheng Ka Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Chan Weng U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2013.

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2013:

Leong Chan U, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 20, 22 e 29 de Maio de 2013:

Lo Kam Meng, Lam Chi Kin, Lao Iong Kei, Lei Chi Veng, Chan Wang Fai, Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Io Kuong, Leong Cheng Iun e So Kam Chun — renovados os

一強、何榮強、林耀光、梁青源及蘇錦泉在本局擔任第六職階郵差職務的散位合同，自二零一三年七月二十八日起續期一年。

二零一三年七月十五日於郵政局

局長 劉惠明

contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Julho de 2013.  
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 房屋局

### 聲明

應危廷之請求，其在本局擔任第二職階一等技術員的編制外合同，自二零一三年七月十日起予以解除。

二零一三年七月十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Declaração

Para os devidos efeitos, Ngai Ting, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 10 de Julho de 2013.

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

## 電信管理局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員的李皓欣，其編制外合同獲續期一年，薪俸點305，自二零一三年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

黃麗娟及陳宇翔——第一職階二等技術員，薪俸點350，分別自二零一三年八月二日及八月七日起生效；

盧詠賢——第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一三年八月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年五月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改霍林鍵的編制外

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2013:

Lei Hou Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Lai Kun e Chan U Cheong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, respectivamente, a partir de 2 e 7 de Agosto de 2013;

Lou Weng In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Agosto de 2013.

Por despacho do signatário, de 24 de Maio de 2013:

Fok Lam Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços,

合同第三條款，調整為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年七月三十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改梁佩儀的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年六月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改馮惠菁的編制外合同第三條款，調整為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年六月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員的羅美詩及羅顏枝，其等編制外合同獲續期一年，薪俸點260，分別自二零一三年九月十三日及九月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等編制外合同的第三條款，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

任志榮——第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一三年八月二十一日起生效；

鄭潤財及黃僑峰——第二職階二等技術員，薪俸點370，皆自二零一三年八月三十一日起生效。

二零一三年七月十五日於電信管理局

局長 陶永強

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2013:

Leong Pui I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 7 de Junho de 2013.

Fong Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 7 de Junho de 2013.

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Lo Mei Si e Lo Ngan Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, respectivamente, a partir de 13 e 24 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Iam Chi Veng, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 21 de Agosto de 2013;

Cheang Ion Choi e Wong Kio Fong, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 15 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

## 燃料安全委員會

### 批示摘錄

摘錄自本委員會主席於二零一三年七月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 1 de Julho de 2013:

Vu Kai Chio, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員胡啓釗的編制外合同第三條款，改為同一職級第三職階，薪俸點480，自二零一三年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改第一職階二等技術員司徒炳基的編制外合同第三條款，改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年六月三十日起生效。

二零一三年七月十五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2013.

Si Tou Peng Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2013.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 15 de Julho de 2013. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃佩茜在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一三年六月四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李開枝在本局擔任第九職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年七月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳翕澳、陳偉明及邱潤嬌在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，各自二零一三年七月四日、七月三十一日、九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余錦財在本局擔任第八職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2013:

Wong Pui Sin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2013:

Lei Hoi Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 9.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2013.

Chan Fei Ou, Chan Wai Meng e Iao Ion Kio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho, 31 de Julho e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

U Kam Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Sou Im Seong, Ao Ieong Wong Kuan e Chang Mei Ha — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos

則》第二十七條及第二十八條的規定，蘇艷霜、歐陽旺群及曾美霞在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，各自二零一三年七月二十六日、八月二日及八月十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，鄧景興在本局擔任第三職階特級車輛駕駛考試員職務的散位合同自二零一三年九月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸430點之50%。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余向群在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120，並自二零一三年九月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月三日起，以附註方式修改陳嘉祺之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月三日起，以附註方式修改王婉芳之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月三日起，以附註方式修改潘小華、羅苑珊及葉綺雯之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自局長於二零一三年六月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳國祥、鄧勵芳、莫秀珍、鄭國謀及司徒偉明在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，各自二零一三年七月二十七日、八月十六日、八月二十五日、九月一日及九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho, 2 de Agosto e 18 de Agosto de 2013, respectivamente.

Tang Keng Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como examinador de condução especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º, conjugados com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

U Heong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2013:

Chan Ka Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2013.

Wong Un Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2013.

Pun Sio Wa, Lo Un San e Ip I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2013:

Ng Kuok Cheong, Tang Lai Fong, Mok Sau Chan, Cheang Kuok Mao e Si Tou Wai Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho, 16 de Agosto, 25 de Agosto, 1 de Setembro e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

Cheung Wing Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrati-

則》第二十五條及第二十六條的規定，張詠芷在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年七月二十七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆風在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一三年七月二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆基及梁鉅笙在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rosa José António Da在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森、顏琮芳、吳婷婷、陳詩敏、蔣金珠、楊金宇、葉麗珍、高美佑、李佩儀及羅凱華在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年七月二日、八月二日、八月十日、九月一日、九月一日、九月一日、九月一日、九月一日、九月一日及九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝誓宏及黃家浩在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭敬生在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年七月十一日起獲續期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關正業、許雅媛、羅詠詩及蘇柳萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年七月三日、八月一日、八月一日及八月六日起獲續期兩年。

va de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2013.

Kuonng Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Kong Sio Kei e Leong Koi Sang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Rosa José António Da — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lok Kuai Sam, Ngan Keng Fong, Ng Teng Teng, Chan Si Man, Cheong Kam Chu, Ieong Kam U, Ip Lai Chan, Kou Mei Iao, Lei Pui I e Lo Hoi Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho, 2 de Agosto, 10 de Agosto, 1 de Setembro, 1 de Setembro, 1 de Setembro, 1 de Setembro, 1 de Setembro e 1 de Setembro de 2013, respectivamente.

Che Sai Wang e Wong Ka Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Chiang Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2013.

Kuan Cheng Ip, Hui Nga Vun, Lo Weng Si e Sou Lao Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho, 1 de Agosto, 1 de Agosto e 6 de Agosto de 2013, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雄在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林祖棠及李賢慧在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑芬、陸婉敏、蔣玉華、羅詒芬及劉漢傑在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉秋伊在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年七月二十六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳淑堅在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一三年八月二十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮坤智及梁仲強在本局擔任第一職階首席車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何國燊及黃富強在本局擔任第一職階一等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gomes Antonio dos Reis在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年七月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Vong Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lam Chou Tong e Lei In Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lau Sok Fan, Lok Un Man, Cheong Iok Wa, Lo Yi Fan Lucia e Lau Hon Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lao Chao I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2013.

Chan Sok Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2013.

Fong Kuan Chi e Leong Chong Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como examinadores de condução principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Ho Kuok San e Vong dos Santos Fernando Alberto — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como examinadores de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Gomes Antonio dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2013.

Jeong Lou Sam, Lao Io Pui, Leong Tin Yau, Lo Weng Fai e Tang Man Him — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectores de veículos

則》第二十五條及第二十六條的規定，楊魯森、劉耀沛、梁天佑、羅榮輝及鄧文謙在本局擔任第一職階首席車輛查驗員的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余妙菁在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年八月六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙翠儀在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龍俊良在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃婉嫻在本局擔任第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮潔玲在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳翠珊、香基菊、楊淑芬、梁建輝、吳萬昌、鄧敬聰、陳素怡、鍾永熾、老雅詩、黃靜賓、楊志豪、林麗芬、李素妹、梁婉欣、盧慧雅及倪劍鈴在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐偉明在

principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Yu Mio Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Chio Choi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Long Chon Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Wong Un Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Un Kit Ling — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Choi San, Heong Kei Kok, Ieong Sok Fan Ines, Leong Kin Fai, Ng Man Cheong, Tang Paulo, Chan Sou I, Chong Weng Chi, Lou Nga Si, Wong Cheng Pan, Ieong Chi Hou José, Lam Lai Fan, Lei Sou Mui, Leong Un Ian, Lou Wai Nga e Ngai Kim Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Tong Wai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato



本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年七月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐詩敏在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年九月一日起獲續期兩年，並以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年九月十六日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉勤遠在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月四日起轉為擔任第二職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為365，並自二零一三年八月五日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ng Yee Filipe Jose在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮業盛及莫文浩在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420，並自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，甘俊傑、廖志斌及羅家明在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳文華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年七月七日起轉為擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，並自二零一三年七月八日起獲續期兩年。

com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Julho de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Choi Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Setembro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lao Kan Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de examinador de condução principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 4 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ng Yee Filipe Jose — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Fong Ip Seng e Mok Man Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Kam Chun Kit, Lio Chi Pan e Lo Ka Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Man Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 8 de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 7 de Julho de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉恩及古詠珊在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭榮基、張振奇、洪振昌、林旺及伍定洲在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階首席車輛查驗員，薪俸點為365，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎志輝、李溢基、董日峰及曹裕佳在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等車輛查驗員，薪俸點為320，並自二零一三年九月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，符珊珊在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年七月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並自二零一三年八月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧志明及龔偉添在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年七月三十一日及八月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370，並分別自二零一三年八月一日及九月一日起獲續期兩年。

摘錄自局長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

應歐業楠之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一三年七月二十日起予以解除。

二零一三年七月十六日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Chan Ka Ian e Ku Weng San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheng Veng Kei, Cheong Chan Kei, Hong Chan Cheong, Lam Wong e Ng Teng Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de veículos principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lai Chi Fai, Lei Yat Kei, Tong Iat Fong e Tso Yu Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 31 de Agosto de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Fu San San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Julho de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lou Chi Meng e Kong Wai Tim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto e 1 de Setembro de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho e 31 de Agosto de 2013, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2013:

Au Ip Nam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 名單

#### Lista

政府總部輔助部門為透過編制外合同方式填補資訊範疇技術員職程第一職階二等技術員兩缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

合格應考人：

*Candidatos aprovados:*

名次	姓名	總成績
1.º	韋志炎	72.50
2.º	周穎聰	65.20
3.º	蘇偉能	61.85
4.º	Lo Francisco	60.85
5.º	蘇嘉穎	59.90
6.º	伍漢強	59.75
7.º	陳志豪	59.00
8.º	李文偉	57.10
9.º	林宇滔	57.00
10.º	陳惠蓮	56.65
11.º	葉偉杰	56.50
12.º	梁家琪	56.30
13.º	陳詠豪	56.15
14.º	高有財	54.90
15.º	謝飛帆	54.80
16.º	吳家傑	54.60
17.º	高嘉恆	54.30
18.º	陳栢榮	53.40
19.º	楊滔	52.00
20.º	謝偉鴻	51.55
21.º	李振鵬	51.50
22.º	蘇淑鳳	51.45
23.º	吳嘉液	51.05
24.º	蔡嘉靜	50.75

Ordem	Nome	Pontuação final
1.º	Wai Chi Im	72,50
2.º	Chao Weng Chong	65,20
3.º	Sou Wai Nang	61,85
4.º	Lo Francisco	60,85
5.º	Sou Ka Weng	59,90
6.º	Ng Hon Keong	59,75
7.º	Chan Chi Hou	59,00
8.º	Lei Man Wai	57,10
9.º	Lam U Tou	57,00
10.º	Chan Wai Lin	56,65
11.º	Ip Wai Kit	56,50
12.º	Leong Ka Kei	56,30
13.º	Chan Weng Hou	56,15
14.º	Kou Iao Choi	54,90
15.º	Che Fei Fan	54,80
16.º	Ng Ka Kit	54,60
17.º	Kou Ka Hang	54,30
18.º	Chan Pak Weng	53,40
19.º	Ieong Tou	52,00
20.º	Che Wai Hong	51,55
21.º	Li Zhenpeng	51,50
22.º	Sou Sok Fong	51,45
23.º	Ng Ka Iek	51,05
24.º	Choi Ka Cheng	50,75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一三年七月十一日的批示認可)

二零一三年七月十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門文件暨資訊中心職務主管 周慧卿

正選委員：政府總部輔助部門特級技術員 楊濠基

行政公職局首席高級技術員 陳冰瑜

(是項刊登費用為 \$2,620.00)

(Homologada por despacho de S.Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 11 de Julho de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 11 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chao Vai Heng, chefia funcional do Centro de Documentação e Informação dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivos:* Ieong Hou Kei, técnico especialista dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Peng U, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 2 620,00)

## 公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門高級技術員組別第一職階首席高級技術員、技術輔助人員組別第一職階一等公關督導員及第一職階一等行政技術助理員各壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。上述開考的廣告，刊登於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年七月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

政府總部輔助部門以編制外合同方式填補技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e disponibilizadas para consulta no sítio electrónico dos Serviços de Apoio (<http://www.sasg.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, e um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e disponibilizado para consulta nos sítios electrónicos (<http://www.sasg.gov.mo>) dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG) e (<http://www.safp.gov.mo>)

載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一三年七月十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos ditos serviços de apoio, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Julho de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 審計署

### 名單

審計署於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
尹淑嫻.....	86,56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一三年七月十八日審計長批示確認)

二零一三年七月十七日於審計署

典試委員會：

主席：審計署審計師 陸耀祥

正選委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

審計署顧問高級技術員 黃振方

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

審計署於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Van Sok Han .....	86,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, em 18 de Julho de 2013).

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lok, Antonio, auditor do Comissariado da Auditoria.

*Vogais efectivos:* Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Chan Fong, técnico superior assessor do Comissariado da Auditoria.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira

方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：分  
吳兆昌..... 81.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一三年七月十八日審計長批示確認)

二零一三年七月十八日於審計署

典試委員會：

主席：一等高級技術員 趙正香

正選委員：二等技術員 鄭家輝

候補委員：二等高級技術員 劉敏娜

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22 II Série, de 29 de Maio de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Ung Sio Cheong..... 81,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 18 de Julho de 2013).

Comissariado da Auditoria, aos 18 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chio Cheng Heong, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Cheang Ka Fai, técnico de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 警 察 總 局

### 名 單

為填補警察總局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：分  
林文鋒..... 85.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一三年七月十五日的批示確認)

二零一三年七月十七日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Lam Man Fong ..... 85,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2013).

Serviços de Polícia Unitários, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

委員：首席顧問高級技術員 鄭耀漢

首席高級技術員（個人資料保護辦公室） 李敏濤

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

為填補警察總局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
謝銳珊.....	85.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零一三年七月十五日的批示確認）

二零一三年七月十七日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

委員：一等高級技術員 林文鋒

一等高級技術員（司法警察局） 李嘉欣

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

## 海 關

### 名 單

澳門海關為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現公布應考人成績名單：

合格應考人：	分
首席行政技術助理員——Carolina de Jesus Lopes da Silva .....	81.6

*Vogais:* Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal; e

Lei Man Tou, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

（Custo desta publicação \$ 1 390,00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tse Ioi San.....	85,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2013）.

Serviços de Polícia Unitários, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

*Vogais:* Lam Man Fong, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

（Custo desta publicação \$ 1 263,00）

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Carolina de Jesus Lopes da Silva, assistente técnica administrativa principal .....	81,6

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一三年七月八日的批示確認)

二零一三年七月十二日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 吳志嵐

委員：副關務督察 高潔儀

一等高級技術員 陳麗敏

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

### 通告

#### 第09/2013/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一三年六月二十八日作出的批示，為取得——“快艇，附舷外機及相關設備”進行公開招標。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一三年八月二十七日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣捌萬肆仟元正（\$84,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一三年八月二十八日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一三年七月十八日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013).

Serviços de Alfândega, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ng Chi Lam, inspectora alfandegária.

*Vogais:* Kou Kit I, subinspectora alfandegária; e

Chan Lai Man, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### Aviso

#### Concurso Público N.º 09/2013/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de — «Botes rápidos com motor fora de borda e os respectivos equipamentos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente, (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 27 de Agosto de 2013.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de oitenta e quatro mil patacas (\$84 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 28 de Agosto de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Julho de 2013.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)



## 立法會輔助部門

## 公告

為填補由立法會輔助部門以編制外合同任用的高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, contratado além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na internet.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Julho de 2013.

A Secretária-geral, *leong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 新聞局

## 公告

新聞局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一三年七月十七日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$920.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página da internet do GCS (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Julho de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 醫療系統建設跟進委員會

## 公告

醫療系統建設跟進委員會秘書處為填補編制外合同第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以文件審閱及有限制方式，為醫療系統建設跟進委員會秘書處服務人員進行普通晉級開考，相關開考通告張貼於加思欄馬路五號一樓醫療系統建設跟進委員會秘書處。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一三年七月十七日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, sito na Estrada de S. Francisco, n.º 5, 1.º andar, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 17 de Julho de 2013.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 禮賓公關外事辦公室

## 公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通內部入職開考，以編制外合同招聘技術員職程第一職階一等技術員（行政及財政範疇）三缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將臨時名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁 (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>)。

二零一三年七月十二日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

## Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, e disponível no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 12 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定，將臨時名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁（<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>）。

二零一三年七月十二日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$852.00）

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.os 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, e disponível no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento, deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 12 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
吳傑.....	71.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的规定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年七月十一日行政法務司司長的批示認可）

二零一三年七月四日於行政公職局

典試委員會：

主席：林雁玲

委員：朱嘉敏

陳敏兒

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ng Kit.....	71,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam Ngan Leng.

*Vogais:* Chu Kaman Carmen; e

Chan Man I.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一三年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, os SAFP publicam a listagem dos mesmos concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	28/03/2013	\$18,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	06/02/2013	\$35,000.00
澳門公務員網球協會 Associação de Ténis dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	05/03/2013	\$20,000.00

二零一三年七月十五日於行政公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 15 de Julho de 2013.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$ 1,194.00)

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 公 告

## Anúncio

行政公職局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公佈。

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013.

二零一三年七月十八日於行政公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 18 de Julho de 2013.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 法務局

## 公告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

## I. 編制外合同人員空缺：

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺。

## II. 編制內人員空缺：

行政範疇第一職階首席特級技術輔導員一缺。

二零一三年七月十八日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

## I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público; e

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

## II. Lugar do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de administrativo.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 商業及動產登記局

## CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2013年06月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Junho de 2013**

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 徐達倫個人企業主

葡文 *português* : CHOI TAT LON E.I.

自然人住所 *domicílio* : 澳門友聯巷2號德金大廈4樓A座

登記編號 *Nº do registo*: 23812 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 陳妙顏個人企業主

葡文 português : CHAN MIO NGAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門看台街泉碧花園1 4 2號泉碧花園第2期1 8樓N座  
登記編號 N° do registo: 23813 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳志豪個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門飛良韻街紹昌大廈1 1號4 / C  
登記編號 N° do registo: 23814 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭綺雯個人企業主  
葡文 português : CHIANG I MAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路3 9 2號南成大廈1 5樓B座  
登記編號 N° do registo: 23815 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許文陽個人企業主  
葡文 português : HOI MAN IEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街裕華大廈第3座1 0 / A  
登記編號 N° do registo: 23816 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃茂堂個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路帝景苑9樓V  
登記編號 N° do registo: 23817 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳梅琴個人企業主  
葡文 português : CHAN MUI KAM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門大堂巷1 3號福運大廈4樓B座 Travessa da Sé, n° 13, Edifício Fok Van, 4° andar, B4, em Macau  
登記編號 N° do registo: 23818 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖美娜個人企業主  
葡文 português : LIO MEI NA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門高樓街太和巷1 7 - 1 9號金富來花園5樓C  
登記編號 N° do registo: 23819 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁建庭 (A) 個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街保利達花園第1座1 8樓A  
登記編號 N° do registo: 23820 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳海明

自然人住所 domicílio : 澳門看台街信託花園第1期24/G  
登記編號 N.º do registo: 23821 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 曾嘉嘉個人企業主

葡文 português : CHANG KA KA E.I.

自然人住所 domicílio : Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, Bl. 29, 35C, Taipa, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 23822 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚正賢個人企業主

葡文 português : TAM CHENG IN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門姑娘街25號信益大廈2樓D座  
登記編號 N.º do registo: 23823 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王傳芳

葡文 português : WONG CHUN FONG

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福安花園第9座10樓B S  
登記編號 N.º do registo: 23824 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅雪珊個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門海灣南街281號威翠花園B座12樓Y  
登記編號 N.º do registo: 23825 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馬毓瑩個人企業主

葡文 português : MA IOK IENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔里斯本街葡京花園勝景台14A  
登記編號 N.º do registo: 23826 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : CARION GASPAR JOSÉ E.I.

自然人住所 domicílio : Rua S. Tiago da Barra, Bl. 2, 4.º andar A, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 23827 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 孫樹林

自然人住所 domicílio : 澳門關閘彩虹苑大廈1期3樓Q座  
登記編號 N.º do registo: 23828 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁碧輝

葡文 português : LEONG PEK FAI

自然人住所 domicílio : 澳門田畔街平苑大廈5樓E座 Rua de Entre Campos, n° 15, Edifício Peng Iun, 5° andar E, em Macau

登記編號 N° do registo: 23829 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余笑容

葡文 português : YU SIU YUNG

英文 inglês : YU SIU YUNG

自然人住所 domicílio : 澳門草地圍5號輝得大廈1樓

登記編號 N° do registo: 23830 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃惠娥個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔永誠街凱旋居逸景台1樓G座

登記編號 N° do registo: 23831 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁耀明(A)

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙坊台山新城市花園第8座15樓H座

登記編號 N° do registo: 23832 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許展豪

自然人住所 domicílio : 澳門海灣南街38號海擎天第4座49樓X

登記編號 N° do registo: 23833 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳三明

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居第4座29T

登記編號 N° do registo: 23834 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃冬梅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街26號豐雅大廈2樓D座

登記編號 N° do registo: 23835 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 郭立僑

葡文 português : KUOK, LAP KIO

自然人住所 domicílio : 澳門巴黎街星海豪庭紫星閣15樓U座

登記編號 N° do registo: 23836 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 閻建芳

葡文 português : IM KIN FONG

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環建華大廈7幢15F



登記編號 N.º do registo: 23837 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林宇寧  
葡文 português : LAM U NENG  
自然人住所 domicílio : 澳門馬揸度博士大馬路白雲花園 1 2 A  
登記編號 N.º do registo: 23838 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 朱煒德個人企業主  
葡文 português : CHU WAI TAK E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場海南花園第 1 座 3 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 23839 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高偉  
葡文 português : KOU WAI  
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街 6 3 號東望洋大廈 1 7 E  
登記編號 N.º do registo: 23840 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 徐鎮  
葡文 português : XU ZHEN  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔拉哥斯街 8 1 號海怡花園 8 樓 F  
登記編號 N.º do registo: 23841 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許曉明  
葡文 português : HOI HIO MENG  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場信達廣場第 1 期 2 1 樓 C  
登記編號 N.º do registo: 23842 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐陽詩露個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸栢林街星海豪庭金星閣 D / 3  
登記編號 N.º do registo: 23843 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李文森個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門板樟堂巷 1 2 號 A 5 樓 B 座  
登記編號 N.º do registo: 23844 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳燕輝個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門薊里圍 1 1 – 1 5 號金俊大廈 2 樓 C 座  
登記編號 N.º do registo: 23845 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王三立個人企業主  
葡文 português : MAUNG SAN LI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門惠愛街 5 0 號明峰花園 1 樓 D 室  
登記編號 N° do registo: 23846 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林平女個人企業主  
葡文 português : LAM PENG NOI E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua Francisco Xavier Pereira, n° 50, Edifício Kam Long, 3° andar A, em Macau  
登記編號 N° do registo: 23847 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 葉榮發個人企業主  
葡文 português : YIP WING FAT FREDERICK E.I.  
自然人住所 domicílio : Estrada de Cacilhas, s/n, Edifício Seaview Garden, Bloco 2, 3° andar M3, em Macau  
登記編號 N° do registo: 23848 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林亞三個人企業主  
葡文 português : LAM A SAM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 9 號翠儀大廈 5 樓 B 室  
登記編號 N° do registo: 23849 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林秉榮個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路利達新邨第 2 期 2 0 樓 V  
登記編號 N° do registo: 23850 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳靜雯個人企業主  
葡文 português : CHAN CHENG MAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門番人巷 1 2 號漳洲大廈 3 樓  
登記編號 N° do registo: 23851 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 呂志強個人企業主  
葡文 português : LOI CHI KEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門看台街信託花園銀成閣 1 1 樓 G 座  
登記編號 N° do registo: 23852 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁碩燕個人企業主  
葡文 português : LEONG SEAC IN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門亞豐素街 1 4 號 4 樓 D 座  
登記編號 N° do registo: 23853 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃曉娜個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路 1 4 號 B 地下 A 舖  
登記編號 N.º do registo: 23854 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉樂南個人企業主  
葡文 português : LAO LOK NAM E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸北京街廣發商業中心 1 0 樓 A 座  
登記編號 N.º do registo: 23855 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鍾添鑫  
葡文 português : CHONG TIM KAM

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬交石街廣華新邨第 6 座 3 C  
登記編號 N.º do registo: 23856 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 阮奉庭個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門帶水圍 1 0 號藝泉閣第 2 座 2 樓 D  
登記編號 N.º do registo: 23857 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 杜志龍個人企業主  
葡文 português : TO CHI LUNG E.I.  
自然人住所 domicílio : 香港沙田馬鞍山錦豐苑錦菱閣 2 7 0 6 室  
登記編號 N.º do registo: 23858 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 池間正志  
自然人住所 domicílio : 澳門教師里 1 3 昌發大廈 4 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 23859 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃星祥個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街 4 4 號幸運閣 B 座 2 8 樓 J 座  
登記編號 N.º do registo: 23860 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許庭昌個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地 1 2 4 號運順新村 B 座 1 0 樓 A B 室  
登記編號 N.º do registo: 23861 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王瑜琴個人企業主  
葡文 português : WANG, YUQIN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街 4 0 1 號濠景花園 2 5 座 2 6 樓 A 座  
登記編號 N.º do registo: 23862 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃素欣個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門新巷 7 號地下  
登記編號 N° do registo: 23863 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 甘瑞發  
葡文 português : KAM SOI FAT  
英文 inglês : KAM SOI FAT  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街至尊花城麗鑽閣第 1 座 2 1 樓 A 座  
登記編號 N° do registo: 23864 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭偉俊 (A) 個人企業主  
葡文 português : CHEANG WAI CHUN (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門比厘喇馬忌士街 5 9 號地下  
登記編號 N° do registo: 23865 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林燦陽  
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 — 1 9 1 號澳門工業中心 1 3 樓 F 室  
登記編號 N° do registo: 23866 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡淑嫻個人企業主  
葡文 português : CHOI SOK HAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門海邊馬路 7 9 號海景花園 1 3 樓 F 座  
登記編號 N° do registo: 23867 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬澤娥個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門史山斜巷 2 6 號英明樓地下 B 座  
登記編號 N° do registo: 23868 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳曉欣  
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第一街 2 5 號祐佳大廈 1 0 樓 D 座  
登記編號 N° do registo: 23869 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘇景華個人企業主  
葡文 português : SOU KENG VA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會 1 5 座 2 4 樓 B  
登記編號 N° do registo: 23870 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃常州  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣勞動節大馬路金海山花園第 4 座 1 6 G  
登記編號 N° do registo: 23871 (CO)

## 常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma  
英文 inglês : STAGE II LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 417, Centro Comercial Praia Grande, 11.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$10.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13016 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高士中國投資有限公司  
英文 inglês : COATS CHINA HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第2期11樓K Avenida Venceslau de Morais, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Fase 2, 11.º andar, Block K, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27095 (SO)

## 法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新概念食品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS NOVO CONCEPT LDA.  
英文 inglês : NEW CONCEPT FOOD LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路175-181號宏富工業大廈3樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46826 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御海物業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL YU HOI, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路海茵怡居A座13樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46827 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創聯達建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路387號華南大廈7/C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46828 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳龍(澳門)健康醫療產業集團有限公司  
葡文 português : INDÚSTRIA DE CUIDADOS DE SAÚDE AOLONG GRUPO (MACAU), LDA.  
英文 inglês : AOLONG (MACAO) HEALTHCARE INDUSTRY GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46829 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 養麗堂有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE WHY BEAUTY LIMITADA

英文 inglês : WHY BEAUTY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水井斜巷 3 號豐暢大廈地下 A 7  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46830 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 閃閃有限公司  
 葡文 português : PISCADELA PISCADELA LIMITADA  
 英文 inglês : BLINK BLINK COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門白馬行信達城 7 樓 I 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46831 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門雅利安西食文化管理有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE GASTRONOMIA DE CULTURA OCIDENTAL NGA LEI ON, LIMITADA  
 英文 inglês : ARYAN WESTERN FOOD CULTURE MANAGEMENT MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路中裕大廈後座 1 2 G  
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46832 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : C J N C 一人有限公司  
 葡文 português : CJNC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CJNC LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門薊里 4 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46833 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友邦(澳門)廚具供應有限公司  
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街 7 B — 7 C 號栢僑大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46834 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 忠信龍威貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 H Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Com. Centre, 15° andar, H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46835 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓知教育有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO DE CONHECIMENTO DE TOPO LIMITADA  
 英文 inglês : TOP KNOWLEDGE EDUCATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A, B, C 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46836 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門龍八星投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LONG BA XING MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO LONG BA XING INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 0 號壹號廣場 3 4 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46837 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : ROC, LDA.  
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center of Macau, 9.º andar G, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46838 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : ROC ÁSIA, LDA.  
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center of Macau, 9.º andar G, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46839 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : ROC EAST, LDA.  
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center of Macau, 9.º andar G, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46840 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : CONSULTIN - CONSULTORIA COMERCIAL, LDA.  
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center of 9.º andar G, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46841 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : V I S I O N 控股有限公司  
葡文 português : VISION GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : VISION HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Évora, n.º 11, Edifício Jardim Wa Bao, Bloco 2, 33.º andar K, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46842 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永高物業投資有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO PREDIAL WINCO LIMITADA  
英文 inglês : WINCO PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門群隊街 1 2 號輝群大廈地下 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46843 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳英食品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BRIGHT ELITE GOURMET LIMITADA  
英文 inglês : BRIGHT ELITE GOURMET COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈2樓P—V室 Avenida da Amizade, n° 1023,  
Edifício Nam Fong, 2° andar P-V, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46844 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 韋駿國際有限公司  
葡文 português : VIZIONS INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : VIZIONS INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門上海街1 7 5號1 9樓A, B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46845 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新網通貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO NEW NETCOM, LIMITADA  
英文 inglês : NEW NETCOM TRADING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街南華新邨第1座1 2樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46846 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 品企發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PAN KEI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門高園街1 9 A—1 9 B號月明樓地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46847 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門廣電國際傳媒有限公司  
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路2號興華閣1 0樓F  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46848 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿鏘行建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHON WA HONG, LIMITADA  
英文 inglês : CHON WA HONG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅馬街東南亞商業中心地下W舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46849 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金輝投資有限公司



法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 3 1 至 2 4 7 號恆基花園地下 A A , A B 及 Z 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46850 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萊昂國際顧問一人有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA INTERNACIONAL LEON, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : LEON INTERNATIONAL CONSULTANCY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 9 — 3 3 號帝景苑地下 B H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46851 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : R S V E N T U R E S 一人有限公司  
葡文 português : RS VENTURES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : RS VENTURES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 R  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46852 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創力投資顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO VISTA DOURADA, LIMITADA  
英文 inglês : VISTA DOURADA INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 O  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46853 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天都博彩中介一人有限公司  
葡文 português : TIAN DU PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TIAN DU GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46854 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : Q P I D 服務有限公司  
葡文 português : QPID SERVIÇOS LIMITADA  
英文 inglês : QPID SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46855 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大宇地產有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMOBILIÁRIO BIG UNIVERSE LIMITADA  
英文 inglês : BIG UNIVERSE REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門草堆街 6 9 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46856 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S I A M D R A G O N & G B L 國際有限公司  
 葡文 português : SIAM DRAGON & GBL INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : SIAM DRAGON & GBL INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46857 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆通媒體有限公司  
 葡文 português : ADTONE MÉDIA, LIMITADA  
 英文 inglês : ADTONE MEDIA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路湖畔名門 1 1 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46858 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中澳快線有限公司  
 葡文 português : CHONG OU EXPRESSO, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG OU EXPRESS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 0 3 號南方大廈 1 樓 A F 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46859 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 粵港澳跨境客運有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE DE PASSAGEIROS DE TRANSFRONTEIRA DE ENTRE GUANGDONG, HONG KONG E MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : GUANGDONG, HONG KONG AND MACAO CROSS-BOARDER AND PASSENGER TRANSPORTATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 0 3 號南方大廈 1 樓 A F 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46860 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛澳世紀文化傳播有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO DE CULTURA SENG OU SÉCULO LIMITADA  
 英文 inglês : SENG OU CENTURY CULTURE COMMUNICATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 0 3 號南方大廈 1 樓 A F 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46861 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星鑽旅遊娛樂有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGEM E DIVERSÃO URANO LIMITADA  
 英文 inglês : URANUS TRAVEL AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路義士若翰巴地士打街 1 5 號永康大廈地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46862 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 百事得貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO O MELHOR LIMITADA  
英文 inglês : BEST TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街281號威翠花園B座13樓Y  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46863 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐裕達城國際一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門河邊新街266號豐順新邨第1座I舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46864 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門文春堂藝術發展有限公司  
葡文 português : MACAU WEN CHUN TANG ARTE DE DESENVOLVIMENTO LDA.  
英文 inglês : MACAU WEN CHUN TANG ART DEVELOPMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場12樓1207室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46865 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門新時代傳媒一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路創福豪庭第3座3V  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46866 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱迪國際(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL HOI TEK (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HOI TEK INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣第3座24樓D  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46867 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南龍地產一人有限公司  
法人住所 sede : Rua de S. Miguel, n.º 1H, Edifício Seng Mei, r/c - Lj. C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46868 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 阿布的店(澳門)有限公司  
葡文 português : A FOR APPLE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : A FOR APPLE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅神父街29號安安大廈地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46869 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 晉陞禮品有限公司  
 葡文 português : MEGAMIND PRENDAS LIMITADA  
 英文 inglês : MEGAMIND GIFT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街寰宇天下 1 座 3 3 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46870 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 淨土有限公司  
 葡文 português : PURE LAND LDA.  
 英文 inglês : PURE LAND LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場東大馬 3 4 1 號灣景園第 1 座 1 2 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46871 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安加有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ON KA LIMITADA  
 英文 inglês : ON KA COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新馬路 2 0 9 號地下  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46872 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瀛濠石油天燃氣設備有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE EQUIPAMENTOS DE PETRÓLEO E DE GÁS NATURAL IMC, LIMITADA  
 英文 inglês : IMC OIL AND NATURAL GAS EQUIPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : Largo da Surdez, n° 1, 1° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46873 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新派傢俬有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIO NEW STYLE, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW STYLE FURNITURE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲上街 9 9 號青翠花園第 5 座地下 N 鋪位  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46874 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高梵廣告創作有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CRIAÇÃO PUBLICIDADE CLOVER, LIMITADA  
 英文 inglês : CLOVER CREATIVE ADVERTISING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲上街 9 9 號青翠花園第 5 座地下 N 鋪位  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46875 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新泛亞國際投資(澳門)有限公司  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 1 9 號怡景閣 1 1 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 46876 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新澳亞國際投資(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL NEWMAS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NEWMAS INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街119號怡景閣11樓E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46877 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏嘉迪建築設計顧問有限公司  
葡文 português : PAD ARQUITECTURA E DESIGN CONSULTORIA LIMITADA  
英文 inglês : PAD ARCHITECTURE & DESIGN CONSULTANCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場339號獲多利中心20樓Q室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46878 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門建源飲料投資置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BEBIDAS E INVESTIMENTO DO FOMENTO PREDIAL JIAN YUAN DE MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : JIAN YUAN (MACAO) DRINKS & INVESTMENT PROPERTY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路287號唯德花園地下A B及A C  
資本 capital : MOP\$480.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46879 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易升物業投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心5樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46880 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 哥倫布發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251號A至301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46881 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門聯繫有限公司  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251號A至301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智尚策劃有限公司  
葡文 português : PROFUNDITY PLANEAMENTO LIMITADA  
英文 inglês : PROFUNDITY PLANNING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶百花閣21樓H

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46883 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永成工程(中港澳)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WING SHING (CHM) LIMITADA  
英文 inglês : WING SHING ENGINEERING (CHM) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門中心街89—105號翡翠廣場第4座8樓W室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46884 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 多金清潔及衛生服務一人有限公司  
葡文 português : DORE SERVIÇOS DE LIMPEZA E SANEAMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : DORE CLEANING AND SANITATION SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路601號海名居第1座24樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46885 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 多金娛樂設計及發展一人有限公司  
葡文 português : DORE DESIGN E DESENVOLVIMENTO DE ENTERTENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : DORE ENTERTAINMENT DESIGN AND DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路601號海名居第1座24樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46886 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 慶豐生一人有限公司  
葡文 português : HENG FUNG SENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : HENG FUNG SENG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : KINGMANY 商貿一人有限公司  
葡文 português : KINGMANY COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KINGMANY BUSINESS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46888 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門特利寶投資一人有限公司  
葡文 português : TELIBAO INVESTIMENTO MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MACAO TELIBAO INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46889 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊六國際貿易一人有限公司  
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL JUNLIU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : JUNLIU INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46890 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天詰工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SKYTECH, LIMITADA  
英文 inglês : SKYTECH ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 8 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46891 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : G I L D O N G 管理顧問有限公司  
葡文 português : GILDONG - GESTÃO E CONSULTORIA, LDA.  
英文 inglês : GILDONG - MANAGEMENT AND CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, salas B/C/D, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46892 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳添美遊樂有限公司  
葡文 português : ULTIMATE RECREAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : ULTIMATE FUN AND RECREATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46893 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢熙物業投資發展有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO RICHWOOD LIMITADA  
英文 inglês : RICHWOOD PROPERTY INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路美富新邨第 2 期地下 2 2 號舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46894 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M S E V E N 國際集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DO GRUPO INTERNACIONAL M-SEVEN LIMITADA  
英文 inglês : M-SEVEN INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46895 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美可路 (澳門) 娛樂科技有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE DIVERSÕES MACROOS, LIMITADA  
 英文 inglês : MACROOS MACAU ENTERTAINMENT TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街世紀豪庭第2座7樓B 5 6號  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46896 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 深流設計有限公司  
 葡文 português : DEEP FLOW DESIGN LIMITADA  
 英文 inglês : DEEP FLOW DESIGN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路11號嘉華閣6樓K座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46897 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信記物流一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門台山工廠街威苑花園A座17/L  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46898 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國創新國際教育交流中心有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園百合閣第1座18C  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46899 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永高貿易有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO WINCO LIMITADA  
 英文 inglês : WINCO TRADE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門群隊街12號輝群大廈地下H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46900 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : GLOBE CONSULT - CONSULTORIA EMPRESARIAL E FORMAÇÃO, SOCIEDADE, LDA.  
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center of Macau, 9° andar  
 G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46901 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : GES CONSULT - CONSULTORIA E FORMAÇÃO SOCIEDADE LDA.  
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center of Macau, 9° andar  
 G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46902 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : L · B · SUPER POLLO有限公司



葡文 português : L.B. SUPER POLLO LIMITADA  
英文 inglês : L.B. SUPER POLLO LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Coelho do Amaral, n.º 2, Edifício Miu Lai, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46903 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百利高有限公司  
葡文 português : COMPANHIA PENTAGON LIMITADA  
英文 inglês : PENTAGON CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門新雅馬路 2 2 至 2 8 號福海花園地下 A C 至 A D 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46904 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 堂福有限公司  
葡文 português : COMPANHIA BEAUTY EXPRESS LIMITADA  
英文 inglês : BEAUTY EXPRESS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46905 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寰亞美容商品一人有限公司  
葡文 português : ASIA PRODUTOS DE BELEZA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : ASIA BEAUTY PRODUCTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門永安園 1 0 至 1 4 號銀座廣場 2 樓 B F 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46906 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 山林國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL SAN LAM LIMITADA  
英文 inglês : SAN LAM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路廣福祥花園第 5 座 1 0 樓 A K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46907 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永利世紀旅遊諮詢有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝商業中心 1 3 樓 B – F 座  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46908 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雲深科技有限公司  
葡文 português : NUVEM JZJ TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : CLOUD JZJ TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 – 2 4 6 號澳門金融中心 7 字樓 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46909 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 長昇地產發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恆昌大廈 9 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46910 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 映盛廣告策劃有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恆昌大廈 9 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46911 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯盛物業管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恆昌大廈 9 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46912 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 群業工程有限公司  
葡文 português : KWAN YIP ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : KWAN YIP ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔新世界花園第 1 座 1 6 樓 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46913 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 權盛工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恆昌大廈 9 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46914 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德州化妝品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COSMÉTICOS DE TEXAS, LIMITADA  
英文 inglês : TEXAS COSMETICS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門勞動節街環宇天下第 4 座 3 7 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46915 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金猴卷煙廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE CIGARRO JIN HOU MACAU LIMITADA  
英文 inglês : JIN HOU CIGARETTE FACTORY MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 6 樓 E F G 座  
資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 46916 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新威信保安有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA SAN WAI SON LIMITADA  
英文 inglês : SAN WAI SON SECURITY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201號至207號泉福工業大廈4樓B Avenida de Venceslau de  
Morais, n.ºs 201 a 207, Edifício Industrial Chun Foc, 4.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46917 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永隆工程材料有限公司  
葡文 português : ETERNAL ENGENHARIA E MATERIAIS, LDA.  
英文 inglês : ETERNAL ENGINEERING & MATERIALS LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159-207號光輝集團商業大廈3樓G室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46918 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍源國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LONG YUAN, LIMITADA  
英文 inglês : LONG YUAN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路615號泉鴻花園亮苑27樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46919 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣有國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL K & Y LDA.  
英文 inglês : K & Y INTERNATIONAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路744B號湖景豪庭第1座9樓K室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46920 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 和德顧問有限公司  
葡文 português : HEED CONSULTADORIA LIMITADA  
英文 inglês : HEED CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈7樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46921 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛速國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL FEI SU, LDA.  
英文 inglês : FEI SU INTERNATIONAL INVESTMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路615號泉鴻花園亮苑27樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46922 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆泰港物業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL HENGTAI KONG LIMITADA  
英文 inglês : HENGTAI KONG PROPERTY CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地2 3號美景花園第4座美福閣地下A A舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46923 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金裕工業有限公司  
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路2 2 1號美居廣場第4座地下L座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 路易十三集團(澳門)有限公司  
葡文 português : LOUIS XIII GRUPO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : LOUIS XIII GROUP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 8 9至6 9 7號大華大廈9樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46925 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奇得士顧問有限公司  
葡文 português : CATALYST CONSULTADORIA MACAU LIMITADA  
英文 inglês : CATALYST CONSULTING MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路寶龍花園金龍閣第1座1 9樓D  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N° do registo: 46926 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳信清潔有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE LIMPEZA KAI SON, LIMITADA  
英文 inglês : KAI SON CLEANING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門媽閣街2 5號永信大廈地下B舖 Rua da Barra, n° 25, Edifício Weng Son, r/c B,  
em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46927 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智達文化出版有限公司  
葡文 português : ELITEMAG PUBLICAÇÃO CULTURAL LIMITADA  
英文 inglês : ELITEMAG CULTURE PUBLISH CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門墨山街4 0號添濱閣地下B舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A P L U S 僱傭有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EMPREGO A PLUS, LIMITADA  
英文 inglês : A PLUS EMPLOYMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第1座1 6樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46929 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高科建築（澳門）有限公司  
葡文 português : ARCHITECH CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ARCHITECH CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 7樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46930 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : J I N投資管理一人有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO E GESTÃO JIN, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : JIN INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 9 – 3 3號帝景苑地下B J  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46931 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 七人行有限公司  
葡文 português : SETE LIMITADA  
英文 inglês : SEVEN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門鵝眉街5號好景大廈5樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46932 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓標軟件科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE SOFTWARE TOP BUILDER, LIMITADA  
英文 inglês : TOP BUILDER SOFTWARE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭新街6 6號聯新廣場第2座1 3樓K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46933 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雄麗一人有限公司  
葡文 português : XIONG LI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : XIONG LI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路新建業商業中心地下A F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46934 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皇族置業代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE ROYAL LIMITADA  
英文 inglês : ROYAL PROPERTY AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街1 8 7號南岸花園地下S座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46935 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美隆堡酒業（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VINHO MILON (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : MILON WINE (MACAO) COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心6樓F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46936 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紫禁城國際護衛集團(澳門)有限公司  
葡文 português : GRUPO DE SEGURANÇA ZHI JIN CHENG INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : ZHI JIN CHENG INTERNATIONAL SECURITY GROUP (MACAO), LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 2 5號昌輝大廈3樓C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46937 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P J N環球投資有限公司  
葡文 português : P J N GLOBAL INVESTIMENTOS LIMITADA  
英文 inglês : P J N GLOBAL INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar B62, em Macau  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N° do registo: 46938 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門三度空間裝飾設計工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門區華利街1 A B—1 A C號廣利大廈1樓A B舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46939 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門恒利源一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門區華利街1 A B—1 A C號廣利大廈2樓A X及A Y舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46940 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬應好投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路2 6號中福商業中心1 5樓A座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Com. Centre, 15° andar, A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46941 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 京橋建築設備有限公司  
法人住所 sede : 澳門新勝里7號信煒大廈地下E Beco de Tomás Vieira, n° 7, Edifício Son Wai, r/c, E, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 46942 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 毅群電機工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA NGAI KUAN LIMITADA

英文 inglês : NGAI KUAN ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路環荷花園7 8號D海蘭花苑第1區第1座寶蓮樓6樓B座 Beco de Lótus, n.º 78D,  
Lot 1, Bloco 1, Lotus Court, 6.º andar B, Coloane, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46943 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : E E C 澳智乳業貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門叢慶二巷5號厚茵大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46944 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬通達貿易行有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MAN TONG TAT, LIMITADA  
英文 inglês : MAN TONG TAT TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 6 A至1 6 D號通利大廈9樓C座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46945 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御星娛樂文化有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO E CULTURA YX LIMITADA  
英文 inglês : YX ENTERTAINMENT AND CULTURE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士街1至7號南方工業大廈第1座4樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉達資訊科技有限公司  
葡文 português : WAPRO TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LDA.  
英文 inglês : WAPRO INFORMATION TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門如意圍9 7號建發新邨第7座5樓A F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46947 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏興科技一人有限公司  
葡文 português : WANG HENG TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : WANG HENG TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門美的路主教街2 2號地下D舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46948 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : J U S A G A T E 貿易一人有限公司  
葡文 português : COMÉRCIO JUSA GATE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : JUSA GATE TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar  
P, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46949 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 睿彥廣告策劃有限公司  
葡文 português : RUI PUBLICIDADE E MARKETING LDA.  
英文 inglês : RUI ADVERTISING AND MARKETING LTD.  
法人住所 sede : 澳門台山新城市第三街新城市花園第 4 座地下 Z 鋪  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46950 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明德行國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL MENG TAK HONG, LIMITADA  
英文 inglês : MENG TAK HONG INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 4 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46951 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浦鏢一人有限公司  
葡文 português : DARDO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : DARDO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 1 0 0 號明海灣地下 B 座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N° do registo: 46952 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大富翁清潔有限公司  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 0 6 — 1 2 2 號栢蕙花園地下 B A 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46953 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門流星投資有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO DOLIDE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAO DOLIDE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路創福豪庭第 3 座 3 V  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 46954 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星毅投資貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門媽閣街 4 5 A 金利樓地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 46955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華藝國際影視投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街 3 8 號怡安閣 1 樓 D  
資本 capital : MOP\$100.000,00



登記編號 N.º do registo: 46956 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門龍運影視出版社有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街38號怡安閣1樓D  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46957 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宇上品貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL USHOPIN LIMITADA  
英文 inglês : USHOPIN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環順景廣場72號灣景園地下A C舖  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46958 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 添寶清潔有限公司  
法人住所 sede : 澳門望累巷26A信昌大廈地下C  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46959 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新匡教育產品一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門消防隊巷5, I號光華閣地舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46960 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : THE PLATINUM商業有限公司  
葡文 português : THE PLATINUM COMERCIAL LIMITADA  
英文 inglês : THE PLATINUM COMMERCIAL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Centro Comercial Si Toi, 11.º andar,  
Sala 1108, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46961 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美泰興業地產投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MEI TAI KING YE LIMITADA  
英文 inglês : MEI TAI KING YE REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街號景秀花園2樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46962 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金磊發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔永福街74號愛達利大廈 Rua da Felicidade n.º 74, Edifício Vodatel,  
Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 46963 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 家利企業服務及管理有限公司  
 葡文 português : CAPEAR SERVIÇOS DE EMPRESAS E GESTÃO LIMITADA  
 英文 inglês : CAPEAR ENTERPRISE SERVICES AND MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 9 2 至 1 0 4 號灝景峰摘星閣 1 0 樓 G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46964 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 啤梨店有限公司  
 葡文 português : LOJA PEAR LIMITADA  
 英文 inglês : PEAR SHOP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 9 2 至 1 0 4 號灝景峰摘星閣 1 0 樓 G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46965 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信誠人力資源有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS SON SENG LIMITADA  
 英文 inglês : SON SENG HUMAN RESOURCES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門石牆街 1 1 1 號華達大廈 1 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46966 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 臭味相投有限公司  
 法人住所 sede : 澳門看台街 8 0 號翡翠廣場 1 樓 Z 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46967 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 靈光一現澳門一人有限公司  
 葡文 português : AHA MOMENTS MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : AHA MOMENTS MACAU LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街太子花城第 1 座 4 4 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46968 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 潘頓建築工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 2 5 號寶龍花園金龍閣 1 0 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46969 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永盛建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA VAI SENG, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔信安馬路 5 9 7 號—5 9 9 號美潔工業中心地下

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46970 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歌利安顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA CORLEO CONSULTORIA LIMITADA  
英文 inglês : CORLEO CONSULTING LTD.  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 2 2 號新平安大廈地下 B 座  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46971 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中天防火建材有限公司  
法人住所 sede : 澳門蓮峰街 8 8 號南方花園第 5 座地下 B 鋪  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46972 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 丘比特音樂有限公司  
葡文 português : CUPID MÚSICA LIMITADA  
英文 inglês : CUPID MUSIC LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 7 2 號富寶花園 3 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46973 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智晟商務諮詢有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE NEGÓCIOS ZSHENG, LIMITADA  
英文 inglês : ZSHENG BUSINESS CONSULTING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46974 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈和創富地產代理一人有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIO I.W. SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : I.W. PROPERTY AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 2 7 5 號廣福祥花園 5 座地下 B Q 鋪  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46975 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 專業檢測有限公司  
葡文 português : PROFISSIONAL - COMPANHIA DE INSPECÇÃO LDA.  
英文 inglês : PRO INSPECTION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46976 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星聯博彩中介一人有限公司  
 葡文 português : STAR LINK PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : STAR LINK GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Centro Comercial First Nacional, 12° andar, Sala 05, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46977 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 怡安電腦(澳門)有限公司  
 葡文 português : ICONBIZ COMPUTADOR (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ICONBIZ COMPUTER (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46978 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 通明投資發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街至尊花城地下 L 舖  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46979 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大舞臺(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ON STAGE (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : ON STAGE (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 7 樓 E 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46981 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 重慶外勞職業介紹所(澳門)有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO DE TRABALHADORES ESTRANGEIROS CHONGQING (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHONGQING FOREIGN LABOUR EMPLOYMENT AGENCY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46982 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鈺隆苑置業代理有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸廈門街南方大廈第 2 座 5 樓 L  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46983 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯亞市場及傳訊有限公司  
 葡文 português : CONNECT ASIA MARKETING E COMUNICAÇÃO COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : CONNECT ASIA MARKETING & COMMUNICATION COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 號中坊工業大廈第 1 期 7 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 46984 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 焱高傳意 (澳門) 有限公司  
葡文 português : IG00 COMUNICAÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : IG00 COMMUNICATIONS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar Unidade A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46985 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寬溢工程一人有限公司  
葡文 português : KUANYI - OBRAS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KUANYI CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街313號濠景花園第21座9樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46986 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 京思教育有限公司  
葡文 português : KING'S EDUCAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : KING'S EDUCATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾巷12-A號啓華大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46987 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 九真堂餐飲有限公司  
葡文 português : RESTAURAÇÃO KAU CHAN TONG LIMITADA  
英文 inglês : KAU CHAN TONG RESTAURANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街280號恆基花園第4座GF樓AV室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46988 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中美集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO ZHONG MEI, LIMITADA  
英文 inglês : ZHONG MEI GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46989 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 種子建築設計一人有限公司  
葡文 português : SEMENTE DESIGN ARQUITECTURA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SEED DESIGN ARCHITECTURE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街海洋花園紅棉苑11樓X單位  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46990 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康誠藥房有限公司  
葡文 português : FARMÁCIA HONG SANG LIMITADA  
英文 inglês : HONG SANG PHARMACY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 2 — G 號富德花園地下 F 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46991 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P M宴會管理及制作有限公司  
葡文 português : PM GESTÃO DE EVENTOS E PRODUÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : PM EVENT MANAGEMENT & PRODUCTION LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 3 號南嶺工業大廈地下 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46992 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢嘉娛樂製作及廣告有限公司  
葡文 português : PARKER PRODUÇÕES DE ENTRETENIMENTO E PUBLICIDADE LIMITADA  
英文 inglês : PARKER ENTERTAINMENT PRODUCTIONS & ADVERTISING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門電廠巷 2 6 號亨達大廈地下 A K 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 46993 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂基投資貿易有限公司  
葡文 português : LOKEI INVESTIMENTO E COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : LOKEI INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海天居第 4 座 2 8 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46994 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈暉置業代理一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣巴掌圍南粵商業中心 8 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46995 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門健之源有限公司  
葡文 português : KIN CHI UN MACAU LIMITADA  
英文 inglês : KIN CHI UN MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門麻子街 5 5 號民華閣地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46996 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : MVET SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida de Sidónio Pais, n° 32C, r/c C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 46997 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 思璐集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SI LU GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : SI LU GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46998 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門維恩貝特信息技術有限公司  
葡文 português : VNB TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : VNB INFORMATION TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26—54B號中福商業中心13樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46999 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃金律師事務所管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTORA DE ESCRITÓRIOS DE ADVOGADOS GOLDEN LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN LAW OFFICES MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322至362號誠豐商業中心3樓E、F、G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47000 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金馬國際投資發展有限公司  
葡文 português : JIN MA INTERNACIONAL INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LDA.  
英文 inglês : JIN MA INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路105號金龍中心10樓M室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47002 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 生輝建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO SHENG HUI LIMITADA  
英文 inglês : SHENG HUI CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47003 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門欣翔一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門區華利街1AB—1AC號廣利大廈1樓AG舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47004 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匠心禮品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRESENTES E PRÉMIO U-UNIQUE LDA.  
英文 inglês : U-UNIQUE GIFT & PREMIUM CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路3—3A號昌龍工業大廈2樓B座

資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47005 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國悅國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL GUO YUE, LDA.  
英文 inglês : GUO YUE INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心10樓J—K室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47006 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名濠機電工程澳門一人有限公司  
葡文 português : MING KIT ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MING KIT ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門騎士馬路彩虹苑第1座6樓R座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47007 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雍駿置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL YUNG CHUN LIMITADA  
英文 inglês : YUNG CHUN REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心10樓N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47008 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : T S A顧問管理(澳門)有限公司  
葡文 português : TSA CONSULTORIA E GESTÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : TSA CONSULTING & MANAGEMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣華新邨第5座地下E座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 47009 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安運船務物流有限公司  
葡文 português : ON RUN NAVEGAÇÃO LOGÍSTICA LIMITADA  
英文 inglês : ON RUN SHIPPING LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街17號樂駿盈軒地下A V舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47010 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 意悅國際餐飲有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS BLISS INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : BLISS INTERNATIONAL FOOD AND BEVERAGE LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Vo Kok, 13° andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47011 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 真意餐飲有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS SINCERITY, LIMITADA  
英文 inglês : SINCERITY FOOD AND BEVERAGE LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 405, Edifício Seng Vo Kok, 13.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47012 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 禾泉本(清酒)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VINHO KASENBON (SAKE), LDA.  
英文 inglês : KASENBON (SAKE) LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心7樓H座 Rua de Pequim, n.ºs 202A-246, Macau Finance Centre, 7.º andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47013 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新勵駿貴賓會一人有限公司  
葡文 português : NOVO CLUBE VIP LEGEND, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : NEW LEGEND VIP CLUB LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre do Banco ICBC, 21.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47014 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門安達斯有限公司  
葡文 português : NDT (MACAU) LDA.  
英文 inglês : NDT (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar, B63, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47015 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠源印刷有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TIPOGRAFIA GREENSAFE, LIMITADA  
英文 inglês : GREENSAFE TYPOGRAPHY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路信智花園19樓D  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47016 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯合環球有限公司  
葡文 português : COMPANHIA UNIÃO MUNDIAL LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸海港街國際中心第5座7樓G單位  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47017 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新峰業工程一人有限公司

葡文 português : SAN FUNG YIP ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SAN FUNG YIP ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 — 2 8 7 號中土大廈 7 樓 G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47018 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晞朗(中國)貿易及顧問服務有限公司  
 葡文 português : HLD (CHINA) COMÉRCIO E SERVIÇOS DE CONSULTADORIA LIMITADA  
 英文 inglês : HLD (CHINA) TRADING AND CONSULTANCY SERVICES CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門大纜巷 1 7 號恆豐大廈 4 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47019 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : TROMBA RIJA 餐飲有限公司  
 葡文 português : TROMBA RIJA - RESTAURAÇÃO E BEBIDAS LIMITADA  
 英文 inglês : TROMBA RIJA - FOOD AND BEVERAGE LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 25° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47020 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉鴻藝術品有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRA DE ARTE JIA HONG, LIMITADA  
 英文 inglês : JIA HONG ARTWORK COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 4 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47021 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : G-CLADDS (澳門)有限公司  
 葡文 português : G-CLADDS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : G-CLADDS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47022 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 一路通航運一人有限公司  
 葡文 português : TRANSPORTE AEREO U.L.D. SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : U.L.D. AIR TRANSPORTATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Aeroporto, Airport Logistics Business Center, Room 01, Level 1, Taipa, Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47023 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達峰國際有限公司  
 葡文 português : SUMIVA INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : SUMIVA INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : Rua Central da Areia Preta, n.º 742, Bloco 4, 4.º andar R, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47024 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華浦投資集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHINA CONNECTION GRUPO LDA.  
英文 inglês : CHINA CONNECTION INVESTMENT GROUP CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47025 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康益貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO KANG YI LIMITADA  
英文 inglês : KANG YI TRADING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街126號怡德商業中心5/E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47026 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中藥谷科技(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門墨山巷31—B號祐康大廈地下B座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47027 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 芬多拿斯娛樂創作有限公司  
葡文 português : FENDUONASI ENTRETENIMENTO CRIAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : FENDUONASI ENTERTAINMENT CREATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門三巴仔斜巷友興大廈4B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47028 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金尊飲食集團有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路352號南岸花園地下AG鋪  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47029 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉偉貿易出入口有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環漁翁街亨達大廈10/T  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47030 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳運建築工程有限公司  
葡文 português : KAI KUN CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : KAI KUN CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門陳樂巷 2 0 號 A 麗順大廈地下  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 47031 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 港威松脂開發有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第 3 座 1 2 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47032 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彰顯蒙氏教育有限公司  
葡文 português : MANIFESTO EDUCAÇÃO MONTESSORI LIMITADA  
英文 inglês : MANIFEST MONTESSORI EDUCATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 5 樓 F Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°  
180, Centro Comercial Tung Nam Ha, 5 andar F, Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47033 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 迷之密失遊戲有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE JOGOS PERDIDO LIMITADA  
英文 inglês : LOST GAMES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白馬行 1 — 1 5 號銀座廣場 2 樓 L — N 舖  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N° do registo: 47034 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康維網絡系統澳門有限公司  
葡文 português : COMVERSE SISTEMAS DE REDE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : COMVERSE NETWORK SYSTEMS MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, 180, Tong Nam Ah Building, 16°-R/T, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47035 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱伊琳(澳門)有限公司  
葡文 português : KAI-YI-LIN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KAI-YI-LIN (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路無門牌壹號湖畔 2 座 1 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47036 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 光大(澳門)投資集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO EVERBRIGHT (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : EVERBRIGHT (MACAU) INVESTMENT GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 G、H 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47037 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 文涵（澳門）投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO (MACAU) MAN HAM LIMITADA  
英文 inglês : MAN HAM (MACAO) INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街 1 4 8 號利新大廈地下D座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47038 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門旭輝國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA SUNRISE INTERNACIONAL MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : SUNRISE INTERNATIONAL MACAU COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 4 C 號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47039 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉美餐飲集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO CAMMY LIMITADA  
英文 inglês : CAMMY RESTAURANT GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 2 4 5 至 2 4 9 號泉福新村第 1 期第 5 座嘉富閣 S 及 T 鋪  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47040 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 韋恩教育有限公司  
葡文 português : WAYNE EDUCAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : WAYNE EDUCATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙欄仔街 3 0 號興和大廈 2 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47041 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門廣工建設有限公司  
法人住所 sede : 澳門福隆新街 1 3 號 1 樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47042 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門創投科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 1 3 樓 Z  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47043 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門風投有限公司  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 1 3 樓 Z  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47044 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國澳門樂藥製藥集團有限公司  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路4 1號激成工業大廈第3期1 3樓Z  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47045 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂滿屋有限公司  
法人住所 sede : 澳門光復街百興商場地下K舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47046 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : Z M S 綜合旅遊投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO E INVESTIMENTO INTEGRADOS ZMS, LIMITADA  
英文 inglês : ZMS INTEGRATED TOURISM AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 4樓C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47047 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳鋳科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬交石街7 1號東華新邨4座6樓E室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47048 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御風環保工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AMBIENTAL VENTO VERDE LDA.  
英文 inglês : KING WIND ENVIRONMENTAL ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街3 2—3 4號萬利樓(G, H座)地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47049 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日駿工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門青草街2 9號寶生大廈地下B舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47050 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳盾澳門有限公司  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路南澳花園1座地下O舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47051 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓盈貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門僑樂巷5號泉樂樓地下A舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 47052 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奧凡斯制作燈光音響工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PRODUÇÃO DE ÁUDIO E ILUMINAÇÃO ADVANCED LDA.  
英文 inglês : ADVANCED PRODUCTION AUDIO & LIGHTING ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷9 1—9 5號宏佳工業大廈1 3樓B座C室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47053 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匿服裝工作室有限公司  
葡文 português : ANONYMOUS ESTÚDIO DE MODA LDA.  
英文 inglês : ANONYMOUS FASHION STUDIO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門十月初五日街就業大廈2樓A A  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大隅國際能源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENERGIA INTERNACIONAL TAI U LIMITADA  
英文 inglês : TAI U INTERNATIONAL ENERGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 4樓C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47055 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亨良地產發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL HANG LEONG, LIMITADA  
英文 inglês : HANG LEONG REAL ESTATE AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場5 8 4至5 8 8號中富大廈地下N座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47056 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬利安納顧問服務有限公司  
葡文 português : MARIANA SERVIÇOS DE CONSULTORIA LIMITADA  
英文 inglês : MARIANA CONSULTANCY SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47057 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時星創富有限公司  
葡文 português : ERA NOVA, LIMITADA  
英文 inglês : ERA NOVA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路2 6號中福商業中心1 2樓B座 Avenida de Marciano Baptista, n.º 26, Edifício Chong Fok Centro Comercial, 12.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47058 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 西松佐一人有限公司  
 葡文 português : MNS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : MNS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47059 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大天福廣場投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TAI TIN FOK PLAZA LIMITADA  
 英文 inglês : TAI TIN FOK PLAZA INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47060 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M T T E C H 顧問有限公司  
 葡文 português : MTTECH CONSULTADORIA LIMITADA  
 英文 inglês : MTTECH CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 至 N 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47061 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 誠德建材(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO SANTECH (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SANTECH CONSTRUCTION MATERIALS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街祐成工業大廈第 2 座 1 0 樓 c b 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47062 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳譽葡食品有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES MACTUGAL, LIMITADA  
 英文 inglês : MACTUGAL FOODS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 6 1 至 7 1 號宏泰工業大廈 1 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47063 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 概念照明(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO D.C.I. (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : D.C.I. ILLUMINATION (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5—2 0 7 號泉福工業大廈 1 0 樓 B  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47064 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 遠灝發展有限公司  
 葡文 português : RAPHAEL AC DESENVOLVIMENTO LDA.



英文 inglês : RAPHAEL AC DEVELOPMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路3 0 3—4 1 5 號海洋花園紅桃苑 1 7 樓 P  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47065 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 密支那玉石加工廠（澳門）有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE PROCESSAMENTO DE JADE MYITKYINA LIMITADA  
英文 inglês : MYITKYINA JADE PROCESSING FACTORY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路2 6—5 4 B 號中福商業中心 1 0 樓 F—I 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47066 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 悅美美容國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA INTERNACIONAL CANTO LIMITADA  
英文 inglês : BEAUTY CORNER INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 1 8 1 號花城利圖大廈 8 樓 J  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47067 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 閩龍控股（澳門）投資集團有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 5 9 2 號南華新邨第 7 座地下 C 座  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47068 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 伊比利亞國際投資顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTORIA DE INVESTIMENTOS INTERNACIONAL IBÉRICA, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門大三巴街 2 3—A 號明豐大廈 3 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47069 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 隆記裝修工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門林茂巷 2 號典雅灣地下 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47070 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 發財寶一人有限公司  
葡文 português : FAT CHOI BOU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FAT CHOI BOU SINGLE SHAREHOLDER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47071 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傲宇策劃顧問有限公司

法人住所 sede : 澳門下環街偶像園 7 號金耀大廈 A / C B 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47072 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美蓮童裝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO INFANTIL MEI LIN LIMITADA  
英文 inglês : MEILIN KIDS WEAR COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 2 9 號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 47073 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智盈科技有限公司  
葡文 português : SABEDORIA E RIQUEZA CIÊNCIA E TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : WISDOM & WEALTH SCIENCE AND TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 4 0—4 2 號牡丹樓第 2 期第 3 座地下 D 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47074 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美華醫療保健投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 6 9 1 號富澤園 9 D  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 47075 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門黃光記五金一人有限公司  
葡文 português : WONGLORY FERRAGENS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : WONGLORY HARDWARE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路業興大廈第 4 座地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47076 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德善醫療一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO MÉDICO BONDADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門馬交石街廣華新邨第 2 座 6 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣告易廣告有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山新城市第一街新城市花園第 1 0 座永勝閣地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47078 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華升廣告創作有限公司  
葡文 português : HUA SENG CRIAÇÃO DE PUBLICIDADE LDA.

英文 inglês : HUA SENG CREATIVE ADVERTISING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門石牆街福豪閣5 2號2樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47079 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雅泊攝影一人有限公司  
 葡文 português : ABOUTCHONG FOTOGRAFIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ABOUTCHONG PHOTOGRAPHY CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節街2 1 6號廣福祥花園第一座1 6 / D  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47080 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中工信投資有限公司  
 葡文 português : CHINA GX INVESTIMENTOS LDA.  
 法人住所 sede : 澳門福隆新街1 0號地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47081 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 庄明機電設備有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MÁQUINAS E EQUIPAMENTOS ELECTRÓNICOS BRIGHTON LIMITADA  
 英文 inglês : BRIGHTON MACHINERY EQUIPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 5樓 Avenida da Praia Grande, n.º 409,  
 Edifício China Law, 25.º andar, Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47082 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 種華發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHUNG WA LIMITADA  
 英文 inglês : CHUNG WA DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場4樓R Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258,  
 Edifício Plaza Kin Heng Long, 4.º andar R, Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47083 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祝華發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHUK WA LIMITADA  
 英文 inglês : CHUK WA DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場4樓R Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258,  
 Edifício Plaza Kin Heng Long, 4.º andar R, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47084 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華夏中國有限公司  
 葡文 português : HUAXIA CHINA LIMITADA  
 英文 inglês : HUAXIA CHINA LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47085 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S H A 澳門顧問一人有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE SHA (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : SHA CONSULTANCY MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Nam Keng, N° 42, Edifício The Buckingham, 15° andar A, Taipa, Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47086 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳地置業有限公司  
 葡文 português : HO & HO FOMENTO PREDIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : HO & HO PROPERTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 號至 6 3 9 號時代商業中心 8 樓 F 座 Avenida da Praia Grande, n°s 613 a 639, Edifício Comercial Si Toi, 8° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47087 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奔利控股澳門有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO HIDE YAMAMOTO MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : HIDE YAMAMOTO HOLDINGS MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 8 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n° 763, Edifício Lun Pong, 8° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47088 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新華寶土木工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 1 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47089 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓盟顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA EXCEL ALLY LIMITADA  
 英文 inglês : EXCEL ALLY CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 1 2 4 7 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47090 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門利信達商貿有限公司  
 葡文 português : MACAU LI XIN DA COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU LI XIN DA BUSINESS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 號帝景苑 1 3 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47091 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 良鵬投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LEONG PANG LIMITADA  
英文 inglês : LEONG PANG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園3樓C室  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47092 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I D E A L D R I N K S 亞洲有限公司  
葡文 português : IDEALDRINKS ASIA LIMITADA  
英文 inglês : IDEALDRINKS ASIA LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, número 759, Edifício Iau Heng, 2.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47093 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高級生活一人有限公司  
葡文 português : SUPREME LIFE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SUPREME LIFE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47094 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門熙玟時裝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MODA SHEAVEN MACAU LDA.  
英文 inglês : MACAO SHEAVEN FASHION CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門水井斜巷5號豐暢大廈3樓13室  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47095 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新浩裕集團有限公司  
葡文 português : GRUPO SUNNY WEALTH LDA.  
英文 inglês : SUNNY WEALTH GROUP CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159—207號光輝集團商業大廈3樓H室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47096 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍海集團有限公司  
葡文 português : GRUPO LONG HAI LIMITADA  
英文 inglês : LONG HAI GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋街6—8號東顯大廈地下A舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47097 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新浩裕新能源汽車科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159—207號光輝集團商業大廈3樓G—1室

資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 譽誠國際實業一人有限公司  
 葡文 português : FAME HONEST INTERNACIONAL INDUSTRIAL E COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FAME HONEST INTERNATIONAL INDUSTRIAL & COMMERCIAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47099 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 集大成控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES JI DA CHENG, LIMITADA  
 英文 inglês : JI DA CHENG HOLDING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路50號壹號廣場第7座20樓FH座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47100 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華創傳媒集團有限公司  
 葡文 português : CAWIN MÉDIA GRUPO LDA.  
 英文 inglês : CAWIN MEDIA GROUP LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心1707室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47101 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 睿圖國際有限公司  
 葡文 português : ICO INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : ICO INTERNATIONAL COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街128號建輝大廈9樓A座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47102 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金剛倉儲設備(澳門)有限公司  
 葡文 português : KANGO EQUIPAMENTO DO ARMAZÉM (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : KANGO WAREHOUSE EQUIPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心3樓S  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47103 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 享受便利店有限公司  
 葡文 português : ENJOY LOJA DE CONVENIÊNCIA LDA.  
 英文 inglês : ENJOY CONVENIENCE STORE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門菜園路89號新寶花園地下R舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47104 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新賀斯（澳門）國際有限公司  
葡文 português : NEW HEALTH INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NEW HEALTH INTERNATIONAL (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝商業中心 4 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47105 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珠泉顧問有限公司  
葡文 português : ZHU QUAN CONSULTADORIA LIMITADA  
英文 inglês : ZHU QUAN CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 4—3 6 號廠商會大廈 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47106 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億諾浣顏生物科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BIOTECNOLOGIA YI NUO HUAN YAN, LIMITADA  
英文 inglês : YI NUO HUAN YAN BIOTECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47107 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 品得隆（澳門）餐飲管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTAO DE RESTAURANTE PINDELONG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : PINDELONG (MACAO) RESTAURANT MANAGEMENT CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47108 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉鴻顧問及工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門塔石街 6 1 號 B 地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47109 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 逸安消防工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門涼水巷富田大廈 2 C 地下 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47110 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠江盛世文化產業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAS CULTURAI S HAO JIANG SHENG SHI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 5 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47111 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雋永藥業一人有限公司  
 葡文 português : FARMACÊUTICO CHON WENG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : CHON WENG PHARMACEUTICAL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街昌明花園福星閣20樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47112 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 時尚坊飲食有限公司  
 葡文 português : MODERNO PALÁCIO COMIDAS E BEBIDAS LIMITADA  
 英文 inglês : MODERN PALACE FOOD & BEVERAGE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士馬路221號南方工業大廈第1期4樓A—D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47113 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尖子進修教育有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DA EDUCAÇÃO AVANÇADA CHIM CHI LIMITADA  
 英文 inglês : CHIM CHI ADVANCED EDUCATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路235號南澳花園地下AD座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47114 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康正方元貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HONG CHENG FONG UN LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路16號海景花園(利景閣)地下R座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47115 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新亞集團有限公司  
 葡文 português : SAN ASIA GRUPO LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心13樓N座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47116 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : ICS有限公司  
 葡文 português : ICS LIMITADA  
 英文 inglês : ICS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47117 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 陳光記茶餐廳有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔花城利盈大廈27樓K  
 資本 capital : MOP\$100.000,00



登記編號 N.º do registo: 47118 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : B C R O 澳門有限公司  
葡文 português : BCRO MACAU LIMITADA  
英文 inglês : BCRO MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 B 號中福商業中心 1 0 樓 D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47119 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 灑設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN SEGUIR LIMITADA  
英文 inglês : FOLLOW DESIGN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 1 2 8 號百達花園第 2 座 7 樓 K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47120 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富明顧問有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 1 樓 A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47121 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門名國國際貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL MENG KUOK (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MACAO FAMOUS COUNTRIES INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涼水街 2 6 號地下  
資本 capital : MOP\$110.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47122 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : E · S · 服務有限公司  
葡文 português : E.S. SERVIÇOS, LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 39, 11.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47123 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門沃潤國際貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路 7 6 2 A 茵景園第 1 座 8 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47124 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銳緻 (澳門) 有限公司  
葡文 português : ULTRA TAB (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ULTRA TAB (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 — 3 0 1 號友邦廣場 1 0 樓 1 0 0 5 室

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47125 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全力清潔服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA CHUN LEK, LIMITADA  
英文 inglês : TRY MY BEST CLEANING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門河邊新街豐順新邨第 1 座地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 47126 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門花梨軒一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B—1 A C 號廣利大廈 2 樓 Z 及 A A 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47127 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金都會投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO CIDADE DOURADO LIMITADA  
英文 inglês : GOLD CITY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 1 樓 1 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47128 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 肥佬鬼馬棧有限公司  
法人住所 sede : 澳門觀音堂街 1 2 號信毅花園地下 H 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47129 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麗新 F & B (澳門) 有限公司  
葡文 português : LAI SUN F&B (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : LAI SUN F&B (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 230, 244, 246, Centro Financeiro, 17° andar L, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47130 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錦希投資管理有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE INVESTIMENTO KAM HEI, LIMITADA  
英文 inglês : KAM HEI INVESTMENT MANAGEMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門龍頭左巷 2 5 號高富大廈地下 C 座  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N° do registo: 47131 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同盛投資發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 至 4 3 7 號皇朝廣場 1 8 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47132 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門美麗華出入口有限公司  
葡文 português : MACAU MIRADA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.  
英文 inglês : MACAO MIRADA IMPORT AND EXPORT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 8 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47133 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 強勢投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門上海街 2 1 – E 號怡濤閣 2 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$35.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47134 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣勝投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門上海街 2 1 – E 號怡濤閣 2 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$49.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47135 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : K A L W I N E S O U R C E 澳門有限公司  
葡文 português : KAL WINE SOURCE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : KAL WINE SOURCE MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47136 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 我的秘密化妝品有限公司  
葡文 português : MEU SEGREDO COSMÉTICOS LIMITADA  
英文 inglês : MY SECRET COSMETICS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, The Landmark Macau, Apartment 21/B, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47137 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奔騰餐飲管理有限公司  
葡文 português : BRITANIA - COMPANHIA DE GESTÃO DE COMIDAS E BEBIDAS, LIMITADA  
英文 inglês : BRITANIA - FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門路環船人街第 1 8 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47138 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大利來鐘錶珠寶金行有限公司  
葡文 português : TAI LEI LOI JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA

英文 inglês : TAI LEI LOI JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街 9 號雅華閣地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47139 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皇銀有限公司  
葡文 português : COMPANHIA WONG NGAN LIMITADA  
英文 inglês : MILKY WAY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Braga, n° 97, Edifício Nam San, Bloco 5, r/c, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47140 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 誠匯有限公司  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47141 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凌志有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LENG CHI, LIMITADA  
英文 inglês : LENG CHI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓 F — J  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47142 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博太先進有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE POK TAI SIN CHON, LIMITADA  
英文 inglês : POK TAI SIN CHON COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓 F — J  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47143 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯進財有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE WUI CHON CHOI, LIMITADA  
英文 inglês : WUI CHON CHOI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓 F — J  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47144 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門興展裕貿易有限公司  
葡文 português : MACAU XINGZHANYU COMÉRCIO LIMITADA  
英文 inglês : MACAO XINGZHANYU TRADINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47145 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喝采藝術工作室有限公司  
葡文 português : ESTÚDIO DE ARTES APLAUSO LIMITADA  
英文 inglês : APPLAUSE ARTS STUDIO LIMITED  
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n.ºs 522-526, Jardins do Oceano, Shop 321, 3.º andar, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47146 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東來中醫研究所有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路762A茵景園第1座8I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47147 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SISTEMA DE COMPUTADORES E SERVIÇOS JMS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
法人住所 sede : Rua Norte do Canal das Hortas, Edifício Kin Fu San Chuen, Bloco 2, 20.º andar, G, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47148 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 專業齒科中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE MEDICINA DENTÁRIA ESPECIALIDADE LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路18號寶來大廈第2座4樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47149 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 台灣夜市有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔路氹連貫公路金沙成中心3樓美食廣場2舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47150 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福祿貝爾有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE FROEBEL LIMITADA  
英文 inglês : FROEBEL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連勝馬路163號連勝大廈4樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47151 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金裕物業發展有限公司  
葡文 português : TIM DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA  
英文 inglês : TIM PROPERTY DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬六甲街150號澳門國際中心第1期地下CD舖  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47152 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興華電子科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富管理科技中心 5 / A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47153 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 君酪洋酒貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 5 - 5 B 號彩虹大廈 1 4 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47154 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠杰匯體育文化創意有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路百利新邨 1 座 7 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47155 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳揚國際有限公司  
葡文 português : ALL RISE INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : ALL RISE INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 2 9 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47156 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 完美一人有限公司  
葡文 português : PERFECT SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : PERFECT LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 5 1 號豐怡大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47157 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 斯托克曼貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE SR. STOCKMAN LIMITADA  
英文 inglês : MR. STOCKMAN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 1 1 - C 豐生大廈地下 L 座  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N° do registo: 47158 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉柏裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈第 1 座 5 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 47159 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A L F A S I 建設(澳門)有限公司

葡文 português : ALFASI CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ALFASI CONSTRUCTIONS (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3 號中土大廈6 樓M至N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47160 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賴百齡一人有限公司  
葡文 português : PARRY LAI SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : PARRY LAI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47161 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聖記凍肉貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE CARNE CONGELADA SENG KEI LIMITADA  
英文 inglês : SENG KEI FROZEN MEAT TRADING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港6 號A 碼頭地下D 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47162 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藍月投資有限公司  
葡文 português : LUA AZUL INVESTIMENTOS, LIMITADA  
英文 inglês : BLUE MOON INVESTMENTS, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 13° andar B-E, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47163 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興旺學習實現培訓及顧問有限公司  
葡文 português : APRENDA PROSPERE ALCANCE - FORMAÇÃO E CONSULTORIA, LIMITADA  
英文 inglês : LEARN THRIVE ACHIEVE - TRAINING AND CONSULTANCY, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 99, Edifício Nam Wah Commercial, 9° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47164 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 靈輝發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TFD LIMITADA  
英文 inglês : TFD DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1 至1 8 7 號光輝商業中心光輝苑9 樓J 座 Alemada Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial de Kong Fai, Kong Fai Un, 9° andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47165 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福到鐘錶珠寶有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS E JOALHARIA FU DAO LIMITADA  
 英文 inglês : FU DAO WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路635號雍景灣20樓H Avenida Olímpica, n° 635, Edifício Kingsville, 20° andar H, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47166 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福醒鐘錶珠寶有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS E JOALHARIA FU SHING LIMITADA  
 英文 inglês : FU SHING WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路635號雍景灣20樓H Avenida Olímpica, n° 635, Edifício Kingsville, 20° andar H, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47167 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 栢杰工程顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA KIT & PARCEIROS, LIMITADA  
 英文 inglês : KIT & PARTNERS CONSULTING ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心7樓F  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47168 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 通強澳門國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TONE QIANG INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : TONE QIANG INTERNATIONAL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第5座9樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47169 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雅穎(澳門)工程一人有限公司  
 葡文 português : NGA WING (MACAU) ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : NGA WING (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓O  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47170 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美諾澳門一人有限公司  
 葡文 português : MIBLE MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : MIBLE MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場13樓1308室  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47171 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 衣帽間(澳門)有限公司  
 葡文 português : D-MOP (MACAU) LIMITADA



英文 inglês : D-MOP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, s/nº, The Grand Canal Shoppes,  
The Venetian Macao, Shop 2308, Level 3, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47172 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富灝公關一人有限公司  
葡文 português : HO SKY RELAÇÕES PÚBLICAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : HO SKY PR LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連勝巷15—A號民順大廈地下B舖  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N° do registo: 47173 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 誠利便利店有限公司  
葡文 português : SHING LEE LOJAS DE CONVENIÊNCIA, LDA.  
英文 inglês : SHING LEE CONVENIENCE STORE COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路436號星海豪庭地下A X座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 47174 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 裕悅室內設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN DE INTERIORES RICHMOND, LDA.  
英文 inglês : RICHMOND INTERIOR DESIGN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路68號祐美大廈4樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47175 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華勝建材發展有限公司  
葡文 português : DESENVOLVIMENTO E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO WA SENG LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門惠愛街85號A地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47176 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藍月國際餐飲有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS LUA AZUL INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : LUA AZUL INTERNATIONAL FOOD AND BEVERAGE LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Vo Kok, 13° andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47177 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 睿仁集團有限公司  
葡文 português : GRUPO RUI REN LIMITADA  
英文 inglês : RUI REN GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47178 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 裕亨貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4—2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47179 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王堅一人有限公司  
葡文 português : WONG KIN - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街花城利業大廈 2 6 樓 S  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47180 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尚達國際有限公司  
葡文 português : SUN DA INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : SUN DA INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 7 樓 7 0 5 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47181 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得發一人有限公司  
葡文 português : DE FA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : DE FA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 9 4 號光輝苑地下 A T 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47182 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 茂發工程(澳門)一人有限公司  
葡文 português : MULTIPipe ENGENHARIA (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : MULTIPipe ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47183 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傳祺模特兒有限公司  
葡文 português : TRUMPCHI MODELO LIMITADA  
英文 inglês : TRUMPCHI MODEL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門山水園斜巷 1 6 號 A 興泰樓地下 F 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 47184 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奕天國際有限公司  
葡文 português : HARVEST TEAM INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : HARVEST TEAM INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47185 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 財運來餐飲管理有限公司  
葡文 português : TESOIRO DAS ESTRELAS - SOCIEDADE DE GESTÃO DE CATERING, LIMITADA  
英文 inglês : STAR TREASURE CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心5樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47186 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華宵御膳餐飲有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS WA CHAO U SIN MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO WA CHAO U SIN FOOD AND BEVERAGES COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街42—44號祐成工業大廈7樓C B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47187 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新豐裕建築材料有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO SAN FUNG YU LDA.  
英文 inglês : SAN FUNG YU CONSTRUCTION MATERIALS CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路19A號發達樓地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47188 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中能國際(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ZHONG NENG INTERNACIONAL (MACAU), LDA.  
英文 inglês : ZHONG NENG INTERNATIONAL (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路81—121號金龍中心18樓H3室  
資本 capital : MOP\$1.200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47189 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 志明餐飲有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS KING JOE LIMITADA  
英文 inglês : KING JOE FOOD AND BEVERAGE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基南街406號綠楊花園第2座利泰閣17樓P室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 47190 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天裕環保科技有限公司  
葡文 português : SKYTEAM TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL LIMITADA  
英文 inglês : SKYTEAM ECO-TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈10樓I室

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47191 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MONTELUZ有限公司  
葡文 português : MONTELUZ COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MONTELUZ COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Fat San, n° 150, Edifício Kinglight, Bloco 1, 11° andar E, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47192 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MONKEYBIZ SLACKLINE有限公司  
葡文 português : MONKEYBIZ - SLACKLINE, LDA.  
英文 inglês : MONKEYBIZ - SLACKLINE CO. LTD.  
法人住所 sede : Rua dos Curtidores, 13, Edifício Chun Yi, 5° andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47193 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳凌工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HYDROLINK LIMITADA  
英文 inglês : HYDROLINK ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47194 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合眾國際投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL UNION LIMITADA  
英文 inglês : UNION INVESTMENT INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號I顯利商業中心5樓52室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 47195 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 翰橙(澳門)有限公司  
葡文 português : HANDSOME ORANGE (MACAU) LDA.  
英文 inglês : HANDSOME ORANGE (MACAO) LTD.  
法人住所 sede : 澳門參利仙拿姑娘街2號B興發大廈5樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47196 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂駿發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LOK CHON, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園馨花苑16樓L座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 47197 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS H & S, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar  
 P, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47198 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新祥利工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SUN CHEONG LEE LIMITADA  
 英文 inglês : SUN CHEONG LEE ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心16樓D座  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 47199 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈餐飲集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO INTEGRAL, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門塔石街朗晴軒地下M舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 45681 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓意人力資源顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS THINKTANK LIMITADA  
 英文 inglês : THINKTANK HUMAN RESOURCES CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門連勝街35號金和大廈地下B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27325 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 時世澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA SARELLE MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : SARELLE MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心5樓B室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 26551 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 益新珠寶貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA E COMÉRCIO IEK SAN, LIMITADA  
 英文 inglês : IEK SAN JEWELLERY AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路16號海景花園利景閣R室地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37280 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門森鋼建設投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DA CONSTRUÇÃO SENGANG MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAU SENGANG CONSTRUCTION INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街3 1 3號金海山花園第1座1 3樓E室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 44460 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆盛機電一人有限公司  
葡文 português : HANG SENG ELECTROMECHANICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : HANG SENG ELECTRO-MECHANIC LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街民安新邨第一座5樓A I  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 23255 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宙星製作有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES UNIVERSE STAR LIMITADA  
英文 inglês : UNIVERSE STAR PRODUCTION COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場8樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42313 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門唐久貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路1 1 6號宏信大廈第2座3樓J  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 41081 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿興投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO JUN XING, LIMITADA  
英文 inglês : JUN XING INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東方明珠街5 2號海名居地下A F舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 42698 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 熱帶雨林餐館有限公司  
葡文 português : RESTAURANTE TROPICANA LIMITADA  
英文 inglês : TROPICANA RESTAURANT LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n°s 26-54, Centro Comercial Chong Fok, 8° andar D,  
em Macau  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N° do registo: 33348 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐盛服裝有限公司  
葡文 português : ARTIGOS DE VESTUÁRIO ABUNDANCE, LIMITADA  
英文 inglês : ABUNDANCE APPAREL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路2 5號互助會大廈1樓1 3室 Avenida Dr. Mário Soares, n°  
25, Edifício Montepio, 1° andar, compartimento 13, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 24389 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華僑國際置業服務有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 1 7 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36224 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富皇博彩中介一人有限公司  
葡文 português : FU WONG PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FU WONG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 8 號中福商業中心 5 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43756 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆興移民顧問有限公司  
葡文 português : HENG HENG CONSULTORIA DE IMIGRAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : HENG HENG IMMIGRATION CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 至 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43276 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 揚帆貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO IEONG FAN LIMITADA  
英文 inglês : IEONG FAN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22574 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利卓 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : BRIGHT PROFIT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BRIGHT PROFIT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 V 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20328 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 洪記書報雜誌零售批發有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE VENDE DE JORNAL E REVISTA POR GROSSO E A RETALHO HONG KEI, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門菜園通邊街建富新村家富閣 3 樓 A E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18412 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 財瑞鐘錶玉石貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA E JADE E COMERCIO CHOI SUI LIMITADA

英文 inglês : CHOI SUI WATCH JADE AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 1 6 號海景花園利景閣 R 室地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 43731 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 軒新珠寶玉石貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA E JADE E COMERCIO HIN SAN LIMITADA  
 英文 inglês : HIN SAN JEWELLERY JADE AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 4 1 5 號星海豪庭地下 V 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 43732 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豐恆珠寶鐘錶貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA E RELOJOARIA E COMÉRCIO FENG HENG, LIMITADA  
 英文 inglês : FENG HENG WATCH JEWELLERY AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38002 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鼎立珠寶玉石貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO EUREKA JOALHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : EUREKA JEWELLERY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門加思欄馬路 8 至 1 0 號嘉安閣 1 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10200 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛世珠寶鐘錶貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA E RELOJOARIA E COMÉRCIO PRIME, LIMITADA  
 英文 inglês : PRIME WATCH JEWELLERY AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38000 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雙威投資一人有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO WIN WIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WIN WIN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28711 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國祈福珠寶有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA CHINA KEI FOK, LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA KEI FOK JEWELLERY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 1 號金來大廈地下 O 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00



登記編號 N.º do registo: 45115 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 專毅國際有限公司  
葡文 português : SPRINGBIRD INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : SPRINGBIRD INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路7—1號樺城新莊華達閣2/A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22544 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門肯麗達貿易一人有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU KING LIDA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : MACAU KING LIDA TRADE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第26座6樓M座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31683 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳力新建築工程顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE CONSTRUÇÃO ONASIS, LIMITADA  
英文 inglês : ONASIS CONSTRUCTION & CONSULTANT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門小販巷(下環小市)36號A永信大廈地下A舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33174 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世華地產有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SHI HUA, LIMITADA  
英文 inglês : SHI HUA PROPERTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37393 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安潤工程有限公司  
葡文 português : ON HARVEST COMPANHIA DE ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : ON HARVEST ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n.º 51, Edifício San Mei On, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24655 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A G R I 商品資源(國際)有限公司  
葡文 português : AGRI - RECURSOS DE COMODIDADE (INTERNACIONAL) LIMITADA  
英文 inglês : AGRI - COMMODITY RESOURCES (INTERNATIONAL) LTD.  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27826 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳宏投資實業有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL OU WANG LIMITADA  
 英文 inglês : AOWONG INDUSTRIAL AND COMMERCIAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 號保利達花園地下 A Q  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40137 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : HANMIGLOBAL 澳門有限公司  
 葡文 português : HANMIGLOBAL MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : HANMIGLOBAL MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$120.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30394 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安格尼斯(國際)發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL AC, LIMITADA  
 英文 inglês : AC INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33170 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: QIAN YE TIN HEI TCHONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : QIAN YE INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE PRODUTOS ELÉCTRICOS, LIMITADA  
 英文 inglês : CHIN IP ELECTRONICS AND MANUFACTURING, LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, Quarteirão F1C do Parque da Concórdia  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12058 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍的環保國際有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 7 — 3 0 9 號境豐豪庭寶豐閣 5 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30878 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 挺竣工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TECH-KING (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TECH-KING ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38368 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新金德貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO NOVA KAM TAK LIMITADA  
 英文 inglês : NEW KAM TAK TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路204號建華新村第11座10樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40023 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世富地產投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SF-MACS LIMITADA  
英文 inglês : SF INVESTMENTS PROPERTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝(集團)商業大廈9樓D  
資本 capital : MOP\$33.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46195 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 水寶寶投資貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL H2O BOWBOW, LIMITADA  
英文 inglês : H2O BOWBOW INVESTMENT AND TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門劏狗環43號澄碧閣第2座13樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36936 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富喜地基機械有限公司  
葡文 português : FU HEI MAQUINISMO DE FUNDAMENTO, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街388號濠江花園第3座地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新粵管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO XIN YUE LIMITADA  
英文 inglês : XIN YUE MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海灣花園海濤閣9樓S座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33895 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 粵濠工程建設有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO DE OBRAS YUE HAO LIMITADA  
英文 inglês : YUE HAO PROJECT CONSTRUCTION CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔海灣花園海濤閣6樓S座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34048 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華泓企業集團有限公司  
葡文 português : GRUPO EMPRESARIAL VA WUNG LIMITADA  
英文 inglês : VA WUNG ENTERPRISE GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈8樓D座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41767 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德國汽車(澳門)有限公司  
 葡文 português : GERMAN AUTOMÓVEIS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GERMAN AUTOMOBILES (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25169 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門粵洲電子設備一人有限公司  
 葡文 português : EQUIPAMENTO DE ELETRÔNICO MACAU YUEZHOU, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : MACAU YUEZHOU ELECTRONIC EQUIPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$3.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44814 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門民意調查中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE PESQUISA OPINIÃO PÚBLICA DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU PUBLIC OPINION RESEARCH CENTRE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 1 5 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34449 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 得利滿簡易股份有限公司—澳門常設代表處  
 葡文 português : DEGREMONT SAS - SUCURSAL DE MACAU  
 英文 inglês : DEGREMONT SAS - MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Borja, n° 718, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46980 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : N R T 技術有限公司—澳門分行  
 葡文 português : NRT TECNOLOGIA - SUCURSAL DE MACAU  
 英文 inglês : NRT TECHNOLOGY CORP. - MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 335, Edifício Hot Line, 17° andar V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 47001 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迪英順企業一人有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DIFFUSION SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : DIFFUSION VENTURE CO. LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, First International Commercial Centre, Suite  
 1405-14/F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 43076 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 光磊科技(澳門)有限公司  
葡文 português : TECNOLOGIA OPTO TECH (MACAU) - COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : OPTO TECH (MACAO) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8 號建興龍廣場1 3 樓P 座  
資本 capital : MOP\$990.000,00  
登記編號 N° do registo: 26712 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝發裝飾(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門看台街3 0 5 – 3 1 1 號翡翠廣場地下A U 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 30582 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 致富物業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE CHEERFUL LIMITADA  
英文 inglês : CHEERFUL REAL ESTATE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門東望洋街8 號東顯大廈地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 20951 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆暉地產一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 7 號一5 3 號澳門廣場1 1 樓L 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 39430 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安置資訊工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE INFORMAÇÃO AN ZHI, LDA.  
英文 inglês : AN ZHI INFORMATION ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門鵝眉街嘉美花園地下H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 45744 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豪盛地產有限公司  
法人住所 sede : 澳門看台街1 9 0 號信託花園地下A N 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 33530 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門多密貿易一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU DUOMI , SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MACAU DUOMI TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街2 1 1 號美景花園K 舖地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26105 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鞋文化有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE CULTURA DE SAPATOS, LDA.  
 英文 inglês : SHOES CULTURE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村大運河購物中心 2 3 0 0 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18813 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 弘高國際有限公司  
 葡文 português : HONG GAO INTERNACIONAL LDA.  
 英文 inglês : HONG GAO INTERNATIONAL LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路海濱花園第 3 座地下 D 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 43454 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SAM LUN CHI IP IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAM LUN, LIMITADA  
 英文 inglês : SAM LUN REAL ESTATES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A—K  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4993 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大將燒烤有限公司  
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街綠楊花園 4 6 1 號地下 J 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46058 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星滙地產有限公司  
 葡文 português : SING WUI FOMENTO PREDIAL LDA.  
 英文 inglês : SING WUI PROPERTY CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4—2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20500 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 忠誠藥房有限公司  
 葡文 português : FARMÁCIA LOYAL LIMITADA  
 英文 inglês : LOYAL PHARMACY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 1 號新建業商業中心 1 3 樓 L—M 座 Avenida da Amizade, n° 201, Edifício Comercial San Kin Ip, 13° andar L-M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35224 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利誠投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO LEE CHENG LIMITADA  
 英文 inglês : LEE CHENG INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門消防隊巷9—E號英麗大廈地下E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45029 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳翔物業投資一人有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE O XIANG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
英文 inglês : O XIANG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路72號O, P座78—82號N座地下(海灣花園)  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31909 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安哥拉中心新聞及資訊有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE INFORMAÇÃO E NOTÍCIAS ANGOLAHUB, LIMITADA  
英文 inglês : ANGOLAHUB NEWS AND INFORMATION AGENCY, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Edifício Macau Square, 10.º andar I, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36202 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晴空企業有限公司  
葡文 português : EMPRESA BLUE SKY LIMITADA  
英文 inglês : BLUE SKY VENTURE LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, First International Commercial Centre, Suite 1405 - 14/F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43675 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: POU LONG KUOK CHAI MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES DRAGON INTERNATIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : DRAGON INTERNATIONAL PROPERTY MANAGEMENT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海港街63號國際中心1期地下BU舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 10991 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣東新廣國際集團(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA GRUPO INTERNACIONAL GUANGDONG XINGUANG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GUANGDONG XINGUANG INTERNATIONAL GROUP (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈4樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14584 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新振興地產置業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL XIN ZHEN XING, LIMITADA  
英文 inglês : XIN ZHEN XING PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大纜巷20—A號地下B座

資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 19202 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 種標企業有限公司  
葡文 português : EMPRESA HCB LIMITADA  
英文 inglês : HCB ENTERPRISE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔城望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城銀河渡假酒店地下 G 1 7 舖 Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, s/n°, Galaxy Macao Resort, Hotel Galaxia, r/c Loja G17, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 20427 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳信物流有限公司  
葡文 português : KAISER LOGÍSTICA LDA.  
英文 inglês : KAISER LOGISTICS LTD.  
法人住所 sede : 澳門台山新街 8 號翠怡花園怡暉閣地下 E 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 25438 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷高代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA JET GOAL LDA.  
英文 inglês : JET GOAL AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門台山新街 8 號翠怡花園怡暉閣地下 E 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21173 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門彩龍出入口有限公司  
葡文 português : MACAU CAILONG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.  
英文 inglês : MACAO CAILONG IMPORT AND EXPORT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門台山新街 8 號翠怡花園怡暉閣地下 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37726 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 唯瑤一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 A 地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29868 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皓思市場推廣顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTANTE E PROMOCÃO DE MERCADO AGOSTO LIMITADA  
英文 inglês : AUGUST MARKETING CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 5 2 2—5 2 6 號海洋花園桂苑、榆苑 3 樓 P & Q 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31959 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : C & M—亞洲藝術一人有限公司  
葡文 português : C & M -ARTES DA ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : C & M -ASIAN ARTS LIMITED  
法人住所 sede : Rua Central da Areia Preta, n.º 702, La Baie Du Noble, Bl. 5, 31.º Y, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41137 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆宇集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA SPACE GRUPO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路2 6號中福商業中心5樓C座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46406 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 茂葉工程有限公司  
葡文 português : MAO YIP ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : MAO YIP ENGINEERING, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港6 A碼頭C鋪閣樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浚宏一人有限公司  
葡文 português : SUPERPLUS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : SUPERPLUS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路昌龍工業大廈2樓D座  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44254 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 窩蜂市場推廣服務有限公司  
葡文 português : RENABEE SERVIÇOS DE MARKETING LIMITADA  
英文 inglês : RENABEE MARKETING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美基街1 5號A 1樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 38476 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 壹諾製作有限公司  
葡文 português : UMA PRODUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : ONE PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美基街1 5號A 1樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45741 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰和科技有限公司  
葡文 português : TAI WO ORIGINAL TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : TAI WO ORIGINAL TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門美基街 1 5 號 A 1 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41321 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 窩蜂集團有限公司  
 葡文 português : RENABEE GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : RENABEE GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美基街 1 5 號 A 1 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41370 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 窩蜂傳媒有限公司  
 葡文 português : RENABEE MÉDIA LIMITADA  
 英文 inglês : RENABEE MEDIA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美基街 1 5 號 A 1 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41425 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 上行建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ASCENT, LIMITADA  
 英文 inglês : ASCENT CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 4 樓 E  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45217 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達標國際項目有限公司  
 葡文 português : TARGET PROJECTOS INTERNACIONAIS LDA.  
 英文 inglês : TARGET INTERNATIONAL PROJECTS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 R Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258,  
 Praça Kin Heng Long, 5° andar R, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40278 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新福港奇幻制作(澳門)有限公司  
 葡文 português : SUN FOOK KONG THEMEWORKS PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SUN FOOK KONG THEMEWORKS PRODUCTION (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 - 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 I 至 L 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45693 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創利投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO TRUE WEALTH, LIMITADA  
 英文 inglês : TRUE WEALTH INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙欄仔街 2 2 C - 2 2 D 號協成大廈地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38988 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傑作商業策劃有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ESTRATÉGIA COMERCIAL KIT CHOK, LIMITADA  
英文 inglês : KIT CHOK COMMERCIAL STRATEGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 6 0 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37408 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德權裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 9 號翡翠廣場 2 樓 A H  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40253 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富士(澳門)冷氣有限公司  
葡文 português : FUJIAIRE AR-CONDICIONADO (MACAU) LDA.  
英文 inglês : FUJIAIRE (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28611 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 毅明地產投資移民顧問有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA E CONSULTADORIA SOBRE IMIGRAÇÃO POR INVESTIMENTO NGAI MENG  
LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門青草街 3 8 一 A 號德業大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36950 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紫金城煙草(集團)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TABACO CHI KAM SENG (GRUPO) LIMITADA  
英文 inglês : CHI KAM SENG TOBACCO (GROUP) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 3 樓 Z 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新加坡風味食館有限公司  
葡文 português : SEDAP - RESTAURANTE SINGAPURIANO LIMITADA  
英文 inglês : SEDAP SINGAPORE RESTAURANT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門圓台街 6 至 8 號海洋工業中心第 1 期 8 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33349 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永豐有限公司

葡文 português : COMPANHIA EVER GAIN, LIMITADA  
 英文 inglês : EVER GAIN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 8—54—C 號中福商業中心 H11—J11 Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 8-54-C, Centro Comercial Chong Fok, H11-J11, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21430 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 沛麗資源有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS YOUTHFUL LIMITADA  
 英文 inglês : YOUTHFUL RESOURCES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 619 號時代商業中心 9 樓 06 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 45218 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: PÓNG TEK (KUOK CHAI) TEI CHAN TAU CHI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : INVESTIMENTO PREDIAL BONDI (INTERNACIONAL), LIMITADA  
 英文 inglês : BONDI (INTERNATIONAL) REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 113A, Edifício Holland Garden, r/c, Loja D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 4586 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: LOK TIN POU LENG U LOK SENG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DA CIDADE DE DIVERSÕES BOWLING LOK TIN, LIMITADA  
 英文 inglês : LOK TIN BOWLING AMUSEMENT CITY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第 2 期地下 C V 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 9425 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHOI LONG TAO CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHOI LONG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHOI LONG INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第 2 期地下 C V 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 9424 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歷高工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : REFRIGO ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : REFRIGO ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門花王堂街第 2 座雅景花園 18 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23959 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 輝華環保資源回收再生能源有限公司  
 法人住所 sede : 澳門連安巷 5 A 偉順大廈 C / V B

資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36811 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶鋒地產一人有限公司  
葡文 português : BAO FUNG - FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : BAO FUNG PROPERTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路 6 8 3 號信虹花園第 2 期地下 D 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19472 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 施高建築材料有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO MATERIAIS ZEKO LIMITADA  
英文 inglês : ZEKO CONSTRUCTION MATERIALS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第 5 座 3 2 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41168 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶裕科技(澳門)有限公司  
葡文 português : PRO-UNITED TECNOLOGIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : PRO-UNITED TECHNOLOGY (MACAU), LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 5 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16249 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豪鵬(澳門)工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HAOPENG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : HAOPENG ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 – 1 9 0 號永好工業大廈 1 0 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41503 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆生發展有限公司  
羅馬拼音 romanização: HANG SANG FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL HANG SANG, LIMITADA  
英文 inglês : HANG SANG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 1 號地下 Rua Três do Bairro da Areia Preta, n.º 1, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5353 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 健美瑜珈一人有限公司  
葡文 português : YOGA WELLNESS SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : YOGA WELLNESS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 38763 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新鴻圖物業代理一人有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE NEW PICTURE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : NEW PICTURE PROPERTY AGENCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45944 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 虎標工業集團有限公司  
 法人住所 sede : 澳門永康街 4 5 C , D 號麗華新村第 1 座地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46626 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 振燁發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHANG YIP LDA.  
 英文 inglês : CHANG YIP DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路海名居地下 R 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21446 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍野有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DRAGON SKY LDA.  
 英文 inglês : DRAGON SKY COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門連勝街 2 A 永賢大廈地下 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42990 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 3 3 投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO 33, LIMITADA  
 英文 inglês : 33 INVESTMENT COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座 Rua Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 322-362, Cheng Feng Centro Comercial, 10° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 44300 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新新地產發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO SAN SAN, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座 Rua Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 322-362, Cheng Feng Centro Comercial, 10° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2068 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新澳餐飲業投資有限公司  
 葡文 português : NEW MACAU ALIMENTAÇÃO DE INVESTIMENTO, LIMITADA

英文 inglês : NEW MACAU CATERING INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座 Rua Alameda Dr.  
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Cheng Feng Centro Comercial, 10.º andar N, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27887 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 衍國置業發展有限公司  
 葡文 português : HIN KUOK INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : HIN KUOK INVESTMENT AND DEVELOPMENT REAL ESTATE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座 Rua Alameda Dr.  
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Cheng Feng Centro Comercial, 10.º andar N, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22601 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 理達投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO RIDA, LIMITADA  
 英文 inglês : RIDA INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座 Rua Alameda Dr.  
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Cheng Feng Centro Comercial, 10.º andar N, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$99.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12395 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新創富置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN CHONG FU LIMITADA  
 英文 inglês : SAN CHONG FU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座 Rua Alameda Dr.  
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Cheng Feng Centro Comercial, 10.º andar N, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27457 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯德投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO WUI TAK LIMITADA  
 英文 inglês : WUI TAK INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座 Rua Alameda Dr.  
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Cheng Feng Centro Comercial, 10.º andar N, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22421 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祐華置業 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL IAO VA, (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : IAO WAH LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座 Rua Alameda Dr.  
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Cheng Feng Centro Comercial, 10.º andar N, em  
 Macau

資本 capital : MOP\$250.000,00  
登記編號 N° do registo: 560 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鐫鴻建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HUA HONG, LDA.  
英文 inglês : HUA HONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門連勝街 5 5 號家寶大廈閣樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 43483 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華豐通訊有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO HUA FENG, LDA.  
英文 inglês : HUA FENG COMMUNICATION CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門連勝街 5 5 號家寶大廈閣樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 41018 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 活力地產置業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO ENERGIA LIMITADA  
英文 inglês : ENERGY PROPERTY & INVESTMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 24073 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新濠活力集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE ENERGY INNO LIMITADA  
英文 inglês : ENERGY INNO GROUP LTD.  
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 30119 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美佳發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MEI KAI, LIMITADA  
英文 inglês : MEI KAI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 3 樓 C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 6913 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百得地產置業工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA FOMENTO PREDIAL E ENGENHARIA PAK TAK LIMITADA  
英文 inglês : ALHAMBRA LAND REAL ESTATE & ENGINEERING CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 32862 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金永達物流有限公司  
葡文 português : GOLD VINDA LOGÍSTICO LIMITADA  
英文 inglês : GOLD VINDA LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蓬萊里9號文麗大廈1樓 Beco do Mistério, n.º 9, Edifício Man Lai, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16821 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金媒體廣告有限公司  
葡文 português : MACAU GOLDEN MÍDIA E PUBLICIDADE LIMITADA  
英文 inglês : MACAO GOLDEN MEDIA ADVERTISING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42572 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 依琪集團投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MARGARIDA GRUPO, LIMITADA  
英文 inglês : MARGARIDA GROUP INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園第5座地下I, J, L舖  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14738 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 實德環球國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL SUCCESS UNIVERSE LIMITADA  
英文 inglês : SUCCESS UNIVERSE INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈7樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39748 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : SEVEN C LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街50至82號皇族7樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44252 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 琛航工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHEN HANG LDA.  
英文 inglês : CHEN HANG ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門和樂巷43號嘉應花園商業中心地下A Q  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20129 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 千誠地產投資有限公司  
葡文 português : CHIN SHING INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LDA.  
英文 inglês : CHIN SHING REAL ESTATE INVESTMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門新勝街21號E時新大廈第2座地下I舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34466 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天河地產投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TIN HO, IMITADA  
英文 inglês : TIN HO REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 3° andar, Apartamentos 26 e 28, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 7480 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華傑地產投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WELL MARK, LIMITADA  
英文 inglês : WELL MARK REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Mario Soares, n° 25, Edifício Montepio, 3° andar, Apartamentos 26 e 28, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 7924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 信達專業服務有限公司  
葡文 português : MTA - SERVIÇOS PROFISSIONAIS, LIMITADA  
英文 inglês : MTA PROFESSIONAL SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Mario Soares, n° 25, Edifício Montepio, 3° andar, Apartamentos 26 e 28, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 20878 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永利紙品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE PAPEL WENG LEI LIMITADA  
英文 inglês : WENG LEI PAPER MATERIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場7樓I  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 15158 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛翔廣告策劃有限公司  
葡文 português : FEI AO AGENCIA DE PUBLICIDADE LDA.  
英文 inglês : FIO ADVERTISING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路217至225號南方工業大廈第1座4樓A01室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 25594 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 公正律師事務所管理有限公司  
葡文 português : C & C - SOCIEDADE GESTORA DE ESCRITÓRIOS DE ADVOGADOS, LIMITADA  
英文 inglês : C & C - LAW OFFICES MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º e 4.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 10716 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 官樂怡有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE RUI CUNHA, LIMITADA  
英文 inglês : RUI CUNHA COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, r/c e 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39527 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐菲亞出入口貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO AFRO-LUSA, LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 2.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 3456 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲眾威拳擊運動發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393號—437號皇朝廣場6樓M—L  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43133 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吉翔投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO KAT CHEONG LIMITADA  
英文 inglês : KAT CHEONG INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393號—437號皇朝廣場6樓M—L  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36035 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門承庚建設工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SENG GEN (MACAU) LDA.  
英文 inglês : SENG GEN (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第2期11樓G室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41506 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金譽地產貿易發展有限公司  
葡文 português : KAM U AGÊNCIA COMERCIAL E DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL LDA.  
英文 inglês : KAM U REAL ESTATE TRADING AND DEVELOPMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓V室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30241 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新聯貿易有限公司  
 葡文 português : SUN UNION - COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : SUN UNION - IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 號—2 0 7 號泉福工業大廈 6 樓 D  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13099 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新利鴻物業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN LEI HONG LIMITADA  
 英文 inglês : SAN LEI HONG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Vo Kok, 13° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40559 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : MO 雲石護理工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE TRATAMENTO DE MÁRMORE MO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : MO MARBLE CARE ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 4 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46498 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 家潤有限公司  
 葡文 português : FAMÍLIA RICA LIMITADA  
 英文 inglês : RICH FAMILY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路廣昌大廈 2 6 號 A 地舖 Istmo Ferreira do Amaral, n° 26A, Edifício Kuong Cheong, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42043 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 家肥有限公司  
 葡文 português : FAMÍLIA COMPLETA LIMITADA  
 英文 inglês : FULL FAMILY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路廣昌大廈 2 6 號地舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42044 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藍角發展有限公司  
 葡文 português : BLUE CORNER DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : BLUE CORNER DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園第 5 座地下 L 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24953 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 凱華地產置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KAI HUA LDA.

英文 inglês : KAI HUA REAL PROPERTY COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 O 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17391 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泓信地產投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO 168 TRUST, LIMITADA  
英文 inglês : 168 TRUST PROPERTY INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門永定街 1 1 7 號栢麗花園地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34353 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: CHU LAI IP OU MUN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE JULIET (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : JULIET MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Beco da Rosa, n.º 25, Houston Court, rés-do-chão A, Coloane, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 9310 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : J M L 物業有限公司  
葡文 português : JML IMÓVEIS LIMITADA  
英文 inglês : JML PROPERTY LIMITED  
法人住所 sede : Beco da Rosa, n.º 25, Houston Court, rés-do-chão A, Coloane, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37589 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳譽葡集團有限公司  
葡文 português : GRUPO MACTUGAL, LDA.  
英文 inglês : MACTUGAL GROUPS LTD.  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 1 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45676 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣東雄發投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GUANG DONG HONG FAI, LIMITADA  
英文 inglês : GUANG DONG HONG FAT INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 S / N 世紀豪庭第 2 座 1 3 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晉壹顧問服務有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA GINGER LDA.  
英文 inglês : GINGER CONSULTING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 6 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40546 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : SOCIEDADE HOTELEIRA MACAU TAIPA RESORT, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU TAIPA RESORT COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2—3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 7778 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 昊洋工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門夜嘸街 7 A 號栢洪大廈地下 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36097 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳譽葡國際貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL MACTUGAL, LIMITADA  
 英文 inglês : MACTUGAL INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 1 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 46410 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金柏斯有限公司  
 葡文 português : OURS MAIS LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN PLUS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 1 6 號仁威大廈地下 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28233 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友聯（澳門）有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SYNLINK MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : SYNLINK MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦大廈 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41291 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鵬程地產置業有限公司  
 葡文 português : PANG CHENG - COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : PANG CHENG - REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青草街 9 4 號輝棠閣地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20046 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 坤煌（國際）項目策劃投資發展有限公司  
 葡文 português : PLANEAMENTO DE PROJECTOS, INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KUAN WONG (INTERNACIONAL), LIMITADA

法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居地下 I 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32111 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈潤置業有限公司  
法人住所 sede : 澳門道德巷 2 8 號興業大廈地下 C 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40826 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 域信國際 (澳門) 有限公司  
葡文 português : RIXON INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : RIXON INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富商業中心 5 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44302 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聚得發展有限公司  
葡文 português : TSU TAK DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路時代商業中心 1 7 樓 1 1 室  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36602 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 正義地產置業有限公司  
葡文 português : LEX E IUS - FOMENTO PREDIAL, LIMITADA  
英文 inglês : LEX E IUS - PROPERTY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第 2 0 座 1 樓 A S 座  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20251 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美橋國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO M G M (INTERNACIONAL) LIMITADA  
英文 inglês : M G M (INTERNATIONAL) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 0 9 號南粵商業中心 8 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14337 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南威地產置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL NAM WAI LIMITADA  
英文 inglês : NAM WAI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua do Almirante Sergio, s/n, Bloco 3, Edifício Fong Son San Chun, r/c - G, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17389 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 羅茲有限公司  
 葡文 português : LODGE LIMITADA  
 英文 inglês : LODGE LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33459 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : MACAU REALESTATE LDA.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路無門牌澳門財富中心大廈 5 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31327 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 彩美廣告印務有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE IMPRESSÃO DE PUBLICIDADE CAI MEI, LDA.  
 英文 inglês : COCHIN ADVERTISING PRINTING SERVICE CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門青洲新馬路 1 8 0 號瑞祥新邨地下 R 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 45183 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 穎發置業有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL YING FA LIMITADA  
 英文 inglês : YING FA LAND INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 5 樓 R  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25567 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中英國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : ANGLO - EASTERN INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ANGLO - EASTERN INTERNACIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 12° andar L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15029 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門中博發展有限公司  
 葡文 português : CHONG POK - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO, SERVIÇOS E COMÉRCIO GERAL, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG POK DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業中心 2 1 樓 F 室  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4029 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創先地產代理有限公司  
 葡文 português : FUTURO CRIATIVO PROPRIEDADE AGÊNCIA LIMITADA  
 英文 inglês : FUTURE CREATIVE PROPERTY AGENCY LIMITED



法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 2 5 號花城商場地下 T  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30386 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新力天物業顧問一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路荷蘭園大馬路 4 6 號同益大廈地下 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24948 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嵐心有限公司  
葡文 português : STORM EYE LIMITADA  
英文 inglês : STORM EYE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街海景豪園 2 座 8 樓 C  
資本 capital : MOP\$35.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46083 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 煌智 (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : KING MERIT (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KING MERIT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路皇冠酒店地下及 1 樓 M  
資本 capital : MOP\$3.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46780 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新泰地產代理顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE IMOBILIÁRIOS SAN TAI, LIMITADA  
英文 inglês : SAN TAI REALTY CONSULTING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和隆街 4 6 號地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15742 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞博遊藝 (澳門) 有限公司  
葡文 português : ASPECT JOGO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ASPECT GAMING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Comercial Centro, 21.º andar  
O, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30545 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英皇金融集團 (澳門) 有限公司  
羅馬拼音 romanização: IENG WONG KAM IONG CHAP TUN (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
葡文 português : EMPEROR INTERNATIONAL (MACAU) - COMPANHIA DE INVESTIMENTOS, LIMITADA  
英文 inglês : EMPEROR INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$30.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 4244 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 向陞工程貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E COMÉRCIO HEONG SENG LDA.  
 英文 inglês : HEONG SENG ENGINEERING & TRADING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路 6 7 9 號富恆工業大廈 1 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29194 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHEONG HUNG HONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHEONG HUNG HONG LIMITADA  
 英文 inglês : CHEONG HUNG HONG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Cidade do Porto, 467, Jardim Brilhantismo, r/c, Loja Z, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10158 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門福緣航空服務有限公司  
 葡文 português : O FUTURO DE MACAU SERVIÇOS DE AVIAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : FUTURE MACAU AVIATION SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 7 樓 P 7—0 5  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24547 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 營地置業有限公司  
 葡文 português : MACAU HOME PRÉDIOS LDA.  
 英文 inglês : MACAU HOME PROPERTY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門帶水圍 2 6—2 6 A 號建築大廈地下 D  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31245 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門偉聯食品廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE COMIDA WAI LUEN MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : WAI LUEN FOOD FACTORY MACAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞馬喇土腰(關閘馬路) 1 0 1—1 0 5—A 號太平工業大廈第 1 期 5 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$280.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15206 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉源食品投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS EM PRODUTOS ALIMENTARES KA UN, LIMITADA  
 英文 inglês : KA UN FOOD INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞馬喇土腰(關閘馬路) 1 0 1—1 0 5—A 號太平工業大廈第 1 期 5 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24690 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門盈龍企業發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 3 2 7 號灣景園地下 I

資本 capital : MOP\$280.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39115 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 允力有限公司  
葡文 português : VANI LIMITADA  
英文 inglês : VANI LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼巷3 4號澳門國際中心地下A U舖閣樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45164 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿傑工程有限公司  
葡文 português : C K ENGENHARIA LDA.  
英文 inglês : C K ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門白灰里1 0 – B號成就大廈地下C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45405 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 家居物業代理有限公司  
葡文 português : KA KUI IMÓVEIS AGÊNCIA, LDA.  
英文 inglês : KA KUI PROPERTIES AGENCY, CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路5 3 1號保利達花園地下A M舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16892 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博睿國際諮詢(澳門)有限公司  
葡文 português : CONSULTORIA INTERNACIONAL BOREY (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BOREY INTERNATIONAL CONSULTING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈1樓A D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43886 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 專誠有限公司  
葡文 português : CARVALHO (RC) LIMITADA  
英文 inglês : CARVALHO (RC) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Circle Square, 11.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37252 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門會展經濟報有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE JORNAL ECONÓMICA DE CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO MACAU LDA.  
英文 inglês : MACAU CONVENTION & EXHIBITION ECONOMY JOURNAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0號第一國際商業中心7樓7 0 4室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29799 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐盛置業有限公司  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路250號裕華大廈6座地下E舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 44548 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 現代金知達(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ENGINSTAR (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : ENGINSTAR (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號百德大廈(中土)7樓A  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 33186 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彩虹屋地產有限公司  
葡文 português : RAINBOW HOUSE FOMENTO PREDIAL LDA.  
英文 inglês : RAINBOW HOUSE PROPERTY AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心11樓I室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28990 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒聖實業地產有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第5座地下B S舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 30823 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大華水電工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42561 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 必得信理賠及商檢有限公司  
葡文 português : PETERSON AJUSTAÇÃO E INSPECÇÃO DE CARGA LDA.  
英文 inglês : PETERSON ADJUSTERS & SURVEYORS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門看台街305號翡翠廣場地下K舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 18308 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 信邦貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO XIN BANG LIMITADA  
英文 inglês : XIN BANG TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36086 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新中信行控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES NEW CHINESE UNION, LIMITADA  
英文 inglês : NEW CHINESE UNION HOLDING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 1 1 座芊濠軒 7 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37263 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒藝裝飾工程有限公司  
葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO HENGJI, LIMITADA  
英文 inglês : HENGJI DECORATION ENGINEERING CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門聖美基街 1 2 A 華安大廈地下 A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45821 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯發實業有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LUEN FAT, LIMITADA  
英文 inglês : UNISON INDUSTRIES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門得勝馬路 2 9 號栢景花園第 2 座 2 樓 E  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 766 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 友聯安防工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路溢遠花園地下 P 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42425 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南龍地產一人有限公司  
法人住所 sede : Rua de S. Miguel, n.º 1H, Edifício Seng Mei, r/c - Lj. C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46868 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶利澳工程及材料供應 (澳門) 有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA E FORNECIMENTO DE MATERIAIS POU LEI OU (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : PO LI O ENGINEERING & MATERIAL SUPPLIER (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路溢遠花園 A B 舖閣樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43752 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安定物業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO ON TENG, LIMITADA  
英文 inglês : ON TENG REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 3 0 – 2 4 6 號金融中心 1 3 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25984 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力佳機電工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA LAKER, LIMITADA  
 英文 inglês : LAKER E & M ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門西望洋巷11號西望洋花園第9座A1 Travessa da Penha, n° 11, Jardins Colina da Penha, Bloco 9, A1, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15028 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 西太湖娛樂有限公司  
 葡文 português : ENTRETENIMENTO SAI TAI WU LIMITADA  
 英文 inglês : SAI TAI WU ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街559號濠庭都會樂濠軒第8座20樓B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39102 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雅城置業投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600-D號第一國際商業中心地下P0006座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40882 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新創見地產傢俬有限公司  
 羅馬拼音 romanização: SAN CH'ONG KIN TEI CHÁN KA SI IA O HAN CONG SI  
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL E MOBÍLIA IDEA LIMITADA  
 英文 inglês : IDEA LAND INVESTMENT AND FURNITURES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心17樓K座  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4846 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣新發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KUONG XIN, LIMITADA  
 英文 inglês : KUONG XIN DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 613 a 639, Edifício Comercial Si Tou, 8° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12304 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達利服裝澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : VESTUÁRIO ALTA MODA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : HIGH FASHION GARMENTS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場10樓N座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15231 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祖德發展有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL JUDER, LIMITADA  
英文 inglês : JUDER DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 613 a 639, Edifício Comercial Si Toi, 8.º andar F,  
em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 10165 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門通雅藝廊一人有限公司  
葡文 português : TUNG NGA ARTES GALERIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : TUNG NGA ARTS GALLERY (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心1樓D區  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31350 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中威預製混凝土產品(澳門)有限公司  
葡文 português : REDLAND - PRODUTOS DE BETÃO PRÉ-FABRICADO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : REDLAND PRECAST CONCRETE PRODUCTS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249號中土大廈16樓I座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21245 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華潤營造(樓宇)有限公司  
葡文 português : CHINA RESOURCES - CONSTRUÇÃO (PRÉDIOS) LIMITADA  
英文 inglês : CHINA RESOURCES - CONSTRUCTION (BUILDING) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249號中土大廈16樓I座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23544 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 碁達發展有限公司  
葡文 português : SOLUCAOVERDE DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : GREENSOLUTION DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44938 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 衍樂置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HIN LOK, LIMITADA  
英文 inglês : HIN LOK REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場322—362號誠豐商業中心10樓N座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17846 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏迪貿易一人有限公司  
葡文 português : FIDI COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : FIDI TRADE LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈6樓H·I座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 249-263, China Civil Plaza, 6.º andar H, I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37685 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 港澳投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO GANG AO, LIMITADA  
 英文 inglês : GANG AO INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈6樓H·I座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 249-263, China Civil Plaza, 6.º andar H, I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20449 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬利娛樂一人有限公司  
 葡文 português : MLOT ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : MLOT ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈6樓H·I座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 249-263, China Civil Plaza, 6.º andar H, I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 24718 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : ORTHOSOLUTION有限公司  
 葡文 português : ORTHOSOLUTION COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : ORTHOSOLUTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈6樓H·I座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 249-263, China Civil Plaza, 6.º andar H, I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 33031 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門控股有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU HOLDING LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, Parque Industrial da Concórdia, Quarteirão B1, r/c, 1.º  
 e 2.º andares, Coloane, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 18433 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 志達科技有限公司  
 葡文 português : CYCON TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : CYCON TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149激成工業中心第1期9樓E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 38923 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 食在澳門有限公司



葡文 português : MACAUFOD LDA.  
 英文 inglês : MACAOFOD CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 9 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42289 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華盈展覽有限公司  
 葡文 português : B2C EXPOSIÇÃO LDA.  
 英文 inglês : B2C TRADE FAIRS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 38437 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滙業房產有限公司  
 葡文 português : DELTA ÁSIA - INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS, LIMITADA  
 英文 inglês : DELTA ASIA PROPERTIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街無門牌號數滙業銀行 3 樓 A 座 Rua do Campo, S/N, Ed. Banco Delta Asia, 3-andar-A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 1075 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: SAN FU LON KOC CHAI TAU CHI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN FU LON INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN FU LON INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Tribuna, N.º 305, Edif. Jade Plaza, 3 andar, salas A-G, Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 6090 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富臨置業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FU LAM LIMITADA  
 英文 inglês : FU LAM PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝商業中心 1 6 樓 G 座·H 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36801 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門金利信有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE KAM LEI SON (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : KAM LEI SON MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 3 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 40512 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門品牌在線股份有限公司  
 葡文 português : MACAU IBRAND ONLINE S.A.  
 英文 inglês : MACAU IBRAND ONLINE LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場7樓T11室 Avenida do Infante D. Henrique, n° 47, Edif. The Macau Square, 7° andar T11, Macau

資本 capital : MOP\$10.000.000,00

登記編號 N° do registo: 44703 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : TROEN 德龍恩投資股份有限公司

葡文 português : TROEN INVESTIMENTOS S.A.

英文 inglês : TROEN INVESTMENTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心14樓F及G Avenida da Praia Grande, n° 619, Ed. Comercial Si Toi, 14° andar, Ap. F & G, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 41740 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 競能一人有限公司

葡文 português : GAINER SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : GAINER COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 24849 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 浦傑迅媒體製作有限公司

葡文 português : PROAD PRODUÇÃO MEDIA LIMITADA

英文 inglês : PROAD MEDIA PRODUCTION LTD.

法人住所 sede : 澳門青洲跨境工業園區跨境工業大廈2樓H室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 32208 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 億駿集團有限公司

葡文 português : IEK CHON GRUPO, LIMITADA

英文 inglês : IEK CHON GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔大連街百佳花城利偉大廈34樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 35529 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 啓興五金建材有限公司

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街46號宏發大廈地下Q室

資本 capital : MOP\$150.000,00

登記編號 N° do registo: 38618 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創維澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : SKYWORTH COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : SKYWORTH MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心7樓K室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15984 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門新駿達工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MACAU NOVO JUNDA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU NEW JUNDA ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈8樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44064 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兆業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SIU IP LIMITADA  
英文 inglês : SIU IP INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門草堆街112A號明裕大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37047 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兆基國際工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INTERNACIONAL TRILLION LIMITADA  
英文 inglês : TRILLION INTERNATIONAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門草堆街112A號明裕大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37716 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浚樺地產代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA CHUN WAH LIMITADA  
英文 inglês : CHUN WAH PROPERTIES AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街第一期12—14號新美安大廈地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39940 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳京工程有限公司  
葡文 português : OU JENG ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : OU JENG ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街166—190號永好工業大廈10樓B座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44163 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 網通資訊科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO E TECNOLOGIA NETCOM, LIMITADA  
英文 inglês : NETCOM INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭洞穴街賈梅士花園大廈地下A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30528 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 小肥羊澳門餐飲連鎖有限公司  
葡文 português : LITTLE SHEEP MACAU - RESTAURANTES EM CADEIA, LIMITADA

英文 inglês : LITTLE SHEEP MACAU - RESTAURANT CHAIN OF STORES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬交石街御景灣第5座地下及1樓J舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23939 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華邦建築工程有限公司  
 羅馬拼音 romanização: WA PONG KIN CHOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL CITICON, LIMITADA  
 英文 inglês : CITICON CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 3° andar Apartamentos 26 e 28, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 6781 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中津實業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA COMERCIAL E INDUSTRIAL RICHFORD GLOBAL LIMITADA  
 英文 inglês : RICHFORD GLOBAL ENTERPRISES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路12號美觀大廈5樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18333 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 騰飛資訊科技有限公司  
 葡文 português : TANG FEI INFORMÁTICA E TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : TENFOLD INFORMATION TECHNOLOGY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街472號綠楊花園利和閣地下A D  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 40792 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保信諮詢顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTORES BOSON , LIMITADA  
 英文 inglês : BOSON CONSULTANT COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓J座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14266 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯昇工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA VUI SENG LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈8樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17446 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 凱基物業發展有限公司  
 葡文 português : HECATE - COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : HECATE PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心908室9樓

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39663 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈利地產有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE PREDIAL IENG LEI, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街寶翠花園利明閣 1 7 2 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21212 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 查理斯通建設與建材發展有限公司  
葡文 português : CHARLESTRONG, MATERIAIS DE DESENVOLVIMENTO DE INFRAESTRUTURAS E CONSTRUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : CHARLESTRONG INFRASTRUTURE AND BUILDING MATERIALS DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 3 樓 U 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Centro Comercial Brilhantismo, 13.º andar U, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41470 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 查理斯通工程技術與顧問有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA TECNOLÓGICA E CONSULTORIA CHARLESTRONG, LIMITADA  
英文 inglês : CHARLESTRONG ENGINEERING TECHNOLOGY AND CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 3 樓 U 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Centro Comercial Brilhantismo, 13.º andar U, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41469 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : B B T (澳門) 信息技術有限公司  
葡文 português : BBT (MACAU) INFORMAÇÃO TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : BBT (MACAU) INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29926 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 眾發一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 7 0 9 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40990 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力克製衣廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LEK HAC, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門工業園大馬路跨境工業區工業大樓 6 樓 C, D 及 E 座 Avenida do Parque Industrial, Edifício Industrial do Parque Industrial Transfronteiriço, 6.º andar C, D, e E, em Macau

資本 capital : MOP\$400.000,00  
登記編號 N° do registo: 3339 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HENG IO KWOK CHAI IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HENG IO, LIMITADA  
英文 inglês : HENRY IMPORT AND EXPORT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門工業園大馬路跨境工業區工業大樓 6 樓 A、B、F、G、H、I 及 J 座 Avenida do Parque Industrial, Edifício Industrial do Parque Industrial Transfronteiriço, 6° andar A, B, F, G, H, I e J, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 683 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 信嘉物業管理有限公司  
羅馬拼音 romanização: SHUN KA - MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SHUNKA - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
英文 inglês : SHUNKA - PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大堂街 10 — A 號威明軒地下 A 座  
資本 capital : MOP\$10.000,00  
登記編號 N° do registo: 13179 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : HWK 貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HWK LDA.  
英文 inglês : HWK TRADING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16/F - B65, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 41541 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創建工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA CHONG JIAN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHONG JIAN ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新雅馬路 28 號福海花園福康閣 1 樓 L 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34961 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 菱峯集團投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL LENG FUNG, LIMITADA  
英文 inglês : LENG FUNG DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 245 號菱峯大廈 1 樓 A Rua de Viseu, 245, Edifício Leng Fung, 1° andar A, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 6363 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 科子軟件有限公司  
葡文 português : SCIENPOINT SOFTWARE, LDA.

英文 inglês : SCIENPOINT SOFTWARE, LTD.  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場7樓T23室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42510 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻銳電子科技一人有限公司  
葡文 português : HUNG YI TECNOLOGIA ELECTRÓNICA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : HUNG YI ELECTRONIC SCIENCE TECHNOLOGIES CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街225號三利大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30286 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門巨星貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街74號明輝大廈地下B舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16325 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳和發展有限公司  
法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.º 123, Edifício Industrial Hip Va, 3.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28417 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐誠有限公司  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街5號豐寧大廈地下A  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 43177 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑪嘉斯科技(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA TECNOLOGIA MARCUS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MARCUS TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富商業中心5樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30715 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 基業工程顧問有限公司  
葡文 português : FOUNDATION ENGENHARIA E CONSULTORIA, LDA.  
英文 inglês : FOUNDATION ENGINEERING CONSULTANT LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心17樓01室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26000 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 誠啓國際投資有限公司

葡文 português : SHENGKAI - INVESTIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : SHENGKAI INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 3 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23623 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海島旅遊發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO E DESENVOLVIMENTO INSULAR S.A.R.L.  
 英文 inglês : ISLANDS DEVELOPMENT AND TOURISM COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Lisboa, n°s 2 a 4, Edifício do Hotel Lisboa, 9° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 868 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威新集團 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA WEIXIN GRUPO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WEIXIN GROUP (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 - 4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26470 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : CHINA COMM (澳門) 有限公司  
 葡文 português : CHINACOMM (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHINACOMM (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 1 0 7 號華寶花園第 4 座 2 4 樓 U 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41164 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 西狂娛樂有限公司  
 葡文 português : CYCON ENTRETENIMENTO LDA.  
 英文 inglês : CYCON ENTERTAINMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 9 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 42285 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南方衛生管理服務 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE GESTÃO SANITÁRIA NAM FONG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SOUTHERN HYGIENE MANAGEMENT SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大興街泉達樓 1 0 A 地下  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33005 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南方設施管理服務 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE GESTÃO DE INSTALAÇÕES NAM FONG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SOUTHERN FACILITY MANAGEMENT SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大興街泉達樓 1 0 A 地下



資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33006 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南方環保(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PROTECÇÃO AMBIENTAL NAM FONG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SOUTHERN ENVIRONMENTAL (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大興街泉達樓10A地下  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33007 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富比國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FB INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : FB INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴黎街148號地下A1座 Rua de Paris, n.º 148, r/c, Loja AI, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37404 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 火星集團有限公司  
葡文 português : GRUPO MARS, LIMITADA  
英文 inglês : MARS GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路金龍中心7樓F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 46297 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 巨燊科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS SMARTLED LDA.  
英文 inglês : SMARTLED TECHNOLOGIES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門福隆新街19號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40591 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳仕醫療中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE POLICLÍNICA OU SI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心6A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42357 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明信建築置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL MING SHUN, LIMITADA  
英文 inglês : MING SHUN CONSTRUCTION AND PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園1樓B及C Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, 1.º andar B e C, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 27253 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全亮節能燈有限公司  
葡文 português : DURALIGHT - COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO VERDE LIMITADA  
英文 inglês : DURALIGHT GREEN LIGHTING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝商業中心 1 3 樓 M 室  
資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 39482 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉濠工程有限公司  
葡文 português : CONSTRUÇÕES E OBRAS PÚBLICAS KA HOU, LIMITADA  
英文 inglês : KA HOU CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 3 樓 Q、R 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 12389 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯通(港澳)船務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE NAVEGAÇÃO WUI TUNG (HONG KONG E MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WUI TUNG (HONG KONG & MACAU) SHIPPING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門內港 5 號碼頭  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 13970 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門嶺南投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區布魯塞爾街南岸花園 3 1 6 號 X 鋪地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 24332 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昆侖管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO KUN LUN LIMITADA  
英文 inglês : KUN LUN MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 1 5 號南粵商業中心 2 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 31890 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶閣有限公司  
葡文 português : BOOKACHINO LIMITADA  
英文 inglês : BOOKACHINO LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Bragança, n° 120, Edifício Supreme Flower City, Loja Y, rés-do-chão,  
Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 26040 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寬盈建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL FUN IENG LIMITADA  
英文 inglês : FUN YING CONSTRUCTION LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路金寶閣 5 / E  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26516 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新華興地產發展有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN WA HENG LIMITADA  
英文 inglês : SAN WA HENG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 1 8 及 2 0 號地下 Rua Abreu Nunes, n.ºs 18-20, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13439 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬美地產(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MMW-P (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MMW-P PROPERTY (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Plaza Kin Heng Long, 4.º andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42934 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晉誠物業代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA CHUN SHING LDA.  
英文 inglês : CHUN SHING PROPERTY AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大三巴街 3 6 – A 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37052 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華景旅遊國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE VIAGEM WAH KING, LIMITADA  
英文 inglês : WAH KING TRAVEL INTERNATIONAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 2 樓 G  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 44825 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南粵集團人力資源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS NAM YUE GRUPO, LIMITADA  
英文 inglês : NAM YUE GROUP HUMAN RESOURCE SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39743 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 特式設計工程有限公司  
葡文 português : DC PROJECTOS E ENGENHARIA, LIMITADA

英文 inglês : DC DESIGN & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心1樓P105 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício First International Commercial Center, 600E, Sala P105, em Macau  
 資本 capital : MOP\$900.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14332 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保捷有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTPRO, LIMITADA  
 英文 inglês : PROJECTPRO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞豐素雅布基街28號C地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36296 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力都(澳門)有限公司  
 葡文 português : SNIPER CAPITAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SNIPER CAPITAL (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Center, 14° andar A e B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21961 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶豐工程有限公司  
 葡文 português : VICTORY ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : VICTORY ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢士達大馬路26號中福商業中心12樓F室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26206 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國免稅品(澳門)有限公司  
 葡文 português : PRODUTOS DUTY FREE CHINA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA DUTY FREE (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場大廈4樓E座  
 資本 capital : MOP\$6.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35501 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國龍建工集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GRAND DRAGON, LDA.  
 英文 inglês : GRAND DRAGON CONSTRUCTION ENGINEERING GROUP LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心11樓A  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26707 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吉原娛樂管理（澳門）有限公司  
葡文 português : JIYUAN GESTÃO DE ENTRETENIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : JIYUAN ENTERTAINMENT MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路72—94號匯景花園第1座地下B A座  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39646 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昇龍國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL NOBORIRYU, LIMITADA  
英文 inglês : NOBORIRYU INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街德香里13號B地下  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42781 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 西安融迪集團（澳門）有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈19樓  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 45830 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門世邦傢俬建材有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MOBÍLIAS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO MACAU SUPPORT LDA.  
英文 inglês : MACAU SUPPORT FURNITURE & CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門消防隊巷8—A廣利大廈1樓、2樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36832 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 通發物流有限公司  
葡文 português : TRANS-FAST LOGÍSTICA, LIMITADA  
英文 inglês : TRANS-FAST LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第3期6 / S  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17586 (SO)

二零一三年七月十七日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 17 de Julho de 2013.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$240,215.00)  
(Custo desta publicação \$240 215,00)

## 身 份 證 明 局

## 公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

## 公 告

法律改革及國際法事務局為晉升一名編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一三年七月十八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edif. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para um técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 18 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## 名單

## Lista

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一三年度第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
十人風騷歌舞文化協會	2013/3/21	\$ 3,000.00	歡樂在今宵。 Actividade «Happy Tonight».
下環社區中心	2013/1/25	\$ 4,000.00	社區關愛·情牽心連心。 Atender, de corações unidos, às zonas comunitárias. “E世代健康家庭”座談分享會。 Palestra de partilha sobre «Família saudável de geração E».
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	2013/1/25	\$ 19,000.00	下環坊眾醒獅賀新歲。 Dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês, pelos moradores da Zona de Há Wan. 元宵歡樂在下環。 Celebração em honra do Deus da Terra.
友樂曲藝會 Iao Lok Chinese Opera Association	2013/2/19	\$ 3,000.00	友樂曲藝會成立五周年曲藝聯歡晚會。 Espectáculo de ópera chinesa para confraternização de idosos, em comemoração do 5.º aniversário.
台山坊眾互助會 Ass. de Benef. e Assist. Mútua dos Moradores do Bairro A. Tamagnini Barbosa	2013/1/25	\$ 26,000.00	“2013”萬家溫暖滿台山。 Caridade no Bairro Tamagnini Barbosa “2013”龍獅賀歲耀台山。 Danças do leão e do dragão no Bairro Tamagnini Barbosa, em celebração do Ano Novo Chinês 2013. 恭祝台山福德祠土地爺爺寶誕。 Celebração, em honra do Deus da Terra do Templo Fok Tak do Bairro Tamagnini Barbosa.
民眾建澳聯盟	2013/1/25 2013/3/20	\$ 14,000.00	大廈工作新春團拜聯歡會。 Festa de confraternização e felicitação ao Ano Novo Chinês. “金蛇喜迎春”大廈居民新春聯歡餐會。 Festa de ópera chinesa dos vizinhos no Ano Novo Chinês. 大廈居民健康醫療知識講座。 Palestra sobre conhecimentos, relacionados com assistência médica, para moradores.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
光源社 Associação Nascente de Luz	2013/1/23	\$ 1,500.00	慶祝母親節。 Celebração do Dia da Mãe.
好運會	2013/1/23	\$ 2,000.00	齊“上網”不再“宅”。 Curso de formação desportiva de ténis.
均安同鄉曲藝會	2013/1/23	\$ 3,000.00	均安元旦曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 1.º dia do Ano.
協和曲藝會	2013/3/22	\$ 3,000.00	協和樂韻戲曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
卓劇場藝術會	2013/2/7	\$ 3,000.00	“識法森林”偶劇學校巡迴演出。 Espectáculos itinerantes em escolas de drama de fantoche.
東亞教育協會 Associação de Educação East Asian	2013/4/12	\$ 3,000.00	SHARING OF EXPERIENCES-INCONTRO ROMANO 2013 Sharing of Experiences — Encontro Romano 2013.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	2013/1/25	\$ 19,000.00	慶新春暨祝壽同樂日。 Dia de convívio, em celebração do Ano Novo Chinês. 恭祝土地寶誕。 Celebração em honra do Deus da Terra.
金蓮花戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Lótus Doirados» de Macau	2013/2/7	\$ 3,000.00	金蓮今夜賀元宵。 Noite, em celebração da festividade das lanternas.
青松聯誼會 Green Pine Friendship Association	2013/2/6	\$ 3,000.00	慶祝三八婦女節聯歡會。 Banquete, em celebração do Dia da Mulher.
海島市居民群益會頤康中心	2013/1/25	\$ 2,500.00	愛我社區屋邨清潔大行動。 Campanha de limpeza na habitação pública, «Amo o meu bairro, a minha comunidade». 左鄰右里新春聯歡粵曲大派對。 Festa de ópera chinesa dos vizinhos no Ano Novo Chinês.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Ass. dos Moradores de Macau	2013/1/25	\$ 5,000.00	樂安居系列之愛護社區推廣日暨新春團拜。 Dia de divulgação sobre a protecção de zonas comunitárias.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	2013/1/25	\$ 7,000.00	金曲報喜慶新年。 «Concerto de canções antigas famosas», em celebração do Ano Novo Chinês. “仙”花競豔喜迎春。 Exposição de narcisos, em celebração do Ano Novo Chinês. 睦鄰互助齊關心之預防登革熱宣傳日。 Dia de divulgação sobre a prevenção da Febre de Dengue junto dos moradores.



受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Ge- ral das Ass. dos Moradores de Macau	2013/1/25	\$ 4,000.00	喜慶迎春賀蛇年。 Boas-vindas ao Ano Novo Chinês, em celebra- ção do ano da serpente. 步步“糕”升迎新歲。 Bolos, em comemoração do Ano Novo Chinês.
新口岸社區中心	2013/1/25	\$ 4,000.00	澳門回顧半天遊。 Passeio em Macau de meio-dia. “愛地球、惜資源”親子同樂日。 Dia de confraternização entre pais e filhos para «Preservação da Terra e poupança de recursos».
新橋區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	2013/1/25 2013/3/20	\$ 31,500.00	第一季新橋花園維修及管理費。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio — mês 1-3. “我愛大自然”填色比賽。 Concurso de pintura para pais e filhos sob o tema «Amo a Natureza». 新橋坊眾醒獅賀新歲。 Dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês, pelos moradores da Zona de San Kio e festa de confraternização para idosos.
新聲曲藝社 Associação de Ópera San Seng	2013/2/6	\$ 3,000.00	舉行45周年曲藝敬老晚會。 Espectáculo de ópera chinesa em confraterni- zação de idosos, em comemoração do 45.º ani- versário.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	2013/3/22	\$ 3,000.00	粵樂聲韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
粵藝軒戲劇曲藝會	2013/4/5	\$ 3,000.00	粵韻傳情會知音。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	2013/1/25	\$ 11,000.00	溫情常在——愛心送暖。 Sentimento afectuoso sempre presente — Oferta de caridade com amor e carinho. 新春歡樂慶元宵。 Bazar, em celebração da Festividade das Lan- ternas realizada durante a quadra festiva do Ano Novo Chinês. 福賜三巴樂滿城——恭賀土地爺爺寶誕活動。 Celebração da Festa do Deus da Terra.
澳門大三巴曲藝會	2013/2/7	\$ 3,000.00	絃音知友妙韻鶯聲敬老晚會。 Espectáculo de cordas em confraternização de idosos.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2013/1/11 2013/1/25 2013/3/20 2013/3/25	\$ 3,780,290.14	工人體育場運作費(1-5月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2013 (mês 1-5). DIY環保揮春及「撕」法賀新春。 Dísticos reciclados DIY, em celebração do Ano Novo Chinês.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2013/1/11 2013/1/25 2013/3/20 2013/3/25		寒冬送暖關愛大行動。 Grande campanha de amor e caridade. 送龍迎蛇賀新歲、關愛敬老大行動。 Actividades em celebração do Ano Novo Chinês e de respeito pelos idosos na despedida do Ano do Dragão e de boas-vindas ao Ano da Serpente. 蛇年賀歲迎新春。 Boas-vindas do Ano Novo Chinês, em celebração do ano da serpente. 金聲喜慶賀新春曲藝晚會。 Concerto, em celebração do Ano Novo Chinês. 愛我離島暨中心成立12周年系列活動。 Série de actividades, relativas ao amor às Ilhas e sobre o 12.º aniversário da criação do Centro de Prestação de Serviços. 復活節繽紛PARTY。 Festa, em celebração da Páscoa. “五一”國際勞動園遊會。 Bazar, em celebração do 1.º de Maio (Dia dos Operários).
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Ass. Geral dos Operários de Macau	2013/3/20	\$ 13,000.00	慶祝五一勞動節園遊會(文藝表演部分)。 Bazar, em celebração do 1.º de Maio.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	2013/1/25	\$ 3,652.80	「蛇年好運來」之新春行大運。 Boa sorte no ano da serpente. 愛·鄰居來拜年。 Vinda de vizinhos para felicitar o Ano Novo Chinês.
澳門中山石岐聯誼會	2013/3/21	\$ 5,000.00	“巨幅山河頌 心系中華情”徐勤軍大型個人畫展。 Exposição individual de pinturas de Choi Kan Kuan.
澳門公職人員協會 Ass. dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	2013/2/28 2013/6/4	\$ 85,000.00	國際公務員組織亞太區年會。 Reunião anual da Ásia-Pacífico da Organização Internacional de Trabalhadores do Serviço Público. 慶祝五·一國際勞動節運動日。 Jantar, por ocasião da celebração do dia 1.º de Maio.
澳門巴西之家協會 Associação Casa do Brasil em Macau	2013/6/4	\$ 5,000.00	Exposição «Eu ando pelo Mundo prestando atenção em Cores».
澳門心弦綜藝協會	2013/2/7	\$ 3,000.00	齊心弦樂2013蘭桂芳之夜。 Concerto musical de cordas 2013.
澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau	2013/3/22	\$ 3,000.00	仙樂粵韻賀昇平粵曲流行曲綜合演唱晚會。 Sarau de ópera chinesa.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	2013/4/5	\$ 3,000.00	“仙韻曲藝賀昇平”粵曲演唱晚會。 Concerto de ópera chinesa.
澳門民政總署司機互助會	2013/3/21	\$ 3,000.00	遊綠道 賞國寶。 Passeio em vias arborizadas para apreciação do «tesouro nacional».
澳門光華文化協會	2013/2/7	\$ 3,000.00	賀元宵粵樂濠情音樂晚會。 Concerto, em celebração da festividade das lanternas.
澳門京都之友曲藝會 Ass. de Canção dos Amigos de Metrópole de Macau	2013/3/22	\$ 3,000.00	京都好友會知音曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門弦緣創藝會	2013/2/20	\$ 3,000.00	2013弦曲緣聚粵藝夜。 Sarau de ópera cantonense 2013.
澳門明愛 Cáritas de Macau	2013/2/7	\$ 1,000.00	知多D立法會。 Conheça melhor a Assembleia Legislativa.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de M. A. de M. de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	2013/1/25 2013/3/20	\$ 3,000.00	與眾同樂賀新春。 Encontro de moradores, em celebração do Ano Novo Chinês. 綠色之旅樂悠悠。 Actividade ao ar livre para os idosos.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	2013/1/25	\$ 10,000.00	2013 “新春送暖”暨「歲晚互助清潔大行動」。 Distribuição de prendas e limpeza da véspera. “2013「兩手互相牽」弱健共融系列活動。 Dia de confraternização com deficientes mentais 2013.
澳門金聲樂苑 Associação de Música «Jin Sheng Yue Yuan» de Macau	2013/2/7	\$ 3,000.00	“金聲粵韻頌昇平”粵劇曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	2013/2/6	\$ 4,500.00	金鐘回響——任潔、孫鳳與澳門青年古箏藝術團音樂會。 Concerto do grupo juvenil de arte de Guzheng de Macau, com Yam Kit e Sun Fong.
澳門青洲坊眾互助會	2013/1/23 2013/3/20	\$ 8,000.00	親親大自然樂悠悠。 A alegria do contacto com a natureza. 清潔社區，由我做起。 A limpeza na zona comunitária, começa por mim.
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau	2013/1/25	\$ 15,000.00	第一季運作經費。 Despesas de funcionamento (mês 1-3).
澳門南灣西灣街區坊眾互助會	2013/1/25	\$ 6,000.00	迎春接福送揮春。 Oferta de dísticos, alusivos ao Ano Novo Chinês.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門南灣西灣街區坊眾互助會	2013/1/25		美滿家庭齊編織 健康社區齊建造。 Vamos criar uma família feliz e construir uma comunidade saudável.
澳門星輝耀粵劇曲藝會	2013/2/19	\$ 3,000.00	賀新春濠江之夜文娛晚會。 Espectáculo, em celebração do ano novo.
澳門紅館文化協會 Ass. de Cultural Hung Kun de Macau	2013/2/6	\$ 3,000.00	濠城粵韻賀新春粵曲演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	2013/4/5	\$ 3,000.00	2013馮綺華演唱會。 Concerto de música 2013.
澳門娛樂音樂協會	2013/4/5	\$ 3,000.00	娛樂昇平齊歡唱演藝晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門弱智人士家長協進會 Ass. dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	2013/2/7	\$ 5,000.00	【智叻消費精明眼】——2013親子同樂日。 Dia de confraternização para pais e filhos 2013.
澳門桃李藝術協會 Ass. Artística Tou Lei de Macau	2013/2/7	\$ 3,000.00	中國花魂——王凡飛中國畫牡丹專題。 Exposição de pintura chinesa de peónias.
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	2013/1/25	\$ 5,500.00	“同歡樂家庭五子棋比賽”活動。 Concurso Familiar de xadrez Gobang. “認識澳門·展望未來”活動。 Actividade «Conhecer Macau e perspectivar o seu futuro».
澳門海富曲藝會	2013/2/6	\$ 3,000.00	流金歲月曲藝聯歡晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門海棠藝苑	2013/2/20	\$ 3,000.00	海棠曲藝賀新春懷舊金曲粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera chinesa em celebração do ano novo.
澳門浩然曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	2013/1/23	\$ 3,000.00	浩然曲藝賀新春。 Actividades para a celebração do Ano Novo Chinês da Associação de Ópera Chinesa Hou Yin.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	2013/4/5	\$ 5,000.00	社區教育系列活動(平等機會 共融社區)。 Série de actividades de educação comunitária — Oportunidades iguais para todos junto da comunidade.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	2013/1/25	\$ 2,000.00	恭祝土地爺爺寶誕。 Celebração da Festa do Deus da Terra.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會	2013/1/25	\$ 2,000.00	睦鄰互助舞墨揮春迎新年。 Actividades de auxílio mútuo, em celebração do Ano Novo Chinês.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	2013/1/25	\$ 15,000.00	慶祝“三·八”國際婦女節酒會。 Actividades para a celebração do Dia Internacional da Mulher.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門崇新文化協會 Ass. de Cultura de Sung San de Macau	2013/4/5	\$ 3,000.00	金曲悠揚演唱會。 Concerto de ópera chinesa.
澳門勝意曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	2013/2/6	\$ 3,000.00	勝意19載新馬名曲耀濠江晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái»	2013/1/25	\$ 8,000.00	萬家歡樂賀元宵2013。 Festividade das Lanternas de 2013.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	2012/12/28 2013/1/25 2013/2/15 2013/3/20	\$ 790,718.90	街總關注社區清潔外展隊之經常性支出及特定項目支出(1-3月份)。 Out reaching team for the district cleaning — Despesas financeiras correntes-Despesas para determinadas (mês 1-3). 第一季經常性財政支出、活動及培訓費用。 Despesas para o funcionamento e gestão (mês 1-3). 第一季基本行政運作費、活動及培訓費用。 Despesas para o funcionamento e gestão (mês 1-3). 元宵佳節慶團圓。 Celebração da Festividade das Lanternas para famílias. 共創社區新環境2013。 Vamos criar um novo ambiente no bairro comunitário 2013. 『越唱越強』歌唱比賽。 Concurso de canto. 水仙花教主。 Concurso sobre narcisos. 「頤孫」郊遊樂逍遙。 Passeio à natureza. 耆趣郊遊樂。 Passeio à natureza para idosos. 癸巳年龍獅齊舞賀新歲。 Danças do leão e do dragão, em celebração do Ano Novo Chinês. 「復活的社區」繪畫創作比賽。 Concurso de pintura criativa. 睦鄰友愛攝影比賽。 Concurso de fotografias sobre cuidar, amar e de entreatajuda entre vizinhos. 賀新春粵劇聯歡會。 Festa de confraternização de ópera cantonense, em celebração do Ano Novo Chinês. 親親媽咪母親節暨醉節茶聚。 Convívio, em comemoração do Dia da Mãe e festa do Dragão Embriagado.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2012/12/28 2013/1/25 2013/2/15 2013/3/20		「讀出精彩人生」長者閱讀推廣計劃。 Projecto sobre a promoção de leitura para idosos.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	2013/1/30	\$ 4,000.00	萬家慶元宵。 Celebração da Festividade das Lanternas. “迎春接福”派揮春活動。 Actividade de distribuição de dísticos, alusivos ao Ano Novo Chinês.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	2013/1/25	\$ 6,000.00	「盆盆花滿開」盆栽設計比賽2013。 Concurso de design de bonsai 2013. 「喜迎靈蛇」賀新歲。 Boas-vindas do ano da serpente, em celebração do Ano Novo Chinês.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2013/1/25	\$ 4,937.30	睦鄰共聚——慶新春聯歡會。 Confraternização entre vizinhos — Festa de confraternização, em celebração do Ano Novo Chinês. 地球資源、節約珍惜。 Poupar e valorizar os recursos da Terra.
澳門詠芝曲藝社 Macau Weng Chi Kok Ngai Se	2013/2/6	\$ 3,000.00	詠芝粵韻新春會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門媽閣水陸演戲會 Ass. de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	2013/2/7	\$ 30,000.00	恭祝天后娘娘寶誕，演戲酬神。 Concerto de ópera chinesa, em celebração do aniversário da Deusa A-Má.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	2013/1/23	\$ 4,500.00	澳門愛樂協會十四週年會慶音樂會——愛樂慶新年。 Concerto para comemorar o 14.º aniversário da Associação Filarmónica de Macau.
澳門新一代音樂藝術協會	2013/3/21	\$ 3,000.00	2013新一代穗澳兩地交流音樂會。 Concerto musical de intercâmbio entre Cantão e Macau 2013.
澳門新馬路坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	2013/1/25	\$ 8,000.00	靈蛇福滿喜迎春、龍獅賀歲鬧元宵。 Boas-vindas ao ano da serpente, dança do leão, em celebração da Festividade das Lanternas.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros	2013/1/25	\$ 1,500.00	「筆走龍蛇」長者賀蛇年揮春書法比賽。 Concurso de caligrafia de dísticos para idosos, em celebração do Ano Novo Chinês.
澳門新輝曲藝會	2013/3/22	\$ 3,000.00	光輝蕙澳曲藝賀昇平粵曲演唱晚會。 Sarau de ópera chinesa.
澳門筷子基坊眾互助會 Ass. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	2013/1/25	\$ 24,000.00	坊眾同樂 恭賀土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra, pelos moradores da Zona do Bairro de Fai Chi Kei.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	2013/3/22	\$ 3,000.00	筠怡曲藝賀昇平。 Sarau de ópera chinesa.
澳門粵曲研究會	2013/2/6	\$ 3,000.00	深港粵曲匯濠江晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ut Wa» de Macau	2013/2/6	\$ 3,000.00	粵韻展芳華粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門群星歌舞文化協會	2013/1/22	\$ 3,000.00	笙歌妙舞喜迎春演唱會。 Concerto para celebração do Ano Novo Lunar.
澳門群星耀舞藝術音樂協會	2013/2/7	\$ 3,000.00	“群星耀舞樂韻濠江”懷舊金曲歌舞晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門路環居民聯誼會 Ass. de Moradores de Coloane	2013/1/25 2013/3/20	\$ 12,000.00	春節敬老聯歡同樂日。 Actividades, em celebração do Ano Novo Chi- nês para idosos. 衛生講座。 Palestra sobre higiene.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	2013/3/21	\$ 3,000.00	頌新聲粵劇表演。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門漁民互助會 Ass. de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	2013/2/6	\$ 3,000.00	慶祝元宵節。 Celebração da festividade das lanternas.
澳門福隆區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Aux. do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	2013/1/25 2013/3/20	\$ 23,000.00	萬家歡樂在福隆新春醒獅敬老聯歡餐會。 Festa de confraternização para idosos da zona de Fok Long, com dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês. 增廣見聞認識澳門歷史文化。 Conhecer a história e a cultura de Macau. 福隆賀土地誕，敬老聯歡晚會。 Jantar de confraternização de idosos do Bairro Fok Long, em celebração do Deus da Terra. 耆趣古今縱橫遊。 Visita para idosos. 慶祝母親節聯歡餐會及探訪獨居會員。 Jantar em celebração do Dia da Mãe e visita a idosos que vivem sozinhos.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	2013/4/9	\$ 3,000.00	銀聲金曲夜。 Concerto de ópera chinesa.
澳門劍笙輝粵劇曲藝會	2013/1/23	\$ 3,000.00	也文也武劍笙輝曲藝晚會。 Sarau de ópera chinesa.
澳門廣華曲藝會	2013/2/6	\$ 3,000.00	粵韻笙歌賀新禧粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門廣寧同鄉會	2013/2/7	\$ 3,000.00	懷舊金曲演唱會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門樂鳴曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa «Lok Meng» de Ma- cau	2013/1/25	\$ 3,000.00	龍門妙韻迎新歲。 Espectáculo de ópera chinesa para celebrar o Ano Novo Lunar.
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lotus de Ma- cau	2013/2/7	\$ 3,000.00	蓮花曲藝賀新春。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門輝煌曲藝會	2013/2/6	\$ 3,000.00	春日情懷金曲夜。 Sarau de ópera chinesa na primavera.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	2013/2/6	\$ 3,000.00	餘情碧輝緣聚濠江。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau	2013/2/6	\$ 3,000.00	2013 TONY玻璃之情懷舊金曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera chinesa 2013.
澳門麗影曲藝會	2013/1/23	\$ 3,000.00	麗影迎春曲藝聯歡晚會。 Espectáculo de ópera chinesa para dar boas vindas ao Ano Novo Lunar.
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	2013/1/23	\$ 3,000.00	慶回歸曾慧粵劇曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense para come- moração do retorno de Macau à Pátria.
榮笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	2013/3/22	\$ 3,000.00	羊城粵劇港澳行2013。 Espectáculo de ópera cantonense 2013.
離島婦女互助會 Ass. de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2013/1/25 2013/3/20	\$ 14,000.00	慶祝三八國際婦女節。 Actividades em comemoração do Dia Interna- cional da Mulher. 母親節之親親媽咪溫馨同樂日。 Dia de confraternização entre mães e filhos. 粽子迎端午。 Actividade em celebração da festividade Tung Ng.
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	2013/2/7	\$ 10,000.00	2013春節敬老。 Festa da confraternização para idosos, em cele- bração do Ano Novo Chinês 2013.
氹仔坊眾聯誼會 Ass. de Moradores da Taipa	2013/1/25 2013/3/20	\$ 118,000.00	新春遊藝晚會。 Bazar nocturno no Ano Novo Chinês. 氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Comemoração do aniversário do Deus Pak-Tai pelos moradores da Taipa.

二零一三年七月十六日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de  
Julho de 2013.

管理委員會代主席 黃有力

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong  
Iao Lek.*

(是項刊登費用為 \$21,400.00)

(Custo desta publicação \$ 21 400,00)



**公告****第7/SFI/2013號公開招標**

“為民政總署轄下辦公地點及設施於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”

按二零一三年六月二十一日民政總署管理委員會之決議，現就“為民政總署轄下辦公地點及設施於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月二十一日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

- 組別A——澳門幣壹萬伍仟元正 (\$15,000.00)；
- 組別B——澳門幣壹萬壹仟陸佰元正 (\$11,600.00)；
- 組別C——澳門幣貳萬貳仟元正 (\$22,000.00)；
- 組別D——澳門幣陸仟貳佰元正 (\$6,200.00)；
- 組別E——澳門幣壹萬柒仟貳佰元正 (\$17,200.00)。

開標日期為二零一三年八月二十二日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年七月十七日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

**通告****第08/PCA/2013號批示**

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於

**Anúncio****Concurso Público n.º 7/SFI/2013**

«Prestação de serviços de limpeza em locais de trabalho e instalações do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 21 de Junho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza em locais de trabalho e instalações do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 21 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, correspondendo o seu valor, respectivamente, ao seguinte:

- Grupo A – \$15 000,00 (quinze mil patacas);
- Grupo B – \$11 600,00 (onze mil e seiscentas patacas);
- Grupo C – \$22 000,00 (vinte e duas mil patacas);
- Grupo D – \$6 200,00 (seis mil e duzentas patacas);
- Grupo E – \$17 200,00 (dezassete mil e duzentas patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 22 de Agosto de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

**Aviso****Despacho n.º 08/PCA/2013**

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5), do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que foram conferi-

二零零九年十二月二十三日第01/PDCA/2009號決議之建議賦予管理委員會主席的權力，本人：

一、將權限轉授予以代任制度出任衛生監督部部長的 Albino de Campos Pereira (田紀洋)，以便在其職責範圍內：

(一) 根據第01/PCA/2013號批示，且不影响由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元 (\$5,000.00)；

(四) 發出證明書及認證官方文件；

(五) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(六) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(七) 執行第01/PCA/2013號批示第一點(四)項(27)、(28)及(32)至(34)分項的權力；

(八) 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請；

(九) 簽署發予公共部門寄送統計資料的公函；

(十) 簽署員工合同的附註；

(十一) 經本人預先許可後，將本條文(一)至(九)項所述的權力轉授。

二、將權限轉授予以代任制度出任街市事務處處長的洪維雄，以便在其職責範圍內：

(一) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)。

三、本批示不影响民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、追認獲轉授權人自二零一三年七月八日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

dos ao Presidente do Conselho de Administração, pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 23 de Dezembro de 2009, conforme proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2009, determino que:

1. Subdelego na qualidade de chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, Albino de Campos Pereira, designado em regime de substituição, no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2013;

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

(4) Emitir certidões e autenticar os documentos oficiais;

(5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

(7) Exercer as competências previstas nas subalíneas (27), (28) e (32) a (34) da alínea 4) do n.º 1 do Despacho n.º 01/PCA/2013;

(8) Autorizar os pedidos de instalação ou cancelamento de equipamentos nas bancas dos mercados;

(9) Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos;

(10) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(11) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas subalíneas (1) a (9) desta alínea.

2. Subdelego na qualidade de chefe da Divisão de Mercados, Hong Wai Hong, designado em regime de substituição no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, conformes com a presente subdelegação, desde 8 de Julho de 2013.

二零一三年七月十一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

## 退休基金會

### 名單

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	最後評分
1.º 李錦生.....	72.50
2.º 卓斌.....	69.50
3.º 吳家維.....	67.50
4.º 黃啓鴻.....	66.00
5.º 周穎聰.....	62.50
6.º 葉偉杰.....	62.00
7.º 陳詠豪.....	61.50
8.º 伍漢強.....	61.00
9.º 吳家傑.....	60.50
10.º 梁華坤.....	59.50
11.º 周英儉.....	58.00
12.º 林劍輝.....	55.50
13.º 高嘉恆.....	54.50
14.º 梁華欽.....	54.00
15.º 黃健文.....	53.50
16.º 馮廣義.....	51.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：36名；

因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：27名。

## FUNDO DE PENSÕES

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	classificação final
1.º Lei, Kam Sang.....	72,50
2.º Cheok, Pan.....	69,50
3.º Ng, Ka Wai.....	67,50
4.º Wong, Kai Hong.....	66,00
5.º Chao, Weng Chong.....	62,50
6.º Ip, Wai Kit.....	62,00
7.º Chan, Weng Hou.....	61,50
8.º Ng, Hon Keong.....	61,00
9.º Ng, Ka Kit.....	60,50
10.º Leong, Wa Kuan.....	59,50
11.º Chao, Ieng Kim.....	58,00
12.º Lam, Kim Fai.....	55,50
13.º Kou, Ka Hang.....	54,50
14.º Leong, Wa Iam.....	54,00
15.º Wong, Kin Man.....	53,50
16.º Fong, Kwong Yee.....	51,00

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: trinta e seis;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: um.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: vinte e sete.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一三年七月十二日的批示認可)

二零一三年七月十日於退休基金會

典試委員會：

主席：行政管理委員會行政管理人 Fátima Maria da  
Conceição da Rosa

正選委員：組織及資訊處處長 羅禮堅

特級技術員 林國華

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

## 公 告

為填補退休基金會以編制外合同任用的高級技術員職程的第一職階一等高級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補退休基金會以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2013).

Fundo de Pensões, aos 10 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Fátima Maria da Conceição da Rosa, administradora do Conselho de Administração.

*Vogais efectivos:* Lo Lai Kin, chefe da Divisão de Organização e Informática; e

Lam Kuok Wa, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado na *internet* deste Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado na *internet* deste Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação

政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年七月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 18 de Julho de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 曾雅珮.....	81.13
2.º 張文鋒.....	80.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十六日經濟財政司司長批示確認)

二零一三年六月二十六日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 伍助成

委員：首席特級技術員 倫一鳴

二等翻譯員（行政公職局） Filipe Luís Chan

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad.....	84.00

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chang Nga Pui.....	81,13
2.º Cheong Man Fong.....	80,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Un Cho Seng, técnico superior assessor.

*Vogais:* Lon Iat Meng, técnico especialista principal; e

Filipe Luís Chan, intérprete-tradutor de 2.ª classe (SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad.....	84,00

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 張嘉敏.....	82.88	2.º Madalena Tcheong.....	82,88
3.º 黃維政.....	82.50	3.º Wong Wai Ching.....	82,50
4.º 布紹德*).....	----	4.º Bo Siu Tak*).....	----

\*) 已於二零一三年六月十九日獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十六日經濟財司司長的批示確認)

二零一三年六月二十八日於財政局

典試委員會：

主席：特級技術員 李結雯

委員：顧問高級技術員（司法警察局） 鄭幸如

委員（候補）：二等技術員 陳愷婷

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分	Candidato aprovado:	valores
劉寶珍.....	73.19	Lao Pou Chan.....	73,19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十六日經濟財司司長的批示確認)

二零一三年六月二十八日於財政局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 林奕翹

委員：特級技術輔導員 何菁梅

一等高級技術員 伍安璐（博彩監察協調局）

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

\*) Foi, em 19 de Junho de 2013, nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Kit Man, técnica especialista.

Vogal: Chiang Hang I, técnica superior assessora (PJ).

Vogal suplente: Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lao Pou Chan.....	73,19

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais: Ho Cheng Mui, adjunto-técnico especialista; e

Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe (DICJ).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 梁嘉昇.....	84.06
2.º 梁鍵璋.....	83.75 a)
3.º 梁展鴻.....	83.75 a)
4.º 郭智偉.....	82.81
5.º 梁國強.....	80.56
6.º 林奕翹.....	79.63

a) 職級年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十六日經濟財司司長的批示確認)

二零一三年七月二日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 伍助成

一高等級技術員（司法警察局） 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 高宇泳.....	82.56
2.º 郭加愚.....	82.13
3.º 溫家遠.....	79.31
4.º 梁婉媚.....	79.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Ka Seng.....	84,06
2.º Leong Kin Cheong.....	83,75 a)
3.º Leong Chin Hong.....	83,75 a)
4.º Kuok Chi Wai.....	82,81
5.º Leong Kok Keong.....	80,56
6.º Lam Yik Kiu.....	79,63

a) Maior antiguidade na categoria.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

*Vogais:* Un Cho Seng, técnico superior assessor; e

Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe (PJ).

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kou U Weng.....	82,56
2.º Kuok Ka U.....	82,13
3.º Van Ka Un.....	79,31
4.º Leung Un Mei.....	79,13

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação

培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一三年七月十六日批示確認)

二零一三年七月二日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李達安

委員：二等技術員 陳愷婷

首席特級技術輔導員(行政公職局) 林詠詩

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李振宇.....	82.56
2.º 黃聖揮.....	81.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月三日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 徐巧恩

委員：二等高級技術員 林奕翹

一等技術員(法律及司法培訓中心) 馮皓

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Sergio Zeferino de Souza.....	82.63

para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Tat On, técnico superior assessor.

*Vogais:* Chan Hoi Teng, técnica de 2.<sup>a</sup> classe; e

Lam Veng Si, adjunto-técnico especialista principal (SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Chan U.....	82,56
2.º Wong Seng Fai.....	81,81

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>ma</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chui How Yan, técnica superior assessora.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe; e

Fong Hou, técnico de 1.<sup>a</sup> classe (CFJJ).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sergio Zeferino de Souza.....	82,63



按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月九日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 何麗媚

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員(澳門監獄) 蔣景安

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## 公告

### 第1/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需之車輛用品及組件。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一三年八月九日下午五時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室。

開標之日期、時間及地點：

二零一三年八月十二日上午十時正。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一三年九月三十日上午九時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ho Lai Mei Lydia, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor (EPM).

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## Anúncios

### Concurso Público n.º 1/CP/DSF-DGP/2013

*Objectivo:*

Fornecimento de artigos e componentes para veículos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 9 de Agosto de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, Sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 12 de Agosto de 2013, às 10,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças – Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 30 de Setembro de 2013, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças – Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: \$ 10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa dos concursos;

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一三年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$2,855.00）

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$ 50,00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Critérios de adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

### 第2/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需之食物。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一三年八月十五日下午五時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室。

開標之日期、時間及地點：

二零一三年八月十六日上午十時正。

### Concurso Público n.º 2/CP/DSF-DGP/2013

*Objectivo:*

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 15 de Agosto de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, Sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 16 de Agosto de 2013, às 10,00 horas.

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一三年十月八日上午九時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一三年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$2,855.00）

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças - Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 8 de Outubro de 2013, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças - Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: \$ 15 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$ 50,00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Crítérios de adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

## 第3/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

## Concurso Público n.º 3/CP/DSF-DGP/2013

## 目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需之瓶裝飲用水。

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零一三年八月十四日下午五時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室。

## 開標之日期、時間及地點：

二零一三年八月十五日上午十時正。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

## 查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

## 判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 質量認證書——20%；

c) 倉存及運送所供應物品的條件——25%；

d) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

*Objectivo:*

Fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 14 de Agosto de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 15 de Agosto de 2013, às 10,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças - Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: \$10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numérico, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$ 50.00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Critérios de adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Certificação de qualidade — 20%;

c) Condições de armazenagem e transporte do produto a fornecer — 25%;

d) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一三年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,591.00)

## 第4/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

## 目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需之日常清潔用品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一三年八月九日下午五時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室。

開標之日期、時間及地點：

二零一三年八月十二日下午三時正。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一三年九月二日上午九時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

## Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 591,00)

## Concurso Público n.º 4/CP/DSF-DGP/2013

## Objectivo:

Fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 9 de Agosto de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, Sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 12 de Agosto de 2013, às 15,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças - Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 2 de Setembro de 2013, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças - Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: \$ 10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$ 50,00; ou por

b) 或透過本局互聯網免費下載(網址: <http://www.dsf.gov.mo>)。

判給標準:

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給:

- a) 價格——40%;
- b) 物品質量——45%;
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風:

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一三年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,649.00)

#### 第5/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

目的:

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需之辦公室及攝影用品。

遞交標書之期限及地點:

截至二零一三年八月十二日下午五時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室。

開標之日期、時間及地點:

二零一三年八月十三日上午十時正。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點:

二零一三年九月六日上午九時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

臨時保證金:

金額: 澳門幣壹萬伍仟圓正。

提交方式: 銀行擔保或現金存款

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Critérios de adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

#### Concurso Público n.º 5/CP/DSF-DGP/2013

*Objectivo:*

Fornecimento de artigos de escritório e de filmes aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 12 de Agosto de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial - 8.º andar - sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 13 de Agosto de 2013, às 10,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças-Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 6 de Setembro de 2013, às 09,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças-Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: \$15 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一三年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$2,649.00）

#### 第6/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需之燃料。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一三年八月十四日下午五時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室。

開標之日期、時間及地點：

二零一三年八月十五日下午三時正。

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do Programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$ 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

*Crítérios de adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço – 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer – 45%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos – 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

#### Concurso Público n.º 6/CP/DSF-DGP/2013

*Objectivo:*

Fornecimento de combustíveis aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 14 de Agosto de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, Sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 15 de Agosto de 2013, às 15,00 horas.

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，同時各類物品的供應將根據下列參數及百分比予以判給：

1) 電油及輕柴油：

a) 價格——55%；

b) 去達油站的容易度——35%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——10%。

2) 重柴油及石油氣：

a) 價格——70%；

b) 過往三年供應同類物品的質素——30%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一三年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$2,825.00）

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: \$10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Critérios de adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

1) Gasolinas e «Light Diesel Oil»:

a) Preço – 55%;

b) Acessibilidade dos postos abastecedores – 35%; e

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos – 10%.

2) Gasóleo pesado e gás butano:

a) Preço – 70%;

b) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos – 30%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)



## 第7/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

## Concurso Público n.º 7/CP/DSF-DGP/2013

## 目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需之建築材料。

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零一三年八月十二日下午五時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室。

## 開標之日期、時間及地點：

二零一三年八月十三日下午三時正。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

## 遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一三年十月三日上午九時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

## 查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。

## 判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

## Objectivo:

Fornecimento de material de construção aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014.

## Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 12 de Agosto de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

## Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 13 de Agosto de 2013, às 15,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

## Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 3 de Outubro de 2013, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

## Caução provisória:

Valor: \$10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$ 50,00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

## Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一三年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

#### 第8/CP/DSF-DGP/2013號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一四年度所需之環保物品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一三年八月十三日下午五時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室。

開標之日期、時間及地點：

二零一三年八月十四日上午十時正。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一三年九月二十三日上午九時三十分。

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳。

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正。

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

#### Concurso Público n.º 8/CP/DSF-DGP/2013

*Objectivo:*

Fornecimento de artigos ecológicos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2014.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 13 de Agosto de 2013, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 14 de Agosto de 2013, às 10,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças - Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 23 de Setembro de 2013, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: \$10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$ 50,00 ; ou por

b) 或透過本局互聯網免費下載 (網址: <http://www.dsf.gov.mo>)。

判給標準:

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給:

- a) 價格——40%;
- b) 物品質量——45%;
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風:

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一三年七月十九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Critérios de adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço – 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer – 45%;
- c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos – 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術員組別之第一職階首席技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico, contratado além do quadro da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 勞 工 事 務 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 名 單

## Lista

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年五月十五日在《澳門特別行政區公報》第二十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 林麗媚.....	81.7
2.º 吳慧儀.....	80.4

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月九日於勞工事務局

典試委員會：

主席：鄭麗群

委員：麥成業

黃佩文

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 公 告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Lai Mei .....	81,7
2.º Ng Wai I.....	80,4

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chiang Lai Kuan.

*Vogais:* Mak Seng Ip; e

Wong Pui Man.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *Internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考,報考期限為十日,由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年七月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺,經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定,准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱:

第一職階顧問高級技術員二缺;及

第一職階特級督察一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,上述名單被視為確定名單。

二零一三年七月十七日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定,現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考,以填補第一職階特級行政技術助理員二缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de inspector especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Julho de 2013.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia

公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月十八日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 澳門金融管理局

### 名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一三年第二季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門金融學會 Instituto de Formação Financeira	11/04/2013	210,000.00	資助2012年度的活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas no ano de 2012.
澳門銀行公會 Associação de Bancos de Macau	25/04/2013	90,000.00	贊助2013年向公眾提供金融產品及服務教育之相關費用。 Patrocínio financeiro para fazer face aos encargos com a educação em produtos e serviços financeiros junto do público em 2013.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	08/05/2013	82,523.90	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
	總額 Total	382,523.90	

二零一三年七月十二日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2013:

Autoridade Monetária de Macau, aos 12 de Julho de 2013.

Pe'l'O Conselho de Administração:

*Administrador*: António José Félix Pontes.

*Administrador*: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 通告

## Aviso

## 第 011/2013-AMCM 號通告

## Aviso n.º 011/2013-AMCM

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

## 一、離岸金融機構

## I. Instituições financeiras «offshore»

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

## 二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

## (一) 二零一三年一月至六月獲許可之機構

## i. Instituição autorizada de Janeiro a Junho de 2013

1. 宏庭（澳門離岸商業服務）有限公司

1. Companhia Major (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Major (Macao Commercial Offshore) Company Limited

## (二) 二零一三年一月至六月獲批准更改公司商業名稱之機構

ii. As companhias foram autorizadas a alterar as suas firmas durante o período de Janeiro a Junho de 2013:

1. 卓林金屬澳門離岸商業服務有限公司

1. Grand Metal Comercial Offshore de Macau Limitada

Grand Metal Macao Commercial Offshore Limited

原名為：龍翔化工澳門離岸商業服務有限公司

Anteriormente conhecido por Dragon Crown Produtos Químicos Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, Dragon Crown Chemicals Macao Commercial Offshore Limited

2. 鴻豐澳門離岸商業服務有限公司

2. Hung Fung Comercial Offshore de Macau Limitada

Hung Fung Macao Commercial Offshore Limited

原名為：科慧貿易（澳門離岸商業服務）有限公司

Anteriormente conhecido por Agência Comercial Technowise (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês: Technowise Trading (Macao Commercial Offshore) Company Limited

3. 現代牙科國際（澳門離岸商業服務）有限公司

3. Moderna Odontologia Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Modern Dental International (Macao Commercial Offshore) Limited

原名為：輝棠澳門離岸商業服務有限公司

Anteriormente conhecido por Fairton Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês: Fairton Macao Commercial Offshore Limited

4. Neway（澳門離岸商業服務）有限公司

4. Neway (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Neway (Macao Commercial Offshore) Limited

原名為：聯思（澳門離岸商業服務）有限公司

Anteriormente conhecido por Link Concept (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês: Link Concept (Macao Commercial Offshore) Limited

5. 華孚澳門離岸商業服務有限公司

5. Huafu Comercial Offshore de Macau Limitada

Huafu Macao Commercial Offshore Limited

原名為：潤欣科技澳門離岸商業服務有限公司

Anteriormente conhecido por Fortune Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês: Fortune Technology Macao Commercial Offshore Limited

6. 兆榮澳門離岸商業服務有限公司  
原名為：力豐工具澳門離岸商業服務有限公司
6. Silkray Comercial Offshore de Macau Limitada  
Silkray Macao Commercial Offshore Limited  
Anteriormente conhecido por Leeport Tools Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês: Leeport Tools Macao Commercial Offshore Limited
7. 昶星資源澳門離岸商業服務有限公司  
原名為：瑋豐澳門離岸商業服務有限公司
7. Sanford Recursos Comercial Offshore de Macau Limitada  
Sanford Resources Macao Commercial Offshore Limited  
Anteriormente conhecido por Join Wealth Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês: Join Wealth Macao Commercial Offshore Limited
8. 瀾起科技澳門離岸商業服務有限公司  
原名為：Sonoma澳門離岸商業服務有限公司
8. Montage Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada  
Montage Technology Macao Commercial Offshore Limited  
Anteriormente conhecido por Sonoma Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês: Sonoma Macao Commercial Offshore Limited
9. Fingerq澳門離岸商業服務有限公司  
原名為：兆榮澳門離岸商業服務有限公司
9. Fingerq Comercial Offshore de Macau Limitada  
Fingerq Macao Commercial Offshore Limited  
Anteriormente conhecido por Silkray Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês: Silkray Macao Commercial Offshore Limited
- (三) 二零一三年一月至六月取消許可證之機構
- iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Janeiro a Junho de 2013:
1. 合隆澳門離岸商業服務有限公司  
(取消日期：二零一三年一月三十日)
1. Hop Lun Comercial Offshore de Macau Limitada  
Hop Lun Macao Commercial Offshore Company Limited  
(Data de cancelamento: 30 de Janeiro de 2013)
2. 利卓(澳門離岸商業服務)有限公司  
(取消日期：二零一三年二月二十六日)
2. Bright Profit (Comercial Offshore de Macau) Limitada  
Bright Profit (Macao Commercial Offshore) Limited  
(Data de cancelamento: 26 de Fevereiro de 2013)
3. 紅板澳門離岸商業服務有限公司  
(取消日期：二零一三年二月二十六日)
3. Red Board Comercial Offshore de Macau Limitada  
Red Board Macao Commercial Offshore Limited  
(Data de cancelamento: 26 de Fevereiro de 2013)
4. 寶飾電腦設計有限公司——澳門離岸商業服務  
(取消日期：二零一三年三月七日)
4. Companhia de Design e Fotografico Jeweltech Limitada — Comercial Offshore de Macau  
Jeweltech Design and Phototype Limited — Macao Commercial Offshore  
(Data de cancelamento: 7 de Março de 2013)
5. 嘉思樂亞洲(澳門離岸商業服務)有限公司  
(取消日期：二零一三年三月七日)
5. Castro Ásia (Comercial Offshore de Macau) Limitada  
Castro Asia (Macao Commercial Offshore) Limited  
(Data de cancelamento: 7 de Março de 2013)
6. Lanco澳門離岸商業服務有限公司  
(取消日期：二零一三年三月十三日)
6. Lanco Comercial Offshore de Macau Limitada  
Lanco Macao Commercial Offshore Company Limited  
(Data de cancelamento: 13 de Março de 2013)



7. 耐狄斯澳門離岸商業服務有限公司

(取消日期:二零一三年三月十九日)

8. 福群電子澳門離岸商業服務有限公司

(取消日期:二零一三年四月五日)

二零一三年七月十一日於澳門金融管理局

行政委員會:

委員: 潘志輝

尹先龍

(是項刊登費用為 \$4,995.00)

7. Nedis Comercial Offshore de Macau Limitada

Nedis Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 19 de Março de 2013)

8. Belton Electronicas Comercial Offshore de Macau Limitada

Belton Electronics Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 5 de Abril de 2013)

Autoridade Monetária de Macau, aos 11 de Julho de 2013.

Pel'O Conselho de Administração:

António Félix Pontes, administrador; e

Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 4 995,00)

## 工商業發展基金

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一三年第二季度獲津貼的名單：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	27/03/2013	\$ 8,800,000.00	資助舉辦「活力澳門推廣週·山東濟南」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «Semana de Macau em Jinan, Shandong».
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	10/04/2013	\$ 70,000.00	資助參展「2013年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação no «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2013 (MIECF)».
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	10/04/2013	\$ 250,000.00	資助在「2013年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」內設立「綠色生活館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação da zona «Green Life» no «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2013 (MIECF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門節能協會 Associação para a Economia de Energia de Macau	10/04/2013	\$ 350,000.00	資助在「2013年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」內設立「澳門節能產業本地企業展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação da zona da indústria de poupança da energia de Macau destinada às empresas locais, no «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2013 (MIECF)».
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	11/04/2013	\$ 1,700,000.00	資助作為「中小商戶支援中心」2013年度部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a efectuação das actividades do «Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas», do ano 2013.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	17/04/2013	\$ 80,000.00	資助參加「第九屆中國國際動漫節」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «9.ª Edição do Festival Internacional de Banda Desenhada da China».
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	18/04/2013	\$ 900,000.00	資助「離島中小商戶服務中心」於2013年度舉辦多項活動之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização de diversas actividades, em 2013, do «Centro de Serviços às Pequenas Empresas das Ilhas».
澳門跨境汽車貨運從業員協會 Associação de Transporte de Mercadorias Além Fronteiras — Macau	06/05/2013	\$ 670,000.00	資助開設「定期貨運班車」第八期活動之部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a criação de serviços regulares de transporte rodoviário de mercadorias — 8.ª prestação.
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	03/05/2013	\$ 100,000.00	資助參加「第17屆神戶國際珠寶展IJK2013」之部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «17.ª Feira Internacional de Joalheria de Kobe IJK2013».
澳門建造商會 Associação de Engenharia e Construção de Macau	03/05/2013	\$ 20,000.00	資助組織「澳門建造業技術及經濟合作訪京團」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização de uma delegação de cooperação técnico-económica do sector de construção de Macau, para realização da visita a Pequim.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	21/05/2013	\$ 50,000.00	資助組織「緬甸商務考察團」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a organização de uma comitiva comercial para realização da visita de estudo a Myanmar.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	04/06/2013	\$ 170,000.00	資助籌辦「愛在澳門——第六屆世紀婚禮美景美 食篇2013」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a organização das activi- dades sobre «Amor em Macau — 6.ª Edição do Casamento Colectivo da Ásia Pacífico 2013».
澳門連鎖加盟商會 Macau Chain Stores and Franchise Associa- tion	20/06/2013	\$ 26,000.00	資助在「澳門國際品牌連鎖加盟展2013」內設計 及製作專區門樓及展位部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com o desenho e montagem das portas e das tendas na área exclusiva da «Exposição de Franquia de Macau 2013».
澳門電資股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Ma- cau EDI VAN, S.A.	11/04/2013	\$ 4,461,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A	17/12/2012	\$ 192,957.21	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	17/12/2012	\$ 85,895.98	同上。 Idem.
華美電梯(澳門)有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	17/12/2012	\$ 12,495.25	同上。 Idem.
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	17/12/2012	\$ 2,166.66	同上。 Idem.
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Ar- quitectura (Macau) Lda.	17/12/2012	\$ 1,208.79	同上。 Idem.
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Cons- trução Lda.	17/12/2012	\$ 5,636.72	同上。 Idem.
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	17/12/2012	\$ 4,713.52	同上。 Idem.
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	17/12/2012	\$ 21,597.55	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	17/12/2012	\$ 16,666.67	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013)。 * Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	17/12/2012	\$ 18,125.00	同上。 Idem.
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	17/12/2012	\$ 21,537.20	同上。 Idem.
好時行有限公司 Great Time Limitada	17/12/2012	\$ 13,750.00	同上。 Idem.
利得豐(集團)有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	17/12/2012	\$ 61,079.49	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Lda.	17/12/2012	\$ 78,699.97	同上。 Idem.
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	17/12/2012	\$ 15,721.41	同上。 Idem.
龍華茶樓 Long Va	17/12/2012	\$ 24,066.89	同上。 Idem.
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	17/12/2012	\$ 10,383.08	同上。 Idem.
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	17/12/2012	\$ 21,919.37	同上。 Idem.
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	17/12/2012	\$ 26,288.39	同上。 Idem.
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	17/12/2012	\$ 5,743.75	同上。 Idem.
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada	17/12/2012	\$ 23,310.00	同上。 Idem.
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	17/12/2012	\$ 22,753.64	同上。 Idem.
東望洋酒店 Hotel Guia	17/12/2012	\$ 45,503.23	同上。 Idem.
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada	17/12/2012	\$ 13,541.67	同上。 Idem.
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	17/12/2012	\$ 19,375.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	17/12/2012	\$ 25,000.00	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comércio Hou Iat Lda.	17/12/2012	\$ 24,634.70	同上。 Idem.
皇室爐具 (RINNAI) 服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	17/12/2012	\$ 10,224.09	同上。 Idem.
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Lda.	17/12/2012	\$ 30,076.34	同上。 Idem.
天利國際有限公司 T & L Limitada	17/12/2012	\$ 20,818.51	同上。 Idem.
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	17/12/2012	\$ 11,250.00	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	17/12/2012	\$ 104,281.76	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	17/12/2012	\$ 43,125.00	同上。 Idem.
恒豐行 (澳門) 有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	17/12/2012	\$ 48,899.35	同上。 Idem.
暹邏小館 Restaurante Siam	17/12/2012	\$ 10,937.50	同上。 Idem.
添豐 (澳門) 專業乾洗有限公司 Lavandaria Professional Tim Fong (Macau) Limitada	17/12/2012	\$ 34,664.04	同上。 Idem.
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	17/12/2012	\$ 35,456.57	同上。 Idem.
順權貿易行 Hon Kun Trading	17/12/2012	\$ 15,472.50	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	17/12/2012	\$ 14,375.00	同上。 Idem.
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	17/12/2012	\$ 11,500.00	同上。 Idem.
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	17/12/2012	\$ 36,146.80	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
萬信機械五金行 Loja de Máquina de Menton	17/12/2012	\$ 10,937.49	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013)。 * Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	17/12/2012	\$ 19,052.50	同上。 Idem.
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	17/12/2012	\$ 27,810.00	同上。 Idem.
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	17/12/2012	\$ 13,000.00	同上。 Idem.
瑞士博妮漢斯(澳門)有限公司 Paul Niehans (Macau) Limitada	17/12/2012	\$ 80,782.60	同上。 Idem.
香港森美廚櫃(澳門)有限公司 Cia. de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda.	17/12/2012	\$ 68,310.04	同上。 Idem.
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada	17/12/2012	\$ 13,353.21	同上。 Idem.
新德利貨運有限公司 San Tak Lei Transportation Company Limited	17/12/2012	\$ 17,058.43	同上。 Idem.
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	17/12/2012	\$ 20,041.67	同上。 Idem.
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	17/12/2012	\$ 34,920.57	同上。 Idem.
盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada	17/12/2012	\$ 13,162.69	同上。 Idem.
好美旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Mei, Limitada	17/12/2012	\$ 48,224.09	同上。 Idem.
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	17/12/2012	\$ 12,995.16	同上。 Idem.
匯昌工程 Wui Cheong Engineering	17/12/2012	\$ 49,533.75	同上。 Idem.
新口岸長城燒烤 Estabelecimento de Comidas Churrasqueira San Hau On Cheong Seng	17/12/2012	\$ 8,639.94	同上。 Idem.
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	17/12/2012	\$ 28,342.29	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
視聽天地有限公司 Agência Comercial AV Depot Limitada	17/12/2012	\$ 12,026.26	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
新金莎美容護膚中心 Salão de Beleza San Kam Sa	17/12/2012	\$ 38,331.44	同上。 Idem.
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	17/12/2012	\$ 55,128.28	同上。 Idem.
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada	17/12/2012	\$ 44,827.60	同上。 Idem.
和平中心 Centro da Paz	17/12/2012	\$ 29,992.50	同上。 Idem.
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Administração de Propriedade Son On, Limitada	17/12/2012	\$ 18,424.72	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	17/12/2012	\$ 134,256.61	同上。 Idem.
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Jin Sheng Limitada	17/12/2012	\$ 21,243.75	同上。 Idem.
運通廣告印刷有限公司 Companhia de Publicidade e Tipografia Express, Limitada	17/12/2012	\$ 39,950.65	同上。 Idem.
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	17/12/2012	\$ 53,515.84	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	17/12/2012	\$ 119,579.17	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	17/12/2012	\$ 221,638.48	同上。 Idem.
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	17/12/2012	\$ 24,430.59	同上。 Idem.
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda	17/12/2012	\$ 14,166.66	同上。 Idem.
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek Limitada	17/12/2012	\$ 9,574.63	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	17/12/2012	\$ 13,906.80	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
博聯工程(澳門)有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	17/12/2012	\$ 17,187.51	同上。 Idem.
CE 有限公司 CE Limitada	17/12/2012	\$ 29,841.41	同上。 Idem.
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong Limitada	17/12/2012	\$ 21,875.00	同上。 Idem.
花藝廊有限公司 Floricultura Limitada	17/12/2012	\$ 12,324.27	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	17/12/2012	\$ 58,026.01	同上。 Idem.
K & C (國際) 有限公司 K & C (Internacional) Companhia Limitada	17/12/2012	\$ 9,736.97	同上。 Idem.
華仁旅遊有限公司 Agência de Viagens Wa Ian, Limitada	17/12/2012	\$ 9,312.41	同上。 Idem.
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	17/12/2012	\$ 18,123.00	同上。 Idem.
殷理基飲食有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	17/12/2012	\$ 42,188.53	同上。 Idem.
C&C (國際) 旅遊有限公司 C&C (Internacional) Sociedade de Activi- dades Turísticas, Limitada	17/12/2012	\$ 55,530.84	同上。 Idem.
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	17/12/2012	\$ 27,317.84	同上。 Idem.
富達國際貨運有限公司 Full Tech Empresa Transitaria Internacio- nal Limitada	17/12/2012	\$ 18,620.98	同上。 Idem.
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	17/12/2012	\$ 15,523.02	同上。 Idem.
多娜美容減肥纖體中心 Dola Beauty Centre	17/12/2012	\$ 13,965.59	同上。 Idem.
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	17/12/2012	\$ 25,083.34	同上。 Idem.
天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limi- tada	17/12/2012	\$ 14,638.72	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
明德行 Meng Tak Hong	17/12/2012	\$ 25,617.02	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	17/12/2012	\$ 18,749.33	同上。 Idem.
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	17/12/2012	\$ 83,333.33	同上。 Idem.
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	17/12/2012	\$ 81,250.00	同上。 Idem.
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	17/12/2012	\$ 47,534.66	同上。 Idem.
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	17/12/2012	\$ 15,833.34	同上。 Idem.
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada	17/12/2012	\$ 87,090.94	同上。 Idem.
新合記食品 San Hap Kei Food	17/12/2012	\$ 21,408.47	同上。 Idem.
昌得利傢俬 ---	17/12/2012	\$ 22,660.95	同上。 Idem.
華揚旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wah Ieong Limitada	17/12/2012	\$ 11,562.50	同上。 Idem.
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	17/12/2012	\$ 80,833.33	同上。 Idem.
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	17/12/2012	\$ 55,714.61	同上。 Idem.
新永新有限公司 New Veng San Lda.	17/12/2012	\$ 44,838.08	同上。 Idem.
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	17/12/2012	\$ 47,235.22	同上。 Idem.
飛翔建築工程有限公司 V Fly Construções e Engenharia, Lda.	17/12/2012	\$ 25,625.00	同上。 Idem.
東方X光檢驗有限公司 Centro de Radiologia Oriental Lda.	17/12/2012	\$ 36,562.50	同上。 Idem.
合益米行 Hap Iec Mai Hong	17/12/2012	\$ 35,875.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Lda.	17/12/2012	\$ 31,500.00	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Lda.	17/12/2012	\$ 58,612.22	同上。 Idem.
新東園茶寮美食 Estabelecimento de Comidas San Tong Un	17/12/2012	\$ 12,502.71	同上。 Idem.
瑞興傢俬中心 Centro de Móveis Shui Heng	17/12/2012	\$ 22,731.69	同上。 Idem.
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	17/12/2012	\$ 76,539.07	同上。 Idem.
澳門易付寶一人有限公司 Macau Easypayment Sociedade Unipessoal Limitada	17/12/2012	\$ 92,920.99	同上。 Idem.
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	17/12/2012	\$ 17,499.99	同上。 Idem.
明興裝修工程有限公司 Companhia de Decorações e Obras Meng Heng	17/12/2012	\$ 30,804.80	同上。 Idem.
鼎力(澳門)工程有限公司 Sociedade de Engenharia Teng Lek (Ma- cau), Limitada	17/12/2012	\$ 44,055.50	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	17/12/2012	\$ 24,649.41	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	17/12/2012	\$ 51,250.00	同上。 Idem.
創利飲食集團有限公司 Creat Fortune Restauração (Grupo) Limi- tada	17/12/2012	\$ 44,654.26	同上。 Idem.
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada	17/12/2012	\$ 27,374.43	同上。 Idem.
祺積貿易投資有限公司 Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada	17/12/2012	\$ 45,708.19	同上。 Idem.
新名髮廊 San Meng Fat Long Barbearia Beleza	17/12/2012	\$ 73,162.51	同上。 Idem.
肥牛火鍋 Vaca Gorda	17/12/2012	\$ 3,333.33	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
通發專業滅蟲有限公司 Controlo de Peste Professional Tong Fat Lda.	17/12/2012	\$ 20,824.04	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013) 。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013).*
愛點心有限公司 Sociedade Oi Dim Sum, Limitada	17/12/2012	\$ 17,690.22	同上。 Idem.
中澳旅行社有限公司 Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada	17/12/2012	\$ 90,918.42	同上。 Idem.
栢利傢俬中心 Mobílias Pak Lei	17/12/2012	\$ 35,094.25	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	17/12/2012	\$ 31,539.63	同上。 Idem.
億盛集團發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Iek Seng Grupo Limitada	17/12/2012	\$ 44,044.50	同上。 Idem.
麗生印刷廠 Tipografia Lai Sang	17/12/2012	\$ 65,296.16	同上。 Idem.
余榮記餐飲有限公司 U Veng Kei Restaurante Companhia Limitada	17/12/2012	\$ 93,803.46	同上。 Idem.
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	17/12/2012	\$ 83,852.67	同上。 Idem.
順記魚欄 Son Kei Lan de Peixe	17/12/2012	\$ 48,275.88	同上。 Idem.
南澳物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Nam Ou, Limitada	17/12/2012	\$ 34,841.79	同上。 Idem.
生輝行的士管理有限公司 ---	17/12/2012	\$ 14,687.50	同上。 Idem.
信誠清潔物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada	17/12/2012	\$ 31,354.16	同上。 Idem.
顯意會議展覽顧問有限公司 So-Idea Companhia de Consultoria de Convenções e Exibições Limitada	17/12/2012	\$ 29,497.66	同上。 Idem.
戴氏集團有限公司 Empresa de Tai Grupo Lda	17/12/2012	\$ 36,789.26	同上。 Idem.
朗濠工程有限公司 Leong Hou Engenharia Limitada	17/12/2012	\$ 42,070.75	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	17/12/2012	\$ 41,425.70	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/01/2013–31/03/2013)。 <sup>*</sup> Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2013-31/03/2013). <sup>*</sup>
智濠摩打水泵行 Motor e Bomba de Água Chi Hou	17/12/2012	\$ 52,704.17	同上。 Idem.
綠十字有限公司 Cruz Verde, Limitada	17/12/2012	\$ 93,739.62	同上。 Idem.
國際咖啡有限公司 Inter-Cafe, Lda	17/12/2012	\$ 58,581.25	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	17/12/2012	\$ 66,404.97	同上。 Idem.
豐澳食品有限公司 Comidas Foodmac Limitada	17/12/2012	\$ 24,500.00	同上。 Idem.
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada	17/12/2012	\$ 129,166.66	同上。 Idem.
達宇貿易行 Tat U Trading	17/12/2012	\$ 25,236.11	同上。 Idem.
飛凡廣告 ---	17/12/2012	\$ 44,908.30	同上。 Idem.
瑞祥工程 ---	17/12/2012	\$ 49,277.93	同上。 Idem.
泰豐酒店用品供應有限公司 Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros Limitada	17/12/2012	\$ 25,206.61	同上。 Idem.
成龍工程有限公司 Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada	17/12/2012	\$ 33,333.33	同上。 Idem.
比斯(澳門)有限公司 Espaco (Macau) Limitada	17/12/2012	\$ 20,076.77	同上。 Idem.
亞洲咖啡貿易有限公司 Cafe Asia, Importação e Exportação, Limitada	17/12/2012	\$ 41,756.69	同上。 Idem.
浩鵬建築裝修工程 ---	17/12/2012	\$ 31,187.21	同上。 Idem.

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一三年七月十一日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$24,969.00)

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 24 969,00)

## 金融情報辦公室

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## 公告

## Anúncio

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利士博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十二日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.os 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 12 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 名單

## Listas

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	黃嘉儀.....	61.83
2.º	余致文.....	60.80
3.º	李倩君.....	60.30
4.º	Pinto Sara Faustino .....	56.80
5.º	余意婷.....	55.78
6.º	黃錦輝.....	55.10

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wong Ka I.....	61,83
2.º	U Chi Man.....	60,80
3.º	Lei Sin Kuan .....	60,30
4.º	Pinto Sara Faustino.....	56,80
5.º	U I Teng.....	55,78
6.º	Wong Kam Fai.....	55,10

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
7.º	Kuan Barroso Ana Filipa .....	53.10	7.º	Kuan Barroso Ana Filipa.....	53,10
8.º	陸娟娟.....	53.00	8.º	Lok Kun Kun.....	53,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被除名之投考人：十一名；

——因缺席知識考試（口試）被除名之投考人：一名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（筆試）得分低於五十分被淘汰之投考人：十五名；

——因知識考試（口試）得分低於五十分被淘汰之投考人：一名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年七月十二日的批示確認）

二零一三年七月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 黃淑儀

委員：顧問翻譯員 余家慶

首席翻譯員 黃文熙

（是項刊登費用為 \$2,581.00）

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
鄭家怡 .....	68.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 11 candidatos;

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos (prova oral): 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos (prova escrita) inferior a 50 valores: 15 candidatos;

— Excluído por ter obtido classificação na prova de conhecimentos (prova oral) inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais:* U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor; e

Wong Man Hei, intérprete-tradutor principal.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheng Ka Yee .....	68,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一三年七月十日保安司司長的批示確認)

二零一三年七月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 黃煥鑽

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 梁鳳蓮

統計暨普查局特級統計技術員 郭碧堅

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## 公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(木工範疇)三缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年六月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：警司 梁志生

委員：警長 梁家滔

技術工人 陳仔

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(輪胎範疇)一缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Wun Chun, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Leung Fong Lin, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuok Pek Kin, técnico de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpintaria, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leung Chi San, comissário da PSP.

*Vogais:* Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Chan Chai, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pneu, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

二零一三年六月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

特級行政技術助理員 黃奧迪

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(印刷範疇)兩缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年六月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

特級行政技術助理員 Julieta Wong Wei Hsien

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(油漆範疇)一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年六月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：警司 梁志生

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Wong Ou Tek, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Julieta Wong Wei Hsien, assistente técnica administrativa especialista.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pintura, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leung Chi San, comissário da PSP.



委員：警長 羅錫培

技術工人 盧耀光

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(電腦排版範疇)一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年七月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

首席特級資訊助理技術員 黃有明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等翻譯員三缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席翻譯員 黃文熙

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 高燦明

教育暨青年局一等高級技術員 鄭錫杰

(是項刊登費用為 \$950.00)

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Lo Io Kuong, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tipografia informática, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Vong Iau Meng, técnico auxiliar de informática especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Man Hei, intérprete-tradutor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kou Chan Meng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheang Sek Kit, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階特級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年七月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$783.00)

按照第13/2002號行政法規“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”第二十三條第六款之規定，有關第十九屆澳門保安部隊保安學員培訓課程准考人最後排名名單及體格檢驗總結果將於二零一三年七月二十四日張貼在兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂及上載於澳門保安部隊網頁(www.fsm.gov.mo)內。

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$685.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a lista de ordenação final e o resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 19.º Curso de Formação de Instruendos das FSM serão afixados no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 24 de Julho de 2013, e disponibilizados na página electrónica das FSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一三年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用技術員職程的第一職階一等技術員(中英翻譯範疇)兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º Inácio, Graciete Sílvia.....	67,80
2.º 歐陽婉楠.....	65,80

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Inácio, Graciete Sílvia.....	67,80
2.º Au Ieong Un Nam.....	65,80

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年七月九日批示確認)

二零一三年七月五日於司法警察局

典試委員會：

主席：首席高級技術員(職務主管) 黃建玲

正選委員：顧問翻譯員 林美儀

首席技術員(身份證明局) 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013).

Polícia Judiciária, aos 5 de Julho de 2013.

O Júri do Concurso:

*Presidente:* Wong, Kin Ling Ester, técnica superior principal (chefia funcional).

*Vogais efectivos:* Lam, Mei U Margarida, intérprete-tradutora assessora; e

Che I Man, técnica principal (Direcção dos Serviços de Identificação).

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 消防局

### 名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一三年五月八日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升首席消防員課程之最後評核名單：

#### 1. 合格者：

次序 編號	一等消防 員/消防員 編號	姓名	最後評核
1.º	413941	梁健林.....	11.0
2.º	403021	容啟光.....	10.8
3.º	413991	林祥欽.....	10.7 a) b)
4.º	410031	楊世潮.....	10.7
5.º	409951	林懷為.....	10.6 a) b)
6.º	407011	李偉健.....	10.6
7.º	415011	呂幹恆.....	10.5
8.º	430951	黃裕豐.....	10.4 a)
9.º	425961	黃國良.....	10.4 a)
10.º	422971	嚴樂安.....	10.4 a) b)
11.º	407021	馬有維.....	10.4
12.º	429011	黃德恩.....	10.3
13.º	406940	林慧儀.....	10.2 a)

## CORPO DE BOMBEIROS

### Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

#### 1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Bom- beiro de primeira/ bombeiro número	Nome	Classi- ficação final
1.º	413 941	Leong Kin Lam .....	11,0
2.º	403 021	Iong Kai Kuong .....	10,8
3.º	413 991	Lam Cheong Iam.....	10,7 a) b)
4.º	410 031	Ieong Sai Chio .....	10,7
5.º	409 951	Lam Wai Wai .....	10,6 a) b)
6.º	407 011	Lei Wai Kin.....	10,6
7.º	415 011	Loi Kon Hang .....	10,5
8.º	430 951	Wong U Fong .....	10,4 a)
9.º	425 961	Wong Kuok Leong .....	10,4 a)
10.º	422 971	Im Lok On.....	10,4 a) b)
11.º	407 021	Ma Iao Wai.....	10,4
12.º	429 011	Wong Tak Ian.....	10,3
13.º	406 940	Lam Wai I.....	10,2 a)

次序 編號	一等消防 員/消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bom- beiro de primeira/ bombeiro número	Nome	Classi- ficação final
14.º	427941	張國威.....	10.2 a)				
15.º	426011	唐德智.....	10.2 a)	14.º	427 941	Cheong Kuoc Vai .....	10,2 a)
16.º	400031	林耀生.....	10.2	15.º	426 011	Tong Tak Chi .....	10,2 a)
17.º	441941	鄒錦倫.....	10.1 a)	16.º	400 031	Lam Io Sang.....	10,2
18.º	404021	麥圻照.....	10.1 a)	17.º	441 941	Chao Kam Lon .....	10,1 a)
19.º	408021	李君.....	10.1 a)	18.º	404 021	Mac Kei Chiu .....	10,1 a)
20.º	417021	周興熾.....	10.1 a)	19.º	408 021	Lei Kuan.....	10,1 a)
21.º	405041	李成康.....	10.1	20.º	417 021	Chao Hing Chi.....	10,1 a)
22.º	418971	陳翊駒.....	10.0 a)	21.º	405 041	Lei Seng Hong .....	10,1
23.º	412011	袁家輝.....	10.0 b)	22.º	418 971	Chan U Kui.....	10,0 a)
24.º	453981	高國輝.....	9.9 a) b)	23.º	412 011	Un Ka Fai .....	10,0 b)
25.º	416011	潘在僧.....	9.9	24.º	453 981	Kou Kuok Fai.....	9,9 a) b)
26.º	434921	周堅永.....	9.8 a)	25.º	416 011	Pun Choi Chang .....	9,9
27.º	404930	曾紅梅.....	9.8 a)	26.º	434 921	Chao Kin Weng .....	9,8 a)
28.º	405951	英永祥.....	9.8 a)	27.º	404 930	Chang Hong Mui.....	9,8 a)
29.º	434961	伍業枝.....	9.8 a)	28.º	405 951	Ieng Weng Cheong.....	9,8 a)
30.º	423971	譚健聰.....	9.8 a) b)	29.º	434 961	Ng Ip Chi .....	9,8 a)
31.º	417981	許榮龍.....	9.8 a)	30.º	423 971	Tam Kin Chong .....	9,8 a) b)
32.º	406011	陳耀文.....	9.8 a)	31.º	417 981	Hoi Weng Long.....	9,8 a)
33.º	417011	李喬納.....	9.8 a)	32.º	406 011	Chan Io Man .....	9,8 a)
34.º	419011	黃海泉.....	9.8 a)	33.º	417 011	Lei Kiu Nap.....	9,8 a)
35.º	410021	陳柱錦.....	9.8	34.º	419 011	Wong Hoi Chun.....	9,8 a)
36.º	415941	盧任豪.....	9.7 a)	35.º	410 021	Chan Chu Kam.....	9,8
37.º	433961	甘少勇.....	9.7 a)	36.º	415 941	Lou Iam Hou.....	9,7 a)
38.º	411031	郭嘉駿.....	9.7	37.º	433 961	Kam Sio Iong .....	9,7 a)
39.º	446951	龐漢生.....	9.6 a)	38.º	411 031	Kuok Ka Chon.....	9,7
40.º	414011	林鴻輝.....	9.6 a)	39.º	446 951	Pong Hon Sang .....	9,6 a)
41.º	421011	李德澤.....	9.6 a)	40.º	414 011	Lam Hong Fai.....	9,6 a)
42.º	414021	郭健安.....	9.6	41.º	421 011	Lei Tak Chak .....	9,6 a)
43.º	486921	梁全輝.....	9.5 a)	42.º	414 021	Kuok Kin On .....	9,6
44.º	431981	陳展聰.....	9.5 a)	43.º	486 921	Leong Chun Fai.....	9,5 a)
45.º	419991	林康輝.....	9.5 a)	44.º	431 981	Chan Chin Chong.....	9,5 a)
46.º	425011	何永春.....	9.5 a)	45.º	419 991	Lam Hong Fai.....	9,5 a)
47.º	428011	彭宗慶.....	9.5	46.º	425 011	Ho Weng Chon .....	9,5 a)
48.º	408031	胡少偉.....	9.3 a)	47.º	428 011	Pang Chong Heng.....	9,5
49.º	402041	梁兆富.....	9.3	48.º	408 031	Vu Sio Wai.....	9,3 a)
50.º	409031	胡敖霆.....	9.2 a)	49.º	402 041	Leong Sio Fu .....	9,3
51.º	407041	梁門發.....	9.2	50.º	409 031	Wu Ngou Teng .....	9,2 a)
52.º	401041	鍾俊華.....	9.0	51.º	407 041	Leong Mun Fat .....	9,2
				52.º	401 041	Chong Chon Wa .....	9,0

次序 編號	一等消防 員/消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bom- beiro de primeira/ bombeiro número	Nome	Classi- ficação final
53.º	413051	楊偉豪.....	8.9				
54.º	417041	胡文龍.....	8.6	53.º	413 051	Yeong Vai Hou.....	8,9
55.º	403051	鄭家樑.....	8.5 a)	54.º	417 041	Wu Man Long.....	8,6
56.º	414051	劉浩波.....	8.5	55.º	403 051	Chiang Ka Leong.....	8,5 a)
57.º	402061	李炳良.....	8.4	56.º	414 051	Lao Hou Po.....	8,5
58.º	410051	李志良.....	8.1 a)	57.º	402 061	Li Peng Leong.....	8,4
59.º	423051	周偉祥.....	8.1	58.º	410 051	Lei Chi Leong.....	8,1 a)
				59.º	423 051	Chao Wai Cheong.....	8,1

a) 年資較長之軍事化人員(第81/2005號保安司司長批示第六款)。

b) 因工作時發生意外或因工作而引致之意外而暫時喪失能力之軍事化人員(根據第66/94/M號法令第一百六十五條第四款)。

## 2. 於體能測試中不合格者:

消防員 編號	姓名	
427951	郭明慈	f)
435961	伍業東	e)
457981	陳錦燦	f)
459981	馬耀恆	d)
412991	杜明智	c)
430011	袁剛勤	e)
419051	洪卓康	f)

c) 跨牆測試中被淘汰

d) 跳遠測試中被淘汰

e) 引體上升測試中被淘汰

f) 八十公尺平地跑測試中被淘汰

(此名單經由消防局局長於二零一三年七月十五日作出確認)

二零一三年七月十九日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$5,298.00)

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005);

b) Militarizado temporariamente incapacitado por razões de acidente ocorrido em serviço ou por causa dele (n.º 4 do artigo 165.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau).

## 2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro número	Nome	
427 951	Kok Meng Chi	f)
435 961	Ng Ip Tong	e)
457 981	Chan Kam Chan	f)
459 981	Ma Io Hang	d)
412 991	Tou Ming Chi	c)
430 011	Un Kong Kan	e)
419 051	Hong Cheok Hong	f)

c) Eliminado na prova de salto do muro;

d) Eliminado na prova de salto em comprimento;

e) Eliminado na prova de flexões de braços;

f) Eliminado na prova de corrida de 80 metros planos.

(Homologada por despacho do Comandante do Corpo de Bombeiros, de 15 de Julho de 2013).

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Julho de 2013.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

## 衛生局

### 名單

為填補經由衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年三月二十七

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º es-

日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
王暉容.....	82.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月三日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年五月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 陳穎詩

正選委員：衛生局首席特級技術輔導員 梁榮聲

財政局特級技術輔導員 何菁梅

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

按照社會文化司司長二零一二年六月二十九日及二零一二年八月二十五日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程全科職務範疇第一職階普通科醫生五十八缺，有關的開考通告已刊登於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈最後成績名單如下：

1) 合格投考人：	分數	備註
1.º 梁永權.....	8.16	
2.º 趙振鋒.....	8.07	
3.º 黎裕忠.....	7.91	
4.º 黃嘉東.....	7.78	
5.º 張思亮.....	7.63	
6.º 楊俊文.....	7.57	

calão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Fai Iong.....	82,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 21 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Weng Si, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Leong Veng Seng, adjunto-técnico especialista principal dos Serviços de Saúde; e

Ho Cheng Mui, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012 e de 25 de Agosto de 2012, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se aberto o concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e oito lugares de médico geral, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde. O respectivo aviso encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012, faz-se pública a seguinte lista de classificação final:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	Notas
1.º Leong Weng Kun.....	8,16	
2.º Chio Chan Fong .....	8,07	
3.º Lai U Chong.....	7,91	
4.º Wong Ka Tong .....	7,78	
5.º Cheong Si Leong.....	7,63	
6.º Ieong Chon Man.....	7,57	

1) 合格投考人:	分數	備註	Candidatos aprovados:	valores	Notas
7.º 何華.....	7.54		7.º Ho Wa.....	7,54	
8.º 曾淘.....	7.38		8.º Chang Tou.....	7,38	
9.º 郭偉誠.....	7.36		9.º Kuok Wai Seng.....	7,36	
10.º 陳洪波.....	7.19		10.º Chan Hung Por, Siman.....	7,19	
11.º 侯祖均.....	7.16		11.º Hao Chou Kuan.....	7,16	
12.º 李妙甜.....	7.08		12.º Lei Mio Tim.....	7,08	
13.º 談光濠.....	7.07		13.º Tam Kwong Ho.....	7,07	
14.º 唐雪仙.....	7.06		14.º Tong Sut Sin.....	7,06	
15.º 吳少芬.....	7.05	a)	15.º Ng Sio Fan.....	7,05	a)
16.º 黃嘉南.....	7.05		16.º Wong Ka Nam.....	7,05	
17.º 崔冠昌.....	7.00	a)	17.º Choi Kun Cheong.....	7,00	a)
18.º 黃子秉.....	7.00		18.º Wong Chi Peng.....	7,00	
19.º 陳德嵩.....	6.80		19.º Chan Tak Song.....	6,80	
20.º 許釗虹.....	6.79		20.º Hoi Chio Hong.....	6,79	
21.º 林竝濤.....	6.73		21.º Lam Chu Tou.....	6,73	
22.º 胡茵穎.....	6.72		22.º Wu Ian Weng.....	6,72	
23.º 蘇擘蘭.....	6.59		23.º Su Ye Lan.....	6,59	
24.º 陳文芝.....	6.57		24.º Chan Man Chi.....	6,57	
25.º 蕭長源.....	6.55		25.º Sio Cheong Un.....	6,55	
26.º 吳志華.....	6.48		26.º Ng Chi Wa.....	6,48	
27.º 劉詠嚴.....	6.43		27.º Lao Weng Im.....	6,43	
28.º 林惠玲.....	6.36		28.º Lam Wai Leng.....	6,36	
29.º 鄭浩光.....	6.32		29.º Cheang Hou Kong.....	6,32	
30.º 陳錦文.....	6.30		30.º Chan Kam Man.....	6,30	
31.º 黎鳳儀.....	6.23		31.º Lai Fong I.....	6,23	
32.º 吳軍民.....	6.22		32.º Ng Kuan Man.....	6,22	
33.º 鄭小玲.....	6.21		33.º Chiang Sio Leng.....	6,21	
34.º 邱慧琳.....	6.14		34.º Iao Wai Lam.....	6,14	
35.º 張興瑩.....	6.11		35.º Cheong Heng Ieng.....	6,11	
36.º 司徒翠影.....	6.02		36.º Si Tou Choi Ieng.....	6,02	
37.º 何罕燕.....	5.98	a)	37.º Ho Hon In.....	5,98	a)
38.º 陳瑩.....	5.98		38.º Chan Ieng.....	5,98	
39.º 張丹楓.....	5.97		39.º Cheong Tan Fong.....	5,97	
40.º 孔金英.....	5.94		40.º Kong Kam Ieng.....	5,94	
41.º 梁德基.....	5.89		41.º Leong Tak Kei.....	5,89	
42.º 趙德龍.....	5.87		42.º Chio Tak Long.....	5,87	
43.º 吳永耀.....	5.85		43.º Ng Weng Io.....	5,85	
44.º 梁家寶.....	5.83		44.º Leung Ka Pou.....	5,83	
45.º 江帶育.....	5.81		45.º Kong Tai Iok.....	5,81	
46.º 秦暢勇.....	5.78		46.º Chon Cheong Iong.....	5,78	
47.º 梁家榮.....	5.77		47.º Leong Ka Weng.....	5,77	
48.º 林家鴻.....	5.75		48.º Lam Ka Hong.....	5,75	

1) 合格投考人:	分數	備註	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	Notas
49.º 林嘉明.....	5.72		49.º Lam Ka Meng.....	5,72	
50.º 霍永廣.....	5.71		50.º Fok Weng Kuong.....	5,71	
51.º 施穎.....	5.66		51.º Si Weng.....	5,66	
52.º 黃少芳.....	5.63		52.º Wong Sio Fong.....	5,63	
53.º 羅金帶.....	5.56		53.º Lo Kam Tai.....	5,56	
54.º 麥錦倫.....	5.55		54.º Mak Kam Lon.....	5,55	
55.º 王志巍.....	5.53	a)	55.º Wong Chi Ngan Irene.....	5,53	a)
56.º Borges Dias Luis.....	5.53		56.º Borges Dias Luis.....	5,53	
57.º 林永連.....	5.42	a)	57.º Lam Weng Lin.....	5,42	a)
58.º 鄭錦強.....	5.42		58.º Kong Kam Keong.....	5,42	
59.º 何雍毅.....	5.35		59.º Ho Iong Ngai.....	5,35	
60.º 劉子健.....	5.33		60.º Lao Chi Kin.....	5,33	
61.º 柯曉國.....	5.27		61.º O Hio Kuok.....	5,27	
62.º 陳戍颺.....	5.11		62.º Chan Su Pio.....	5,11	
63.º 梁永康.....	5.05		63.º Leong Weng Hong.....	5,05	

備註:

a) 在與開考程序有關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中,取得較高成績者。

2) 被淘汰的投考人:	分數	備註
1. 馮君譽.....	4.93	b)
2. 甘家華.....		a)
3. 劉慶來.....	4.63	b)
4. 原璧珊.....	4.97	b)

備註:

a) 缺席履歷討論;

b) 最後成績低於5分。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定,投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年五月三十日於衛生局

典試委員會:

主席:全科主任醫生 周志雄醫生

正選委員:全科顧問醫生 謝師輝醫生

候補委員:急症醫學主治醫生 朱江醫生

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

*Nota:*

a) Melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal.

<i>Candidatos excluídos:</i>	valores	Notas
1. Fung Kwan Yue.....	4,93	b)
2. Kam Ka Wa.....		a)
3. Lao Heng Loi.....	4,63	b)
4. Yuen Pek San.....	4,97	b)

*Notas:*

a) Por não ter comparecido à análise curricular – discussão;

b) Por ter obtido classificação inferior a 5 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer da lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 30 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de clínica geral.

*Vogal efectivo:* Dr. Tse See Fai, médico consultor de clínica geral.

*Vogal suplente:* Drª. Chu Kong, médica assistente de medicina de urgência.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)



為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
羅綺雯.....	79.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年六月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 蘇健文

正選委員：衛生局顧問高級技術員 韋文彥

土地工務運輸局顧問高級技術員 黃冠翹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## 公告

按照社會文化司司長二零一三年六月十八日批示，有關刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師六缺，因沒有合資格投考人而予以消滅。

二零一三年七月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

按照社會文化司司長二零一三年六月十八日的批示，有關刊登於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通對外入職開考以編制外合同方式填補

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo I Man.....	79,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Sou Kin Man, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Vai Man In, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## Anúncios

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2013, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, ficou extinto por não haver candidatos qualificados.

Serviços de Saúde, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2013, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia – audiometria, da carreira de técnico

衛生局診療技術員職程第一職階二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年七月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年七月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$920.00）

為填補本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年七月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

de diagnóstico e terapêutica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013, ficou extinto por não haver candidato admitido.

Serviços de Saúde, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, de carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年七月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年七月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares da assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da car-

並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年七月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 通告

### 第16/P/2013號公開招標

根據行政長官及社會文化司司長分別於二零一三年四月十九日及七月十二日作出的批示，為取得“供應協議藥物及其它藥用產品”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年七月二十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣柒拾柒元正（\$77.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年八月二十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年八月二十三日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年七月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員六缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別

行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

reira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## Aviso

### Concurso Público n.º 16/P/2013

Faz-se público que, por despachos de Sua Excelência, o Chefe do Executivo e do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, respectivamente, de 19 de Abril de 2013 e 12 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a convenção das farmácias», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Julho de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$77,00 (setenta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 22 de Agosto de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 23 de Agosto de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 19 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de

行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術人員組別二等技術員而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 尉鳳君 .....	79.88
2.º 葉碧珊 .....	79.00
3.º 蔡敏芝 .....	78.50
4.º 麥倩琦 .....	76.06
5.º 梁永滿 .....	73.06
6.º 歐陽慶新 .....	72.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年七月三日的批示確認)

二零一三年六月二十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：燃料安全委員會一等技術員 岑嘉欣

候補委員：職務主管 楊榮吉

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

教育暨青年局為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
盧靜 .....	87.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年七月三日的批示確認)

二零一三年六月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

peçoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEJ:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wai Fong Kuan .....	79,88
2.º Ip Pek San .....	79,00
3.º Choi Man Chi .....	78,50
4.º Mak Sin Kei .....	76,06
5.º Leong Weng Mun .....	73,06
6.º Ao Ieong Heng San .....	72,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogal efectiva:* Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

*Vogal suplente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lou Cheng .....	87,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2013 ).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

正選委員：二等技術員 曹玉籟

候補委員：法務局顧問高級技術員 李宇騰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階二等技術員(教育學)七缺,經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
1.º 吳淑儀	79.20
2.º 陳凱詩	74.73
3.º 朱娟娟	73.20
4.º 蘇智敏	71.79
5.º 周少容	71.73
6.º 文曉暉	71.17
7.º 洪豪蓉	70.85
8.º 陸詠儀	70.43
9.º 程潔玲	70.37
10.º 吳淑嫻	66.36
11.º 黃潔如	66.17
12.º 黃珊珊	65.87
13.º 李惠斯	65.19
14.º 蔣偉昌	64.10
15.º 鄭詩雅	63.60
16.º 黃靜婷	63.14
17.º 李秀金	63.09
18.º 林嘉賢	62.91
19.º 林芳	62.39
20.º 林美芳	61.99
21.º 彭雁群	60.67
22.º 林麗芳	60.58
23.º 張麗美	60.40
24.º 陸麗儀	60.23
25.º 曾華強	60.08
26.º 黃海容	59.76
27.º 鄭芷恩	59.43
28.º 鄭雪儀	58.73
29.º 李妙玲	58.70
30.º 洪家樂	58.53

*Vogal efectiva:* Chou Iok Lan, técnica de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Lei U Tang, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (Ciências da Educação), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sok I	79,20
2.º Chan Hoi Si	74,73
3.º Chu Kun Kun	73,20
4.º Sou Chi Man	71,79
5.º Chau Sio Iong	71,73
6.º Man Hio Fai	71,17
7.º Hong Hou Iong	70,85
8.º Luk Weng I	70,43
9.º Cheng Kit Leng	70,37
10.º Ng Sok Han	66,36
11.º Wong Kit U	66,17
12.º Wong San San	65,87
13.º Lei Wai Si	65,19
14.º Cheong Wai Cheong	64,10
15.º Chiang Si Nga	63,60
16.º Wong Cheng Teng	63,14
17.º Lei Sao Kam	63,09
18.º Lam Ka In	62,91
19.º Lam Fong	62,39
20.º Lam Mei Fong	61,99
21.º Pang Ngan Kuan	60,67
22.º Lam Lai Fong	60,58
23.º Cheong Lai Mei	60,40
24.º Lok Lai I	60,23
25.º Chang Wa Keong	60,08
26.º Wong Hoi Iong	59,76
27.º Cheang Chi Ian	59,43
28.º Kong Sut I	58,73
29.º Lei Mio Leng	58,70
30.º Hong Ka Lok	58,53

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
31.º 王艷虹.....	58.30	31.º Wong Im Hong .....	58,30
32.º 黃錦威.....	57.40	32.º Wong Kam Wai.....	57,40
33.º 楊嘉儀.....	57.33	33.º Ieong Ka I.....	57,33
34.º 高雪芝.....	56.63	34.º Kou Sut Chi.....	56,63
35.º 唐思敏.....	56.59	35.º Tong Si Man.....	56,59
36.º 鄔嘉希.....	56.50	36.º Wu Rita.....	56,50
37.º 余靜雯.....	56.36	37.º U Cheng Man.....	56,36
38.º 彭素恩.....	55.52	38.º Pang Sou Ian .....	55,52
39.º 蘇雅恩.....	55.20	39.º Sou Nga Ian.....	55,20
40.º 黃嘉虹.....	54.82	40.º Wong Ka Hong .....	54,82
41.º 高麗儀.....	54.50	41.º Kou Lai I .....	54,50
42.º 盧國勇.....	52.33	42.º Lou Kuok Iong.....	52,33
43.º 余惠娟.....	52.02	43.º U Wai Kun.....	52,02
44.º 陳嘉欣.....	50.47	44.º Chan Ka Ian.....	50,47

沒有出席專業面試的投考人：4名。

Quatro (4) candidatos faltaram à entrevista profissional.

不合格的投考人:

*Candidatos reprovados:*

1. 高燕霞 a)
2. 廖紫琪 a)
3. 吳婉媚 a)
4. 蘇君喬 a)

1. Kou In Ha a)
2. Liu Chi Kei a)
3. Ng Un Mei a)
4. Sou Kuan Kio a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

a) Candidatos que obtiveram menos de 50 valores na classificação final.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一三年七月十日的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

二零一三年六月二十八日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Junho de 2013.

典試委員會:

O Júri:

主席：處長 黃逸恆

*Presidente:* Vong Iat Hang, chefe de divisão.

正選委員：首席高級技術員 李天榮

*Vogais efectivos:* Lei Tin Weng, técnico superior principal; e

處長 梁麗卿

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

## 通告

## Avisos

第001/GSD-LPS/2013號批示

Despacho n.º 001/GSD-LPS/2013

本人行使公佈於二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第001/GD-LL/2011號批示第一款及第

No uso da faculdade conferida pelos n.ºs 1 e 19 do Despacho n.º 001/GD-LL/2011 e n.ºs 1 e 9 do Despacho n.º 002/GD-LL/2011, publicados no *Boletim Oficial* da Região Adminis-

十九款，以及第002/GD-LL/2011號批示第一款及第九款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局青年廳廳長袁凱清以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

- (一) 批准享受年假；
- (二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (三) 准許超時工作。

二、轉授予本局督學協調員黃懿蓮以下屬管理學校督導人員範疇之權限：

- (一) 批准享受年假；
- (二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (三) 准許超時工作。

三、轉授予本局青年結社培訓暨輔導處處長陳旭偉在屬管理該組織附屬單位範疇內，批准享受年假之權限。

四、轉授予本局學校體育暨課餘活動事務處處長龔志明在屬管理該組織附屬單位範疇內，批准享受年假之權限。

五、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

六、追認青年廳廳長袁凱清自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第一款(一)項及(三)項所指的行為。

七、追認教育研究暨資源廳廳長黃健武自二零一一年三月九日至二零一一年三月三十一日所作出有關管理教育研究暨資源廳範疇的行為。

八、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

(經本局局長於二零一三年七月五日批示確認)

二零一三年六月十八日於教育暨青年局

副局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

第001/GSD-SLK/2013號批示

本人行使公佈於二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第001/GD-LL/2011號批示第二款及第

trativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Juventude destes Serviços, Un Hoi Cheng, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

- 1) Autorizar o gozo de férias;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

2. São subdelegadas na coordenadora dos inspectores escolares, Wong I Lin, as seguintes competências, no âmbito da gestão do pessoal de Inspeção Escolar:

- 1) Autorizar o gozo de férias;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

3. É subdelegada na chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, Chan Iok Wai, a competência para autorizar o gozo de férias, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica.

4. É subdelegada na chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres destes Serviços, Kong Chi Meng, a competência para autorizar o gozo de férias, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica.

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Juventude, Un Hoi Cheng, desde 1 de Abril de 2011, nos termos das alíneas 1) e 3) do n.º 1 do presente despacho.

7. São ratificados os actos relativos à gestão do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, praticados pelo chefe, Wong Kin Mou, de 9 a 31 de Março de 2011.

8. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora, de 5 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 18 de Junho de 2013.

O Subdirector dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Despacho n.º 001/GSD-SLK/2013

No uso da faculdade conferida pelos n.ºs 2 e 19 do Despacho n.º 001/GD-LL/2011 e n.ºs 2 e 9 do Despacho n.º 002/GD-LL/2011, publicados no *Boletim Oficial* da Região Adminis-



十九款，以及第002/GD-LL/2011號批示第二款及第九款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局教育研究暨資源廳廳長黃健武以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

- (一) 批准享受年假；
- (二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (三) 准許超時工作。

二、轉授予本局教育廳廳長梁慧琪以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

- (一) 批准享受年假；
- (二) 批給特別假期以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (三) 對合理及不合理缺勤作出界定；
- (四) 准許超時工作；
- (五) 批准需要接受特殊教育的學生以選讀科目的方式修讀課程，並提供同樣的最後評核考試；
- (六) 就學生或教育監護人對教育暨青年局屬下的學校機關的決定提出的異議或上訴作出決定；
- (七) 批准發出存檔於教育暨青年局內與私立學校學生的學歷文件有關的證明；
- (八) 批准提供存檔於教育暨青年局內與已撤銷之利青中學有關的文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件之證明，但法律另有規定者除外；
- (九) 確認在非高等教育不同階段擔任教學職務的學歷及資格；
- (十) 准許私立教育機構例外地錄用具有低於三月二十五日第15/96/M號法令第二條第二款所指的學歷及資格的教學人員；
- (十一) 確保學校在熱帶氣旋及暴雨情況下遵守第68/2010號社會文化司司長批示的規定採取相應的措施。

三、轉授予本局教育研究暨教育改革輔助處處長黃逸恆在屬管理該組織附屬單位範疇內，批准享受年假之權限。

trativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos destes Serviços, Wong Kin Mou, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

- 1) Autorizar o gozo de férias;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, Leong Vai Kei, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

- 1) Autorizar o gozo de férias;
- 2) Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Justificar ou injustificar as faltas;
- 4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;
- 5) Autorizar alunos com necessidades educativas especiais a frequentar cursos em regime de disciplinas e a prestar nas mesmas condições as provas finais de avaliação;
- 6) Decidir das reclamações ou recursos de estudantes e encarregados de educação sobre decisões dos órgãos dos estabelecimentos de ensino dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 7) Autorizar a emissão de certidões relativas às habilitações académicas dos alunos, das instituições educativas particulares, cujos processos se encontrem arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 8) Autorizar a informação, consulta ou emissão de certidões de documentos relativos ao extinto Liceu de Macau, arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

9) Confirmar as habilitações e qualificações para o exercício da função docente, nos diferentes níveis de ensino não superior;

10) Autorizar as instituições educativas particulares a admitir, excepcionalmente, pessoal docente titular de habilitações e qualificações inferiores às indicadas no n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 15/96/M, de 25 de Março;

11) Assegurar o cumprimento das medidas a adoptar pelas escolas, em situação de tempestades tropicais e de chuvas intensas, previstas no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2010.

3. É subdelegada no chefe da Divisão de Estudos e Apoio à Reforma Educativa destes Serviços, Vong Iat Hang, a competência para autorizar o gozo de férias, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica.

四、轉授予本局教育設備處處長黃超然在屬管理該組織附屬單位範疇內，批准享受年假之權限。

五、轉授予本局組織暨資訊處處長鄭偉明在屬管理該組織附屬單位範疇內，批准享受年假之權限。

六、轉授予本局學前暨小學教育處處長傅潔玉以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

- (一) 批准享受年假；
- (二) 對合理及不合理缺勤作出界定；
- (三) 准許超時工作。

七、轉授予本局中學暨技術職業教育處處長吳偉雄以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

- (一) 批准享受年假；
- (二) 對合理及不合理缺勤作出界定；
- (三) 准許超時工作。

八、轉授予本局成人教育中心主任張貴新、語言推廣中心主任譚可珍、氹仔教育活動中心主任鄭耀忠、教育心理輔導暨特殊教育中心主任周佩玲及德育中心主任黃艷蘭以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

- (一) 批准享受年假；
- (二) 對合理及不合理缺勤作出界定；
- (三) 准許超時工作。

九、轉授予樂富中葡幼稚園、永添中葡幼稚園、何東中葡小學、氹仔中葡小學、路環中葡小學、二龍喉中葡小學及北區中葡小學的領導機關以下權限：

- (一) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (二) 准許超時工作；
- (三) 批准需要接受特殊教育的學生以選讀科目的方式修讀課程，並提供同樣的最後評核考試。

4. É subdelegada no chefe da Divisão de Equipamentos Educativos destes Serviços, Wong Chio In, a competência para autorizar o gozo de férias, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica.

5. É subdelegada no chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, Kong Wai Meng, a competência para autorizar o gozo de férias, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica.

6. São subdelegadas na chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário destes Serviços, Teresa Fu, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

- 1) Autorizar o gozo de férias;
- 2) Justificar ou injustificar as faltas;
- 3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

7. São subdelegadas no chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional destes Serviços, Ng Vai Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

- 1) Autorizar o gozo de férias;
- 2) Justificar ou injustificar as faltas;
- 3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

8. São subdelegadas no director do Centro de Educação Permanente, Cheong Kuai San, na directora do Centro de Difusão de Línguas, Tam Ho Chan, no director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, Kuong Iu Chong, na directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, Chow Pui Leng, e na directora do Centro de Educação Moral, Wong Im Lan, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquelas subunidades orgânicas:

- 1) Autorizar o gozo de férias;
- 2) Justificar ou injustificar as faltas;
- 3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias.

9. São subdelegadas nos órgãos de direcção dos Jardins de Infância Luso-Chineses Girassol e Peónia, da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, das Escolas Luso-Chinesas da Taipa e de Coloane, das Escolas Primárias Luso-Chinesas da Flora e do Bairro Norte, as seguintes competências:

- 1) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;
- 3) Autorizar os alunos com necessidades educativas especiais a frequentar cursos em regime de disciplinas e a prestar nas mesmas condições as provas finais de avaliação.

十、轉授予高美士中葡中學、中葡職業技術學校及鄭觀應公立學校的領導機關以下權限：

(一) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 准許超時工作；

(三) 批准需要接受特殊教育的學生以選讀科目的方式修讀課程，並提供同樣的最後評核考試。

十一、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

十二、追認教育研究暨資源廳廳長黃健武自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第一款(一)項及(三)項所指的行為。

十三、追認教育廳廳長梁慧琪自二零一二年四月二日起所作出有關本批示第二款所指的行為。

十四、追認學前暨小學教育處處長傅潔玉自二零一三年一月七日起所作出有關本批示第六款所指的行為。

十五、追認中學暨技術職業教育處處長吳偉雄自二零一二年四月二日起所作出有關本批示第七款所指的行為。

十六、追認成人教育中心主任張貴新、語言推廣中心主任譚可珍、氹仔教育活動中心主任鄭耀忠及德育中心主任黃艷蘭自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第八款所指的行為。

十七、追認樂富中葡幼稚園、永添中葡幼稚園、何東中葡小學、氹仔中葡小學、路環中葡小學、二龍喉中葡小學及北區中葡小學的領導機關自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第九款所指的行為。

十八、追認高美士中葡中學、中葡職業技術學校及鄭觀應公立學校的領導機關自二零一一年四月一日起所作出有關本批示第十款所指的行為。

十九、追認前教育廳廳長阮佩賢自二零一一年四月一日至二零一二年四月一日所作出有關本批示第二款所指的行為。

二十、追認前學前暨小學教育處處長馮素慧自二零一一年四月一日至二零一二年一月二日所作出有關本批示第六款所指的行為。

10. São subdelegadas nos órgãos de direcção da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-profissional e da Escola Oficial Zheng Guanying, as seguintes competências:

1) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

3) Autorizar os alunos com necessidades educativas especiais a frequentar cursos em regime de disciplinas e a prestar nas mesmas condições as provas finais de avaliação.

11. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

12. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, Wong Kin Mou, desde 1 de Abril de 2011, nos termos das alíneas 1) e 3) do n.º 1 do presente despacho.

13. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, Leong Vai Kei, desde 2 de Abril de 2012, nos termos do n.º 2 do presente despacho.

14. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário, Teresa Fu, desde 7 de Janeiro de 2013, nos termos do n.º 6 do presente despacho.

15. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, Ng Vai Hong, desde 2 de Abril de 2012, nos termos do n.º 7 do presente despacho.

16. São ratificados os actos praticados pelo director do Centro de Educação Permanente, Cheong Kuai San, pela directora do Centro de Difusão de Línguas, Tam Ho Chan, pelo director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, Kuong Iu Chong, e pela directora do Centro de Educação Moral, Wong Im Lan, desde 1 de Abril de 2011, nos termos do n.º 8 do presente despacho.

17. São ratificados os actos praticados pelos órgãos de direcção dos Jardins de Infância Luso-Chineses Girassol e Peónia, da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, das Escolas Luso-Chinesas da Taipa e de Coloane, das Escolas Primárias Luso-Chinesas da Flora e do Bairro Norte, desde 1 de Abril de 2011, nos termos do n.º 9 do presente despacho.

18. São ratificados os actos praticados pelos órgãos de direcção da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-profissional e da Escola Oficial Zheng Guanying, desde 1 de Abril de 2011, nos termos do n.º 10 do presente despacho.

19. São ratificados os actos praticados pela ex-chefe do Departamento de Ensino, Iun Pui Iun, nos termos do n.º 2 do presente despacho, de 1 de Abril de 2011 a 1 de Abril de 2012.

20. São ratificados os actos praticados pela ex-chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário, Fong Sou Wai, nos termos do n.º 6 do presente despacho, de 1 de Abril de 2011 a 2 de Janeiro de 2012.

二十一、追認前中學暨技術職業教育處處長梁慧琪自二零一一年四月一日至二零一二年四月一日所作出有關本批示第七款所指的行為。

二十二、追認前延續教育處處長區錦明自二零一一年四月一日起至二零一二年十一月二十七日所作出有關管理延續教育處範疇的行為。

二十三、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

(經本局局長於二零一三年七月五日批示確認)

二零一三年六月十八日於教育暨青年局

副局長 郭小麗

(是項刊登費用為 \$7,477.00)

21. São ratificados os actos praticados pela ex-chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, Leong Vai Kei, nos termos do n.º 7 do presente despacho, de 1 de Abril de 2011 a 1 de Abril de 2012.

22. São ratificados os actos relativos à gestão da Divisão de Extensão Educativa, praticados pelo ex-chefe, Ao Kam Meng, de 1 de Abril de 2011 a 27 de Novembro de 2012.

23. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora, de 5 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Junho de 2013.

A Subdirectora dos Serviços, *Kuok Sio Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 477,00)

## 文化局

### 名單

文化局為填補編制內人員第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 朱偉成.....	88.75
2.º 陳力志.....	75.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年七月十日的批示認可)

二零一三年六月二十日於文化局

典試委員會：

代主席：文化局歷史檔案館館長 劉芳

候補委員：文化局澳門博物館館長 陳迎憲

正選委員：民政總署處長 黃耀祖

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chu Wai Seng.....	88,75
2.º Chan Lek Chi.....	75,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Lau Fong, directora do Arquivo Histórico do IC.

*Vogal suplente:* Chan Ieng Hin, director do Museu de Macau do IC.

*Vogal efectivo:* Vong Io Chou, chefe de divisão do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一高等級技術員三缺，經於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁英華.....	79.63
2.º 何嘉榮.....	78.56
3.º António Maria Mota Vale da Conceição.....	78.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年七月十日的批示認可)

二零一三年六月二十日於文化局

典試委員會：

代主席：文化創意產業促進廳廳長 陳炳輝

候補委員：文化局顧問高級技術員 崔貞貞

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員四缺，經於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林思恩.....	83.75
2.º 譚穎儀.....	83.31
3.º 曾曉華.....	83.19
4.º 梁祖賢.....	82.69

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年七月十日的批示認可)

二零一三年六月二十日於文化局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Ieng Va.....	79,63
2.º Ho Ka Weng.....	78,56
3.º António Maria Mota Vale da Conceição.....	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Chan Peng Fai, chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas do IC.

*Vogais suplentes:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora do IC; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal da DSRJDI.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Si Ian.....	83,75
2.º Tam Weng I.....	83,31
3.º Chang Iu Wa.....	83,19
4.º Leong Chou In.....	82,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013.

典試委員會：

代主席：文化創意產業促進廳廳長 陳炳輝

候補委員：文化局顧問高級技術員 彭羨欣

正選委員：經濟局一等高級技術員 陳麗敏

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

文化局為填補編制內人員第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 潘惠冰.....	85.81
2.º 梁浩東.....	71.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年七月十日的批示認可)

二零一三年六月二十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化創意產業促進廳廳長 陳炳輝

教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陸曉敏.....	81.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年七月十日的批示認可)

O Júri:

*Presidente, substituto:* Chan Peng Fai, chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas do IC.

*Vogal suplente:* Pang Sin Ian, técnica superior assessora do IC.

*Vogal efectiva:* Chan Lai Man, técnica superior de 1.ª classe da DSE.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pun Wai Peng.....	85,81
2.º Leung Hou Tong.....	71,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivos:* Chan Peng Fai, chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas do IC; e

Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lok Io Man.....	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

二零一三年六月二十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

候補委員：文化局一等技術員 余慧敏

正選委員：法務局特級技術輔導員 區輕颺

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳鳳英.....	80.25
2.º 司徒玉華.....	79.50
3.º 譚嘉欣.....	78.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年七月十日的批示認可)

二零一三年六月二十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

法務局特級技術輔導員 區輕颺

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

文化局為填補個人勞動合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄧傲研.....	81.38

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogal suplente:* Iu Wai Man, técnica de 1.ª classe do IC.

*Vogal efectiva:* Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Fong Ieng.....	80,25
2.º Si Tou Iok Wa.....	79,50
3.º Tam Ka Ian.....	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivas:* U Lai Peng, adjunto-técnico especialista (chefia funcional) do IC; e

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Tang Ngou In.....	81,38

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年七月十日的批示認可)

二零一三年六月二十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

法務局特級技術輔導員 區輕颺

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

文化局為填補編制內人員第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳素珊 .....	86.88
2.º 麥潔貞 .....	80.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年七月十日的批示認可)

二零一三年六月二十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

財政局特級技術輔導員 何菁梅

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程語言治療及行政範疇第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一三年五月

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivas:* U Lai Peng, adjunto-técnico especialista (chefia funcional) do IC; e

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Sou San .....	86,88
2.º Mak Kit Cheng .....	80,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2013).

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivas:* U Lai Peng, adjunto-técnico especialista (chefia funcional) do IC.

Ho Cheng Mui, adjunto-técnico especialista da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor 1.º escalão, área de terapia da fala e ad-



二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º Florencia Lao Oliveros.....	79.38
2.º 趙文偉.....	74.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年七月十一日的批示認可)

二零一三年七月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 黎黎珍

顧問高級技術員 李潔珊（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

ministração, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Florencia Lao Oliveros.....	79,38
2.º Chiu Man Vai.....	74,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Instituto de Acção Social, 1 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas:* Suzanne Lai, técnica superior assessora principal; e

Lei Kit San, técnica superior assessora (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 公告

凱泉灣托兒所及家庭社區綜合服務中心裝修承攬工程

公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門比厘喇馬忌士街75-87號凱泉灣地下及一樓AR/C。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。
5. 最長施工期：150天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣陸拾萬元正(\$600,000.00)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。

## Anúncios

*Concurso público para a Empreitada das obras de remodelação da creche «The Riviera Macau» e do Centro Integrado de Serviços de Família e Comunidade*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques n.ºs 75-87, «The Riviera Macau», r/c e 1.º andar AR/C, Macau.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 150 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por série de preços.
8. Caução provisória: \$600 000,00 (seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，人力資源科。

截止日期及時間：二零一三年八月十三日（星期二）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈二樓。

社會工作局會議室。

日期及時間：二零一三年八月十四日（星期三）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，人力資源科。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於社會工作局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣壹仟伍佰元正（\$1,500.00）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Dia e hora limite:* 13 de Agosto de 2013 (3.ª feira), até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 2.º andar, sala de reuniões, Macau.

*Dia e hora:* 14 de Agosto de 2013 (4.ª feira), pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.

15. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

*Hora:* durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$1 500,00 (mil e quinhentas patacas) por cada exemplar.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;

- Prazo de execução razoável: 15%;

- Plano de trabalhos: 10%.

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

- Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%; e

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一三年七月三十一日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一三年七月十六日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：二等高級技術員 譚志廣

首席技術輔導員 程玉茹（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 體育發展局

### 公告

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

- Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

### 17. Documentos adicionais de esclarecimento:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 31 de Julho de 2013 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Julho de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員(體育運動範疇)兩缺;

體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員(機電工程範疇)一缺;

編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)兩缺;

散位合同技術工人職程第一職階技術工人(電工範疇)十八缺;

散位合同技術工人職程第一職階技術工人(木工範疇)九缺。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定,確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處,並於本局網頁內公佈。

二零一三年七月十九日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto;

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro;

Dezoito lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado em regime de contrato de assalariamento; e

Nove lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpinteiro, da carreira de operário qualificado em regime de contrato de assalariamento.

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 19 de Julho de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 社會保障基金

### 名單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員六缺,經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告,現公佈應考人成績如下:

合格應考人:	分
1.º 黃國強.....	83.25
2.º 鄭煥星.....	82.76
3.º 王燕盈.....	82.06
4.º 何婉芝.....	79.13
5.º 黃鎮華.....	73.06
6.º 蔡曉藝.....	69.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Kuok Keong.....	83,25
2.º Cheang Wun Seng.....	82,75
3.º Vong In Ieng.....	82,06
4.º Ho Un Chi.....	79,13
5.º Wong Chan Wa.....	73,06
6.º Choi Hio Ngai.....	69,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十八日行政管理委員會會議確認)

二零一三年七月十二日於社會保障基金

典試委員會：

代主席：首席技術員 關冠群

候補委員：特級技術員 楊婉嫻

澳門監獄一等技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 18 de Julho de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Kuan Kun Kuan, técnica principal.

*Vogais suplentes:* Ieong Iun Ha, técnica especialista; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 1.<sup>a</sup> classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## 學生福利基金

### 名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一三年第二季財政資助名單：

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：9名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 9 alunos	15/04/2013	\$31,968.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：906名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 906 alunos	30/04/2013	\$278,620.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：6名大專學生 Bolsa de Mérito: 6 bolseiros	30/04/2013	\$91,800.00	發放2012/2013學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2012/2013.
特別資助：羅小霞 Subsídio Especial: Lo Sio Ha	30/04/2013	\$11,000.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
學費及文教用品津貼：5名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 5 alunos	30/04/2013	\$11,900.00	向2012/2013學年經濟困難學生發放学費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2012/2013.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特殊助學金：40名學生 Bolsa Especial: 40 alunos	30/04/2013	\$1,065,269.35	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
特殊助學金：5名學生 Bolsa Especial: 5 alunos	09/05/2013	\$158,178.90	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：4名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 4 alunos	09/05/2013	\$17,240.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：學生林婉雯 Bolsa de Mérito: bolseira Lam Un Man	31/05/2013	\$27,000.00	發放2012/2013學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2012/2013.
利息補助貸款計劃：936名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 936 alunos	31/05/2013	\$324,603.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：2名學生 Bolsa Especial: 2 alunos	17/06/2013	\$66,267.49	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
特別助學金：學生黃雅媛 Bolsa Especial: aluna Wong Nga Wun	17/06/2013	\$4,080.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
特殊助學金：學生麥雪芬 Bolsa Especial: aluna Mak Sut Fan	28/06/2013	\$12,246.10	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：948名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 948 alunos	28/06/2013	\$339,348.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
	總數 <i>Total</i>	\$2,439,520.84	

二零一三年七月十五日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 15 de Julho de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

## 旅遊基金

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一三年第二季度之財政資助表：

## FUNDO DE TURISMO

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門緬華互助會 Associação de Ajuda Mútua dos Chineses Ultramarinos da Birmânia em Macau	06/03/2013	150,000.00	資助「第18屆澳門緬華潑水節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «第18屆澳門緬華潑水節».
澳門粵曲研究會	20/02/2013	3,000.00	資助「深港粵曲匯濠江晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ut Wa» de Macau	27/02/2013	3,000.00	資助「粵韻展芳華粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	20/02/2013	3,000.00	資助「笙歌怡情戲劇曲藝欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	06/03/2013	20,000.00	資助「土地誕」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «土地誕».
澳門光華文化協會	30/01/2013	3,000.00	資助「賀元宵粵樂濠情音樂晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門爵士樂推廣協會	13/03/2013	5,000.00	資助「Ulf& Eric Wakenius爵士結他二重奏音樂會」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «Ulf& Eric Wakenius 爵士結他二重奏音樂會».
粵藝軒戲劇曲藝會	27/02/2013	3,000.00	資助「粵韻傳情會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	20/02/2013	3,000.00	資助「仙韻曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
協和曲藝會	20/02/2013	3,000.00	資助「協和樂韻戲曲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	20/02/2013	3,000.00	資助「頌新聲粵劇表演」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門戲曲文化藝術協會	27/02/2013	3,000.00	資助「蓋世英粵劇表演藝術專場」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	06/02/2013	3,000.00	資助「朋友粵韻曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Pak Lei» de Macau	06/02/2013	3,000.00	資助「百利笙歌樂韻粵藝會知音晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	20/02/2013	3,000.00	資助「同樂同歡折子戲欣賞夜」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	11/04/2013	10,000.00	資助「演戲賀誕」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «演戲賀誕».
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Si Miu» de Coloane	11/04/2013	15,000.00	資助「譚公仙聖寶誕公演粵劇」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	24/04/2013	53,700.00	資助「第六屆澳門文物大使培訓」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «第六屆澳門文物大使培訓».
頌之星粵劇曲藝會	11/04/2013	3,000.00	資助「省港澳紀念粵劇萬能泰斗薛覺先唱腔欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	20/03/2013	60,000.00	資助「愛在澳門——第六屆世紀婚禮美景美食篇 2013」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «愛在澳門——第六屆世紀婚禮美景美食篇 2013»
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	17/04/2013	20,000.00	資助「光輝路環四月八」巡遊活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «光輝路環四月八».
Jazz Club de Macau	24/04/2013	5,000.00	資助「Orbit Folks」音樂會。 Apoio financeiro para realização dum concerto «Orbit Folks».
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	11/04/2013	3,000.00	資助「濠情粵韻會良朋折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	03/04/2013	3,000.00	資助「金輝曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門曲藝家協會	17/04/2013	3,000.00	資助「桃李開綻粵劇表演」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
嶺南粵曲同學會	17/04/2013	3,000.00	資助「桃李競芬芳粵劇表演」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門南國紅豆粵劇曲藝會	17/04/2013	3,000.00	資助「桃李競芳華折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
恩平同鄉聯誼曲藝會	03/04/2013	3,000.00	資助「桃李競璀璨折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門粵劇團	03/04/2013	3,000.00	資助「六慕粵劇《洛水情夢》」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
永泉曲藝會	30/04/2013	3,000.00	資助「慶祝端陽佳節曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門醉琴軒曲藝苑	30/04/2013	3,000.00	資助「琴醉三載軒情夜折子戲曲藝會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門八和會館曲藝會 Associação do Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	17/04/2013	3,000.00	資助「省港澳八和子弟曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	14/05/2013	5,000.00	資助「世界文化遺產保育與維護分享」講座。 Apoio financeiro para realização duma conferência «世界文化遺產保育與維護分享».
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	17/04/2013	20,000.00	資助「哪咤信俗」巡遊活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «哪咤信俗».
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	14/05/2013	5,000.00	資助「2013年夏季帆船大賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2013年夏季帆船大賽».
澳門萬紫千紅粵劇曲藝會	03/04/2013	3,000.00	資助「萬紫千紅折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門粵港澳南華曲藝協會	30/04/2013	3,000.00	資助「京粵港澳粵樂濠情大師演奏會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
歌韻樂苑	15/02/2013	3,000.00	資助「歌韻樂滿城曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門美譽文化戲劇曲藝會	30/04/2013	3,000.00	資助「美麗傳說之粵調金曲」歌舞晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	20/02/2013	3,000.00	資助「一笑聲傳2013」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	17/04/2013	3,000.00	資助「龍情厚誼笙歌夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	09/01/2013	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau	17/04/2013	3,000.00	資助「弦歌致意曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	30/01/2013	3,000.00	資助「紅伶會梨花曲藝折子戲會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Opera Chinesa Ngan Sing de Macau	11/04/2013	3,000.00	資助「銀聲金曲夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	17/04/2013	3,000.00	資助「中國民族樂器系列‘沈非——阮獨奏’」音樂會。 Apoio financeiro para realização dum concerto «中國民族樂器系列‘沈非——阮獨奏’».
	30/04/2013	3,000.00	資助「嶺南樂韻繞濠江」音樂會。 Apoio financeiro para realização dum concerto «嶺南樂韻繞濠江».
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de Asean de Macau	22/05/2013	10,000.00	資助「2013緬甸商務考察」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2013緬甸商務考察».
澳門餐飲業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	14/05/2013	249,310.00	資助「澳門餐飲業培訓課程及講座」。 Apoio financeiro para realização de «Formação e Seminário aos empregados de Serviço da Indústria de restauração de Macau».
	總額 Total	733,010.00	

二零一三年七月十五日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 15 de Julho de 2013.

行政管理委員會主席：局長 文綺華

A Presidente do Conselho Administrativo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços.

(是項刊登費用為 \$8,971.00)

(Custo desta publicação \$ 8 971,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## 名單

## Lista

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	總成績
1.º 吳長勝 .....	92.85
2.º 黃文欽 .....	83.00
3.º 梁順利 .....	69.45

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年六月二十七日的批示確認)

二零一三年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：技術助理 梁美彩

委員：首席高級技術員 高美鳳

首席技術輔導員 黃殿琳

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 公告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示，批准為判給“第E1號工程——安裝電氣、電話通訊、起步燈系統、壓縮空氣輸送及檢查/維修停車場內的通風系統工程——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:	Pontuação final
1.º Ng Cheong Seng .....	92,85
2.º Wong Man Iam .....	83
3.º Leong Son Lei .....	69,45

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2013).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leong Mei Choi, assistente técnica.

*Vogais:* Kou Mei Fong, técnica superior principal; e

Huang Dian Lin Sam, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra N.º E1 – Instalação dos sistemas eléctricos, de comunicação telefónica, do sinal de partida, de distribuição de ar-comprimido e a verificação/reparação do sistema de ventilação no Silo de Automóveis para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.

4. 承投工程目的：此項工程之內容是於格蘭披治賽車大樓、臨時車房及賽道進行電力、通訊及PABX系統、壓縮空氣輸送及起步燈系統之安裝工程，包括所有電源線路之鋪設及接駁，安裝配電分配箱，檢查及維修停車場內之通風系統等工程。

5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣叁拾萬元正(\$300,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。

13. 交標地點、日期及時間：直至八月十六日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者可出席於七月三十一日上午十一時正，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。

15. 開啟標書地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：八月十九日上午十時正。

16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

b) 工期 10 %；

4. Objecto da empreitada: a presente obra refere-se à ligação dos sistemas eléctricos, do sinal das luzes de partida, do sistema de comunicações telefónicas e PABX e do sistema de distribuição de ar-comprimido no Edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no circuito, incluindo a distribuição e ligação da energia eléctrica, montagem das caixas de derivação e verificação e reparação do sistema de ventilação do silo de automóveis

5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: \$300 000,00 (trezentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 16 de Agosto.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas, do dia 31 de Julho, na sala 104, 1.º andar, da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dia e hora:* 19 de Agosto, pelas 10,00 horas.

16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Prazo de execução: 10%;

- c) 施工計劃10% ; 及
- i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3% ;
- ii 人力資源及建議資源的合適性7% ;
- d) 同類型之施工經驗10% ;
- i. 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5% ;
- ii. 同類型公共或私人工程的經驗5% ;
- 計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00 (澳門幣伍佰元整)。

二零一三年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes (安棟樑)

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示，批准為判給“第E2號工程——東望洋賽道廣播系統安裝工程、賽道電視訊號系統及電視機安裝工程、閉路電視設備安裝工程及戶外顯示器安裝工程——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
4. 承投工程目的：此項工程之內容是於賽道上安裝一套大會廣播系統，一套電視機訊號接收及轉播系統，一套“Digital Video Recording” (DVR) 錄影系統，於賽車大樓範圍及賽道安裝一套閉路電視系統以及安裝大型戶外顯示器，包括所有線路之鋪設、接駁、測試及供應所需之設備。

- c) Plano de trabalhos: 10%
- i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;
- ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%:
- i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 5%;
- ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau.

*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

*Preço:* \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2013.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra N.º E2 – Obras de instalação de sistemas de difusão sonora no Circuito da Guia, obras de instalação de cabos para sinal TV e monitores no Circuito da Guia, instalação de equipamento de video em circuito fechado-CCTV e de Instalação do «Day-night LED Display Screen» para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: a presente obra refere-se à montagem de um sistema de difusão sonora no circuito, instalação de um sistema de recepção e transmissão de sinal de TV's, instalação de um sistema de gravação «Digital Video Recording» (DVR), montagem de um sistema de TV de circuito fechado na zona do Edifício do Grande Prémio e no circuito e a montagem de monitores gigantes exteriores, incluindo toda a distribuição de cabos, ligação, teste e fornecimento de todo o equipamento necessário para as supramencionadas obras.

5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣貳拾捌萬元正（\$280,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。
12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。
13. 交標地點、日期及時間：直至八月二十日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：有意者可出席於七月三十一日中午十二時正，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。
15. 開啟標書地點、日期及時間：  
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。  
日期及時間：八月二十一日下午三時正。
16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。
17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
  - a) 價格70%；
  - b) 工期 10%；
  - c) 施工計劃10%；及
    - i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；
    - ii. 人力資源及建議資源的合適性7%；
  - d) 同類型之施工經驗10%；
    - i. 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；
5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Valor da obra: sem preço base.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 20 de Agosto.
14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 12,00 horas, do dia 31 de Julho, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
15. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;  
*Dia e hora:* 21 de Agosto, pelas 15,00 horas.
16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
  - a) Preço: 70%;
  - b) Prazo de execução: 10%;
  - c) Plano de trabalhos: 10%:
    - i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;
    - ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.
  - d) Experiência em obras semelhantes: 10%:
    - i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 5%;

ii. 同類型公共或私人工程的經驗5%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示，批准為判給“第6號工程——賽車大樓維修及臨時車房安裝——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。

4. 承投工程目的：此項工程之內容是於格蘭披治賽車大樓及舊控制塔範圍內進行油漆、飾面修補、維修永久卷閘、窗、牆及天台伸縮縫、潔具及供排水設備、檢查及維修大樓現存之電力系統及裝置，及搭建臨時木結構平台，以及在賽車停放區興建及拆除三十五個金屬結構之臨時車房，及建造一個金屬結構的汽油儲存室及一個輪胎儲存室、二個木結構的資訊中心，以及在驗車中心區域安裝一個金屬結構頂蓋，圍網及其內部的所有使用設施。

5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。

7. 承投類型：以總額承投。

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau.

*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

*Preço:* \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2013.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra N.º 6 – Conservação do Edifício do Grande Prémio, instalações nas coberturas e instalações das garagens provisórias para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio, garagens provisórias e Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: executar no Edifício do Grande Prémio e na Antiga Torre de Controlo, nomeadamente trabalhos de pintura e reparação do reboco das paredes, reparação dos portões de correr das permanentes, a reparação de janelas, paredes, cortinas e juntas de dilatação nos terraços, reparação dos equipamentos sanitários, incluindo condutas de abastecimento e de drenagem, verificação/reparação do sistema de alimentação de energia eléctrica existente e os seus acessórios e construção de plataformas provisórias de madeira, assim como a construção no paddock, incluindo montagens e desmontagens de 35 garagens provisórias metálicas, um depósito de combustível e um depósito de pneus ambos de estrutura metálica, dois balcões de atendimento com estrutura de madeira e uma cobertura de estrutura metálica no Parc Fermé, vedações e restantes equipamentos necessários.

5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. 臨時保證金：澳門幣貳拾伍萬元正（\$250,000.00，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。

13. 交標地點、日期及時間：直至八月二十一日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者可出席於七月三十一日上午十時正，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：八月二十二日下午三時正。

16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

b) 工期 10 %；

c) 施工計劃10%；及

i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii 人力資源及建議資源的合適性7%；

d) 同類型之施工經驗10%；

i 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；

ii 同類型公共或私人工程的經驗5%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

8. Caução provisória: \$250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 21 de Agosto.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 31 de Julho, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dia e hora:* 22 de Agosto, pelas 15,00 horas.

16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Prazo de execução: 10%;

c) Plano de trabalhos: 10%.

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 10%:

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 5%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.



18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,185.00）

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau

*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

*Preço:* \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2013.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação \$ 4 185,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的「氹仔松樹尾社區中心建造承包工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一三年七月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$881.00）

“下環街社會服務綜合大樓建造工程（第一期）”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：李加祿街附近。
4. 承攬工程目的：建造社會服務綜合大樓地基及地庫停車場。
5. 最長施工期：480天（四百八十天）。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada de Construção do Centro Comunitário junto à Povoação Chun Su Mei, Taipa», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso. Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

*Concurso público para*

«*Empreitada de construção do Complexo Municipal de Serviços Comunitários da Praia do Manduco (1.ª Fase)*»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: perto da Rua de João Lecaros.
4. Objecto da empreitada: construção de fundações e estacionamento subterrâneo do Complexo Municipal de Serviços Comunitários.
5. Prazo máximo de execução: 480 dias (quatrocentos e oitenta dias).

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$2,630,000.00（澳門幣貳佰陸拾叁萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年八月二十一日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年八月二十二日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局17樓公共建築廳。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$2 630 000,00 (dois milhões, seiscentas e trinta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 21 de Agosto de 2013, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 22 de Agosto de 2013, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$670.00（澳門幣陸佰柒拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年八月五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年七月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

*Hora*: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 670,00 (seiscentas e setenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%; e
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 5 de Agosto de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
李永恆.....	79.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一三年七月十日批示認可）

二零一三年七月三日於地圖繪製暨地籍局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Veng Hang.....	79,25

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局資料處理處處長 余家敏

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Iu Ka Man, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da DSCC; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階首席行政技術助理員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 郵政局

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios.

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月十五日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 地球物理暨氣象局

### 公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，進行以文件審閱及有限制方式進行普通晉級之開考，以填補地球物理暨氣象局編制外合同人員氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，進行以文件審閱及有限制方式的普通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Adminis-

晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階特級氣象技術員五缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

trativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de cinco lugares de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 房 屋 局

### 公 告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月十七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 電 信 管 理 局

### 名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一三年第二季的財政資助名單：

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 17 de Julho de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
電機電子工程天線及微波澳門分會 IEEE Macau AP/MTT joint Chapter	10/01/2013	\$ 20,000.00	資助舉辦“2013年國際無線科技專業培訓課程——衛星無線通訊及其服務與應用”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Curso de Formação Profissional de Tecnologia Internacional de Rádio — Radiocomunicações por satélite e o respectivo serviço e aplicações».
	12/04/2013	\$ 20,000.00	資助舉辦“2013年國際無線科技專業培訓課程——無線系統的射頻技術”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Curso de Formação Profissional de Tecnologia Internacional de Rádio — Tecnologia de radiofrequência de sistemas de radiocomunicações».

二零一三年七月五日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,  
aos 5 de Julho de 2013.O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 環境保護局

## 名單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一三年第二季的資助名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門汽車從業員協會 Associação dos Profissionais de Automóvel de Macau	09/01/2013	7,000.00	資助“新世代柴油引擎的士基礎技術講座”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Palestra sobre as técnicas básicas de táxis a diesel na era moderna».
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	11/03/2013	10,000.00	資助“‘綠色、出色’環保知識學習交流之旅”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização das «Excursões de estudo de conhecimentos ambientais ‘Verde e Excelência’».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	11/03/2013	9,000.00	資助“地球一小時——不插电音樂會”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização do «Concerto Unplugged: Hora do Planeta».
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	27/03/2013	5,000.00	資助“環保時裝設計比賽2013”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização do «Concurso de design de vestuário com materiais reciclados 2013».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	12/04/2013	5,000.00	捐助營運社會服務經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com o funcionamento e serviços sociais.
	總額 Total	36,000.00	

二零一三年七月十五日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$2,242.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação 2 242,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之編制外合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

一、高級技術員組別之第一職階首席高級技術員兩缺；

二、高級技術員組別之第一職階一等高級技術員一缺；

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados na *internet* do GIT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do pessoal do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.



二零一三年七月十八日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺）；

二、技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺；

三、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年七月十七日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão (três lugares da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico;

3. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門巴斯克文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號87/2013。

#### 澳門巴斯克文化協會

### 第一章

#### 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門巴斯克文化協會”。

第二條——會址設於澳門新勝街六十六號懷萱樓地下A。

第三條——本會宗旨是致力澳門與巴斯克兩地之文化交流發展，推動兩地文化多元性。

### 第二章

#### 會員

第四條——凡有意加入本會之人士，願意遵守本會章程，均可申請成為會員或永久會員；有關申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員或永久會員。

第五條——會員的權利：

1. 參加全體會員大會；
2. 只有永久會員享有投票權、選舉權及被選舉權；
3. 參加會內活動，使用本會提供的設施及服務。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程及決議；
2. 履行會員的職責；
3. 積極參與本會各項活動。

第七條——會員退出：

1. 若自行退出本會，有關申請應提前最少一個月以書面形式向本會理事會提出；
2. 會員若在其行為上表現出不遵守本會所定的原則，尤其是違反章程中的責任，可被撤銷會籍；

3. 撤銷會籍是本會理事會的權限；

4. 若因發生屬違反責任之輕微事件，可以暫停會籍來取代第二款所規定的處分，期間長短由本會理事會決定。

### 第三章

#### 組織

第八條——本會組織包括：

會員大會、理事會及監事會，而每屆理事會、監事會成員任期均為三年，可連選及連任。

第九條——會員大會：

1. 會員大會為本會最高權力機構；
2. 會員大會職權為選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；制定、修改及通過本會章程；通過理事會及監事會所提交的工作報告等；

3. 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選及連任；

4. 會員大會每年召開一次，在特殊情況及指明事由下，經四分之三或以上的會員要求可召開特別會員大會；

5. 召開會員大會須最少提前八天以掛號信方式通知，或最少提前八日透過簽收方式通知，召集書內須註明開會之日期、時間、地點及議程；

6. 四分之三或以上的會員出席方為有效的會員大會，當出現人數不足時，半小時後再召開，無論多少會員出席都作為有效會議，決議取決於出席會員之絕對多數票。

第十條——理事會：

理事會為本會最高執行機關，設理事長及副理事長一名，理事若干名，但理事會必須以三人或以上單數成員組成。

第十一條——理事會的職能：

1. 召開會員大會；
2. 執行會員大會的所有決議；
3. 草擬計劃及組織活動在會員大會上提出議決；
4. 管理本會的一切事務及發表工作報告；

5. 代表本會出席其他團體所邀請之宴會或會議；

6. 理事會不定期召開；

7. 審核及批准會員之申請。

第十二條——監事會：

1. 監事會為本會監察機構，成員由會員大會選出；

2. 設監事長一名，監事若干名，但監事會必須以三人或以上單數成員組成；

3. 負責監督和審查理事會的工作、審查會計帳目，並對會務編制年度報告。

### 第四章

#### 修改章程

第十三條——修改章程須得到會員大會出席人數的四分之三通過。

### 第五章

#### 解散

第十四條——解散本會須得到全體會員人數的四分之三通過。

### 第六章

#### 其他

第十五條——本會經費來源包括會費、私人捐助、政府資助，活動收入等。

第十六條——本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

二零一三年七月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,860.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 中國澳門越野行走協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號90/2013。

## 中國澳門越野行走協會章程

### 第一章 名稱、總部及宗旨

第一條——中文名稱為“中國澳門越野行走協會”，葡文名稱為“Associação de Caminhada Nórdica de Macau, China”，英文名稱為“Nordic Walking Association of Macau, China”，會務依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——會址設於澳門連勝街1-M號麗豪大廈地下BG座。經理事會議決，會址得遷往澳門任何地方。

第三條——本會宗旨：

1) 冀能提高本地越野行走及徒步項目技術水平，增進市民健康，發揚與推廣大眾休閒項目；

2) 與本地和外國同類組織合作及以會員身份參與推行越野行走及徒步項目之國際組織。

### 第二章 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- a) 出席會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 要求召開會員大會特別會議；
- e) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
- b) 按時繳納會費；
- c) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

### 第三章 會務機構

第七條——1) 會務機構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2) 會務機構成員由會員大會選出，由所有完全享有會員權利的會員組成。

3) 會務機構每屆任期為兩年，可連選連任。

#### 會員大會

第八條——1) 會員大會為本會最高權力機構；

2) 會員大會設一名會長、若干名副會長及秘書；

3) 會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第九條——1) 會員大會每年舉行一次平常會議；

2) 基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a) 應會長要求；
- b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

- a) 制定本會的活動方針；
- b) 審批修改本會章程；
- c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——1) 召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程；

2) 首次召集之大會，必須有大多數會員出席，若超過指定時間半小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。決議取決於出席會員之絕對多數票。

#### 理事會

第十二條——1) 理事會由一名理事長、若干名副理事長及理事組成，總人數必須為單數。

2) 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 制作年度工作報告書和財務報告書；

d) 委任本會代表；

e) 訂定入會費和每月會費；

f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務。

#### 監事會

第十四條——1) 監事會由一名監事長、若干名副監事長及監事組成，總人數必須為單數。

2) 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——1) 監事會職權：

- a) 監督理事會的運作；
  - b) 查核本會的財務；
  - c) 就其監察活動編制年度報告；
  - d) 履行法律及本會章程賦予的其他義務。
- 2) 監事會可要求理事會提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

### 第四章 財務收入、章程修改及解散

第十六條——以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十七條——對本章程作任何修改，最少有會員大會四分之三出席會員的贊成票通過。

第十八條——解散法人，須獲全體會員四分之三贊成票通過。

二零一三年七月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,153.00)

(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門工人民生權益促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號91/2013。

## 澳門工人民生權益促進會

### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為“澳門工人民生權益促進會”。

第二條——本會會址設於澳門林茂海邊大馬路579號運順新邨E座14樓BP室。

第三條——本會以爭取工人權益、促進社會發展為宗旨。

第四條——本會為不牟利團體。

### 第二章

#### 會員

第五條——凡認同本會宗旨之本澳居民，經申請、批准即成為會員。

第六條——會員權利及義務：

- A. 參加會員大會和本會所有活動；
- B. 要求召開特別大會和有選舉及被選舉權；
- C. 遵守會章及遵守本會大會之決議和理事會決定。

第七條——本會一切會員如有破壞本會聲譽，違規予以警告，重者按程序給予終止會員資格。

### 第三章

#### 組織

第八條——會員大會：

- A. 會員大會是最高權力機關，有權制定及修改會章、選舉和任免各級會員；
- B. 每年最少召開會員大會一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；
- C. 四分之一以上會員聯名，有權召開特別會員大會；
- D. 會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數票，並以本澳法律為依歸；
- E. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條——理事會：

- A. 理事會是本會的執行機關；
- B. 理事會由會員大會選出的五名或以上單數成員組成，設理事長一人；

C. 理事長及理事會內其他職位，由理事會成員互選產生；

D. 理事會成員，除理事長或由理事長授權外，不得代表本會發表意見；

E. 理事會的任期為三年，連選得連任。

第十條——監事會：

A. 監事會監察理事會的工作，並向會員大會報告；

B. 監事會由會員大會選出的三名或以上單數成員組成，設監事長一人；

C. 監事長及監事會成員互選產生；

D. 監事會成員不得代表本會發表意見；

E. 監事會的任期為三年，連選得連任。

### 第四章

#### 會費

第十一條——本會會員須繳交會費的金額，由會員大會或經會員大會授權由理事會決定。

二零一三年七月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,272.00)

(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 火龍(中國澳門)體育會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年七月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為170號，有關條文內容如下：

### 火龍(中國澳門)體育會

#### 章程

### 第一章

#### 總則

第一條

名稱

本會中文名稱為「火龍(中國澳門)體育會」。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進本澳居民進行大眾體育，以及通過訓練班及不定期舉行比賽，令本澳居民於工餘時間，鍛鍊身體。

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔孫逸仙大馬路華峰閣7樓A座。

### 第二章

#### 會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章

#### 組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名和秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員之四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決議籌募之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. – A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$1,576.00)

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**全球華人公益事業聯合會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年七月十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為166號，有關條文內容如下：

**章程****第一章****會名、會址和宗旨**

第一條——本會名稱中文為“全球華人公益事業聯合會”。

第二條——會址設於澳門連勝馬路159號，年運大廈1樓E座。本會總部設在澳門，可根據需要變更會址並可在各國及各地設立分會、代理機構、研究院、辦事處、聯絡處、工作站等或其他形式的實體機構。

**第三條——宗旨**

本會宗旨如下：(一) 本會為非牟利社團。(二) 愛國愛澳，促進世界各地華人、華僑、華裔大聯合，會員團結互助。(三) 促進中華民族的團結、統一、民主、富強；(四) 加強與各社團的聯系，參與社會公益事業，慈善，扶貧及公民活動。

第四條——本會在世界各地成員機構的一切社會公益事業活動，均應遵守當地(國家、地區)的法律，法規及本會章程之制約，並受其管轄和保護。

**第二章****會員**

第五條——凡贊成本會宗旨的，本澳各機構企業單位，合法本澳居民，中國及海外人士，均可申請參加成為本會會員。申請人須履行入會手續，填妥入會申請表由會員一人介紹，經本會理事會批准，繳納入會基金及會費領取會員證後，便正式成為會員。

第六條——會員的權利和義務。(一) 會員有如下的權利：有選舉權和成為會員兩年後享有被選舉權；有享受本會舉辦的各種活動和福利；有向本會提出建議和批評之權。(二) 會員有如下的義務：每年須按時繳納會費，如積欠會費壹年以上者，則停止其各項權利的享受；會員有遵守會章，服從會員大會及理監事會決議的義務；會員有責任關心本會會務的開展，並從團結出發，多介紹非會員朋友參加本會。

第七條——會員離開澳門，通知本會後可保留其會籍。

**第八條——會員資格和權利的終止：**

1) 因違反公共權利而被判罪之會員，經會員大會決議，得廢止其所擔任之職務及取消其會籍。

2) 會員如有損害本會聲譽及權益者，經理監事會調查研究屬實，視乎情節輕重得給予勸告、警介或開除會籍等處分。

**第三章****組織**

第九條——本會透過以下領導機構進行工作：

- 1) 會員大會。
- 2) 理事會。
- 3) 監事會。

第一段所有領導機構之成員任期為三年。

第二段任何候選人不能同時被挑選擔任領導機構內兩項或以上的職務。

**第十條——會員大會**

(一) 會員大會是由全體會員組成。

(二) 會員大會常規性在每年一月召開會議，以審議及通過有關每年度報告和財政賬目。

(三) 召開會員大會必須在會議前八天，以郵寄掛號通知會員，通告內須列明會議之日期，時間，地點及議程。

(四) 會員大會舉行時，如出席者不足半數，須將會議押後半小時舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

(五) 召開特別會議：

- 1) 本會任何領導機構之書面要求。
- 2) 因會員大會主席，理事會或監事會大多數成員離職。
- 3) 有三分二或以上之會員，具召開會議之明確目的之書面要求。

(六) 會員大會主席團由主席，副主席，秘書各一名組成，均在會員大會全體會議內選出。

(七) 當既定會議的時間開始了半小時後，而主席仍未到場，則由副主席代替，若副主席或秘書同時缺席，則由會議主席指派人選擔任這項職責，無礙其在會議中享有賦予之權利。

(八) 主席團主席負責主持會員大會的工作。

(九) 賦予會員大會：

- 1) 討論及投票通過本會組織章程，章程的修訂及向其提議的規例。
- 2) 選舉及解散本會的領導機構。
- 3) 審議領導機構的行為，通過或否決理事會的報告，結算表和賬目。
- 4) 訂定會費。

(十) 本會領導機構選舉產生方法：本會設會長壹人，副會長若干人，理事會及監事會組成本會領導機構名單，以上組成提名名單由會員大會成員通過選舉產生，採用絕對多數通過制度，每三年舉行一次，領導機構任期三年，會長對外代表本會，對內指導會務工作，副會長協助會長工作，本會領導機構名單只能連任一次。

(十一) 本會修改章程須獲出席會員四分之三贊同票通過。

(十二) 本會解散法人須獲全體會員四分之三贊同票通過。

(十三) 授權投票界定：在一般情況下，個別會員未能出席會員大會，可事先 14 天前向會員大會申報投票或授權投票意向，會員親自簽名，以密封信或掛號郵寄確實呈交會員大會。

#### 第十一條——理事會

(一) 理事會由十五個成員組成：理事長，副理事長，秘書，副秘書，財政和十名委員，均在會員大會全體會議內選出。

(二) 理事會設理事長 1 人，在理事長未能視事時，由副理事長代替。

(三) 理事會常規性每月召開會議一次，若理事長認為有需要或被要求時，可召開特別會議，理事會的議決取決於過半數出席成員贊成票，票數相同時由理事長投決定性一票，所有議決記錄在會議記錄內。

(四) 當本會其它領導機構的成員持有可接受的理由時，可參加理事會會議。

(五) 賦予理事會：

1) 計劃，領導及執行本會的會務及各項活動。

2) 按會務之發展及需要，設立各專責小組及部門。

3) 理事會在工作需要時，得臨時組織工作委員會，在理事會領導下進行。

4) 理事會於必要時得聘請顧問及向外界人士徵詢有關會務之意見，顧問只負諮詢責任，不涉具體會務。

5) 管理本會之資產。

6) 每年向會員大會提交會務報告，賬目和監事會的意見書。

7) 每年制定報告書及賬目，並於會員大會舉行例會前，至少十五天，分派給各會員。

8) 要求召開會員大會。

9) 草擬修改章程之提案。

10) 制定本會的政策及活動方針，并提交會員大會審核通過。

(六) 權力和義務：

1) 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由理事會理事長或理事會副理事長及財政兩位聯名簽署方為有效，但一般之文書交收則只須任何一位理事委員簽署。

2) 當理事長出缺，回避或不能履行其職責時，依次由理事會副理事長及秘書代理之。

3) 只有理事長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

#### 第十二條——監事會

(一) 監事會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

(二) 監事會每三個月舉行一次常規會議，特別會議則由監事會主席或由兩位監事要求召開。

(三) 賦予監事會：

1) 監察理事會行政活動及預算案之執行。

2) 審閱每年之財政報告及賬目，並提出意見。

3) 查核財政之運作，是否符合規則及章程上之規定。

### 第四章

#### 違反紀律

第十三條——違反本章程及本會內部規章，則違反紀律。

第十四條——任何會員，違反紀律將受下列處分：

a) 口頭警告。

b) 書面批評。

c) 暫停會員權利最高至一年，在此期間不需繳交會費。

d) 開除會籍。

第十五條——執行紀律之職權

1) 上項 (a) 至 (c) 由理事會執行。

2) (d) 則由理事會具充分理由，以書面向會員大會提出並交其決定。

### 第五章

#### 本會基金

第十六條——基金由以下組成：

1) 會員之會費。

2) 本會得接受政府，機構及各界人士之捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

#### 第十七條——籌委會：

1) 組織籌委會，執行臨時之職務，其目的籌備組成第一屆各領導機構成員之選舉，直至產生各領導機構成員為止。

2) 籌委會由創會會員組成。

3) 籌委會在履行上述 (1) 項內所指定之職務期間，一切有關與本會責任承擔之行為及文件，須籌委會三位成員聯名簽署方為有效。

### 附則

第十八條——本會章程的解釋權屬會員大會，本會章程如有未盡善之處，由會員大會通過修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$3,422.00)

(Custo desta publicação \$ 3 422,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 偉利體育會

英文名稱為“Wai Lei Sport Club”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年七月十一日，存檔於本署之 2013/ASS/M3 檔案組內，編號為 164 號，有關係文內容如下：

#### 偉利體育會章程

第一條——本會中文定名為“偉利體育會”。

英文名稱為“Wai Lei Sport Club”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育活動的發展。

第三條——本會會址設於澳門美的路主教街35號美的閣5樓B座。

會員的權利與義務：

第四條——凡本澳愛好體育活動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長三人，秘書一人，任期三年。

會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針，任務及計劃。

第八條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第九條——理事會設理事長一人，副理事長三人，秘書一人，理事若干人，（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長，顧問。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長二人，監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

會議：

第十一條——會員大會每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。如有需要，會長可召開會員大會。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過，但法律另有規定者除外。

第十二條——理事會，監事會每年召開一次，如有特殊情況亦可臨時召開。

經費：

第十三條——本會經費：社會贊助和會費。

第十四條——本會之消滅：

(1) 在《民法典》170條列出的任何一條款，均可成為消滅本會的理由。

(2) 在消滅時，仍在任職的理事充當協會結算人。

第十五條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三贊同票。

第十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. – A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$1,351.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 351,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 天恩堂慈善會

中文簡稱“天恩堂”

葡文名稱為“**Associação de Beneficência Tin Ian Tong**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年七月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為169號，有關條文內容如下：

#### 天恩堂慈善會章程

##### 前言

本會原中文名稱為“天恩堂”，葡文名稱為“**Sociedade de Beneficência Tin Ian Tong**”，於光緒三十拾年（即1904年），由黃庭光老師從星加坡帶同曾義思先生、大姑太（朱貴蓮女士）和其女兒（秦瑞珍女士）及二姑太（姓名不詳）等人，到澳門創立，並辦有佛堂。數年後（約於1908年），大姑太携同女兒，往赴廣州另辦佛堂。在1916年，黃庭光老師退休要返回星加坡，因而委任了曾義思為本會總理之職，本會所辦之佛堂則交由二姑太主理。於1949年，佟立章先生（大姑太的外孫）從廣州返回澳門，當時本會的總理曾義思先生，和

主理佛堂的二姑太，均已往生多年了；本會事務及主理佛堂，皆已由二姑太的女弟子，楊四根姑太執管；故於此同時，邀請佟立章先生為本會總理，並兼任佛堂護法。至1980年代初，楊四根姑太往生後，有關本會的內外事務和經費開支，乃全由佟立章先生獨力維持。於2007年，在佟立章先生往生生前，委托其子佟榮先生，接任為本會總理，主理本會的內外相關事務。佟榮先生為了使本會得以持續和發展，集結共識人士，並因應澳門特別行政區，現行之《民法典》第一百四十條及續後條文的規定，重新將本會定名：中文名稱為：“天恩堂慈善會”，簡稱“天恩堂”，葡文名稱為“**Associação de Beneficência Tin Ian Tong**”，設立成為一非牟利社團。

## 第一章

### 總則

第一條——本會之定名

中文名稱：“天恩堂慈善會”，簡稱“天恩堂”（以下簡稱本會），葡文名稱：**Associação de Beneficência Tin Ian Tong**。

第二條——本會會址：澳門爹美刁施拿地大馬路31-A號內港碼頭3字樓。經理事會決議後，本會會址可遷往澳門其他地點。

第三條——本會為非牟利機構。本會受澳門現行法律之規定及本章程所管理。

## 第二章

### 宗旨

第四條——其宗旨：秉承原創辦人的意願，及集結社會熱心人士各方的力量；推展佛教思想，兼修儒、道精神，參與社會公益慈善事務。

## 第三章

### 會員、權利和義務

第五條——會員

1. 凡年齡在十八歲以上者，願意遵守本會會章及熱心參與本會服務之人士，均可按本會規則要求，申請加入本會。

2. 凡欲加入本會為會員者，應先填具本會之入會申請書；申請入會之人士，須經理事會審批和核准後，繳交所需費用，方得成為本會之會員。

3. 會員分為一般會員，入會超過3年而又遵守本會規定的一般會員，經理事會確定，由會長批准後，方可成為資深會員；只有資深會員才可擔任本會的各個部門的職務，因應本條的規定，第一屆會員大會會員均具有資深會員資格。

4. 本會可通過理事會，經會長簽發聘書，可邀請各方傑出人士，為本會榮譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等等務。

#### 第六條——會員之權利

1. 參加會員大會並享有其投票權，及參與本會所舉辦之各項活動。

2. 資深會員享有選舉權和被選舉權，一般會員則只有選舉之權。

3. 擁有自願退會權；須以書面形式向理事會申報。

#### 第七條——會員義務

1. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定。

2. 須按時繳交由理事會所定之會費；如拖欠18個月逾期會費，將自動終止其會員資格及會籍。

3. 對本會舉辦之合法活動，作出支持及協助，不得作出損害本會聲譽之言語和行動。

4. 本會會員如破壞本會聲譽，得由理事會給予警告和暫停其會員資格，特別嚴重者，得由理事會決議終止該會員會籍。

### 第四章 組織

#### 第八條——會員大會

1. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，每年最少召開一次，亦可由會長召開臨時會議；召開會議必須以書面提前14日，以掛號信之方式通知會員，和明確會議日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會之職責；選出會員大會主席團、理事會和監事會之成員，討論及決議理事會之上一年度報告及財務報告，制定及修改本會章程和會員守則。

3. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議，如遇不足半數會員出席，會長可於原定召開時間的半小時後，作第二次召集，第二次召集時則人數不限。

4. 會員大會的決議，除《民法典》另有規定外，以出席會員絕對多數通過，便為有效。

5. 理、監事會會議，須有過半數成員出席時，方可議決事宜，最終決議須由出席成員之絕對多票數作出。

6. 會員大會主席團設會長一名，副會長一名及秘書一名組成，均在會員大會中，由會員選舉產生，任期為三年，經連選可連任。

7. 會長對外代表本會，主持及召開會員大會，如會長出缺時，由副會長接替。

#### 第九條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，其成員均由會員大會選舉產生，所有理事在會內的工作，均屬義務和不受薪。

2. 理事會由七名或以上的單數成員組成，互選產生理事長一名、副理事長及常務理事各一名。

3. 理事會及所有理事的任期為三年，經連選得連任。理事會通常每三個月召開一次，若有需要，可由理事長召開臨時會議。

4. 理事會需向會員大會提交全年工作報告及財務報告。

#### 5. 理事會職權：

(1) 理事長：領導理事會及決策日常會務，主持一切內部會務工作會議，協助會長代表本會的對外工作和事務；副理事長則協助理事長上列相關工作。

(2) 常務理事：協助處理本會內部會務的工作。

(3) 執行管理本會日常工作，代表本會處理政府、銀行的相關一切法律手續，及在法庭內外代表本會履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第十條——監事會

1. 監事會由監事長壹人，副監事長壹人，監事若干人組成，監事會成員必為三人或以上的單數成員組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，經連選可連任。

2. 監事會每年召開一次平常會議，若有需要，可由監事長提出召開臨時會議；監事會是本會之監察組織，監察理事會的運作，對理事會的工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項，編制年度報表。

3. 監事會成員有權列席理事會會議，但其列席成員在會議中無表決權。可定期檢查本會財務帳目，並接受會員之投訴。

### 第五章 附則

1. 本會經費主要來源是會員的會費，及可接受政府和社會人士的捐贈；籌募和捐贈；其歸入本會擁有的財產和收益，只可運用於推動本會會務及目標上。

2. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，方為有效。

3. 解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票，方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$2,757.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 757,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門青年全人發展協會

中文簡稱為“青全”

葡文名稱為“Associação Juvenil de Desenvolvimento Escala Completa de Macau”

英文名稱為“Macau Youth Full-Scale Development Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年七月十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為162號，有關係文內容如下：

澳門青年全人發展協會

會章

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門青年全人發展協會”，中文簡稱為“青全”；英文名稱為“Macau Youth Full-Scale Development Association”，葡文名稱為“Associação Juvenil de Desenvolvimento Escala Completa de Macau”。

第二條——會址

本會設於澳門高士德大馬路姑娘街37號廣悅華庭25樓B座，經理事會決議，會址可遷移至澳門其他地點。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，以推廣青年全人發展為目的，使青年具有多角度的批判思考，增加青年對社會發展的認知，以不同



的活動和交流，團結青年，同時鼓勵青年學習不同領域的知識，並且服務社會，以自己的能力來回饋澳門和祖國。

## 第二章

### 會員資格、權力及義務

#### 第四條——會員資格

(一) 基本會員：所有有意參與本會活動之人士。凡願意遵守本會會章者，於填具會員登記表及繳交會章規定之費用後，經理事會確認便可成為本會基本會員。

(二) 幹事會員：凡有志於推動青年全人發展和服務大眾之本會基本會員。經理事會一名成員提名，由理事會通過，便可成為本會幹事會員。

#### 第五條——會員權利

(一) 參與本會會員大會，討論本會事務；參與本會所舉辦之活動；

(二) 幹事會員擁有選舉權及被選舉權；基本會員可列席會員大會但不具備選舉權及被選舉權。

#### 第六條——會員義務

(一) 遵守本會章程及理事會決議，維護本會聲譽及利益；

(二) 會員如有違反本會規章或損害本會聲譽之言行，須由理事會作出決定，給予以下處分：1.口頭警告；2.書面譴責；3.開除會籍。

## 第三章

### 組織

#### 第七條——本會的組織架構包括

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

#### 第八條——會員大會

(一) 除法律所定權力外，會員大會還有以下權力：

1. 制定與修改本會章程；
2. 議決本會的會務方針及發展計劃；
3. 選舉理事會及監事會的成員；
4. 議決年度工作計劃、報告及預算、決算；
5. 議決本會資源的使用方式；
6. 與會員權利義務有關之其他重大事項之決議；

7. 行使按法律及會章之規定而不屬於本會其他領導機構之職權。

(二) 會員大會由全體有投票權的會員參與組成，每年至少召開一次平常會議。

(三) 召開會員大會最少提前八日以掛號信方式為之，通知書內須註明會議的日期、時間、地點和議程。如出席的有投票權成員未足半數，不得作任何決議。若無法達到半數，則改期於十四天內再行召集之，惟仍須於八天前以書面郵寄，通知全體幹事會員，第二次集會時，不論出席幹事會員人數多寡，均作合法人數。

(四) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(五) 特別會員大會會議在以下情況下必定召開：

1. 不少於半數的理事會成員同意召開；
2. 監事會全體成員同意召開；或不少於半數會員大會成員聯名請求召開。

(六) 會員大會設會長一人、副會長一人或多人，得設立秘書長，由會員大會選出，總人數必須為單數，任期三年，得連選連任。

(七) 會員大會由會長主持，如會長缺席，則由副會長主持。

#### 第九條——理事會

(一) 理事會之職權如下：

1. 管理本會；
2. 執行會員大會所作出的決議；
3. 審批新會員的入會申請；
4. 擬定年度工作計劃、報告及預算、決算；
5. 處理一切與本會有關的事務。

(二) 本會執行機構為理事會，由會員大會選出最少五名成員組成，但必為單數，任期三年，得連選連任。

(三) 理事會互選理事長一人、副理事長一人或多人，理事若干名，得設立秘書一人。

#### 第十條——監事會

(一) 本會監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成監事會成員互選產生監事長一名、監事二名，任期三年，得連選連任。

(二) 監事會職責是監督審閱理事會之會務及財務賬目，每年之會務及財政報告。

## 第四章

### 收入

#### 第十一條——經費

- (一) 會員繳交的入會費及會費；
- (二) 來自本會活動的收入；
- (三) 各界人士及機構給予的合法資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

## 第五章

### 附則

第十二條——理事會得按實際需要設立內部管理規章。

第十三條——本章程的解釋權屬本會理事會，若有遺漏之處，或按澳門法律，由理事會討論，修訂有關條文後提交會員大會審議，通過後公佈。

#### 第十四條——會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$2,496.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 496,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門海關(水警)退休人員協會

葡文名稱為“Associação Alfândega  
(Polícia Marítima e Fiscal)  
Aposentados de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年七月十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為163號，有關條文內容如下：

## 澳門海關(水警)退休人員協會章程

### 章程

#### 第一章 總則

第一條——本社團的中文名稱為“澳門海關(水警)退休人員協會”，葡文名稱為“Associação Alfândega (Polícia Marítima e Fiscal) Aposentados de Macau”，本章以下簡稱為“本會”。

第二條——法人住所

本會之法人住所設於澳門馬交石斜坡(黑沙灣斜路)，1-25號，新益花園第3座十一樓B。(Rampa dos Cavaleiros n.ºs 1-25, Jardins Sun Yick, Bloco III, 1.º andar B, Macau)。

第三條——性質

本會為非牟利的，由已退休的海關(水警)人員組成的自治組織。

第四條——宗旨

1. 發揚愛國、愛澳精神，加強對國家和澳門的認識和關注；

2. 維護已退休的海關(水警)人員的聯繫；

3. 積極人生，回饋社會；

4. 應對所有事情保持絕對中立。

第五條——本會嚴禁作出以下活動

1. 對職級、性別、種族、膚色、語言、宗教、政治觀點有歧視；

2. 以本會名義發表個人的政治、宗教或種族言論。

#### 第二章 組織架構

第六條——本會的領導架構為

會員大會；理事會和監事會。

第七條——會員大會為本會之最高職權機關。會員大會的架構為主席一人，副主席一人及秘書一人，合共3人組成。任期三年，可連任一次。

第八條——會員大會的職權

——每年最少召開一次會員大會的例會；

——選出及任免會員大會、理事會及監事會的成員；

——審查，確認和通過理事會提交的本年度工作和財政報告；

——確認表決，核准理事會提交的次年度工作和財務預算計劃；

——確認表決，核准和修改本會章程；

——確認通過和給予名譽會長、顧問的稱號；

——對革除會員的建議作出決定。

第九條——理事會的架構由至少5人之單數理事組成，理事長一人，副理事長一人，秘書長一人，財務長一人和康樂長一人。任期三年，可連任一次。

第十條——理事會的組成是由選舉產生，並經由會員大會確認通過。

第十一條——理事會的職權

——執行會員大會的決議；

——理事會會議由理事長召集；

——研究和制定本會的工作計劃；

——領導本會之日常會務、行政管理、財務運作；

——向會員大會提交會務、行政管理、財務運作及帳目結算等報告；

——向會員大會提請召開會員特別大會；

——聘請本會顧問、名譽會長等提交會員大會確認和通過，以作為本會的指導和協助推動會務的發展。

第十二條——監事會的架構由至少3人之單數理事組成，監事長一人，副監事長一人，監事秘書長一人。任期三年，可連任一次。

第十三條——監事會的組成是由選舉產生，並經由會員大會確認通過。

第十四條——監事會的職權

——監察理事會及各部門的工作；

——審核本會的帳目；

——向會員大會提交意見書。

#### 第三章 會員

第十五條——不論任何性別，職級，職位的水警/海關的退休人員和海關的現職人員，均可申請並經會員大會的決議通過後成為正式會員。

第十六條——會員的義務

——遵守本會章程規定，以及領導機關的決議；

——積極參與會務發展，推廣本會的宗旨；

——當選者需履行有關的職務，並無任何的報酬和回報；

——不得作出任何有損害或破壞本會聲譽及本會利益的行為；

——準時繳付會費。

第十七條——會員的權利

——出席會員大會和參加本會舉辦的一切會員活動；

——在會員大會享有投票權、選舉權和被選舉權；

——享用本會為會員而設置的各項設施和福利；

——領取本會的會員證；

——經申請並獲批准後，可使用本會的標誌。

第十八條——本會的徽章及標誌均屬本會專有，不可轉讓他人。

第十九條——會員辭退會籍，必須由其本人向理事會作出書面申請辦理。

第二十條——本會的所有會員必須嚴格奉行和遵守刑事、民事法律的規定和本會章程所規定的條款。

#### 第四章 財政制度

第二十一條——本會的一般財務收入是按章程擬訂

a) 首次入會費；

b) 每年度的會費；

c) 法律許可的，任何其他收入、利益、捐贈或津貼。

第二十二條——本會的基金和儲備金必須存放在本地區的任何銀行。

#### 第五章 其他

第二十三條——會員大會例會之召集通知，最少提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書應指出會議的日期、時間、地點及議程。

第二十四條——為進行選舉會員大會必須最少三十日(含週六、日和公眾假期)前公佈和張貼選舉名單。

第二十五條——為修改章程而召開的會員大會，最少三十日前通知召開及要附有修改建議文件，並須獲得出席會員四分之三的贊成票，方屬有效。

第二十六條——本章程如有未盡完善處，得由會員大會修訂。

第二十七條——本章程的解釋權屬理事會。

第二十八條——為解散本會或延長本會存續期的決議而召開的會員大會，最少得到所有會員的半數的建議方可進行表決。有關的通過必須得到全體會員四分之三贊成，方屬有效。

第二十九條——負責點算投票解散的會員大會，必須委任清算人及訂定剩餘財產的去向。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. – A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$2,679.00)

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 關愛兒童成長協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第59號，有關條文內容載於附件。

#### 關愛兒童成長協會章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條——名稱

本會中文名稱為“關愛兒童成長協會”；英文名稱為“Caring for the Growth of Children Association”，簡稱“CGCA”。

#### 第二條——宗旨

本會屬非牟利團體，其存續不設限期。宗旨為關懷兒童成長過程中的不同需要，使兒童成長期的身心靈得到全面的發展，並將透過不同的跟進訓練計劃、家長教育、社區宣導等工作，豐富及健全澳門教育文化。

#### 第三條——會址

本會會址設於澳門士多烏拜斯大馬路43號B江昌大廈第二座5樓H。

### 第二章 會員及架構

#### 第四條——會員資格

認同本會章程之人士，在兩名會員介紹下，履行入會手續，由理事會通過，方取得正式資格，惟創會會員例外。

#### 第五條——會員權利及義務

有參與本會所舉辦的各項活動之權；可出席會員大會並有發言權、提名權、選舉權；可享受本會為會員提供的一切權益，互通資訊，資源分享；會員須遵守章程及決議及繳交會費；不得作出損害本會聲譽的行為。

#### 第六條——資料之保密

會員的所有個人資料絕對保密，未經本會同意絕對不容許透露予第三者；會員資料如有任何更改，須通知本會更新。

### 第三章 組織機構

#### 第七條——會員大會

會員大會為最高權力機構，設主席一名，有權制訂及修改會章、選舉和任免理事會及監事會成員、訂定會費；會員大會由理事會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；在特殊情況下及指明事由，經五分之一以上的會員要求可召開特別會員大會，並由監事會或理事會主持；會員大會須在過半數會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後重新召開，無論多少會員出席均為有效。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第八條——理事會

本會理事會為最高執行機構，理事會成員總數永遠為單數，設理事長一人、副理事長、秘書等，任期三年，連選得連任。理事會有權召開會員大會、執行會員大會的所有決議、管理會務及發表工作報告。

#### 第九條——監事會

本會監事會負責監督及審核理事會工作。監事會成員總數永遠為單數。設監事長一人、副監事長、秘書等，任期三年，連選得連任。

### 第四章 財政

#### 第十條——經費

(一) 政府、機構、社團及各界人士捐贈或資助；

(二) 本會活動的收費及會員會費；

(三) 其他合法收入；

(四) 公共實體之贊助；

(五) 其它收入。

二零一三年七月十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門許氏宗親會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十五日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第60號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門許氏宗親會 章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為“澳門許氏宗親會”，英文名稱：“Hoi's Family Macau Association”，葡文名稱：“Associação dos Familiares de Apelido Hoi de Macau”，屬具有法人地位的非牟利社團。

第二條——本會會址設於澳門冼星海大馬路金龍中心9樓J座。

#### 第三條——本會宗旨

(一) 團結本澳許氏宗親，愛國愛澳，開展各種慈善活動，增進宗親之間的感情交流。

(二) 加強與海內外各地宗親之間的聯繫和聯誼，促進經濟文化交往。

(三) 遵守特區政府的法律、政令，維護社會公德及本會會員的正當權益，共同為社會進步攜手前進，為本澳社會和諧安定和經濟繁榮作出貢獻。

## 第二章

### 會員的資格、權利與義務

第四條——凡澳門許氏宗親，願意遵守本會章程者，須依手續填寫入會申請表，經理事會審核認可及繳納入會費後，即成為本會會員。

#### 第五條——權利與義務

(一) 會員享有選舉權、被選舉權及表決權，有向本會提出批評和建議的權利。可按相關條件參加本會舉辦的一切活動並享有作為會員的權益。

(二) 會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

(三) 會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

(四) 凡無理欠繳會費一年或以上者，即喪失會員之一切權益，但仍保留會員身份；且該會員有權利在補交會費後向本會申請恢復會員權益。

## 第三章

### 組織及職權

第六條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。本會可因應情況聘請多名永遠榮譽會長，榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長等職銜，以助本會會務發展。

#### 第七條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。其設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人及秘書長一人、副秘書長若干人，任期三年，連選得連任。

(二) 會員大會定期會議每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開，會員大會的召開日期需提前最少八天以掛號信形式通知。

(三) 會員大會由會長負責主持，如會長缺席，由其授權之會員大會成員或第一、二常務副會長依次代替主持。

(四) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、常務副會長、副會長及監事會成員；修改章程和決議其他重大事項。

(五) 第一次召集，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數，會議決議以出席會員過四分之三同意生效。

(六) 不能出席會員大會的會員可以以書面授權其他會員代表出席，被授權的會員最多只能代表一位不能出席的會員。(此情況下出席人數以兩人計算)。

(七) 經由二分之一會員要求，則可召開特別會員大會。

#### 第八條——理事會

(一) 理事會由會員大會選舉產生，屬最高執行機關，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務。

(二) 理事會人數為單數，設理事長一名、副理事長若干名、理事若干名；任期三年，連選得連任。

(三) 理事會根據工作需要，可設立多個部門或專責委員會(或工作機構)，具體運作模式及職能，由內部規章確定。

#### 第九條——監事會

(一) 監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作。

(二) 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數。

(三) 監事會設監事長一名、副監事長若干名、監事若干名，任期三年，連選得連任。

## 第四章

### 經費

第十條——本會經費包括會員交納會費；政府機關及各界人士和團體的捐助及其他等。

## 第五章

### 附則

第十一條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一三年七月十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,908.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DASILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

### 澳門機動車駕駛專業人員協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第58號，有關條文內容載於附件。

## 第一章

### 會名、會址、宗旨

#### 第一條——會名

中文名稱：澳門機動車駕駛專業人員協會，葡文名稱：“Associação Automotivo de Condução Pessoal Profissional de Macau”，英文名稱：“Macau Automotive Professional Driving Staff Association”。

#### 第二條——會址

澳門草堆街一號A藝林閣地下，本會可透過理事會或會員大會決議更換會址。

#### 第三條——宗旨

本會為非牟利團體，為團結機動車駕駛專業人士，維護機動車駕駛專業業界的合法權益，加強與世界各地摩托車業界人士聯繫，促進業界多元化發展，提昇會員專業知識及服務，支持澳門特別行政區政府施政，愛國愛澳，為澳門經濟繁榮作出貢獻。

## 第二章

### 會員資格、權利與義務

#### 第四條——會員資格

凡居澳機動車駕駛專業人士及業界高級管理人士，持有效身份證，年滿十八歲者經兩位會員介紹可申請入會，經常務理事會批准通過方可成為會員。

#### 第五條——會員之權利與責任

(1) 參加會員大會，研討及評價會務工作；

(2) 享有本會的選舉權和被選舉權；

(3) 參與本會的活動及享受本會的福利。

**第六條——會員之義務**

- (1) 遵守本會章程、會員大會及理事會的決議等；
- (2) 支持及協助有關會務工作；
- (3) 協助推動本會的發展及促進會員間之合作；
- (4) 維護本會的合法權益和尊嚴。

### 第三章 經費

經費來源：會員或得到理事會同意接受的其它合法資助。

**第四章****領導機構：會員大會；理事會；監事會****第七條——會員大會**

(1) 會員大會是最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告及監事會財政報告；

(2) 會員大會由全體功能會員組成。每年至少召開一次會員大會。會員大會的召集至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程；出席會員大會的人數需達到全體會員人數的二分之一才可召開會員大會；若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，仍可召開會議；

(3) 會員大會可由理事會同意之下召開；或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開；

(4) 會員大會的一般決議，需由超過出席大會之半數會員贊成通過方能生效；票數相同時會長可多投一票，但法律另有規定除外；

(5) 會員大會主席團設主席一名，由會員大會選出；任期三年；會員大會可設名譽主席若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致；主席之職責為主持會員大會；當主席缺席時，由理事長代行其職責。

**第八條——理事會**

(1) 理事會是本會的執行機構，直接向會員大會負責，開展各項會務活動，接納新會員，對外代表本會；整理年度工作報告和財務報告交會員大會審議、通過；

(2) 理事會由會員大會選出的三名成員或以上單數組成；設理事長一名，副理事長及理事若干名；

(3) 理事會每屆任期為三年，成員得連選連任；

(4) 只有大會主席及理事長或經由理事會委任的發言人方得代表本會發表意見。

**第九條——監事會**

- (1) 監察理事會之行政活動；
- (2) 查核本會之財務及收支狀況；

(3) 監事會由會員大會選出的三名成員或以上單數組成，監事長一名，副監事長及監事若干名。監事會及理事會內其他職位，由理監事會成員互選產生；

(4) 監事會每屆任期為三年，成員得連選連任。

**第五章****章程修改及解散**

第十條——本章程經會員大會通過後施行，章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散法人須獲得全體會員四分之三之贊同票通過。

**第六章****附則**

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜。一概依澳門現行法律執行。

二零一三年七月十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,967.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門緬華婦女會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年七月十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第57號，有關條文內容載於附件。

**澳門緬華婦女會****章程****第一章****總則**

第一條——中文名稱：澳門緬華婦女會。

英文名稱：Macau Myanmar Overseas Chinese Women's Association。

第二條——會址：澳門亞利雅架街3號南國樓一樓A、B座。

第三條——宗旨：

一、愛國、愛澳、愛緬華，擁護澳門基本法和“一國兩制”方針，維護會員的合法權益。

二、促進本會婦女大團結，密切聯繫本會婦女和兒童，開展文化康體活動，提升婦女的素質和地位；推動婦女關心社會；服務社群；促進和諧家庭建設，繁榮穩定的特區。

三、本會性質為非牟利社團，本會為澳門緬華互助會（以下簡稱“母會”）屬下團體會員。

**第二章****會員**

第四條——凡是參與母會的會員，均可參加成為本會會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權、享有本會舉辦一切活動和福利的權利、需遵守會章和決議、並努力維護本會權益及信譽。

**第三章****組織**

第六條——本會組織有會員大會，理事會和監事會。

第七條——會員大會為最高權力機構；負責制定或修改會章、決定會務方針、選舉理事會及監事會成員、審查和批准理事會工作計劃和工作總結。

第八條——會員大會設會長（茲在母會有副主席或資深副理事長的人士擔任）一人，副會長若干人和秘書一人，總人數為單數。

第九條——理事會為執行機構；負責執行會員大會決策和日常具體會務，成員互選理事長一人、副理事長若干人、秘書一人、財務二人、常務理事及理事若干人，總人數為單數。

第十條——監事會為本會監察機構；負責監察本會日常會務運作和財務收支，成員互選監事長一人、副監事長若干人和監事若干人、總人數為單數。

第十一條——會員大會、理事會和監事會任期三年，連選得連任。

#### 第四章 會議

第十二條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前和推遲召開，由會長及秘書負責，並至少於開會日期前十天以掛號信形式通知召集。會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十三條——理事會和監事會會議應每半年最少召開一次。

第十四條——會員大會、理事會和監事會會議分別由會長、理事長和監事長主持，各項會議之決議須經出席人半數或以上成員通過方為有效，每次會議應作會議記錄，並載於一專有簿冊內，以供查閱。

#### 第五章 經費

第十五條——本會會員應當交貳佰元為本會基金，倘有經費不敷之數由母會贊助，特別需用款時：得由會員大會決定聘請各界人士擔任名譽會長、榮譽會長職務捐款籌募之。

#### 第六章 附則

第十六條——解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體成員四分之三之贊同票，修改章程及決議，須獲出席成員四分之三之贊同票。

第十七條——本章程經會員大會通過後生效。

二零一三年七月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,498.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

#### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門影視傳播協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年七月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號89/2013。

#### 澳門影視傳播協進會章程

#### 第一章 宗旨

第一條——名稱

本會命名為“澳門影視傳播協進會”（簡稱：澳門影協）葡文為“Associação Promotora de Media de Macau”；（簡稱：APDMDM）英文為“Macao Media Advancement Association”（簡稱：MMAA）。

第二條——會址

本會會址設在澳門南灣里22至24號海天大廈11樓J座。

第三條——宗旨

本會宗旨為推廣澳門地區之電影電視廣播及多種媒體傳播事業之發展及專業素質提昇，積極推動中華文化傳播，積極推動中西文化交流活動，積極推動文化產業成長，致力推動澳門影視傳播事業的發展。

#### 第二章 會員

第四條——會員資格

凡遵守本會章程之相關人士，均可提出申請，經本會理事會審核批准即可成為本會會員。

第五條——會員權利

- 甲) 參加會員大會，討論會務事宜；
- 乙) 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
- 丙) 參與本會舉辦各項活動；
- 丁) 享用本會各項設施和福利。

第六條——會員義務

- 甲) 遵守本會章程及會員大會或理事會之決議；
- 乙) 致力推動會務的發展及維護本會的聲譽；
- 丙) 按時繳交會費。

#### 第三章 會員大會

第七條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，常務副會長若干名，副會長若干名及秘書壹名組成，每三年改選壹次，連選可連任。每年召開例會壹次。必要時可由理事會隨時召開特別會議。大

會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之。或最少提前八天透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第八條——會員大會之職權

- 甲) 批准及修改章程和內部規章；
- 乙) 選出及罷免理事會及監事會之成員；
- 丙) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並制訂本會工作方針；
- 丁) 審查及核准理事會所提交每年會務報告帳目結算。

#### 第四章 理事會

第九條——理事會由七人或以上之單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長若干名，秘書長壹名，副秘書長若干名，理事若干名。每三年改選壹次，連選可連任。

第十條——理事會每兩個月得召開例會壹次，討論會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十一條——理事會之職權為

- 甲) 執行大會所有決議；
- 乙) 研究和制定本會的工作計劃；
- 丙) 領導及維持本會之日常會務，行政管理、財務運作及按時向大會提交日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；
- 丁) 召開會員大會。

#### 第五章 監事會

第十二條——監事會由三人或以上之單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長若干名，監事若干名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十三條

監事會之職權為

- 甲) 監督理事會一切行政決策及工作活動；
- 乙) 審核本會財政狀況及賬目；
- 丙) 提出改善會務及財政運作之建議；
- 丁) 監察活動並編制年度報告。

## 第六章 其它

第十四條——修改章程的決議，需獲出席會員四分之三之贊同票；

第十五條——解散法人、延長法人存續期之決議，需全體會員四分之三之贊同票通過；

第十六條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳會費及各界熱心人士之捐贈或公共實體之贊助。

第十七條——本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未善處，由會員大會討論修訂。

二零一三年七月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,879.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 879,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門新興同鄉會

葡文名稱為 “**Associação dos Conterrâneos de San Heng de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年七月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為167號，有關條文內容如下：

第三條  
本會宗旨

本會的宗旨是維護會員的合法權益、發揚互助精神及開展社團工作。團結旅澳鄉親及澳門居民，愛國愛鄉，同心協力參與中國和澳門社會慈善活動。為青少年健康成長，積極參與體育和發展文娛康樂等活動，並為兩地安定繁榮作出貢獻。本會為非牟利團體。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$441.00)  
(Custo desta publicação \$ 441,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中國東北貿易投資促進會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年七月十二日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為168號，有關條文內容如下：

第一條——本會定名為“澳門中國東北貿易投資促進會”，葡文名稱為 “*Associação de Promoção do Comércio e do Investimento da Nordeste China em Macau*”，英文名稱為 “*The Northeast China Trade and Investment Promotion Association of Macau*”，英文簡稱為 “*NCTIPAM*”。

第三條——本會會址設在澳門宋玉生廣場181/187號光輝（集團）商業中心9樓J&K座，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

第二十條——本會會徽如圖。



澳門中國東北貿易投資促進會  
The Northeast China Trade and Investment Promotion Association of Macau  
NCTIPAM

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$529.00)  
(Custo desta publicação \$ 529,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 暨南大學生命科學技術學院澳門同學會

葡文名稱為 “**Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau**”

英文名稱為 “**Jinan University College of Life Science and Technology Student Association of Macao**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年七月十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為165號，有關條文內容如下：

第二條——本會為暨南大學生命科學技術學院及相關專業之校友組成的非牟利學術團體，其宗旨為：

1. 加強本澳校友之間、校友與母校之間的聯系，支持母校的發展；
2. 開展並參與有關文化、學術及社會活動；
3. 促進本澳生命科學技術之相關研究，支持以生命科學為紐帶各交叉和相關學科領域的發展和創新；
4. 推動本澳生命科學技術的科普教育；
5. 促進澳門社會的安定繁榮及經濟發展；
6. 維護會員合法的、正當的權益。

第九條第2款：會員大會每年至少召開一次，由會長或理事會召集，並由會長或理事長出任會員大會主席；大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。如會議當日出席人數不足，則一小時後不論出席人數多少，亦可召開會議；

第九條第5款：修改會章、解散或延長當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須以出席會員大會四分之三會員贊成通過；

第十一條第1款：監事會由三名或以上成員所組成（總成員必須為單數），通過會員大會選舉產生；設監事長及副監事長等職務，經成員互選產生；

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 12 de Julho de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$920.00)  
(Custo desta publicação \$ 920,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表於二零一三年六月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	27,338,713.20	-
- 外幣	75,816,175.13	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	441,142,341.50	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	103,507,510.16	-
在外地之其他信用機構活期存款	769,068,907.98	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	19,072,508,589.76	-
在本澳信用機構之拆放	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款	4,280,573,206.29	-
股票、債券及股權	411,108,339.51	-
承銷資金投資	-	-
債務人	22,280,601.39	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	370,530,585.33
- 外幣	-	846,749,943.55
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	1,132,511,155.27
- 外幣	-	10,249,221,580.28
公共機構存款	-	664,695,719.00
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	11,655,093,953.68
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	54,385,803.23
債權人	-	16,318,271.41
各項負債	-	158,436.38
財務投資	-	-
不動產	38,576,735.98	-
設備	19,396,364.55	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	167,292,689.33	269,469,147.00
各項風險備用金	-	4,600,000.00
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	54,339,508.45
歷年營業結果	-	59,072,348.47
總支出	228,622,332.07	-
總收入	-	280,086,054.80
代客保管賬	-	-
代收賬	733,642,845.60	-
抵押賬	6,772,017,214.18	-
保證及擔保付款 (借方)	1,988,781,805.80	-
信用狀 (借方)	17,361,412.42	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	733,642,845.60
抵押賬 (貸方)	-	6,772,017,214.18
保證及擔保付款	-	1,988,781,805.80
信用狀	-	17,361,412.42
其他備查賬	9,841,471,093.23	9,841,471,093.23
總額	45,010,506,878.08	45,010,506,878.08

行長  
 胡敏

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## BANCO BPI S.A. – SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Junho de 2013

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.989,10	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	207.779,50	
Depósitos à ordem no exterior	28.956.579,90	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	20.146.725.421,90	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		19.706.565.129,00
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		8.148.065,50
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		1.099,90
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	18.133,60	
Custos plurienais	0,00	
Despesas de instalação	19.105,10	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.707,00	
Contas internas e de regularização	114.404.706,90	422.754.625,50
Provisões para riscos diversos		
Emprestimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		-651.104,90
Resultados transitados de exercícios anteriores		102.800.305,10
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	474.901.276,00	
Proveitos por natureza		491.727.278,90
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	18.382.241.365,20	18.382.241.365,20
<b>TOTAIS</b>	<b>39.147.544.064,20</b>	<b>39.147.544.064,20</b>

O Director da Sucursal,  
Bento Granja

O Director da Contabilidade,  
Luís Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永隆銀行有限公司澳門分行  
 試算表  
 於二零一三年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	2,241,008.60	
— 外幣	3,385,451.87	
AMCM 存款		
— 澳門元	52,144,844.52	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	12,656,018.63	
在外地之其他信用機構活期存款	14,150,659.24	
金、銀		
其他流動資產	4,817,663.52	
放款	4,334,083,944.24	
在本澳信用機構拆放	103,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,047,758,934.49	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		10,335,314.06
— 外幣		9,756,289.67
通知存款		
— 澳門元		5,663,883.67
— 外幣		43,702,487.44
定期存款		
— 澳門元		5,412,100.94
— 外幣		2,299,296,799.74
公共機構存款		
本地信用機構資金		243,613,500.00
其他本地機構資金		
外幣借款		7,774,611,500.50
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		4,277,201.20
債權人		
各項負債		44,337,685.06
財務投資		
不動產		
設備	7,306,643.55	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	31,441,909.31	29,570,926.12
各項風險備用金		44,509,305.05
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	10,613,630.10	
總收入		84,704,230.89
總支出	76,190,516.27	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款 (借方)	64,058,500.00	
信用狀 (借方)	18,668,942.91	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		
保證及擔保付款		64,058,500.00
信用狀		18,668,942.91
其他備查帳		
總額	10,782,518,667.25	10,782,518,667.25

分行總經理：郭志航

會計主管：湯影

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)  
 試算表於二零一三年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,524,111.40	
應收賬款	4,048,272.74	
預付款項、按金及其他應收款項		
總公司之欠款	80,773,819.38	
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		38,132,707.57
其他應付款項及應計負債		573,790.20
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		
稅項		206,000.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		45,040,056.32
總收入		6,854,986.00
總支出	5,461,336.57	
總額	93,807,540.09	93,807,540.09

澳門分行經理  
 翁貝斯

分行業務部主管  
 莫劍華

(是項刊登費用為 \$1,070.00)  
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$356.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 356,00